華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九三九六號

每份零售港幣伍毫

中華民國內政部登記證內僑台字第○○三號

中華郵政台字第五○九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹○號。中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下。旺角辦事處：上海街四九七號地下。北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下

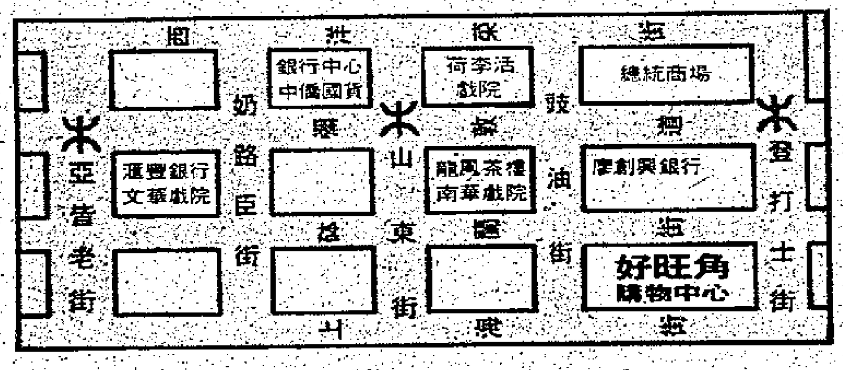
電話：總社H 229081 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749

台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九七六號

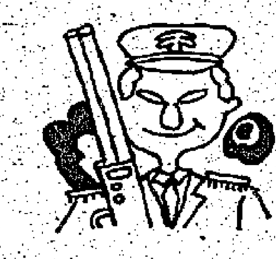
生財當然好旺角
創業最好在今朝

已售出逾半數

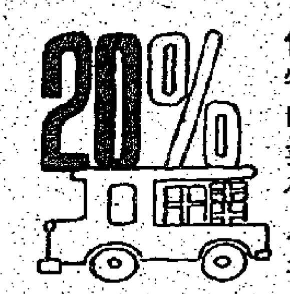
全九龍最旺之購物中心
已有入伙紙
只需付首期兩成
即可裝修營業
餘款八成可分十二年期



地點最旺 交通便捷 「好旺角購物中心」傍臨彌敦道，地鐵站近在咫尺，交通至爲方便，附近戲院林立，整日人潮如湧，是設立門市的理想地點。



佈置優雅 管理完善 「好旺角購物中心」由專家精心設計，佈置優雅，氣派不凡，中央冷氣系統可在各單位獨立調節，保持舒適冷度。每層均有專業保安人員廿四小時服務及管理，確保商戶及顧客之安全。

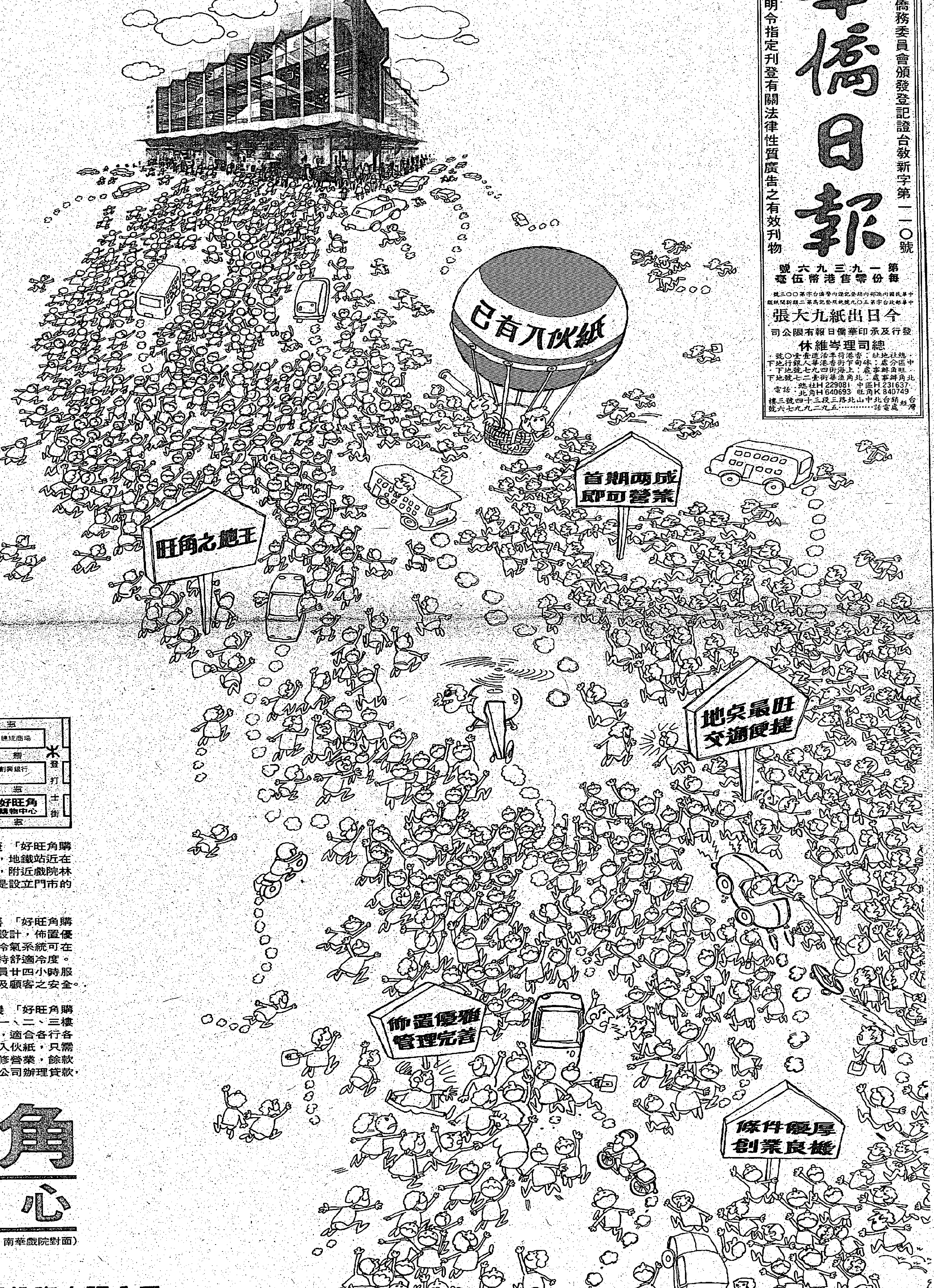


條件優厚 創業良機 「好旺角購物中心」共有地下、一、二、三樓四層，大小單位俱備，適合各行各業，售價公道，已有入伙紙，只需付首期兩成，即可裝修營業，餘款八成由滙豐財務有限公司辦理貸款，年期長達10至12年。

好旺角
購物中心

九龍旺角砵蘭街163-173號（豉油街口、南華戲院對面）

洽購處：
好世界投資有限公司
九龍廣東道海洋中心610-611室
電話：3-693241-7（地產部洽）或可與地盤售樓處接洽。



米特蘭强調解決經濟危機

刺激經濟增長 克服失業問題

建議全面改革歐洲經濟組織 使十個成員國獲得同等地位

（法新社巴黎十一日電）當選法國總統的社會黨領袖米特蘭表示，解決經濟危機及刺激經濟增長來克服創紀錄的失業率是即時優先處理事項。長遠來說，這位首任社會黨總統的基本目標將是達成「一項新分配」，確保法國人之間「的權力及財富能有較佳的分配」。這將涉及法國十一個最大的工業集團及私人銀行國有化，來擴大公共服務的範圍。米特蘭已致力緩和那些比較保守的人民的恐懼，强調他欲團結法國人民的意願。他最近說：「我並非賛成由一個制度突然改變為另一個制度，這項突變被人理解為『革命』。」即將卸任的戴當政府將對抗通脹列為首先工作。但通脹率仍高達百分之十二點五，儘管總理巴爾實施嚴格的限制政策，而米特蘭則視失業為法國面對的最嚴重問題，該國現時的失業人數約一百七十萬，相等於勞動力的百分之七點五。

（法新社巴黎十一日電）據此間政治觀察家報導，法國新總統米特蘭就任後，將建議改革「歐洲經濟組織」，使十個成員國在組織中獲得同等地位。據悉，在當選總統之前，米特蘭及其領導下的法國「社會黨」即已建議將「歐洲經濟組織」的業務加以全面檢討，其中最重要一項為修正該組織的共同農業政策。「社會黨」的總統競選綱領主張「歐洲經濟組織」在生產結構及協助出口的基礎下，確定農業品價格，并須嚴格遵守「會員國」優先買賣原料。米特蘭及其信徒認為他的經濟改革建議，將獲得各成員國，尤其西德及丹麥的支持。

米特蘭當選法國總統 社共組聯合政府 美政府表示憂慮

戴當下台將削弱西方國家團結

（時事社華盛頓十一日電）美國政府對於法國總統選舉社會黨首領米特蘭獲勝當選一事，憂慮由於米特蘭的勝利，社會黨與共產黨組織聯合政府，而使北約的同盟關係被削弱。參院外交委員會主席巴希說：「米特蘭同共產黨組成聯合政府時，對北約採取否定的態度，這是很明顯的事」。而表示很憂慮之意，另一方面，此間又認為如果米特蘭不與共產黨聯合而組織社會黨少數內閣，由於在野黨在國會佔居多數，所以可能陷於不能統治的狀態。在此情況下的西方同盟國家的團結，勢必受到影響。

（法新社美國華盛頓十一日電）法國社會黨領袖米特蘭在法國總統選舉中取得勝利，美國官員都對其表示祝賀時，顯露出難以掩飾的驚奇與不安。在法國選舉大局已定的兩小時後，白宮和國務院均未對法國這次選舉發表任何評論。官方發言人並未及時發表聲明，甚至連有關列根總統是否於米特蘭拍發賀電的消息也未提供。列根總統政府的上台，表示美國在政治上已向右轉。在法國總統競選過程中，美國政府並未表示任何偏袒態度。米特蘭在選舉中獲勝，標誌法國在經過將近四分之一世紀的時間後，將出現第一個左翼統治者。不過，問題非常明顯，人們對於任何新的事物都會懷有一種天然的懼怕心理。

米特蘭當選 北京希望改善關係

（時事社北京十一日電）北京對於法國總統選舉，社會黨首米特蘭獲選，除基於社會主義者的團結立場，表示歡迎他外，並就對蘇戰略的觀點，似乎期待法國今後也加强與北約國家的團結。米特蘭曾於二月九日約以一週的時間訪問中國大陸，當時受北京的盛大歡迎，與鄧小平、李先念兩副主席，胡耀邦總書記等會談。北京方面曾要求為維護世界和平希望西歐國家團結起來。北京電台十一日對於法國總統選舉，僅簡單地報導事實關係，並未加以特別解說。北京對於今後法國新總統是否能以集結「中間勢力」統一國內，特別是與北京關係疏勞的法共是否行使其影響力，正密切的予以注視。

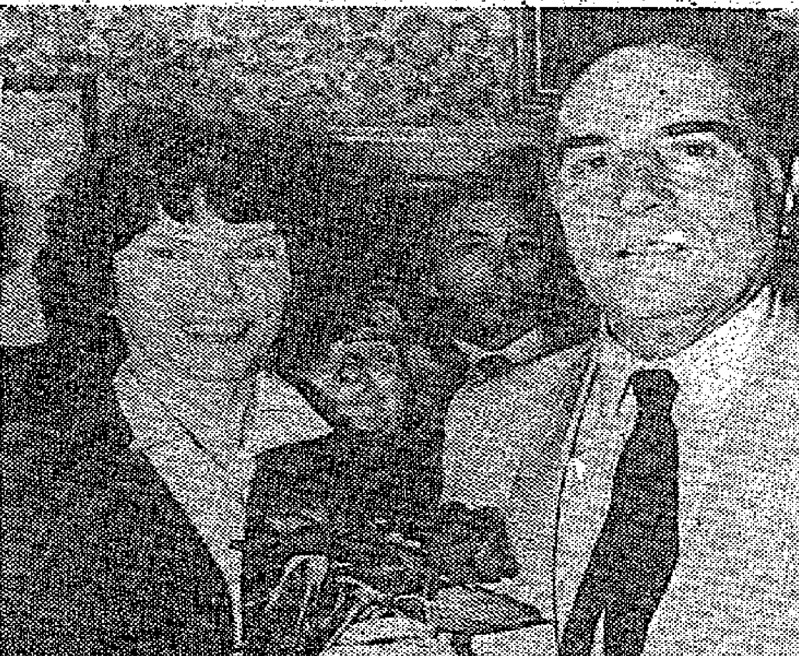
卸任法總統戴當 留任至本月廿四

任期屆滿戴當政府總辭

（法新社巴黎十一日電）法國總理巴里今日宣稱，在現任總統戴當的七年任期屆滿之前，其政府將提出辭呈。在此次大選中，戴當跟社會黨領袖米特蘭較量失敗。戴當總統的任期將於本年五月廿四日屆滿。他在聲明中表示：「只要本人仍然在任，本人將設法確保過渡時期的條件符合國家利益。」戴當總統亦表示，將加入堅守法國第五共和國原則的陣營，因為該等原則是故總統戴高樂將軍的遺產。自從一九五八年以來，法國大多數人都堅持該等原則，然而，今日的大多數已經分化，而分化的派系根本不顧共和國的命運。

（法新社巴黎十一日電）據憲法議會稱，法國卸任總統戴當將留任至五月廿四日。直至那時候為止，社會黨的大選勝利者米特蘭，只是候任總統。在五月廿五日戴當將自動成為憲法議會的終身成員，除非他追隨戴高樂之後，拒絕接納這個議會職位，否則，將在政治上保持中立。

（路透社巴黎十日電）在法國選舉中被擊敗的總統戴當今晚致電與社會黨領袖米特蘭稱：「謹祝賀米特蘭當選法國總統，我相信自己已在我的權力範圍內，向法國人民解釋他們作此選擇的意義與後果」。「我感激每個給我投票的人，眼看到幫助我競選的年青人對我的信心，使我深為感動」。「我自然將會繼續維護我們國家的主要利益。」



法國社會黨領導人米特蘭五月十日獲選擔任法國總統後，與妻子丹尼爾接見記者及其支持者。（合衆國際社新聞圖片）

中美英德日韓領袖 紛紛電賀米特蘭 當選下屆法總統

富特稱是社會主義偉大勝利

（法新社北京十一日電）北京總理趙紫陽和全國人民代表大會常務委員會委員長葉劍英，會聯名在電視賀法國社會黨領袖米特蘭在大選中擊敗戴當而當選總統。北京新華社說，趙紫陽和葉劍英除了致以熱烈的祝賀之外，還希望米特蘭在任內取得更多的成就。該對賀電表示，希望中法兩國的友好合作關係和深厚友誼能夠進一步發展。

（法新社華盛頓十一日電）白宮宣佈：美國總統列根致發私人函件與法國社會黨領袖米特蘭，祝他當選法國總統，電文的內容未有發表。美國官員說：他們最少要在明天後，才會對法國左派在大選中獲勝遊評，但他們對選舉結果，顯然覺得吃驚，並發了米特蘭當選而致使法國今後有甚麼政策轉變，表示擔心。

（美聯社東京十一日電）外務省發言人說：日本首相鈴木善幸星期一致函與法國總統米特蘭，祝他當選法國總統。電文同時說：鈴木希望不久會晤米特蘭。鈴木將於六月訪問西歐，可是法國卻不在他的行程之內。但外務省稱：鈴木在此行中願意會晤米特蘭，日本社會黨星期一致歡迎米特蘭當選稱：此乃世界政治的一個轉捩點。

（美國社漢城十一日電）此間官員們稱：南韓總統全斗煥今天已致電祝賀米特蘭當選法國總統，并表示希望兩國現有友好關係將更進一步加强。

（法新社英國倫敦十一日電）英國首相戴卓爾夫人昨天夜晚，於法國選舉揭曉後，立即向法國當選總統米特蘭發出賀電，在野工黨領袖富特也說：「法國這次選舉是『社會主義的一次偉大勝利』。」戴卓爾夫人在電報中向米特蘭致以「最熱烈的祝賀」，並希望與他「早日舉行會談，以繼續兩國之間合作的良好傳統。」唐寧街首相官邸一發言人說：戴卓爾夫人希望大大改善英吉利海峽兩岸的關係。戴卓爾夫人將於星期一會晤西德總理舒密特，法國政府的變動，估計會是兩個領導人討論的內容之一。

（路透社波恩十一日電）每日與法國再次角逐總統職而告失敗的戴當建下強有力政治友誼的西德總理舒密特，在給予已當選為法國總統的社會黨領袖米特蘭賀電內稱：法德兩國的關係，對於歐洲具決定性的。該賀電內卻缺少了特別見於舒密特與戴當來往的熱忱。但舒密特向米特蘭道賀，同時說希望能早日與米特蘭會談。

舒密特稱：在將來，我將像往日的一般，作一切事情，去推進法德兩國的關係，這對歐洲來說，具有決定性的重要。

社共加入法國政府

法郎急劇下跌 金價大幅上揚

（路透社英國倫敦十一日電）社會黨米特蘭當選總統後，今日法國法郎在外匯市場急跌，而金價則上揚。金價每安士急升二十美元，同時美元兌大部份主要貨幣價較上週末收市價為堅穩。經紀們稱，法國法郎較早時在遠東區呈現疲弱後，繼之在巴黎、倫敦、法蘭克福、阿姆斯特丹及蘇黎世等城市，兌換美元的開市價更為疲弱，同時法國的反應是非常敏感的。法國法郎遭受強力的壓力，主要是因為市場擔心法國在一名左翼總統的領導下轉變方向，米特蘭曾許諾使經濟再膨脹，並使主要的公司國有化。法國法郎兌美元價跌至十年來最低點，法郎在巴黎兌美元的開市價為五點四六，上週五的收市價為五點三四二二。稍後法郎更報為五點四七，同時法郎兌西德馬克，瑞士法郎以及英鎊的匯價亦低挫。

中共搞自我批判 五個不能一可以

改善人情關係講文明禮貌

（特訊）北京十一日電：北京市委最近作出決定，號召全市繼續開展「五講」「四美」文明禮貌活動。決定强調了開展這一活動的意義，決定說，開展這一活動對于恢復和發揚我國良好的社會風氣，改善人與人之間關係，維護安定團結，鼓勵人們同心同德搞經濟調整和社會主義四化建設，促進青少年一代的健康成長，都有重要的意義。決定要求各有關部門採取多種形式，進一步開展這一活動，幫助廣大青少年提高認識，分清是非、美醜、善惡。報刊、廣播、電視和基層工會要大造輿論，大力宣傳社會主義的新人、新事、新風尚。決定說，開展文明禮貌活動的重點是青少年兒童，教育系統要把文明禮貌和道德風尚列為各類學校思想政治教育的一項重要內容。決定號召各單位要為青少年教育活動創造條件。內部禮堂要有計劃地為少年兒童開放，如公園、影劇院、體育場以及其他所有要為青少年活動提供方便，要把「文化大革命」以前對青少年和兒童教育有益的一切活動場所和設施恢復起來。

（特訊）北京十一日電：「人民日報」特約評論員今天發表文章，重申運用批評與自我批評的武器，最主要的是要嚴格按照團結——批評——團結的公式。特別是要改變那些「左」的做法。文章歸結了兩年來在這方面取得的這樣一些新經驗：第一、不要搞黨內鬥爭的提法，第二、不要輕易開鬥爭會，第三、不要上掛下聯，不要人人過關，第四、不要追查人家寫檢討，第五改正錯誤後可以重新擔任領導職務。這為開展一個恢復批評與自我批評的「務實風」的文章說：「粉碎『四人幫』以來，中央採取一系列重大措施，恢復黨的正常生活。現在，在中央和許多黨委內部，批評與自我批評的黨風開始得到恢復。但是，就全黨來說，恢復批評與自我批評的黨風，還是一個亟待解決的問題。」文章指出，有些地方以腐朽庸俗的「關係學」取代了嚴肅認真的批評與自我批評，有些單位，批評與自我批評開展不起來，有種種思想問題，「在一場過火的黨內鬥爭的浩劫之後，往往會發生取消批評與自我批評的現象。它是對過火的黨內鬥爭的懲罰，也是過火的黨內鬥爭的流毒沒有肅清的表現。」

北約組織官員相信 米特蘭當選下屆總統 法仍為同盟忠心成員

（路透社布魯塞爾十一日電）北大西洋公約組織官員稱，北大西洋公約組織相信在米特蘭總統之下的法國，將仍為這個西方同盟的忠心成員，但擔憂共黨可能參加米特蘭的政府。官方發言人拒絕評論米特蘭之當選為法國總統，但該發言人說道：北大西洋公約組織永不對成員國的內政發表聲明的。官員們同時稱，預料北大西洋公約組織秘書長倫斯將致電賀他。西方盟國，一般而言，是贊成戴當之再次當選為法國總統的，雖然戴當仍然保持戴高樂的政策而使法國不參加北大西洋公約的整體的軍事組織。一官員稱：米特蘭或許比已故的戴高樂總統及其信徒較具大西洋的風貌，但重大的問題就是米特蘭會否成為共黨的人質。北大西洋公約及美國官員近年來都充份讚許法國在國防開支方面的努力，同時並曾公開聲明稱，法國之核子阻嚇力，對西方世界安全，是有用的貢獻。

社論

法國大選結果對世局之影響

法國總統選舉業已揭曉，獨立共和黨的戴當僅獲百分之四十八的選票，社會黨的米特蘭則獲得百分之五十二的選票，當選法國總統。這是法國自從第五共和於二十三年前建立以來的第一個左翼總統。

社會黨首腦當選總統，在法國來說，固然成為一項內政上的重要改變，對於東西兩個陣營勢力的平衡，影響亦將不小。

當上月底舉行第一回合選舉時，在全部投票中，戴當獲得百分之二十八點三一，米特蘭獲得百分之二十五點九，新戴高樂派的施拉克獲得百分之十七點九五，共產黨的馬歇獲得百分之十五點五。在第二回合的投票中，米特蘭既然獲得百分之五十二，其中一部份可觀的選票，料必得自共產黨或其支持者，這樣一來，法國今後的社會制度，是否會有所改變呢？

社會黨在競選期間表示：「由社會黨領導的法國，仍將是一個自由的社會」。但問題恐怕不會如此簡單。

法國國會採取兩院制，分為國民議會及上院。國民議會議員任期五年，名額為四百九十一個。本屆國民會議議員是於一九七八年三月選出的。各黨派在國民議會的議席如下：一、共和國聯合（RPR）一百四十八席，二、法蘭西民主運合（包括共和黨、社會民主中間派、急進黨UDF）一百三十七席，三、支持戴當的幾個小黨派六席，四、社會黨一百零三席，五、共產黨八十六席，六、左翼急進運動十席，七、其他一席。

從以上所述看來，社會黨在國民議會四百九十一個議席中，僅佔一百零三個，實屬少數派。社會黨為了維持政權起見，必須爭取若干黨派的支持。戴當在競選時抨擊米特蘭說：「社會黨在第二回合選舉中，必會要求共產黨支持，從而把共產黨帶進政府」。大選揭曉以後，法國共產黨總書記馬歇星期日晚說，他準備開始跟米特蘭商討未來的政府組成云。米特蘭可能與共產黨合作，或像他在競選時所說那樣，解散國會，並且舉行新的選舉，以期社會黨、共產黨能在國民議會裏獲得較多的席位。

無論如何，法國今後在政治、社會、經濟、軍事等方面，難免發生許多變化。

法國在經濟方面，國民生產總值儘管遜於美國，但卻相當於蘇聯的百分之四十三，日本的百分之六十九，比英國大一點五倍，比澳洲大四點三倍，高踞全世界的第五位。

法國在軍事方面，一九八〇年的軍費為八百八十六億法郎（約合二百零二億二千萬美元）。

關於常規軍備者，陸軍兵力三十二萬三千三百二十人，編為三個軍，統轄八個裝甲師，四個汽車化狙擊師，一個山岳師，一個汽車化並可能空運的師，一個空降師，一個輕裝旅，配備一千一百二十輛中坦克，一千零五十輛輕坦克，四百九十五輛重裝甲車，一千六百九十輛輕裝甲車，五百六十輛機械化步兵戰鬥車，二千七百三十輛裝甲兵員運輸車，六百二十五門榴彈砲，並有反坦克砲，地對空導彈，地對地導彈。陸軍航空隊兵力六千四百五十人，配備一百零八架輕飛機，五百六十二架直升機。海軍兵力六萬九千九百五十人，擁有兩艘攻擊型航空母艦（各載四十架飛機），一艘直升機母艦，一艘巡洋艦，二十四艘護衛艦，二十一艘潛水艇，二十艘驅逐艦。海軍航空隊兵力一萬三千人，配備一百四十五架作戰飛機。空軍兵力十萬三千四百六十人，擁有四百六十架作戰飛機。防空軍方面，編為八個截擊飛行隊，四個聯絡通訊飛行小隊，並有六個地對空導彈中隊。戰術空軍方面，編為十二個戰鬥轟炸飛行隊，三個偵察飛行隊，兩個作戰轉換部隊，八個聯絡通訊飛行小隊。運輸部隊方面，編為七個戰術運輸飛行隊，一個作戰轉換部隊，四個運輸飛行隊，五個直升機飛行隊，一個直升機作戰轉換部隊。訓練部隊方面，約配備四百架飛機。

關於核子軍備者，法國擁有十六個S三型戰略導彈，三十三架戰略轟炸機，配備AN二二型核子炸彈，五艘核子潛水艇，配備八十個長程導彈，並且正在增建一艘中。

根據一般西方軍事專家的估計，法國的非核子武裝力量，在西方陣營中，儘管僅及美國的百分之二十五，西德的百分之七十七，但是卻比英國大一點三倍，比義大利大百分之二點九倍，高踞第三位。如把核子戰力一併計算，則法國在西方陣營中的分量，更加重大。

米特蘭在大選後發表聲明說：「我此刻收到的選舉結果顯示，法國男女已經選擇了我所承諾的改變。這一勝利，首先是屬於青年的力量，工人的力量，創造的力量，新生的力量。這種力量，已經為就業、和平、自由，在一個大的全國躍進中團結起來，以上也就是作為我將來任期內工作的主題」。據悉，米特蘭將在政府的機構裏，增加二十一萬個職位，並把另外九個大工業集團，包括鋼鐵、國防、太空工業、保險及銀行等，納入國有化的經濟範圍之內。米特蘭加以運用其他方法，減少失業，擴大社會福利措施。為了達到以上目的起見，難免削減國防預算，縮小武裝部隊規模。這對於東西勢力的平衡，必將產生不利於西方的影響。

英國運動員巴格與美國運動員基拿拉組成的聯合女子雙打，五月十日在東京舉行的網球錦標賽中獲得冠軍。圖示她們高舉價值達十五萬美元獎杯時情景。（合衆國際社新聞圖片）

北愛共和軍另一絕食者 在獄中走向死亡

寄語探監兄弟向親友們話別

（合衆社貝爾法斯特十一日電）愛爾蘭共和軍絕食者佛朗西斯休斯雙目失明及差不多完全失聰，週一拒絕進食經已直落第五十八日，他的兄弟說知到休斯為爭取愛爾蘭共和軍囚犯政治地位運動，實行絕食，現正接近死亡。他的兄弟奧利弗休斯星期日在倫敦德里對三千支持者演講前，接受訪問時說：「休斯對我說，向所有在家鄉的朋友們話別」。「休斯對我說，他們可能挽救麥克里珠及奧哈拉的性命，如果他們為所提出的五項要求而繼續保持絕食運動，他相信他這樣快的犧牲桑德斯之後死亡，將引起這麼多的國際間的憤怒，因此英國將會准予他們政治犯地位」。桑德斯，廿七歲，絕食六十六日後於上週二死亡。麥克里珠與奧哈拉，兩人都是廿四歲，實行「絕食至死」，週一已進入第五十一天，麥唐納，三十歲，上週六參加他們絕食，他在貝爾法斯特以南十哩梅茲監獄加入絕食名單，頂替桑德斯的名字。奧利弗休斯說，他的廿七歲的兄弟在一九七八年被控謀殺一英國士兵罪名成立，他雙耳差不多全失聰，且他說：「在監獄醫院照料他的醫生們，預料他沒有如同桑德斯的氣力能拖延下去，他們說他的腦部已永遠受損。」

（合衆國際社北愛爾蘭貝爾法斯特十一日電）負責協調在梅茲監獄中絕食抗議的愛爾蘭共和軍活動的愛爾蘭全國委員會星期日舉行緊急會議，以策劃未來的行動。在貝爾法斯特西南面一百二十哩的愛爾蘭共和國邊界處，陸軍拆彈專家奉召前往羅斯亞亞警署，以檢驗一輛於較早前用作為一個臼炮發射台，向該警署進行襲擊的貨車。警方懷疑該貨車是一個炸彈陷阱。

鄧穎超說 要搞四化 靠科學家

（特訊）北京十一日電：人大常委會副委員長鄧穎超，今天上午在京西賓館會見中國科學院第二五次學部委員大會主席團成員時說：「搞四化離開你們是不行的，你們對四化建設作出了貢獻，你們辛苦了！」參加今天上午會見的有鄧小平、趙紫陽、彭真、鄧穎超、烏蘭夫、王震、薄一波、陸定一等。科學院副院長李昌逐一介紹大會主席團每位科學家的姓名、職務以及主要貢獻。

自巴黎駛里昂 火車炸彈爆炸

威力不大三人輕傷

（法新社巴黎十一日電）一枚細炸彈今日在駛往里昂的一列高速火車上爆炸，當時火車駛到巴黎東南部四十五哩附近的蒙特羅，三名乘客在爆炸案中受輕傷。法國國家鐵路局一名發言人說：三名受傷乘客是炸彈爆炸時被火燒傷，他們已送院治療，該列火車亦已疏散。一個稱為「馬斯罕」迄今當局仍未清楚的組織宣稱炸彈案是他們的所為，這個組織的名稱可能是一個一度為警方通緝的罪犯之名字，該罪犯一九七九年十一月在巴黎與警方槍戰，為警方所射殺。該組織在電話中向警方稱，他們已在其他兩列駛離巴黎的火車上放置炸彈。一名鐵道消息人士說：一列駛往巴塞爾、瑞士的火車已在蒙特羅火車站停車搜索炸彈。該宗炸彈案在一列時速高達二百四十哩的快速火車中發生，沒有受傷的乘客轉到並未受影響的車卡廂，未受影響的車廂有獨立引擎可以繼續駛往里昂。

蘇侵略野心擴展 西方國家須注意

美國務卿警告 强調深獲列根信任不會辭職

（路透社華盛頓十一日電）美國務卿海格昨日對外間傳說他將辭職的消息，加以駁斥，他並且强調：他與總統之間並無意見上的衝突。就於美國新聞與世界報導的海格談話錄內稱：他無意在最近的將來辭職。白宮最近也曾特別强調：總統信任海格。在上述表示之前，海格與幾位行政官員之間的衝突，已成衆所週知的消息。海格在三月卅日列根遇刺受傷之後，馬上說什麼他已將白宮置於「操縱之下」，他因此大受抨擊。海格對美國新聞與世界報導說：他每天都和列根總統有接觸，總統對他的信心，始終未減。提起蘇聯的國勢時，他再次表示相信蘇聯已有空前萎退之跡象。他說：莫斯科在國內外面臨的問題愈來愈多。他舉例說：克宮與北京，與阿富汗、越南及波蘭之間都有難於解決的問題。

（合衆國際社美國華盛頓十日電）美國國務卿海格對蘇聯的侵略野心越來越大提出警告說：他提出的理由包括蘇聯的外交冒險政策以致其內部的麻煩。海格在接受美國「新聞及世界報導」雜誌的訪問時警告說：「蘇聯之所以危險，是由於她的勇敢狼狽，以及在某些方面比美國更具威力。」他說：「歷史證實某些國家為了解除國內的麻煩而尋求外侵的行動，特別是在她的軍力處于優勢的時候。」

美國部署三軍實力

隨時援助泰國 對付越共南侵

華府促亞洲盟國抗衡蘇聯威脅

（特訊）曼谷五月十一日電（曼谷郵報）今天援引美國軍官人士的消息說，美國準備部署海陸空三軍，以免列根政府對泰國的政治諾言。（曼谷郵報）總編輯說：則發自香山的消息說，它必須在世界的這一部分保持強大的軍事存在，因為美國在這一地區有重要的利益。報道說，這裏（指香港）的美國官員認為，它準備保持這些利益的美國快速部署用以保衛泰國的軍事力量的能力，對越南任何侵略泰國的企圖是一種威懾力量。報道說，美國官員對蘇聯在東南亞不斷增加軍力，特別是蘇聯最大的航空母艦「明斯克號」最近進入泰國領海表示關心。報道說，美國認為亞洲太平洋地區對它的利益是極端重要的，因為美國與這一地區的貿易額比它同歐洲經濟共同體的貿易額多百分之二十六。

（中央社紐約十日電）新聞週刊說，美國官員曾說，蘇俄建軍的步調曾一度減緩，但是自從去年年底以來，已看出軍力有大量的增加。新聞週刊最近報導說，東俄艦隊擁有新的卡拉級巡洋艦和數艘驅逐艦，而且它現在有一支多少算是永久性的特遣艦隊以越南金蘭灣港口為基地，在南中國海航行巡航。海軍航空隊也增加了一個單位的逆火式轟炸機，這是在遠東的首次出現，部署人士說。蘇俄的太平洋艦隊目前約有七十艘戰艦另有一百二十四架戰機，二十四架艦載機包括海軍的明斯克號和新型兩棲攻擊艦伊凡羅哥夫號。美國海軍在太平洋有大約七十五艘軍艦和戰艦，四十六艘潛艇和六艘航空母艦。但是有些軍事觀察家認為具有較高的作戰能力。但是有愈來愈多的美國戰鬥艦隊在印度洋作業，是在列根政府的建議一項五十億元的大規模海軍造船計劃，但是策劃者說，要把這些船建成，需要很多年的時間。因此，美國國防部署正在亞洲盟國，尤其是日本協助彌補它在太平洋的防禦空隙。五角大廈策劃人士考慮在其亞洲盟國之間實施分工，日本將被要求負起巡邏菲律賓以北和關島以西的大部份主要海上航綫，其實任。美國也希望日本能夠更多的取得在東方發生衝突時，上佈雷以阻止蘇俄艦隊的能力。

一巴勒斯坦人被捕 持有二十磅重炸藥

圖在埃及總統演說時引爆

（法新社開羅十一日電）埃及報章今天報導：在此間機場被捕之一名巴勒斯坦人，持有炸藥九公斤（二十磅），已供認他曾被委派當埃及總統沙達發表五．一勞動節演說時，引爆炸藥。他已供稱他受叙利亞情報機關之徵募，接受巴遊組織之訓練，并獲率派在埃及境內從事破壞活動之費用，乃來自利比亞。自從去年十二月以來，已有二十六名疑犯被捕，他們被控從事恐怖主義活動及企圖動亂，埃及當局已指責叙利亞，利比亞及巴勒斯坦民族主義份子，在幕後支持此等活動。埃內政部長伊斯邁爾今天在報章發表一項聲明，否認埃及國內有反政府之武裝反抗情事。他并且否認科威特報紙所傳會有兩名埃及警察人員遭一朋炸彈擊之消息。

西德總理舒密特抵倫敦 與戴卓爾夫人會商 應付法大選後局勢

（路透社倫敦十一日電）西德總理舒密特今日抵達倫敦，同英國領袖舉行會談。舒密特總理此行是在法國選出新總統以及其政黨在西柏林選舉中遭選失敗之後。預料他同英國首相戴卓爾夫人主要討論法國此次大選。法國社會黨魁米特蘭當選總統，結束了該國歷時廿三年的中間偏右統治。直到昨日為止，英國與西德兩國所進行半年一次的磋商，確屬是很留賞，但是缺乏戲劇性的課程。舒密特總理已經在赤塞斯鄉社府邸與戴卓爾夫人會談兩日，到今日始開會商權法國大選對歐洲的影響。舒密特總統給米特蘭的賀電缺乏熱情，因為他跟戴當的關係比較好。在英國的政治評論家說，被廣泛視為歐洲共同市場基石的法德兩國關係，如今已因法國出現新總統而喪失實力。

每週5班機
飛瑞士及歐洲各城市
普通客位一排祇有8個
空間更多更舒適。

swissair 1931 1981

以總理比堅警告叙利亞
倘不撤走飛彈 以空軍將干預
如外交努力未消除飛彈危機 以空軍且可能攻擊黎境叙軍

（法新社耶路撒冷十日電）雖然美國正努力調解，但如果叙利亞不把「森姆」對空飛彈撤出黎巴嫩，以色列總理比堅揚言要下令以色列空軍「干預」。比堅說：「以色列空軍採取行動的結果是無可置疑的，至於我們的決心，以色列或國外的人，也不應有所懷疑。」美國特使哈比已定期於明天下午六時（格林威治時間下午四時）於黎巴嫩及叙利亞首都消弭以阿之間的緊張商談後，會晤比堅。比堅的警告，是於與他的執政黨商談時發出的。他說，一星期前美國列根總統致給他的信息，是「以色列政府自美國政府收到過的最好的信息。」

列根總統要求給予時刻，俾美國外交人員能設法消弭對叙利亞的危機但他保證華盛頓支持以色列提出的自黎巴嫩撤出俄製森姆飛彈的要求。比堅並暗示要對付黎巴嫩境內的巴勒斯坦部隊，他告訴黨代表說，「不久，以色列東北部斯蒙那鎮便不會有火箭落下了。」

（法新社耶路撒冷十日電）此間人士推測，如果外交努力未能消除以叙之間的「飛彈危機」，則以色列的空軍，便可能攻擊黎巴嫩境內的叙利亞部隊。該方面人士又說，以色列軍並可能設法佔領巴勒斯坦部隊控制下的黎南地區，包括貝福特堡及艾錫區。

美國特使哈比今天在大馬士革和叙利亞總統阿薩特討論由於黎巴嫩危機而引起的局勢。

以色列已揚言要剷除那幾於黎巴嫩境內的叙利亞地對空飛彈，該批地對空飛彈是於上月以色列擊落兩架叙利亞直昇機之後部署於黎境的。以色列說，這些飛彈違反兩國於一九七六年所達成的秘密協定。

比堅再度抨擊西德中東政策
揚言可能向新納粹黨員報復 黎都貝魯特近郊炮戰死廿人

（美聯社耶路撒冷十一日電）比堅總理星期日重新抨擊西德的中東政策，並揚言以色列可能對攻擊猶太人的新納粹黨員報復。

比堅在他的執政黨的政治集會中說：「如果你們伸手來打任何一個猶太人，我們是會還擊的。」比堅並發言，以色列可能把這些無理「交付審訊」。比堅對西德總理舒密特的攻擊，較過去數星期較為沉默，但他不肯收回以前對舒密特的批評。他會指舒密特是個「貪得無厭的人」，想得到阿拉伯的石油。

比堅說：「我不肯收回所說過的一個字。德國人都無權說應該有一個巴勒斯坦國。」他的話，較廣泛地針對德國人，視他們為一個整體，而舒密特則祇被指為謀殺了六百萬猶太人的那一代的德國人。比堅於抨擊德國人時說，他們全體都要對大屠殺的慘禍負責。「你們要負起上一代的這項責任。」

（法新社貝魯特十一日電）此間的通訊員報導，貝魯特的西部回教徒與東部基督教徒昨晚又互相炮轟，至今日仍零星地持續，特別是近郊地區，最少有廿二人被殺及大約百多人受傷。該次戰火於連續三次呼籲停火後，完全停止，其中包括自動武器的爆發。在首都北面二十公里的遊利華海港，亦受到炮轟，隨遭賽五公里的內陸亦受到襲擊。據一份報章稱：在貝魯特東部的黎巴嫩紅十字會亦受到攻擊，有幾枚炮彈落在巴遠近郊地區，黎巴嫩總統府亦位於該處。

星洲國家元首 薛爾斯腦溢血
情況嚴重仍陷昏迷

（路透社新加坡十一日電）今日一項官方公佈稱，新加坡總統薛爾斯的病況仍嚴重而陷於昏迷。這位七十三歲的國家元首，上週五患腦溢血後，昨日突然昏迷不醒。

官員們說，他的妻子及兩個兒子均在他寓邸的楊傍，醫生們同時參與照料。薛爾斯總統於一九七〇年十二月三十日，繼任已故總統尤索夫賓伊薩克為國家元首。他後來由李光耀總理的人民行動黨控制的新加坡國會，再選連任四年。依照新加坡的憲法，如果總統患病，內閣可能指選一名署理國家元首。這位署理總統必須在司法部長或一位最高法院的法官面前，宣誓代行職權。

鈴木六月訪歐洲 將與米特蘭會談
日預料法外交政策不會急變

（時事社東京十一日電）日本內閣官房長官宮澤喜一，今日上午在記者會上，就法國總統選舉結果，社會黨的米特蘭獲勝一事表示說：米特蘭在選舉時曾經保證不退出西方陣營，因此就北大西洋公約及先進國首腦會議來說，無須憂慮。不過宮澤長官同時指出：問題在於今後同共產黨之間究竟保持何種關係，而遂嚴了米特蘭政府究竟會受到共產黨的何種影響。宮澤又就鈴木首相六月訪歐時同法國總統舉行會談事指稱：法國外交部曾建議兩首腦舉行會談，從外交的繼續性來說，相信鈴木首相可以同新總統會談，而闡明促進實現鈴木、米特蘭會談的方針。

（合眾社東京十一日電）日本一發言人週一稱，日本政府預料法國社會黨米特蘭當選總統後，法國外交政策並無急劇改變。

日本內閣秘書長宮澤喜一稱：我們將密切注視米特蘭如何組織內閣，安排米特蘭如何與法國政府商訂鈴木善幸與米特蘭會晤的日期。鈴木善幸已定於六月訪問歐洲一行。該發言人並稱米特蘭的獲選，不會帶來（外交政策方面）突然的改變。

（美聯社東京十一日電）日本社會黨人米特蘭當選法國...

新加坡陸軍司令稱 婦女在軍隊中 地位越見重要

（法新社新加坡十一日電）在新加坡的國防中，婦女扮演，越來越重要的角式。她們對於担任重要的行政工作，以取替要担任戰鬥任務的男性仍不感滿足，目前在新加坡的空軍中，已有女機師的出現。稱讚婦女所扮演的角色是新加坡陸軍總司令溫斯頓．曾中將，他說：「我們承認婦女在軍隊中扮演的角色。」他在一次檢閱女兵的儀式中，對四十四名女士官生及來賓說：「婦女所作出的表現，比我們的預期為高，她們逐步地担任許多原來由男性所壟斷的職位，例如新加坡共和國的空軍機師等。」

滿洲老虎 面臨絕種 繁殖力不佳

法國總統表示歡迎，說這是世界政治出現轉振點徵象。日本社會黨主席飛鳥田一雄並稱：世界許多部份會自一九七七年起轉擺往保守主義，現在米特蘭當選，意味歐洲已展開新的進步運動。

（法新社北京十日電）中國青年報今日報導：滿洲虎在動物園內的繁殖情況不佳，並在中國東北部的自然生活環境區內逐漸消失蹤跡。該報稱，在動物園內誕生的四百零四隻滿州虎當中，祇有四十五隻能夠生存，而在中國東北部，這種滿洲虎所餘數目不會超出數百頭。滿洲虎是受中國保護的一百五十種行將絕跡的動物之一。該報說，二十一隻在中國動物園內誕生的滿洲虎中，祇有六隻能生存至現在。而中國東北地區生存的滿州虎為數僅數百頭。該報稱，雖然一頭滿州雌虎一胎能產下達五頭小虎，但其中祇得五分之四能夠生存。

南韓總統全斗煥 將訪問東協五國
昨佛祖誕韓釋囚六百卅人

（中央社馬尼拉十一日遠東電）菲律賓總統馬可斯，已邀請南韓總統全斗煥在七月訪問東南亞國家協會國家時，於七月六日至九日正式訪問菲律賓。馬可斯在他四月二十日為給全斗煥的信中說，「為了更進一步培養我兩國已經具有的愉快友好關係，本人願以至誠邀請閣下訪問我國。」此間外交部稍早曾宣佈，全斗煥夫婦將應東南亞國家協會各國元首的邀請，於六月二十五日至七月九日，正式訪問印尼、馬來西亞、新加坡、泰國和菲律賓。

（路透社漢城十一日電）此間當局宣佈：南韓已於今天佛祖誕，釋放了悔改之囚犯六百三十人，包括在獄中服刑之政治離心領袖金大中之子與弟。但今次特赦，令並未惠及金大中本人。金大中現年五十五歲，因煽動叛亂而被判終身監禁。他的兒子弘一（卅三歲），胞弟大鉉（四十六歲），則因違反戒嚴法令而分別被判三年及一年半監禁。

美中情局人員策動 當年米格廿五飛日投奔自由
助美研究蘇機秘密

（合眾社東京十日電）星期日的新聞報導表示，一名蘇聯機師在五年前駕駛一架高度機密的米格廿五「狐蝠」噴射戰鬥機而變節投奔西方的行動，是由莫斯科的美國中央情報局人員所策動。日本「共同社」引述情報消息說，中央情報局在幕後指使貝倫哥上尉投奔自由的飛行。這名蘇聯機師駕駛一架先進的狐蝠戰鬥機，降落在日本北部主要島嶼北海道上。這事件使美國與日本可以研究蘇聯這種高度秘密的戰機。該種戰機比音速快三倍，而當時美國的國防部長，史文斯形容它「可能是現今全世界所生產中最優良的截擊機」。克魏林宮當然提出強烈抗議及要求立即歸還該戰機，但美國空軍專家經過兩個月的細心檢查及拍照，才用船隻把該機戰返蘇聯。共同社說，英國情報機關M一六的一名情報人員首先在七四年十月於莫斯科一間酒吧內接觸貝倫哥上尉。自此以後的兩三個月，貝倫哥不斷與中央情報局人員等西方間諜舉行秘密會談，直至他被調往蘇聯的遠東基地為止。該通訊社說，貝倫哥駕機前往日本的計劃便是在這些會談中作出。

解決柬埔寨問題國際會議 東協要求聯合國七月在紐約舉行
巴布亞汶萊將參加東協外長會議

（時事社雅加達十一日電）據印尼安塔拉社十日報導，為探求打開柬埔寨問題的對策，八日在耶加達召開的東協臨時外長會議，要求聯合國秘書長華爾翰，於七月上半月在紐約召開有關柬埔寨問題的國際會議。臨時外長會議閉幕後發表的聲明說：「會議中再度確認國際會議早日召開的必要性。」但是對該會議的召開時間及地點均未提及。

（時事社雅加達十一日電）八日在印尼耶加達召開的東協臨時外長會議，對於新加盟問題也進行協商，結果馬來西亞外長利道下月十七日說：「預定下月十七至十九日在馬尼拉舉行的擴大外長會議，巴布亞新幾內亞及汶萊，將以特別觀察員資格出席。」而遂審將來兩國可能加盟。

美大通銀行宣佈加息 升至十九厘半

（合眾國際社英國紐約十一日電）美國第三大銀行──大通銀行，星期一將其優惠利率由十九厘調升至十九厘半。雖然上週五公佈的最新貨幣供應數字下降，分析家們憂慮聯邦儲備局可能將要進一步收緊信貸，以迫使銀行界將優惠利率調高至二十厘半或至二十厘。雖然最近的貨幣供應下降，貨幣增長仍然高於聯邦儲備局的目標。此外，商貸業務要求亦告回增。

法國政府下令停止股市交易

（合眾國際社法國巴黎十一日電）由於米特蘭當選總統所觸發起的恐慌拋售潮，發潰了股票市場後，星期一政府下令停止巴黎證券交易所的法國股票買賣活動。證券交易所人員稱，這個「黑色星期一」是他們有一百九十年歷史的交易中心，自從二次世界大戰以來的最不幸日子之一，由於股票經紀們接獲大量「賣盤」，整個交易所充滿「我要出售」的嘈吵聲。金融市場的恐慌，壓低了法國法郎在世界各地的匯價。法國銀行入市干預以協助減慢法郎的跌勢。

黃金的需求量很大。巴里總理雖然只有兩星期的任期，他誓言要支持法郎。他下令海關及邊境的財經服務，務碎任何企圖尋求將法郎調往國外的人們。

羅馬尼亞食物缺乏情況嚴重
出口超越計劃所致

（時事社漢堡十一日電）羅馬尼亞食品匱乏情況嚴重，許多都市已實施配合制。國民對此非態抱有不滿，但是到目前為止，還沒有放棄工作或公然採取抗議的行動等。羅馬尼亞食品匱乏之開始於去年十一月，以食肉為中心，牛肉、雞蛋、黃油、麵粉、白糖均感不足，關於此種情勢，消息通人士認為可能是該國於去年秋天以獲得外匯為目的，超越當初計劃出口食品，是造成食品匱乏的直接原因。

林金生參觀沙地工業城
勉勵在沙工作代表盡力為沙人民服務

（中央社沙地阿拉伯大開十日電）中華民國交通部長林金生今天參觀了朱貝爾工業城，對於沙地阿拉伯為達到其工業化目標所作的努力，深為讚賞。林金生部長在中華民國駐沙地阿拉伯大使薛毓麒的陪同下，參觀了面積廣達八十平方公里的工業區。這個耗資三億五千萬美元的肥料廠剛開始興建，預料將於明年底完工，年產五十萬噸尿素。林金生抵達朱貝爾，聽取了朱貝爾工業區計劃處副處長福德，西迪簡報朱貝爾發展計劃後說，他對於沙國為達到其工業化目標所作的努力，非常讚賞。

（中央社沙地阿拉伯大開十日電）中華民國交通部長林金生今天告訴在沙地阿拉伯作業的中華民國各團體的代表說，中沙兩國的關係建立在道德原則上，他希望他們盡最大能力為沙地阿拉伯的政府與人民服務。

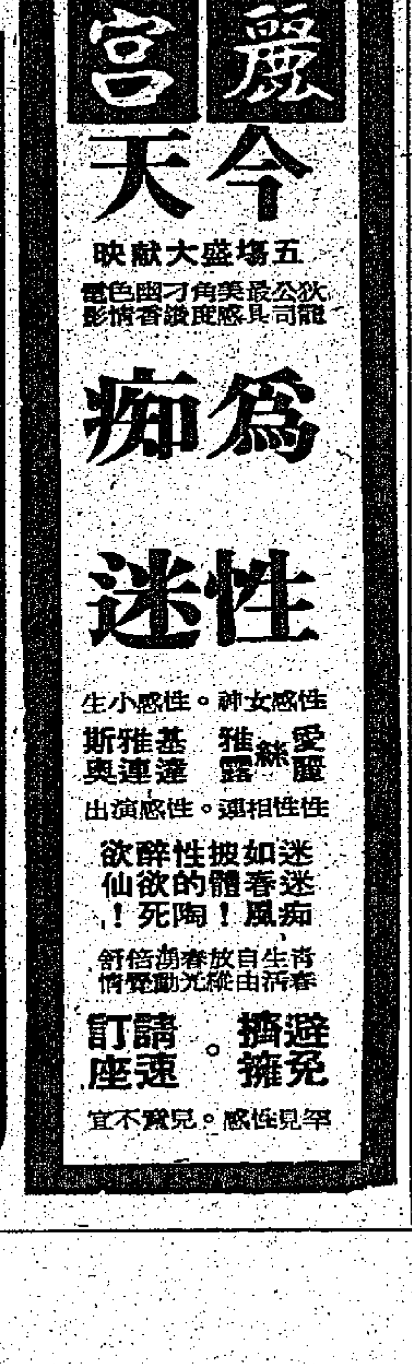
他說，蔣經國總統曾一再強調，中沙合作是基於友誼，而不是利益。

他對於這裏工作的中國人，在薛毓麒大使的領導下，以辛勤的工作與努力，將蔣總統的話付諸行動，感到非常欣慰。

女家要求禮金太多 沙地政府津貼男子結婚費用

（路透社沙特阿拉伯吉達十日電）政府今天宣布，人口稀少的沙地阿拉伯將給予貧窮的沙地阿拉伯人兩萬五千里亞爾沙幣（七千美元）結婚費。沙地阿拉伯新聞通訊社說，但申請此項用作付給新娘父親類的禮金的男子，必須證明他們每天在回教堂禱告五次，而且因為太窮無力自己付出此項費用。沙地阿拉伯面積九十二萬七千平方英里，人口約計八百多萬，其中沙地民族沙佔只人口的三分之一。宗教與學術研究部主席巴斯說，有一位匿名捐款人曾捐贈一百萬里亞爾（三十萬美元）加在沙地阿拉伯國王哈立德和皇太子的一項巨大的結婚基金贈款內。依照伊斯蘭法律，結婚的男方要付禮金，作為新婚經濟上的一種保證，但是女方家長往往要求禮金太多，以致海灣國家的男仕難以負担，均怕結婚。

清潔香港 大家合作



置業佳音・增值最速
住宅・商業・工廠・即日發售

美利大廈

大埔舊墟橫頭街1880地段

樓高十二層，高級材料建造，
風景優美，旺中帶靜，交通方便。

現建至十二樓
八月入伙・欲購從速
單位由401呎—555呎
地盆電話：12-679331

美都

美新大廈

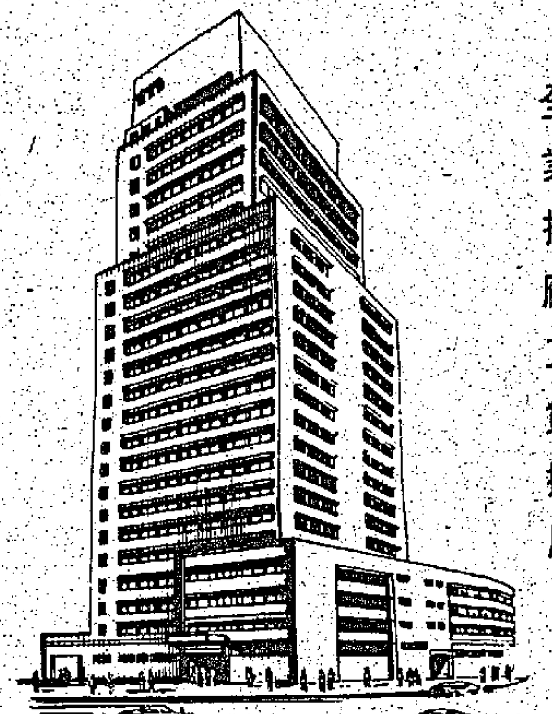
大埔舊墟直街4—20號

樓高二十五層，
設計新穎，高級
材料，風水特佳，
背山面海，俯瞰
吐露港。

本樓設有商場、購物中心，
現完成地基、八二年入伙，
歡迎預購、建築期內免息。
單位由487呎—874呎
地盆電話：12-676711

美基工業大廈

下葵涌醉酒灣永基道275地段



全港獨一惡性污染工業區，設有特別化汚排水系統，適合牛皮廠、漂染廠等汚染性工業，交通方便，位於貨柜碼頭旁、貨運快捷，工源充足，近廉租屋、新區、安置區。

・五月入伙・

廠房設備一流，四面單邊，面積寬闊、
柱位特少，任何長闊機器，排列容易，
各項設備符合廠例一切標準。
單位由3406呎—11450呎
地盆電話：12-255641

售樓處：
中東置業有限公司　大埔廣福道43號美德大廈地下
佐健時有限公司　電話：12-665210・12-665219
再發建築有限公司　香港永樂西街140號十樓　電話：5-448061—2

特價八五折
5%首期
可十二年分期付款

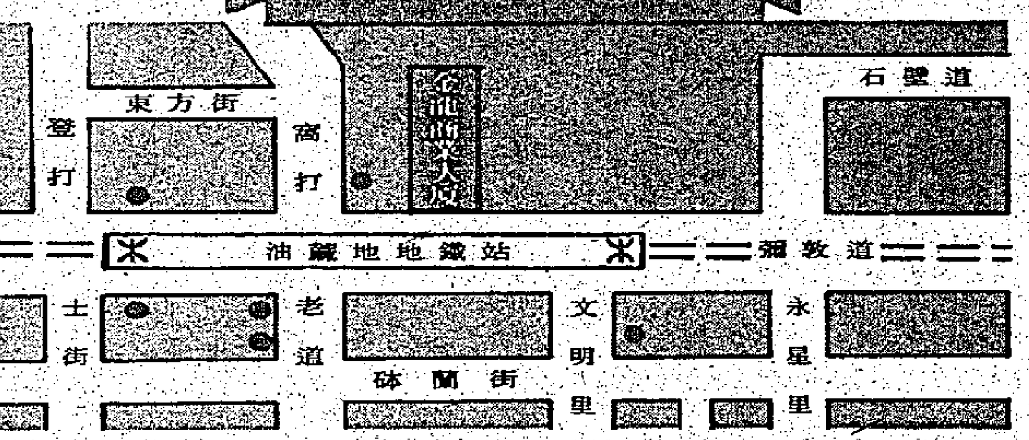
金龍商業大廈

彌敦道522號（近窩打老道）

貼近油蔴地地鐵站，高級寫字樓分層出售

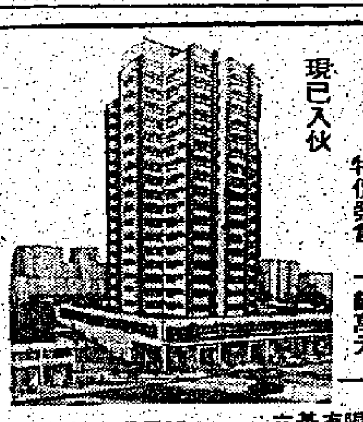
每層一伙，四正實用，由823呎至1,616呎，每呎只售一千四百元起
地下舖位1,422呎合各行業
免費奉送全層冷氣設備

地盤設有樓宇模型 供選購時參考



恒基兆業　香港德輔道中43號永隆銀行大廈6樓
電話：5-255828　5-222176（五綫）

金邦大廈



現已入伙

屯門4B新市鎮第127號地段

住宅沽清　祇餘旺舖
付款式成　即可入伙
低層舖位　向高速路
高層舖位　向巴士站
中央冷氣　冬暖夏涼
玻璃櫥窗　美術擔闌
特價發售　十餘萬元

洽購處
六基有限公司　香港威靈頓街39-41號　六基大厦六樓電話：5-252497
城記有限公司　香港德輔道中　太子大厦1209室電話：5-226009
地盤辦事處電話：12-834379

金融證券物品投資公司
誠聘
投資良材

底薪特高，佣厚，有良好晉升機會，年齡20歲以上，態度溫文，儀表端正，具有社會工作經驗者優先考慮，專人負責訓練，講授有關股票，期貨，黃金買賣專業知識，有意請電⑤ 8911860 黃先生約見。

銅鑼灣波斯富街
旺舖招租
波斯富街67號舖面
闊十八尺地點最旺
電五—七九〇五三一七洽

---

stb 學聯旅遊部　九龍星光行1024室 3-694847

特廉機票・・代辦簽証
預訂酒店・・本地及外地酒店
・・大嶼山長沙渡假屋
歐洲火車証 巴士証・・遨遊歐洲，不限次數乘搭頭等火車及豪華巴士
旅行團・・辦理國內北京華東各綫旅行團及世界各地旅行團

ST ASC 01

＊＊歡迎各界人士垂詢＊＊

元朗 福達工業大廈
出售
橫州路／大利街

高級廠房　設備齊全
間格四正　排機容易
設計新穎　工源充足
地點適中　即購即用
每層19,300呎
只餘一層　欲購從速
有意者請電5—260894洽

地產發展商佳音
現有港九地皮數幅，地點適中，可供發展高級商業及住宅樓宇。有意者請來函香港郵政信箱GPO4624號。經紀免問。

旺舖招租
彌敦道509號地下
一・二〇〇平方呎
請洽電話：
五—二三七一三一

屯門洪祥道三號
田氏中心
租金廉宜・即租即用
每呎租金約 $1.36
洽租處
田氏塑膠廠　3-818276-9
白德測計師行　12-408251　12-826286　3-676113

高價收購
T恤廠全套設備
包括①針織②漂染③製衣等部份
有意者請將規格資料價格寄永興企業公司九龍界限街177—177A號新利大厦 2B

本人高騰（KO TANG）前任偉亭行有限公司董事兼經理由一九八一年五月一日起辭去偉亭行一切職務嗣後該行一切華洋轇轕與本人無涉，特此聲明。

高騰

一九八一年五月八日

本港新聞

米特蘭當選法國總統
港法多織談判可望更為有利
法國早已傾向貿易保護主義
法國並非主要市場影響不大

（特訊）法國社會黨領袖米特蘭在總統選舉中獲勝，本港人士大多數認為，新政府在港法貿易方面不會出現重大的改變，反而對迫在眉睫之多種纖維協定會談將會產生良好後果。

工商署貿易處長曹廣榮稱：米特蘭在競選時所提出的口號，祇着重內政方面。對外政策並未表明其立場，因此社會黨當政對港法貿易之影響暫時未能作出估計。

但曹廣榮稱：米氏獲選，定會在施政方面稍有更張，如此，決定七月開始在日內瓦舉行之多種纖維貿易協定談判，必將延期，若延至九月開始談判，由于時間的更充裕，對港方甚為有利；反之若阻至十一月或十二月舉行，由于談判時間需在短促時間完成，則對港方或會有不良影響，不過好壞的程度如何，相信日後才能知曉。

中華廠商會秘書長李澤培表示：法國一向的對外貿易政策多側重於保護主義，而這次獲選的社會黨領袖米特蘭在競選時所發表的政策也是傾向於這方面。

至於會否影響香港與法國之貿易往還？李澤培說：香港有關部門近幾年的努力，使到本港與法國間的貿易數字也有顯著增加，但並不是主要市場，所以影響性可能不會太大。

而最主要的影響，李澤培認為：由於法國是歐洲共同市場之主要成員國，她的立場及政策可能影響其他成員國。同時，其它主要成員國如英國及西德目前的經濟情況也不見好，所以法國的保護貿易主義政策可能影響其他成員國的立場，到時對香港便會有影響。

香港工業總會助理執行董事馮若婷認為法國社會黨之上台執政，對本港之經濟並不會構成太大影響，因法國在香港對外貿易中所佔的比例不大，只佔首十名以外的位置。在一九八〇年，港法間的貿易額較一九七九年增加了約百分之十五。她希望該國新政府能重視這一點，並加強與香港的貿易關係。馮若婷又表示：新政府的內閣成員及其對外政策仍未明朗化，故現時很難預料新政府對香港及世界會帶來有任何重大的影響。

香港貿易發展局發言人指出，米特蘭只是剛剛獲選為新的法國總統，目前其貿易政策仍未清楚，所以對香港與法國貿易來往是否會有影響尚還言之過早。（般）

法國駐港總領事認為
米特蘭當選法總統 港法貿易影響不大
美銀行界認為評論言之過早

（特訊）法國駐港總領事依高對米特蘭當選法國總統表示意見：米特蘭「明顯」是一社會主義份子，相信其當政後，必將盡力履行其承諾，並能將現行法國行政國際主義化（INTERNATIONALIZE）。內政方面，依高相信在米氏之社會主義領導下，國內之失業率必可降低，民生更趨穩定，此外，國內現行之稅制亦將會重新編定制訂，在任何情形之下，得益者必會是法國人民。

至於新政府執政後對香港的影響，依高透露：目前法國主要之通商國家，百份之六十皆為歐洲共同市場成員，與香港商務，所佔比重亦屬輕微，因此法國左翼當政後，對香港的影響相信極微。依高又補充謂：現時法國之大企業，諸如法國國家巴黎銀行等，多由國家經營，就算新政權要將大企業收歸國有，經濟相信不會有重大波動。

依高更否定社會主義將使法國社會陷於動盪及混亂狀態的說法，認為此乃愚昧之見。

法國國家巴黎銀行的發言人，當被問及有關法國新政府上台後，將會對香港有何影響一事，表示不願置評。

美國銀行經濟顧問楊懷康謂：新政府提出的多項企業國有化政策，對壓制通脹或能收短暫之好處，長遠而言，由于資源運用效果的減低，人民生活未必能因此得以改善，估計在未來七年內，法國的經濟會走向下坡，社會主義的干預政策，其成果在中共、蘇聯，乃至波蘭已有目共睹，人們又焉能此種主義在法國出現奇蹟。

「米特蘭當選法國總統將對世界經濟，本港股市及黃金市場不會有重大影響」。美國萬國寶通銀行副總裁毛卿蘭在接受本報訪問時發表以上意見。他又認為法國政府或許會給法國帶來新希望，假若新政府能成功地實踐其對內政策之承諾，則會令現時受嚴重通貨膨脹困擾之法國，帶來新的轉機。並認為現時仍不清楚新政府之內閣成員是其對外政策之方向，故在現階段之任何評論，均是言之過早。（般）

連場豪雨水荒威脅頓見減輕
港島是否制水 下月中始決定
存水總量現為百分之三十九

（港訊）水務署署理署長湯運生昨日宣佈，港島區會否實施制水，再延期至大約六月中始予決定。

上週末豪雨帶來超過一百四十毫米之雨量紀錄，及經過檢討港島的水塘存水量後，湯氏作出上述宣佈。

他說：「石壁及大潭水塘獲得的雨量十分理想，並且時間恰好。港島區部份食水是由該兩水塘供應的。

「如沒有週末的大雨，港島區將無可避免於兩週內實施制水。」他又說：「如果上週末雨後繼續流入水塘之水量是令人滿意的話，那麼在六月中之前，就算不下雨，也不須實施制水措施。」

但湯氏強調，雖然上週末的雨水對水塘的一般存水情況有幫助，但仍要有許多雨量才可使到全面存水量達到足夠的水平。

水務署署長呼籲市民，繼續儘量節約用水。

直至昨晨九時為止，本港十八個水塘的總存水量為二億二千五百萬立方米，即佔總容量的百分之三十九。去年同期的總存水量為三億四千七百萬立方米，即總容量的百分之六十點一。

截至昨晨九時為止的二十四小時內，本港水塘淨增八百七十一萬九千立方米。

現在已有二百多人預訂機位
五年後可乘穿梭機旅行太空
乘機費用每立方呎三千美元

（特訊）香港市民有機會乘搭太空穿梭機往來太空旅行，但必須提出足夠的商業上理由，美國太空總署方會接納乘搭穿梭機的費用，以目前幣值計算，每立方呎體積約為三千美元。

美國前太空人施達福將軍昨日在一個記者招待會上表示，美國的太空穿梭機未來計劃是公開預訂機位的，只要顧客能提出充份商業性理由。

施達福表示，目前在預訂搭客名單上，約有二百人左右，大部份來自美國，小部份來自歐洲國家，穿梭機首次商業飛行，可望在五年後。不過，初期商業性飛行的穿梭機只能載四至十二名搭客。

被問及美國和蘇聯在太空軍事競賽中誰佔優勢時，施達福將表示：美國在太空穿梭機技術方面，較蘇聯先進八至十年。

施達福將軍偕同夫人於上週末抵港訪問五天，訂星期四再前往中國作私人訪問九天。訪問期間將與中國的空軍部門商談。

在美國太空發展計劃的重要階段中，施達福將軍曾經負責過多項重要的任務，對於該國的太空計劃貢獻良多。施將軍曾參予兩項雙子星座計劃，並出任其中一項的指揮之職。一九六八年「太陽神」十號的圍繞月球軌跡運行計劃，亦是由施將軍負責指揮，是項計劃中的太空船曾經停在月球表面九哩內的範圍，為後來的成功登月計劃鋪下了基礎，一九七五年他再度指揮「太陽神十八號」計劃，與同僚和蘇聯太空人在太空中作歷史性的會合。

施達福將軍將於今日在太空館主持名為「太空穿梭機與未來的探秘」的講座。（言）

圖為美國前太空人施達福將軍

錄得雨量八十毫米
今日續有狂風驟雨

直至昨晚十一時止，天文台整日共錄得八十八點七毫米雨量。預測今日天氣吹輕微至和緩西南風，較後轉吹清勁東風，天陰有驟雨，初時可能有狂風或雷雨。最高氣溫約為廿六度。

由西南向東北伸展橫過華南之冷鋒，現正慢慢向南移動。

港商參加紐約展覽
接獲千萬元定單
香港館參觀者多
港商喜出望外表示明年再來

（港訊）參加在紐約舉行的「美國宣傳用品展覽會」的八家香港商號，接獲定單價值達港幣一千萬元，另有尚在接洽中的營業額達六千萬元。

這個一年一度為期四日的展覽會，已於上週末閉幕，共吸引約一千一百五十家國際商號參展。入場參觀的買家超過三萬元，他們不但來自美國各州，並且來自世界各國。

在開幕的第一日，這些代表許多行業的買家，雲集「香港館」的走廊內參觀。他們大部份對「海豐木刻」的產品感到興趣，特別對其負責人馬海豐當場表演雕刻藝術，覺得大開眼界而深為欽佩。

他們又對香港陳列的太空穿梭機「哥倫比亞一號」模型的儲錢箱感到興趣，紛紛查詢價格或訂購。

「美國宣傳用品展覽會」使有關廠商和買家有機會每年聚集一次，它是世界上最大型的同類展覽會，所有香港參展商都同意此一說法。

「海豐木刻」的經理對這次參展成績表示欣悅，他說：「有許多買家參觀我們的攤位，而且對我們的產品查詢，我們不但利用這個展覽會向世人顯示本公司的優異手工，並且也可在美國東海岸找一立足點。本公司的產品未來銷往美國南部，各國買家對我們的木刻鴨子及大小鳥類特別感興趣。」

大部份香港商號代表認為他們明年將會再度參展。

泰國兩公主過港轉北京

（特訊）泰王蒲眉蓬及王后之兩位公主瑪哈節姬及珠拉蓬殿下，應中共政府邀請，於昨晚十時廿五分乘泰航六〇二號班機由曼谷抵港；同行有隨從二十三人，但其中一位公主珠拉蓬昨因抱恙，臨時中止成行，瑪哈節姬公主等昨晚下機時，港督副官及泰駐港總領事在機場迎迓。一行在港僅停留一宵，定今（十二）日上午九時乘中國民航專機由港飛往北京。（恆）

馬會博彩主任演講賽馬業務
賽馬帶來可觀稅收
港府收益逾七億元
現有全職兼職職員萬二千人

（特訊）英皇御准香港賽馬會博彩主任克頓昨午稱：馬會均在每季之收益內，撥出部份款項作慈善捐款之用途，這個數目並隨着每季投注額上升而不斷遞增，自一九五九年以來，馬會捐予本港各慈善團體之款項，總數高達七億七千五百多萬港元。

故此，他認為該會應算為本港一家最大的捐贈善款的機構。

克頓在昨午之維多利亞扶輪社午餐會上並透露：馬會為港府在八〇至八一年度帶來之收益也相當可觀，其為該財政年度利得稅收入的百分之一〇點七。

根據博彩稅條例，合法彩金電算機的投注或彩池派彩，以及六合彩之收益，均須繳納博彩稅，其稅率則視乎投注的形式而定，另外，彩票收益的稅率則為百分之二十五。

然而，八〇至八一年之財政年度內，預計政府從六十一次賽馬及一百零二次彩票開彩所得的稅收，多達七億二千萬港元。

克頓並稱：隨着賽馬外圍投注合法化後，馬會已不斷擴充成為一所極具規模的機構，在二十年前，馬會有全職職員六百五十人，兼職職員三千五百人；迄至今天，全職職員已達三千五百人，而兼職職員則已有九千八人。（佳）

小評

百分三十成爭論焦點

延長租務管制兩年的建議，將於明日提交立法局討論，但延長的租務管制法例略作修訂，其中最引人矚目的焦點，乃是准許加租額由每兩年百分之廿一提高為百分之三十。

百分之三十的准許加租額，成為了一般社會人士評論的焦點。

租務檢討委員會報告書從經濟的觀點，建議加租額提高至百分之三十五，其用意是希望以較大的加租額使到受管制的租金與公平市值租金的距離拉近。但港督會同行政局在詳細考慮之後，把百分之三十五削減為百分之三十，已經顧慮到避免引起嚴重的不良社會後果。

不過，每兩年百分之三十的加幅，社會輿論都認為過高，是否應該予以削減？乃有討論之必要。

加租額應分年份處理

租檢委會報告書，所根據的是「經濟觀點」與「法理」問題；但我們從「社會的觀點」來討論，的確是太高了。

加租的幅度太高，助長與帶動物價上漲，為少數人——業主——的公平而損及多數人——住客——的利益，權衡輕重，並不算得是明智的施政。

租務管制，基本上違背自由經濟原則的條例，事實上已施行了很久很久，幾十年都可以忍受，為什麼在目前並不適宜撤消租務管制的時期中卻製造一些違反大多數市民意見的情緒呢？

如果我們一定要講「公平」，那麼准許的加租額是否可以按宇的出租年份而有所分別？例如，一九七三年以前出租，租金較低的准許加百分三十，而一九七三年以後出租的，因租金較高，仍維持只准加百分廿一。我們覺得：更加比較公平合理。

新力牌講話卡
輔助幼兒學習
純正英語

Sony Talking Card

新力牌講話卡是專為幼兒學習純正英語而設，內容乃經教育專家悉心編寫及由英國純正英語導師錄音，教材有英文生字及童謠，而且每張卡上均有精緻的圖畫，令幼童能夠收到耳聞目染的效果，增加學習興趣。講話卡的操作極為簡單，剛剛開始學講話的幼童亦可單獨使用。

・各大電器行均有代售

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY.

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122-124號
海港商業大廈19樓
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號　電話：5—445188
旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3—300311
（旺角店營業至晚上九時半，假日照常）
維修服務：香港：5—630114九龍：3—626506
廣州：33089

謹訂一九八一年五月十三日（星期三）為本公司慶祝遷入自置新址，敬設酒會。

恭候

台光

（恕柬未週）

銀聯保險有限公司
銀業聯合保險有限公司
敬約

時間：下午五時半至七時半
地點：香港德輔道中十九號環球大廈20樓

本港新聞

六名海關人員涉嫌妨碍司法公正 首被告昨出庭自辯 否認曾經收受賄款

（新亞社訊）六名海關人員，涉嫌串謀妨碍司法公正一案，昨續解荃灣地方法院審訊，控方之證供已全部完畢，法官裁定六名被告均要答辯。昨日首先由首被告出庭自辯，首被告否認曾直接或間接收受過任何賄款，全案證供未畢，押後今日續訊。

六名被告：（一）英籍巴基坦男子鴨都拉曼（譯音）四十三歲，海關高級督察；（二）成劍雄，卅五歲，海關督察；（三）簡炳麟，卅二歲，海關督察；（四）王振聲，廿九歲，海關關員；（五）吳福錦，卅一歲，海關關員；（六）許允明，卅歲，海關關員，六人同被控於去年三月至今年八月期間，身為海關人員，在執行危險藥物條例時，串謀一些其他人士，不執行本身應有職務，妨碍司法公正。

首被告自辯時供稱：他為海關高級督察，去年五月廿六日被調往粉嶺緝私部工作，他為粉嶺海關辦事署署長，去年五月卅一日晚上，第四被告告訴他有人會提供一些區內販毒線報，已約定在粉嶺新建街見面，後來到達新建街時，由於該處道路狹窄，二人所乘坐之汽車未能進入街內，故此雙方改往濾水廠見面，到達濾水廠後，首被告逗留在車內，第四被告下車與兩名線人接觸，但不久第四被告即返回車上對首被告謂勢色不對，二人立即離去，事後首被告有將此次接見線人之事記在其工作之記事簿內。

六月二日凌晨，首被告率領第三及第六被告與其他關員突擊搜查上水園圃上村一木屋，但未有所獲，同日晚上六時，該屋之屋主及其一名兄弟往首被告之辦事處要求見首被告，首被告在辦事處一房內接見二人。

對方詢問首被告為何要搜查其家中，首被告解釋是接獲線報才進行搜查，只是進行日常工作，並非故意為難任何人。

七月一日，被告下屬又搜查上水巴士站附近一木屋，由於搜查中發生爭執，故此首被告到現場控制，進入木屋內，見到兩名男子及其屬下數名關員。當時第三被告要求該二人簽署一張紙，證明海關人員搜查後並未毀壞屋內物件或取走任何東西，後來其中名叫黃大成之男子簽署了並欲離去，首被告問黃大成是否對其屬下關員之行動有任何不滿而欲投訴，對方未有表示即離去，上述兩次搜查均有紀錄在海關人員搜查簿內。

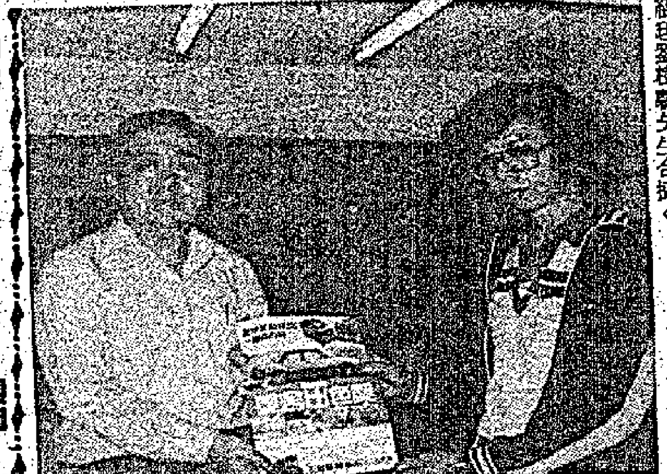
首被告續稱，從來未有與任何控方證人在上水一餐廳內吃過飯，亦未有間接或直接收受過任何人賄款，更未有在場下目睹其他海關人員收受黑錢。

首被告最後表示在去年八月曾被廉署人員多次接見，而且廉署替他錄取了三份口供，但他拒絕簽名，因他閱讀過該三份口供後發覺內容有些是他不同意，所以拒絕簽名，證人其後接受主控盤問。

麥光明城門水塘獵影 喜獲免費日本七日遊

據三菱菲林「三菱金出色獎」中獎幸運拍友麥光明稱，日前計劃前往城門水塘獵影，預購色彩鮮明，品質優越之三菱菲林，撕去盒上標貼，發現「明舍」字樣，獲得免費日本七日遊大獎，麥君不勝雀躍。麥君已於日昨往三菱菲林總代理高麥（香港）公司領取獎品，並準備購買更多三菱菲林，查「三菱金出色獎」獎品豐富，每盒一字，每字一獎，即中即獎，永不落空，獎品數量多達十萬份。

圖為獲獎者麥光明先生與高麥（香港）公司經理劉樹聲先生合攝。



一田當年一

一九六六年五月十二日

工廠大廈一再減低租值

今年所有各區工廠大廈的租值均在下降，過去每呎租值一元的降為每呎七、八毫，有等再減為每呎五毫，有等工廠大廈空置久未租出，不得不將租值一減再減，且更予以優待，租用廠房第一年，祇收租十個月，在訂定租約以至裝設機械時間，完全不收租值，此一時間約定為一個月。

選民資格擴大至廿三類

選民登記官羅爾士今日宣佈，下屆市政局選舉定明年六月舉行，原定有五類選民資格，根據新訂辦法，現已擴大至廿三類選民資格；對於任何一類選民，將並無自動登記之規定，任何未列名選民登記冊，但有資格為選民者，必須填具第一款表格，向選舉登記官申表登記。

考慮回復小學六年制度

本港小學自一九六三年九月開始實行小學五年新制，至今已有三年，據一般教授小學教師的意見，認為五年新制小學，有百弊而無一利，教學進度於小學五年制，後果不佳，為配合入學年齡之逐漸回復六歲，最近正進行考慮回復六年制小學的可能性。

新界勞工赴英有新規定

英海外航空公司今日正式宣佈，凡在英工作而返港渡假之勞工，而未超過兩年期重返英國者，無須檢驗證格，惟其回港期逾兩年者，則仍須指定之醫生檢驗證明，始能入境，有關檢驗證格之收費將酌減，而檢驗之醫生亦可由就近之註册醫生担任。

斑馬牌原子筆總代理 頒獎與推銷優異商號

日本斑馬牌原子筆株式會社香港總代理廣記行，昨（十一）日下午七時，假美心皇宮酒樓歡宴同業。請斑馬株式會社社長石川秀明，廣記行董事長黃燦華頒發推銷優良獎品與商戶，獲獎者暢遊台灣九天。並舉行幸運抽獎助興，場面熱鬧，賓主盡歡。

斑馬株式會社社長石川秀明，廣記行董事長黃燦華頒獎。

「鑽石牌」膠輪質優款多 貼路性能特佳安全耐用 備受歡迎各大膠輪公司均售

香港道路環境特殊，路面狹窄，交通意外頻生，而大部份意外，都是由於駕車者不小心而造成。事實上，交通安全，除決定於路面情況，天氣等客觀因素之外，汽車機件及膠輪的性能亦不應忽略。

膠輪為汽車重要部份之一，不適當使用如車輛負載過重，膠輪氣壓不當，溫度過高，汽車速度太快，膠輪受劇烈震動等，均可使膠輪花紋損耗，威脅駕駛安全。因此，車主應經常注意膠輪氣壓及檢查花紋磨損程度，作出調整及更換。另一方面，車主在選購膠輪時，亦應留意其構造及品質，高質膠輪，不但比較耐用，安全，而且合乎經濟原則。

全球最大膠輪製造廠YOKOHAMA，六十多年來，堅守經濟及安全兩大原則，選擇上等之原料，製成安全可靠，貼路性能特佳，特別長壽之鑽石牌膠輪，最近更以長期累積之車膠輪製造經驗，製成最先進之A001型汽車膠輪，並採用「HIGH GRIP」原料，所以貼路性能特高，在濕滑道路環境下仍能行走自如，迅速行車，圓角式設計，使膠輪在凹凸不平及滿佈彎角之道路行走，仍能平穩暢順，特別適合香港道路環境，而且可用於各類型跑車，同樣發揮跑車膠輪功能，使行車貼路暢勁，安全，穩定，反應熱烈，所以自推出以來，深受本港車主之歡迎，除A008型外，鑽石牌更以有安全，耐用，慳油馳名之營業車膠輪，普受本港的士、小巴、巴士及貨車，車隊歡迎，特別之貼路性能，用法上等膠安全設計，較一般膠輪耐用，是無形中減低經營成本，較理想的營業車用膠輪，香港各大膠輪經銷商均有陳列發售。

鑽石牌膠輪香港總代理……汽車零件行澳門……（以下字跡模糊）

庸社行友遊糧洲 漫步航遊聽喜雨 夏季暫停陸行六月海泳

庸社行友因天氣日漸炎熱，陸上旅行節目暫告一段落。海泳航遊節目將於六月七日開始，每兩星期舉辦一次，車船聯載費用每位二十元，並訂有預約定券辦法。每逢星期日舉辦，要繳由服務行友領預約定券，超過原定船額，已經額之外，其他各期均有少數餘額，仍可預定。請服務行友與當務組聯絡辦理，今後連續三個星期日之過渡期間，暫停安排節目。

服務座談——服務行友定五月廿五日（星期一）下午六時十五分假余仲強服務行友之辦事處舉行座談，會商下列議程：（一）擬訂海泳航遊具體辦法，同時辦理六月七日航泳發車船券及收集券款；（二）籌備八月卅一日大船海泳航遊；（三）初步商談夜艇遊風及社慶聯歡兩大節目；（四）其他臨時動議，請各位服務行友依時出席。

糧洲漫遊——（十）日旅行節目「糧洲漫遊」，參加人數共八十四位，兩車兩船聯載，九時卅分分船由西貢碼頭啟航，是日天陰多雲，船於風浪平中航到企人石登岸，泊船碼頭，官門水道之入口，此地原日為糧船灣洲之西端，今已有大堤連接，一片大地矣，企人石燈塔式特異，據識者稱係太陽能充電運行者。步隊由燈塔側撥草披石上一段，接走海拔二十米之郊野公園環山小徑東行，過淡水灣不遠，轉回古道，草木叢密遮蔽，鋸剪並用，重關綜經斜落海灘，到大蛇灣碼頭行完第一段，部份行友由企人石碼頭返船，航到候接會師。第二段行程由此處登山過凹落北極，繞海淡往東極，有廿七行友同行。兩船亦經駛東極天后廟前埗頭泊岸作基地。步行隊伍過北極村前端開始降雨，逐漸沛然，回到船上拭乾濕身以免着涼，就地休息進食。原定餐後往南風灣游泳，亦決定取消。行友倚蓬聽雨，因坐未能遊玩，雖感掃興，但能稍減制水威脅，亦當其來得及時。談談笑笑，不覺已將三時，點計行友到齊無缺，提早返航，兩岸蔥籠林樹，雨潤更覺青翠欲滴，潤澤爭流，如懸白練，三時卅分回泊西貢，稍候專車開來，四時五十分到紅磡碼頭散隊。

行友題名——侯松，薛翠之，李郁華，李昆麟，李瑞祥，李福源，李任偉，孫安向，鄺玉堂，鄺淑琨，鄺炳，葉葆荃，葉鳳娟，麥雪珍，麥良，楊桂蓮，殷森，陳良，陳桐，陳偉強，何述忠，何燕球，王基，王振明，卓華，鄭申之，唐偉光，林翠珍，梁玲，梁麗華，梁貴達，梁裕榮，楊忠道，胡靜娟，袁新福，余錫，余秀鳳，黃翠碧，陳玉玫，尹麗秀，江愛清，劉敏姿，雷炳煇，潘濟銳，潘勝，潘金鏘，程偉明，趙伯偉，林俊玩，關雲鵬，劉炳權，馮智農，區玉雪，盧少偉。（以下服務行友）余仲強，盧耀華，張公南，馮世鴻，黎慧中，馬惠餘，余錫年，黃柏壯，趙正平，蘇偉鵬，劉新，李旋，倫德禮，何本，李兆，李耀棠，沈浩榮，林椿柏，周植培，徐梓煥，梁兆棠，陳婉薇，陳從煒，黃食，黃志張，馮劍靈，曾繼森，湯鎮江，廖深英，黃敦禮。

山海之友遊 果洲淡水湖

山海之友本星期日即十七號旅行（一）海上遊船，八時半社華麗碼頭開船，暢遊東海首席名勝果洲，大遊千丈奇岩，石門大洞，果洲石壁，天梯洞，果洲石室，迷你天后宮，山草隨人錄，中國南海，來遊非易，隨時只辦此期。來者隨時滑水嬉泳，加遊南堂島，著名古蹟「石壁龍」。全日船遊，暨廿八元。（二）雙層旅遊車九時中間道公園開，直趨橫嶺五渡溪口，趁雨季尚未正式降臨而淡水湖正值乾旱狀態之際，全步沿岸三百年七古村，古道，探尋秘境，觀察一切動植生物狀況環境。此為淡水湖築成十三年以來之首次創造式旅行。山組深入金竹排大小兩蓆，村後擷……森林。車返大埔飯。下午漫步橫涌石澗八仙嶺自然教育徑，觀賞山林花木，初夏景色。全日遊車新界十五元。（三）……A組健步遊北大頭羊，……B組……九龍坑，古村大窩……（以下字跡模糊）

觀塘社區健康發展計劃 成員參觀九巴醫療中心

（港訊）一個由醫生，護士，社會工作者及學生組成之訪問團，昨（十一日）參觀深水埗九巴醫療中心。該團屬于基督教聯合醫務協會觀塘社區健康發展計劃，由九巴醫療中心主任醫生引領參觀中心內各設備，及觀察中心內化裝室，康復室，診症房，洽療室，九巴X光室，X光工場，其中X光室是為九巴員工服務，全港首創，最新乾印機。觀塘社區健康發展計劃集中研究因職業導致的疾病，一位團員說：「我們以九巴醫療中心的獨特設備為借鏡，吸取更多經驗，以服務社會。」

除了醫療服務，中心亦為新加入之員工作體格檢驗，並為工作環境惡劣的員工——例如巴士司機——提供例行檢查，九巴醫療保健中心每週服務六天半，為九巴員工福利計劃當中的重要一環。

灣仔警署署長沈信 訪問灣仔街坊會

（特訊）新任灣仔警署署長沈信，偕同灣仔民關保主任劉乾若，昨午訪問灣仔街坊會，受會長何燿光，理事長李運源及監理事等數十人歡迎。沈信致詞指出：灣仔係一個繁榮之區，在本港稍為陰暗之樓宇，但商業集中，向東面移，生活多姿多采，商業大廈，天天增多，到由灣仔街邊小販，式式俱備，所以灣仔區警察可說是多元化的社區，面臨問題，任務繁重，持安互相諒解，社區人仕會協助推行，深信區會人士與警方有相助精神，將一向保持良好治安。……何獻民，守……深，……何駒，徐孔光，李理，……莫子貴，伍健寅，……王光明，許昌，蔡照德，麥有文……等。

大展鴻圖

謹訂於公曆一九八一年五月十二日（星期二）為本公司榮遷新址擴張營業誌慶 敬備酒會 恭候 光臨指導（恕柬不週）

波記百貨有限公司 董事長劉森波 暨董事會全體同人 敬約

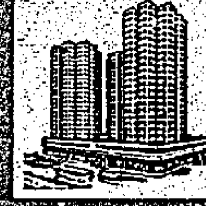
酒會時間：上午十二時至下午二時（隨即開始營業）
酒會地址：新界上水符興街37—39號
電話：一二一九一四七一壹、一二一九一八八二三

純粹租房 歡迎預訂
耗資千萬 備有豪華套房百餘間 每房設計不同
御苑別墅
宮殿裝飾 帝皇享受
香港馬師道7-11號雅高大廈
☎H728972 H754422-33
專人代客泊車

上環高尚洋樓售 普慶閣
上環普慶坊10—18號環境幽靜建築上乘單位面積396呎售價廉售年期長入伙快
亭霸快將入伙地下舖位租售
西環區廠王租
德輔道西448號香港工業大廈最良好之廠合各行業用途已有入伙紙歡迎詢問
鄒氏置業有限公司 電話 H488328 H489365
地址：石塘咀山道一號長發工業大廈十樓

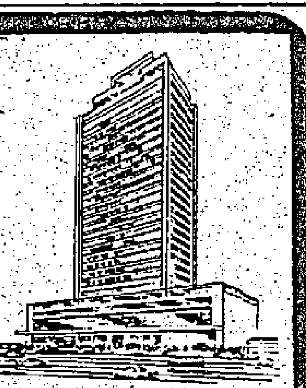
旺角區寫字樓招租 隨時入伙 詳情電三—九四四九一六

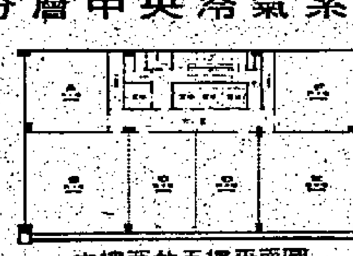
柴灣道345號 金源商場 柴灣最旺地點
已有入伙紙 即買即用
一樓最現代化冷氣商場
只餘數伙 欲購從速
由106呎至468呎大小呎碼均備
扶手電梯 中央冷氣 鋁質櫥窗 美術天花 來路燈飾 美術招牌
怡華置業有限公司　益新置業有限公司
地盤電話：5-566562



多福大廈
尖沙咀漆咸圍1,3號
住宅只餘兩伙
地下旺舖每呎只售$4,480元起
已有入伙紙
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行2401室
電話：5-253001
地盤電話：3-697831

香港告士打道125—131號
高建商業中心
東區地王・高級寫字樓
樓高廿七層・正面向海
分層中央冷氣系統
圍則四正・全無柱位
鋁質窗門・茶色玻璃
電梯四部・設備一流
鄰近碼頭・巴士總站
金鐘地鐵・過海隧道
三層停車場 車位充足
面積由704呎至8341呎
怡華置業有限公司
香港中環德輔道中10號新順利大廈97室
電話：五・二二九一六二至五
地盤電話 5-748130



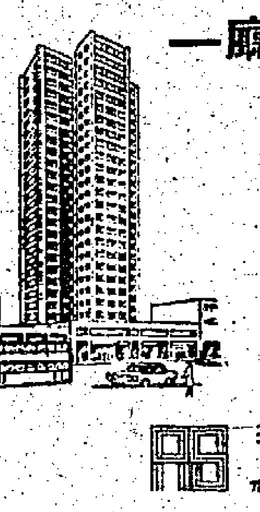


六樓至廿五樓平面圖

榮健廬
專醫記神中虧經男到頭傷經氣損敗婦病久退衰不虛長兒除病化弱足弱多科
鼻
愈特香鼻語睡鼻敏後效鼻流右左聲然收塞不口右左發噴費藥閉內塞塞炎喉
虛哮兒男弱喘科婦
六：隔德二四軒香四H樂消樓四尼道六七電防號七詩灣三七話局頭號道仔

台灣別墅套房售
面積由13坪至70坪，每坪36呎，每呎由港幣$150元起，毗單位由十萬五千五元起，照原價九八折，贈送來回機票及住宿，免裝修，內有全套豪華梳化傢俬，彈簧床，滿舖地氈等設備，近風景林區，有山有水，有專車來往台北市，時間只需卅分鐘。
香港總代理 荃業地產公司 電話⑫49697 425613 426047
地址：荃灣街市街166號地下，即荃灣四海保齡球場側

已有入伙紙 即買即住
北角春秧街70—74號
華誠洋樓
一廳兩房・面積362呎—382呎
362—382呎 每呎874元起
外牆玻璃紙皮石・伙伙三面單邊
高級鋁窗・柚木地板
顏色潔具・乳膠牆身
暗綫電燈・冷熱水喉
廚房浴室・花磚到頂
防盜系統・電視天綫
旺舖適肉食公司，南北貨等等
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行2401室
電話：五……（十線）
地盤電話 5-789378



Gala Charity Preview in aid of THE TUNG WAH GROUP OF HOSPITALS

International Asian Antiques Fair

May 13th-17th
Jade Ballroom
Hotel Furama Inter-Continental

May 13th, 6:00 p.m. Gala Preview in aid of Tung Wah Group of Hospitals
Tickets $200
Available at Andamans East International Ltd.
6 On Lan Street, 10th Floor, Central
Tel: 5-229634, 5-252446
or telephone The Tung Wah Group of Hospitals
Tel: 5-480111 ext. 273

May 14th-17th, from 11:00 a.m.
Open to the Public
(tickets available at the door)

Organised by:
Andamans East International Ltd.
6 On Lan Street, 10/F, Hong Kong
Tel: 5-229634, 5-252446

李衆勝堂保濟丸藥廠調整售價啓事

逕啓者：本出品保濟丸老牌良藥，功效卓著。向蒙各界樂用。今以藥料、工資及裝璜等一切成本不斷上漲，迫於由一九八一年五月十一日起將售價略為調整，敬希各界垂注，是幸。

新訂價目
十樽庄每盒港幣四元八毫
一両庄每樽港幣七元正

保濟丸

李衆勝堂保濟丸藥廠謹啓
總行：香港皇后大道中36號興瑋大廈12樓 電話H211235・H220702
製藥總廠：香港北角七姊妹道196至202號 電話H612452・H643536

一九八一年五月十一日

本港新聞

女童軍慈善餐舞會 完成百萬籌款目標

總監梁王培芳致謝各界支持

（港訊）香港女童軍總會為籌款拓展會務，於本月九日晚上八時假座九龍麗晶酒店舉行慈善餐舞會，出席之嘉賓社會賢達，政府首長四百餘人，場面非常熱鬧。

該會名譽副會長羅弼時爵士應邀担任餐舞會贊助人，並主持女童軍慈善獎券之開獎儀式。

香港女童軍總監梁王培芳太平紳士致詞時指出：該會本年度的三項籌款活動「行好運」，「編織籌款」，及由瑞興公司贊助之「尙路易時裝大展」已先後舉行，在社會各界人士鼎力支持下，成績十分理想。連同今次的「慈善獎券及餐舞會」收益，使該會本年度的一百萬元籌款目標已達到。

餐舞會內更加插一項別開生面的慈善名人遊戲大賽，令會場倍添不少歡樂氣氛。

當晚餐舞會主席邱德根夫人，聯名主席卓保邦少將夫人，鍾逸傑夫人，林秀榮夫人，顧問蕭漢森夫人及梁王培芳太平紳士在場迎迓各嘉賓，衣香鬢影，極一時之盛。

出席是次餐舞會的嘉賓包括卓保邦少將，黎敦義，邱德根，鍾逸傑，梁雄鎔，林秀榮，蕭漢森，戴宏志伉儷，華德伉儷，程尙文伉儷，廖本懷伉儷，班福士伉儷，白朗伉儷，施恪伉儷，黎遠伉儷，陸景伉儷，麥健士伉儷，鍾信伉儷，夏里利拉伉儷，夏卓賢伉儷，王培霆，潘迪生，曹廣榮，張枝鑾，林勇仁伉儷，黃宏光伉儷及陳普芬等。

在來賓之中，唯一製衣廠董事經理金燮庭先生即席宣佈捐贈一部私家小巴予該會作為推行活動之用，當場獲得在座人士熱烈嘉獎。

此外，慷慨捐款贊助餐舞會的善長計有：邱德根夫人，林建名，呂志和，梁王培芳，陳廷驊基金會，蕭漢森夫人，周文軒夫人，馬沈熙芙，林秀榮夫人，唐翔千夫人，王惟翰夫人，查濟民夫人，周厚澄夫人，陳維信夫人，桂生夫人，香港興業有限公司，葉鑑夫人，鄧高建華夫人，關超然夫人，李道三，林文山夫人，廖烈正夫人，吳朱運芬，鄧家熾夫人，王日光夫人，王燮鑾夫人，黃源章，胡應湘夫人，嚴徐璧華夫人，邱木城夫人，白朗，及黎時煖。

圖為女童軍慈善餐舞會籌委會成員與各善長合照留念。左起：卓保邦少將夫人、梁省德太平紳士、鍾逸傑夫人、梁王培芳太平紳士、金燮庭先生、黎敦義夫人、羅弼時爵士、邱德根夫人、廖烈正夫人、蕭漢森夫人、唐尤淑圻太平紳士、陳普芬。

上水波記百貨公司 榮遷新址擴充營業

上水波記百貨公司謹訂於本月十二日榮遷新址擴張營業誌慶，是日舉行酒會，恭候嘉賓光臨指導。新址位於上水符興街卅七至卅九號，面積逾萬餘呎，蒐羅百貨齊備，竭誠為上水區居民服務，歡迎光臨惠顧。

華僑日報讀者捐款 濟助意外死者遺屬

華僑日報昨日收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：

捐助日前銅鑼灣便臣道一建築地盤自九樓墮下喪生之工人陳運倫遺屬者：徐備伍百元，張先生壹百元，無名氏伍拾元。

無名氏捐助澳門漁民吳樹林遺孤壹百元。胡翠霞捐助鄺雄才遺孤壹百元。朱氏捐助黃錦泉遺孀壹百元。

嘉得爾·李博士講 領袖之能動性 需備七項條件

（特訊）香港西區扶輪社，本月八日下午一時，在希爾頓酒店舉行午餐例會，社長羅天挑主持會議。

「人類資源發展顧問」嘉彼爾·C·李博士（GABRIEL C LEE）（HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT CONSULTANT）在會中講「領袖之能動性」稱：

今日世界上最需要的東西，就是有效而又令人鼓舞的領導。準備做領袖的實際理由，則正如一句老話：「強中自有強中手，一山還有一山高。」舉凡商業、工業和政治，都需要有才幹的領導人物。領袖的品質必須要加以培養，所謂「玉不琢不成器」，而鑽石若不經過磨光，則無法顯得光彩奪目。領袖亦好比一塊鑽石，在切割之後，其平面必須要經過琢磨，始變得光輝燦爛，美麗可愛，令到人人喜聞樂見。作為一位領袖，必須具有七種能動性：

（一）愛心——是最有力量的感情，如果發揮得宜，就可以使人取得至高成就，成為偉大的領袖。

（二）熱情——是每一種事業成功的關鍵，正如艾馬遜所指出：偉大的東西，是沒有不經過熱情而獲得的。

（三）態度——就生活效果而論，專家們認為態度最為重要。哈佛大學的詹姆士教授曾經指出：這一代最偉大的發現是，人類可以通過改變思想態度來改變生活。

（四）決心——一個人想達到明確和既定的目的，就一定要有決心，一位領袖是一位有決心的人。

（五）感情——是領袖的神經中樞，而身為領袖者，能夠感覺人民羣衆的需求，並設法滿足他們的需要。

（六）智慧——作為一位領袖，應該理解到其本身蘊藏有無盡的智慧源泉，必須不斷地加以開發。

（七）服務——作為一位領袖，必須要為人民羣衆服務，並應該懂得服務的真正意義。歷史證明，為世人提供最佳服務的人，是最認識服務的領袖。

李博士在香港西區扶輪社演講，旁為社長羅天挑。

職業輔導研討會 商界的職業挑戰

恆生與教署輔導教師協會合辦

圖示：恒生銀行主辦職業輔導研討會，高級協理顏恩賚致詞。

（港訊）恆生銀行與教育署轄下香港輔導教師協會合辦之職業輔導研討會，五月八日假座恆生銀行總行二十樓大禮堂舉行，本屆主題為「商界的職業挑戰」。參加研討會之校長及輔導教師共逾二百餘人。

研討會由上午九時正開始，首由恆生銀行高級協理顏恩賚致歡迎詞，彼謂：「本港經濟之榮枯，繫於世界經濟局勢之變動，本港外貿鮮能獨善其身，新市場之開拓，新科技之介入，均為業務帶來新的挑戰。就教育界而言，值此時刻，重申基本教育價值之真正的挑戰，乃如何在適應新環境之餘，仍堅持傳統的教學原則，證明可取的教育價值。」顏氏更認為教師可透過與商業機構合作，一同把握機會，使年青的一代能面對挑戰。

（工業組）教育處長鄭普樂致開會詞，強調輔導教師之重要性，彼謂學生急切需要了解各種有關資料，而輔導教師正好提供機會予學生，對工商業有進一步了解。

研討會分別由各行業代表介紹工作情況，並將繼續推廣輔導教師之工作。

研討會分為下列各項專題：（一）市場學：香港小型企業協會主席總幹事；（二）財務：香港上海滙豐銀行經理迪奇；（三）廣告業：大寓廣告有限公司董事潘啓迪主講。與會人士就各專題作詳細解答。至下午一時三十分，並由香港輔導教師協會主席范浩泉致閉幕詞。隨後，與會者前往沙田。

（又訊）恆生銀行研討會於下午四時始圓滿結束。

教育輔導組已遷往九龍窩打老道家長服務中心，查詢學生資料，歡迎前往該組。電話為：三—七一一五六五。

佛教寶靜安老護理兩院 昨慶祝佛陀誕生

覺光法師講述世尊誕生意義

（港訊）新界粉嶺佛教寶靜安老院，佛教寶靜護理安老院：昨日舉行慶祝佛陀誕生二千五百二十五年紀念日，特於觀宗寺康樂中心，盛大浴佛典禮，由兩院主席覺光法師領導全體院友以及數百老人參加，覺光法師講述世尊誕生意義，讚頌佛陀精神永久不朽，並藉著佛陀慈光普照，世界和平，風調雨順，衆生安樂，兩院老人身體健康，福慧增長。在莊嚴隆重浴佛完畢後，覺光法師暨兩院工作人員、院董們，親將各種禮品，派發各位老人，以表敬意，同時各工作人員，亦獲獎品，以作服務鼓勵。慶祝典禮，盛況非常，令人皆大歡喜。

樂富新村第十二座大廈 互委會新委員就職

（港訊）樂富新邨十二座大廈互助委員會第四屆職員就職禮暨坊衆敬老聯歡，本月九日假嘉慶酒樓舉行，主禮嘉賓有：黃大仙主任何鑑明、副主任謝就成、房屋署樂富邨經理梁鴻生、副經理黃觀生、黃大仙警民關係主任曾觀基、黃大仙民政署樂富分區委員會主席黃勳方、樂富街坊會主席林泉、樂富坊衆事務促進會主席陳國忠、公衆屋宇居民聯會樂富分區會主席林進業。會長何雄、李文、謝紹、主席王錦新招待來賓。

民政主任何鑑明監誓及致訓詞勗勉。主席王錦新致詞，闡釋敦睦互愛真意。會後有歌唱助慶，設筵敬老聯歡。

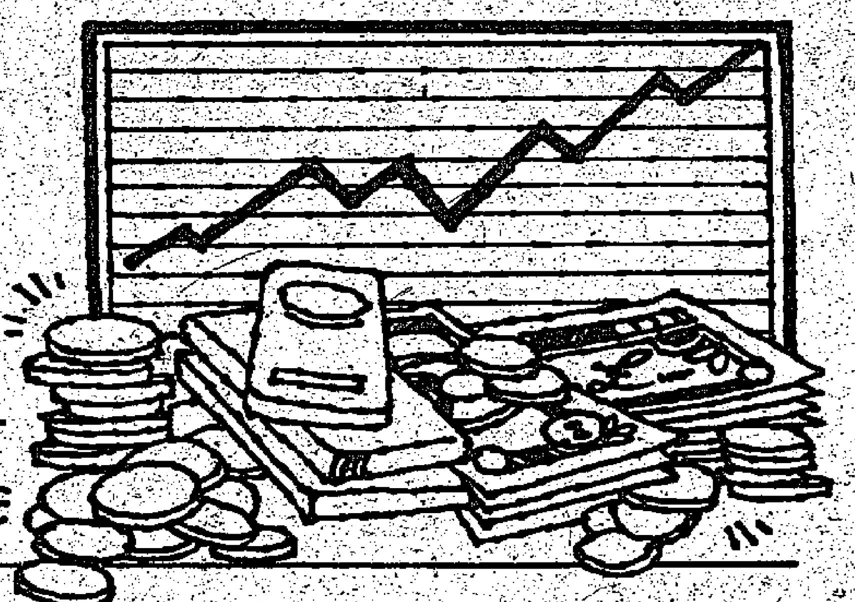
第四屆委員：會長何雄、李文、謝紹。主席王錦新、副主席吳健明。秘書鄭賢東。總務盧自強。財務梁洸。公關張敬光。福利林茂。康樂鄧基裘。婦女曾馮翠琼。青年黃仕樂。

那家銀行或財務公司 能為你提供下列服務？

1 **24小時財經報導**

- 定期存款最新利率
- 外滙行情
- 99金價
- 恒生指數
- 國際性突發財經新聞

萬國寶通財務有專人24小時為你報導最新財經消息.
請撥熱線電話：5-285865



2 **星期日服務**

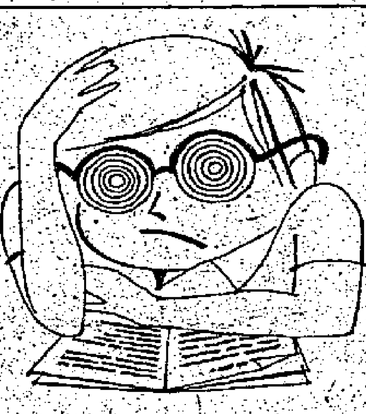
萬國寶通財務在下列分行
增設夏季星期日服務
灣仔分行—— 5-274546
荃灣分行——12-400241
服務時間：上午十時至下午一時

3 **財務諮詢**

萬國寶通財務有財務專員
為你解答各項財務問題，
歡迎親臨諮詢.

銀行世家 財務專家
萬國寶通財務有限公司 FNCB FINANCIAL LTD.
萬國寶通集團附屬機構 A wholly owned subsidiary of Citicorp
總行：軒尼詩道1號熙信樓六樓 電話：5-273021
灣仔分行：軒尼詩道1號熙信樓地下 電話：5-274546
旺角分行：彌敦道636號銀行中心1215室 電話：3-846968
荃灣分行：荃灣大河道51號地下 電話：12-400241

萬國寶通集團是世界最大銀行及金融機構之一.分行一千九百多間,遍佈九十多個國家,資產總值港幣555,000,000,000元.



近視者福音！

中國著名"經穴療法"終於在港公開面世！

中國經多年研究，積累了豐富臨床經驗。僅北京市一地統計，近四年來利用本法已治癒或改善近視者231,566人，有效率為95%。

特點：絕對安全，無痛，無須任何藥物，手術，無副作用，醫療時間短，費用低廉。

療效：對青少年，因工作，讀書或用眼過勞而引起近視者效果特別顯著。對散光，遠視，老花，弱視，眼睛疲勞等也有較好療效。

本中心由富有臨床經驗之著名眼科專家主理，無效不收分文，免費電腦驗眼，請先預約。

中國"黃河牌"健目儀總代理

栢恒視力矯正中心

香港軒尼詩道449號合群大廈2字樓
（即灣仔消防局隔鄰）
電話：5—770216，5—770236（四線）
診療時間：上午九時至晚上九時

三洋電熱恆溫水壺,外型新穎悅目,備有三種顏色壺身可供選擇.

SANYO 三洋 香港 達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114（7線）
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

本港新聞

楊鐵樑警告若無實質證據支持 有關同性戀之傳聞 不應牽涉警務處長

麥樂倫案韓義理昨日出庭作證

（特訊）「麥樂倫事件」研訊委員會，目前聆訊已進入尾聲。曾一度傳聞涉嫌「同性戀」之警務處長韓義理，於昨日下午應邀出庭作證，使該案研訊再掀起高潮。但調查委員會主席楊鐵樑按察司，昨日在研訊庭上提，指出若告出在無實質證據支持下，不應將「同性戀」事件與警務處長韓義理相提並論。

昨日下午警務處長韓義理應邀出庭，供述已故督察麥樂倫，於一九七八年間，涉嫌「同性戀」行爲而被解僱經過，韓氏稱：彼當年任職署理警務處長，因據報麥樂倫督察涉及「同性戀」行爲，以當時警隊立場，屬員乃不容有「同性戀」者，違者應予下列兩種辦法處理：（一）立即終止合約；（二）予以警告及不再續新約，結果彼建議將麥樂倫解僱。

昨日上午開庭後，市政局議員葉錫恩繼續出庭，接受律政司代表御用大律師麥士．路加斯之盤詰，詢問葉氏向警方特別調查小組拜發有關問題。

葉錫恩議員在答覆調查委員會御用大律師合翰．貝華烈時指稱：伊曾指麥樂倫之死因有「隱瞞」，而並非指麥樂倫事件事實本身有「隱瞞」情事。

較早時，代表葉錫恩議員之大律師仙民納弟，曾指輿論界對於葉氏之聲明，會有不正確之報導，引致對葉氏聲明有所誤解。

調查委員均主席楊鐵樑按察司則認為葉錫恩議員對該事件之「證實」其可疑性，形容為「如履薄冰」。（均）

警方搜佐敦道夜總會 拘捕廿九人 疑是黑人物

（特訊）警方三合會調查科人員昨晚在油蔴地進行一次搜查行動中，拘捕二十九人涉嫌觸犯三合會有關的罪名。昨晚九時許，三合會調查科人員搜查位於佐敦道十三至十五號一間夜總會，拘捕十三名男子及十六名女子。被捕合人涉嫌觸犯與三合會有關的罪名。

被捕人士涉嫌是「和勝和」黑社會份子其中一名是泰籍女子，年齡十八至四十四歲，現仍被扣留查訊。（合）

川龍街住宅入屋劫案 刦匪遇拒揮刀斬 兩兄弟抗賊受傷

（特訊）兩名悍匪，持一枝兩刀行刦荃灣川龍街一住宅，屋內兩兄弟抗賊時，兩匪悻而將兄弟斬傷。掠去二千多元逃去無蹤。

案發於昨日下午三時，兩名刦匪身懷一枝類似手槍物體及兩刀器，闖入川龍街一〇三號×樓，當兩匪進入屋後，拔出利刀手槍指嚇屋內兩兄弟（劉愛平，廿八歲，劉愛强，廿歲）聲稱打刦，兄弟兩人不甘示弱奮起反抗，與匪斜纏，混亂中，兩人分別被刀斬傷手部及背部。

兩匪傷人後在屋內翻箱倒篋，掠去財物二千四百多元。得手後逃去無蹤。

警方接報到場將傷者送院救治，兩人情況普通，留院醫治（合）

流動花車宣傳 防止虐待兒童

（港訊）香港女青年商會繼防止虐待兒童研討會後，為使此運動更能深入大衆，定於本月十六日下午二時在中區愛丁堡廣場，請社會福利署專員顧揚彥慈女士為流動花車主持剪綵儀式，並由香港青年商會總會彭君民會長陪同，即場放映幻燈片及圖片展覽，在場並有專業工作人員解答市民詢問。

流動花車巡迴宣傳日期及時間：

五月十六日（星期六）下午四時至六時華富邨華廣場。

五月十七日（星期日）上午九時至十一時葵涌新區近廿三座，上午十一時三十分至下午一時三十分黃大仙上邨近第九座，下午一時四十分至三時四十八彩虹邨金華樓及新邨車房之間，下午四時至六時官塘（翠屏道）新區花園及第二座之間。

五行小販會 慶祝譚公誕

（新發社）昨（十一）日為譚公誕，五行小販福利聯誼會值理會友，昨日上午十一時由理監事長及盧惠文、李愷榮、姜國基、陳蔭枝，周棠、盧錫根率領，往筲箕灣譚公廟晉香賀誕，出發前請灣仔區民政主任朱燦培在會所舉行醒獅點睛簪花掛紅。今日舉行福酌聯歡招待會友。

尚有港聞消息刊在第二張第一頁

柴灣漁灣社區會堂 本週日建堂三週年

（特訊）港府社會福利署漁灣社區會堂自三年前建立以來，推行不少社區福利工作。該會堂定本月十七日下午二時正，舉行建堂三週年暨管理委員會成立典禮。

港島福利專員郭家熾與灣仔及東區福利總主任周樹榮為上述三週年紀念主持儀式。

漁灣社區會堂管理委員會之成員為：顧問：陳日新（灣仔及東區福利主任）、王明新（東區民政處柴灣分處主任）、黎伍霖梅（房屋署漁灣邨房屋事務經理）、黎少彬（東區警民關係主任），何邱霭源（東區康樂體育事務主任）。管委會主席為劉斯華，副主席：鄧應標（東區社區會堂主任）；執行秘書：呂天智（漁灣社區會堂主任）；委員：文志江，吳錦輝，王成就，蔡榮，孫珏，李燦娣，謝梅格，陳寶珠，陳葉玉珍，鍾國基。（立）

熱心公益慈善為懷殊可欽佩 捐款贊助鄧何慈善基金 東華三院庚申年十四位總理

（港訊）鄧黎堅何添慈善基金會歡迎貧苦傷病市民申請援助，如有需求者，可向東華三院、保良局、社會福利署、九龍巴士、鄧黎堅慈士、恒生銀行何添太平紳士，用書面申請，手續簡單，一經查核屬實，在廿四小時內，即可將現金交到申請人手上。

又訊：東華三院庚申年總理周寶森先生、呂少海先生、招顯智先生、陳偉文先生、楊國佳先生、梁定邦先生、梁欽榮先生、陳志雄先生、李永森先生、周沛成先生、趙錦城先生、姚鶚傳先生各捐一千元，朱紹雲總理捐二萬元，十四位總理合捐港幣三萬三千元正。熱心公益，慈善為懷，殊可欽佩，鄧何慈善基金原有二千七百萬四千五百元，現加上三萬三千元，總結為二千七百三十五萬七千五百元（正確數字以社會福利署公報為準）。

世界貿易中心 辦南非食品節

讓你品嘗鴕鳥蛋紅燒羚羊鞍

（特訊）當你聽到南非這兩個字，你會立刻想到鑽石，黃金和鴕鳥，但你知否南非食品也有其獨特之風味。

由香港世界貿易中心主辦的南非食品節，將於五月十一日至十五日在怡東酒店舉行。屆時，該中心之會員得有口福，因爲約翰尼斯堡之假日酒店總廚師施樂時會在港表演其超卓之烹飪技術，使香港人有機會一嘗其巧製之南非食品。

是次南非食品節菜式計有南非鮮生蠔、風干牛肉、蕃汁鹿酒鴕鳥扒，紀燒羚羊鞍，香桑奶油迷你南非龍蝦等，材料皆由南非航空公司空運抵港，而且會員可每晚欣賞施樂時表演炒鴕鳥蛋，女會員及女賓在餐後可獲贈一枝南非國花。

出生於澳洲之施樂時有十多年廚房經驗，曾主廚於瑞典之著名大酒店，約翰尼斯堡之最著名酒店，他現任假日酒店之總廚師，並獲假日酒店集團頒發一九八〇年之「本年度厨師」獎，並獲得多項國際獎。（摘）

圖爲德國著名廚師施樂時，特別來港主持南非食品烹調工作。

勁旅阿仙奴隊訪港 盛讚英皇鐘錶珠寶

瘋靡千萬中外球迷的英國甲組聯賽季軍阿仙奴隊於日前抵港作表演之餘，全體球員應東方球會會長之邀，前往參觀英皇鐘錶珠寶尖沙咀分行，各球員皆盛讚英皇珠寶，設計精美，及品質上乘。

於本月八日下午，全體球員抵達位於凱悅酒店旁的英皇鐘錶珠寶店，英皇成員親自迎接，並由各部門的主管招待各球員參觀。

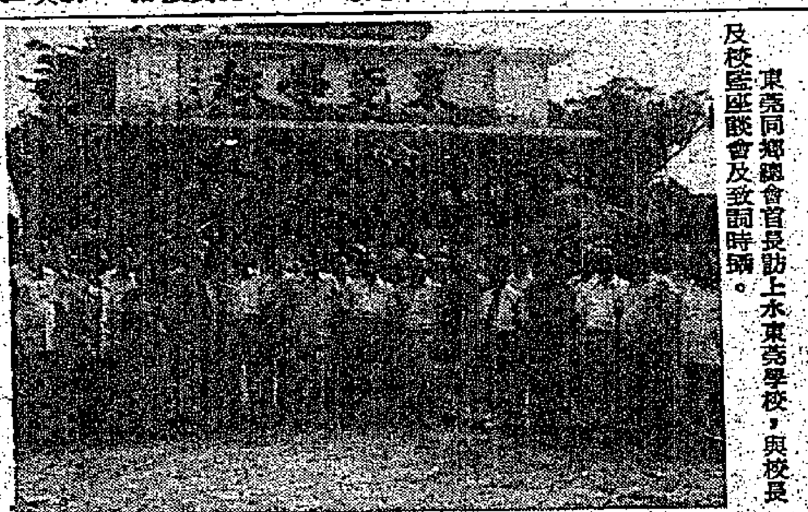
各球員對英皇的珠寶款式皆深切讚賞，其中一位球員更對一條紅寶石頸鍊愛不釋手，他表示可惜尚未結婚，否則一定購下此頸鍊贈送太太，另外一位球員則表示，以英皇的裝飾及名氣，他本來以爲英皇只出售貴價珠寶，但在參觀之後，他表示驚訝，因爲在英皇，價值數十萬元的珠寶固然有，但價錢大衆化的手錶亦有出售，他認爲這才是一間有氣派珠寶公司應有態度。

阿仙奴是次是應香港東方球會之邀來港作賽，結果以三比零勝東方。

附圖：阿仙奴隊球員與英皇各主管合照。

東莞同鄉總會董事 訪新界屬會及學校

（港訊）東莞同鄉總會，敦睦鄉誼，促進屬會與屬校聯系，昨日由主席張念平，副主席王邁倫，王柏堅，偕同會董前往元朗分會，元朗東莞小學，上水分會，上水東莞小學，大埔分會，大埔東莞小學，荃灣分會，荃灣東莞小學，沙田分會，粉嶺分會，屯門分會，觀塘分會和新田，古洞分會作爲期兩天行程之訪問，參加者有會董：麥杰浩、舜琛、德鋼文，周瑞庭，麥錦強，陳祖澤，王傳忠，石超霖，梁其，王莘基，謝松興，黃啓光，陳袒志，獲得各分會首長，會董及屬校校監，校董歡迎款接，座談，聯情敍治，作會務意見交流。



東莞同鄉總會首長訪上水東莞學校，與校長及校監座談會及致詞時攝。

何文田南分區委會 選出新委員

鄭和益等蟬聯正副主席 李立新專員頒發委任書

（港訊）九龍城民政處何文田南分區委員會，昨晚假座何文田民政處會議室，舉行一九八一年至八二年度首次委員會會議，出席者有九龍城民政專員李立新太平紳士，副民政主任朱錦國，林保華，馬菲，李周仲賢，政府康體處朱錦麗主任，社青處鍾國雄，房屋事務經理劉香雄，鄭盧惠蓮，李任寬，市政事務署黃錫基，警察署吳，警民關係組楊榮，愛民邨派出所劉治平警署長，何文田派出所李生芝警署長，及委員等五十多人。首由主席鄭和益致詞，報告過去一年之工作概況，感謝政府部門協助，各互委會及屬村居民鼎力支持，故略有成就，今後爲配合政府推行地方行政，工作更爲繁重，仍盼繼續支持，以匡不逮。繼由李立新太平紳士，頒贈新委任書，並勉同心合力，推行地方行政，響應減罪運動，清潔香港運動各項重大工作，俾社會繁榮，居民安居樂業，爲社區服務。隨改選下屆職員名單列下：主席鄭和益、副主席關益鑑，王柱昌、司庫梁龍田，秘書潘啓昌、卓桂榮，總務組馬廣德，梁明波，蕭志英，聯絡組陳傳芳，服務組黃民泰，蔡仁發，文娛組鄭美蓮，黎樹榮，潘榮道，康樂體育林錦坤，委員王錦洪，李恩福，李啓華，吳文普等。

據悉該會訂定下年度工作計劃，積極性，計有推行地方行政座談會，家庭郊外康樂日，兒童遊戲日，清潔運動及議晚大廈清潔比賽，響應減罪運動，鼓勵青少年參加少年警訊，並與警民關係組舉辦減罪徵文比賽及繪畫比賽，請市政局文化署協助舉辦居民新春同樂遊藝晚會，及會慶英康樂日，招待老人餐會等。下次會議，將專案討論中學學位分配派位及擇校法，並函請教育處派員解答疑問問題。該會協助政府不遺餘力，獲得李立新專員嘉許。

華僑日報五十六週年紀念攝影比賽

賓得捐贈全部獎金及獎品

華僑日報創刊五十六週年紀念，爲提倡攝影興趣起見，特舉辦週年紀念攝影比賽（黑白彩色均可），取材以「香港動態」爲主題，舉凡關於香港人物、建設、風景、名勝、交通及一切有關香港市民動態之衆生相，俱可參加。比賽分兩組，即公開組與學生組。公開組不論職業或業餘攝影均可參加，學生組則以現在肄業中者爲限。

茲將「公開組」及「學生組」比賽章程詳列如下：

一、參加比賽之照片，以最大不超過16×20英寸，最少不超過8×10英寸，接在16×20英寸之咭紙上。並請用中文楷書填寫清楚下列要格。題名、地址，用何種菲林，相機，光圈，快門。請小心貼緊，以免脫落。

二、每人參加作品，不得超過六張。

三、參加者之照片不限用何種相機及菲林。

四、凡參展及入選照片，本報及賓得有權借用其底片或照片刊印在本報及其他刊物。

五、收稿日期：五月十日開始。截稿日期：五月廿八日。由華僑日報聘請名攝影家担任評判。（如本章程有未詳盡之處，則以評判員之決定爲最後決定，參加者毋得異議）。

六、收稿地點：香港中環德輔道中華人銀行樓下華僑日報中區辦事處。收稿處收到參加比賽照片發回收據。

七、所有參加而未入選之照片，請憑收據，於七月一日至七月卅一日，到華僑日報中區辦事處領回。參加比賽之照片本報自當珍重保存。倘萬一不幸郵誤或遺失，或損壞本報恕不負責。

八、獲獎及入選之照片，華僑日報及賓得攝影器材公司有權採用作爲印刷或宣傳之用，不須付任何代價。

獎品列后：

冠軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金八百元，賓得MV1型F2單鏡反光相機壹具。

亞軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金六百元，金石英電子鐘壹個。

季軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金四百元，金石迷你型電子計算機壹個。

優異獎十名：各獲華僑日報銀牌一個。金石計數機一個

（公開組、學生組，獎品相同）

姓名：

組別：公開組／學生組

題名：

住址：

電話：

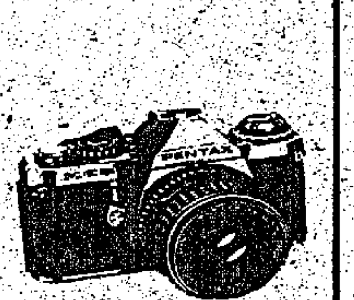
相機：

菲林：

光圈：

快門：

（參加任何一組請將其他劃去）



脅持戶主入屋行刦 歹徒迫簽支票 事主反抗被斬

其母報警嚇走刦匪

（特訊）一名玉石貿易公司老闆，昨晨離家外出品茗時，爲兩名持刀刦匪脅持推返入屋，迫令其簽支票，在反抗時後匪徒斬傷腰部，事主母親報警，在房間中暗中撥電報警，將兩賊嚇跑，事主沒有損失。

事主名楊錦正，三十九歲，係油蔴地廣東道五八七號三樓，爲一玉石貿易公司東主，昨晨八時許，事主如常離家外出品茗，詎料拉開鐵閘踏腳出門，即後兩名埋伏於門外的男子亮刀威脅，推回屋內。

當時事主母親在家，向賊人認是女傭，匪即將她推入一房間中，謂不要多事，但孫不知房內設有電話分機，事主趁機撥電報警。

時兩賊在客廳正脅事主簽支票，事主表示支票放在公司，要兩賊感無可奈何之際，聽到事主母報警聲音，遂奪門逃去。

在刦案中事主曾因反抗而被斬傷右腰，事後由警方送院救治。稍後警方在後梯檢獲兩柄懷疑是匪徒所用之兇刀。（合）

坪石分區清潔運動，少年清潔隊集合出發。

觀塘坪石分區委會 展開清潔運動 掃洗大厦廢物

（港訊）觀塘民政處，觀塘市政事務處，觀塘清潔運動委員會，與坪石分區，響應清潔運動，昨日在坪石邨舉行清潔運動，下午二時舉行開幕禮，觀塘副民政主任曹漢光，市政事務處鋪貨秋，坪石屋邨署何宇珮，觀塘清潔運動委員會主席林芬，觀塘區議會議員葉蔭棠，各互助會及志願團體首長：緬平章，黃麟祥，彭焯權，鄭開平，許華彥，張挽，梁少華，阮光，麥秉敬，陳祥，李劍華，劉得，盧汝仁，國華，劉瓊定，夏潔章，梁美春，梁素，林潤飄，林振威剪綵。

爲協助推行此次清潔運動，區內各互助委員會及青年中心，成立青少年清潔隊，在開幕禮列隊進場，繼舉行升旗禮。

大會主席葉蔭棠區議員致詞指出：坪石區的是次舉行清潔運動，是藉此教育下一代，養成良好的習慣，長期保持居住環境清潔，於人於己均有裨益。

儀式後，展開示範，清潔隊分組協助各座樓宇清除廢物垃圾，坪石青年中心演出民歌，舞蹈助興，招待坊衆，宣傳清潔運動。

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元、三天起碼、最大限利（五寸位）加色每寸另加三元、長期照計、不折不扣、上期收費、每日下午六時前截稿。

鄉村飯店
上海女廚主理．家鄉風味
小菜精緻可口．原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING
超靜型冷氣機
AL-66,AL-77型 6600-7700BTU
最適合睡房用
用過讚好　一致推崇
中國冷氣有限公司
德輔道中德成大厦二樓
電話：5-229025

永遠墓園
每穴壹萬式仟圓（首期五千）
壽基或墓穴開始認購
優點：永久年期　風水良好　背山面海　水陸直通
特約代理：思豪地產有限公司（代理浩深投資有限公司）
電話：K910345至7 K910983
地址：九龍彌敦道六五五號胡社生行1301室

美國勝家牌
超靜冷暖機
＊獨有防颱風裝置及特別噴霧式設計，絕不漏水。
總代理：碧源有限公司5-8912652
特約分銷：雅榮冷氣服務公司3-648467　立信工程有限公司3-963595

投資及出國好機會
食品廠位於英國西北部出售，自置永遠廠地，佔面積壹萬七千呎，產品暢銷全英國，生意連廠地只售港幣肆百五十萬元，加股亦可，有意者請電九龍7136184 陳太或梁先生接洽，有圖片供參考。

徵求廠商
本公司在美國邁亞米市自設陳列室該市位於北美中南美及非洲之交通中心該陳列室除陳列本公司產品外特騰出數千尺面積供本港及東南亞廠商陳列樣辦或CATALOGUE 不收任何費用廠商可直接或通過本公司與客戶往來本公司僅於成交後收取合理佣金歡迎大小廠商來函SIUS AMERICAN INC. 7321 N.W. 79TH TERR. MEDLEY FLORIDA 33166 U.S.A.或電九龍969298 利豐行內綫13號先生查詢。

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

代客
訂購機票　預訂酒店
安排旅團　策劃行程
代辦各國簽証手續
恒生銀行屬下機構
恒通旅運有限公司
德輔道中恒生銀行大厦十一樓
電話：5-8255111

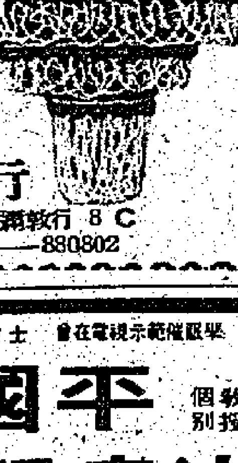
手工精細　貝殼吊燈
寶豐洋行
彌敦道520號，彌敦行8C
TEL:3-880802

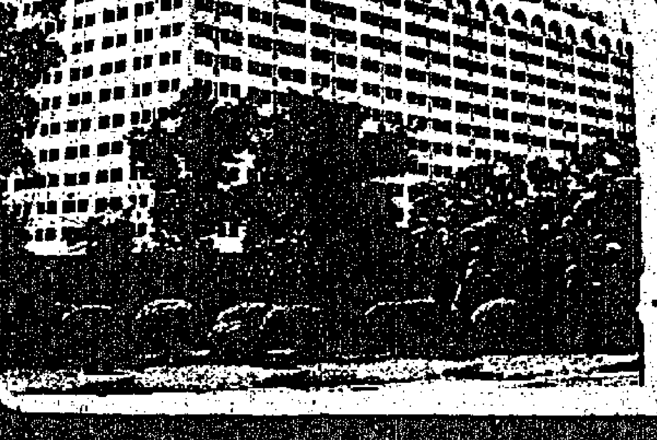
S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5-255391

美國催眠學會會士　曾在電視示範催眠學
吳國平　個別教授
自我催眠療法
集中精神・鎮定身心・穩定情緒・改善自己
★預防精神崩潰・根治神經衰弱★
專治　失眠・恐懼・焦慮・緊張・口吃・心悸

買氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
總代理　百部洋行
福日露　立止劇咳
全幼老適用　藥味可口兼安　順氣標本兼治　效立止咳除痰　日咳各症一服見　感冒喉頭炎氣管炎　本露專治傷風咳嗽流行性

日本亞細亞航空　鼎力贊助
台北自由假期
美麗華大飯店或芝蔴大酒店
H.K.$990起
包括：來回機票三晚酒店及接機服務
乘日亞航豪華客機天天均可自由出發
早機去晚機返有充份時間公幹或觀光
美麗華大飯店台北石門芝蔴酒店任擇
專車接機由桃園中正機場至市區酒店
如需繼續留台機票可延期六十天有效
三晚四天期滿續住酒店可獲八折優待
參加辦法：
（1）選住芝蔴大酒店費用HK$990（單人房另加HK$160）選住美麗華大飯店費用HK$1090（雙人房每位計，單人房另加HK$260）。
（2）凝訂房券到達桃園中正機場，由飯店交通車免費接至市區酒店。
（3）48小時內取消訂房或更改日期，須扣除電報費HK$50。
詳情請詢：
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081





本港新聞

屯門新慶村殘酷兇殺案
兇徒尋仇殺三人
被控強姦假釋犯畏罪跳樓死
因姦不遂誓言殺盡少女全家竟成眞

（特訊）一名被控毆打及意圖強姦之十七歲青年，在保釋候審期間，昨晨竟然在屯門新慶村向受害少女一家人尋仇，將少女之父母及一名兄長斬死，然後在屯門工業中心十六樓跳下，畏罪自殺喪生。

這宗駭人聽聞之兇殺及自殺案，被斬死之三名死者分別是一對夫婦彭富（六十八歲）及詹好（六十歲）和其廿五歲之兒子彭志安。而畏罪跳樓自殺之青年李志明（十七歲），是上述三名死者之隣居。

兇案現場為屯門新慶村松山尾一二零六A石屋，戶主彭富，寶安人，妻詹好，有十三名子女。兩夫婦與排行第五，七，八之女兒及排行第四，十三之兒子同住上址，在村內開設農場。

彭富之長子彭志光亦住在村內十五號C石屋，與妻及兩名女兒同住。

據悉：這宗慘案之導火線為一宗企圖強姦案。戶主彭富之第七女兒彭惠霞（十七歲），在葵涌一間電子廠工作。去月十六日上午七時許，霞女離家上班途中，在距家門不遠處一條山路，被一名鄰居李姓青年向她襲擊，強行將她拖入路旁草叢內，意圖施暴，色魔且身懷避孕袋。霞女極力反抗，被色魔用拳頭打傷額角。結果，色魔終於氣餒，只表示要霞女不報警便無事，但如果她敢報警，便將她家人一個個斬死。

霞女事後立即奔返家中，家人見她面露驚慌之色，追問下，霞女和盤托出。經商量後，當日下午四時許，彭富決定報警。稍後警員到場，在村內將一名十七歲青年拘捕，帶返警署調查。

被捕之青年李志明，被落案控以毆打及意圖強姦罪名，稍後由其父母以一萬元現金保釋外出，此案定於五月十四日在粉嶺裁判司署提堂審訊。

冷血兇手臨門見人就斬刀如雨下
兩夫婦中多刀慘死
第七子亦難逃刦數
幼子慌忙中跌落糞池檢回一命

而此案發生後，彭惠霞亦暫時遷往屯門三聖邨二家姊彭惠萍（卅二歲）家中居住，以圖避開李姓青年之苦纏。據悉，彭富患有嚴重肝病，剛從醫院返家不久，行動不便，需坐輪椅。

昨晨九時許，只有彭富夫婦及其最細之幼子彭志恒在家。後來，因彭富在九龍工作之第七子彭志安準備回來探望老父，志恒見當時大雨滂沱，乃攜備雨傘，離家往村口處接兄長志安。

志恒出門後不久，當時彭富坐於輪椅上，在屋前近門口處乘涼。突然，一名十七歲青年闖入屋內，手握利刀，不由分說，見人便斬。彭富坐於輪椅上無法走避，首當其衝，頭、身連中多刀，肚破腸流，異常恐怖。

當時彭妻在屋內聽聞呼救聲，走出屋外察看，見丈夫被斬，連忙逃出屋外走避，兇徒斬傷彭富後，再追斬彭妻。彭妻於逃至離屋門若五十碼處一大樹前，突然滑倒地上，被兇徒追及，一時刀如雨下，彭妻被斬至慘成血人，重傷昏迷。

兇徒連斬兩人後，再走至彭富之長子志光家中。當時彭志光之妻子及彭富一名女兒坐在屋中沙發上，還有四名村民在屋中打麻雀。

據彭志光之妻子表示：她當時坐在屋中，突然李志明由後門竄入屋外，站在她身後，問她志恒是否在屋外，她答稱志恒出了村口，只見李志明滿手鮮血，頭揷有一把利刀，似想將刀。當時在屋內打麻雀之四名村民見狀，立即喝問他甚麼事。李志明被這樣一嚇，搖頭說沒有什麼事，便一枝箭般從後門走出屋外。

彭志光之妻子心知不妙，立即撥電往家翁處，但沒有人接聽。這時，一名村民走來告訴她，說她的家翁及家姑被人斬傷，倒臥在寓所門外，她聞訊立即撥電報警。

話說回頭，彭志恒在村口接了兄長志安對，兩人沿小路返家，途至屯子圍成昌五金廠對開處一條小路時，與兇徒相遇，兇徒不由分說，揮舞利刀追斬兩人。志安猝不及防，且事出突然，身中多刀，倒臥血泊中，志恒則見情勢不妙，慌忙中失足跌落路傍一個農田糞池內，卻因此逃過大難，兇徒沒傷人後逃去無踪。

疑兇向暗戀死者之女未獲垂青眼
連殺三人畏罪跳樓
伏屍屯門工業中心

大隊警員接報後趕抵現場，首先召救護車將彭志安送往屯門診所急救，惟抵院時已證實不治。

一隊警員趕到兇案現場時，發現彭富夫婦已死去，由於事態嚴重，大批探員趕至現場增援，封鎖現場調查。

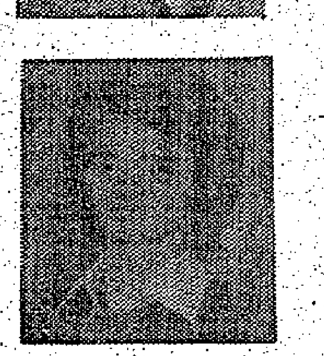
兇殺案發生後約一小時，即上午十時許，於屯門工業中心平台上，一名男子被發現倒臥，頭爆腦裂，當場慘死。警方到場調查時在死者身上尋獲一張名李志明的身份證，又在死者身傍發現一柄一呎長染血牛肉刀，刀身約三吋闊。警方相信死者就是涉嫌與前之兇殺案有關之兇徒。警方稍後在大廈十六樓B座內，發現一個窗被人打破，窗旁血漬斑斑，懷疑跳樓青年是由這處墮下。

據悉，彭富一家原居九龍，後來搬往青山散石灣居住。約四年前，因政府當局拆屋收地，一家乃搬入現時之石屋居住。

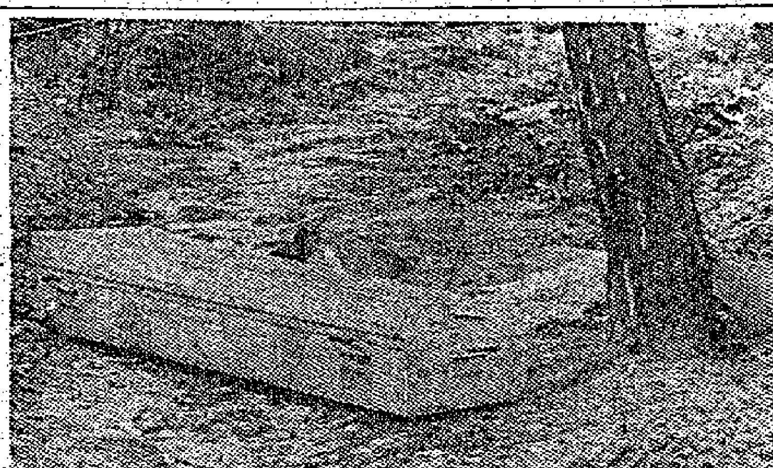
現場消息又稱：案中跳樓身亡之青年一向暗戀死者彭富之第七女惠霞。

死者彭志安（廿五歲）與一名四歲大女兒彭凱茵住太子道，夫妻已離婚約三、四年。志安在紅磡蕪湖街金峰餐廳當廚師，由於最近父患重病，志安經常返屯門探望老父，昨日志安休息，上午返屯門探望老父，豈料一名孝順兒子，却因此喪生刀下，遺下孤雛待哺。至於李志明，其父母在青山醫院工作，有三妹一弟，排行最大。李自中二後即輟學，曾當修車工人，近失業在家。

目前，警方對此案仍在進行調查。（合）



圖示：屯門兇殺案死者彭富、詹好、彭志安。



圖示：屯門殘酷兇殺案屋村昨晨發生一宗兇殺及自殺案，一名十七歲青年將一對夫婦及其一名兒子斬死後，畏罪跳樓自殺身亡；（上圖）死者詹好之屍體被帆布蓋著，等候送往殮房，（下圖）死者彭富之屍體放在屋前，等候昇走。（本報記者攝）

在警方嚴密保安措施下
羅盛茂昨提訊
還押監房看管
被告在庭上神態自若一言不發

（新亞社訊）警方經三年努力，卒將前茂盛集團主席羅盛茂從美國引予返港，被落案控以「串謀行騙」等四項罪名，昨日下午二時廿五分，在銅鑼灣裁判署提訊，威爾遜法官佈控方請求，諭將案押候至本月十四日，轉解維多利亞地方法院審訊，被告無需答辯，不准保釋，還押監房看管。

代表警方檢控之檢察署副署長史德當庭強烈反對被告保釋外出，並提出三點反對理由：（一）被告涉嫌詐騙之款項超過九千一百萬元，案情非常嚴重，且警方費盡人力物力，幾經艱苦，才能從美國引渡他返港受審；（二）被告在香港以外地區，有很多聯絡，並持有新加坡及泰國護照，其尚在香港時，知悉商業罪案調查科人員進行調查本案時，即潛逃往台灣，其後轉赴美國，如批准其保釋外出，恐防他會再度潛逃離港，且他的家人現時，住在美國，（三）如批准被告保釋外出，他可能在外偽造控方之證供文件，且他曾向警方透露，他被蘇聯銀行派出殺手追殺，而現在却申請保釋外出，對他的性命更為危險，將其還押監房看管，對他的性命更為安全。

被告延聘金仕騰大律師代表向法官申請保釋外出，指其當事人患高血壓，無偽造文件及棄保潛逃之必要，且他在本港無案底，而本案尚未正式聆訊，將他扣押對被告來說，是相當不公平的。

威爾遜法官聆畢控辯雙方陳詞後稱：本席認為本案祇押候三天，便會解上維多利亞地方法院審訊，根據控罪，本案涉及款項如此龐大，在這三日期間內，將被告還押監房看管，本席認為是非常適當的，故拒絕被告之保釋外出的申請。

被告羅盛茂，又名AMOT DAWE，四十六歲，新加坡籍，商人，報住在美國三藩市，被控四項罪名：（一）一九七四年八月卅一日至一九七六年三月十一日期間，在港地區，身為茂盛集團董事，與男子COOH YET-DEVELOPMENT AND COMMERCIAL BANK，茂盛集團及其他不知名人士，串謀行騙茂盛集團股票持有人，債權人，及購買茂盛集團股票之人士，訛稱九千一百八十七萬八千股茂盛集團股票，轉入上述之銀行，屬於眞實之交易，而茂盛集團將會收取全部股票之現金股本款項，及使用其他欺騙的手法，（二）一九七四年十月十七日，在本港地區，身為茂盛集團控制主持人，寄出一封偽造信件給所有茂盛集團的股票持有人，訛稱每股一元的九千一百八十七萬八千股股票，會成為茂盛集團之眞正資產及股本。（三）一九七四年十二月十七日至一九七五年一月三日期間某日，偽造一份假賬，訛稱茂盛集團已收取上述銀行將九千一百八十七萬八千股茂盛集團股票，共九千一百八十七萬八千元股款，經已存入茂盛集團之賬目內，但查實祇收得其中一部份，而未有全部收取，（四）同時同地某日，偽造一份假賬，滙空填上茂盛集團於一九七四年十二月十八日，已付出九千一百八十七萬八千元，在茂盛集團之賬目內。

被告昨日提堂時，身穿米黃色恤衫，深色西褲，未有結領帶，中等身材，在十分鐘提堂過程中，神態自若，四圍張望，一句說話均未有說過，祇由其代表大律師發言，提訊完畢後，即由庭警押解返法庭羈留所。

昨日法庭採取特別保安措施，嚴密之程度實爲罕見，法官特別下令祇准控辯雙方有關人等，記者及職員進入法庭，其他人等一律不准進入，且當控辯雙方大律師，記者及有關人等，進入法庭時，一律要經過庭警員經徵之通身行動，查看是否有携帶武器，而大律師們所携帶之公事包，亦一律要打開給警員查看，然後才可以進入法庭，案由下午二時二十五分開庭聆訊，至二時三十五分便提訊完畢。

好市民
隨時隨刻携帶
身份證

奇通洋行董事長黃廉表示
玩具出口貿易轉趨活躍
創新傳統性玩具有可為

據著名玩具出口商奇通洋行董事長黃廉接受訪問時透露，最近玩具業接單已較本年頭兩季有明顯增加，美歐綫市場開來訂單轉趨頻密，顯出歐美經濟已有復甦跡象，可惜國際利率仍然高峰，入口商仍不願大手入貨，以免令資金積壓和加重負擔，黃氏說，目前接入新單仍以傳統和富教育益智塑膠玩具居多，至於高價電子玩具反應相當淡靜。展望下半年玩具出口貿易轉呈活躍。

黃廉氏指出，近年因經濟不景而引至通貨膨脹加劇，海外市場購買力薄弱，採購量大幅下降，尤以高價電子玩具更甚。而一般性廉價益智新奇玩具銷量則仍有相當潛力。黃氏稱，玩具是兒童日常生活不可缺少之恩物，雖然在經濟低潮中，世界玩具市場銷量仍有增長，特別是一些創新構思，新奇趣味產品更受歡迎。他說，本港玩具製造商應不斷努力創新款式設計，保持高質化標準，注重裝璜設計，必能吸引消費者購買。

黃氏說，該公司針對以上原則，積極推動廉價新奇玩具，以適應市場需求。包括有傳統塑膠玩具，洋娃娃公仔，以及套裝公仔玩具衫等等，尤其是積極推廣女孩玩具產品更為突出，黃君表示，一向以來，玩具種類是適合男孩子玩耍居多，女孩子玩具品種甚少，該公司針對這點，特別創新設計了很多女孩玩具，例如有洋娃娃公仔、套裝公仔衫，嬰兒用品，針織顧綉，廚具等等，全部都是經過精心設計而成為女孩子所喜愛玩具，而且裝璜美麗奪目，紙卡透明包裝，種類繁多式式俱備，達到價廉物美實際要求。自從新產品於美歐市場推出後，反應非常熱烈，銷量直線上升，使該公司出口業務達到空前成功，據估計，本年度營業額較去年增長兩倍以上。

奇通洋行（POWCO INTERNATIONAL LTD.）為一家極具規模之玩具出口商行，由從事出口貿易有廿年豐富經驗之商界傑出人材黃廉君投資組成，創業四年來，由於經營宗旨老實，早已在海外建立卓著信譽，業務發展蓬勃，外銷市場七成以美國為主，其次有輸往歐洲各國及澳洲，近年拓展中南美洲綫市場獲至卓著成就。此外，該行更積極於海外推廣業務網，先後在美國，英國設立分行，以加強對買家客戶服務和保持密切聯系云。

附圖：奇通洋行董事長黃廉

滂沱大雨下交通意外接二接連三
港九新界四宗車禍
導致九名男女浴血

（特訊）昨午大雨滂沱，港九新界先後發生四宗交通意外，導致各處交通極之混亂，警方疲於奔命。

（一）窩打老道昨午四時許發生三車連環相撞，共有三名男子受傷，其中一名是警員。

昨日下午四時許，一輛編號DC三二×八的的士，沿窩打老道向深水埗方向行駛，途經上海街街口時，據說的士為了閃避一部腳踏車突然煞掣，由於事出突然，尾隨的一輛編號AM八四×〇的警車及編號BE五四×九的私家車來不及閃避，相繼前撞，因而導致三車連環相撞意外。的士被撞後，順勢衝前，剷上行人路，撞向路旁的鐵欄，車頭盡毀。事件中一名警員及兩名男子受傷，送院救治。

（二）一輛貨車途經炮台山道時，失去控制，剷上行人路，撞倒三名女學生。

昨午二時許，一輛編號CC八一×一的貨車，沿炮台山道向英皇道方面行駛，途經金文泰中學對開一處彎角時，突然失去控制，向左剷上行人路，當時適有三名貴血女子中學的學生經過，被貨車撞個正着，兩名學生受輕傷，另一名則當場昏迷。而肇事貨車車頭只經微損毀，車上司機及一名男跟車則無恙。

三名傷者稍後被送往醫院救治，其中一人敷藥後經已出院，另兩人則需住院留醫。兩名留院者分別名車密慈（十八歲）及羅浩儀（十七歲），兩人情況滿意。

（三）昨日中午十二時，一名十三歲彭姓的小童在葵涌貨櫃碼頭路橫過時，被一輛編號CE六一×五的貨車撞倒，當場重傷倒地，送院救治，目前情況惡劣。

（四）下午五時廿七分，荔枝角荔景天橋處發生三車連環相撞之意外事件，有一男一女受傷，經過車輛報案，警方救傷車到場將之送往瑪嘉烈醫院救治。

據悉當時一輛編號三二九×號貨櫃車，沿荔景邨天橋駛往九龍，緊接尾隨該車者爲一輛編號AS二七八×號旅遊車，在旅遊車後面則爲一輛編號CK四七六×號私家車，當該三部車輛駛至天橋近瑪嘉烈醫院處，突然發生連環相撞，三車均告毀爛，旅遊車頭尾被撞損毀較爲嚴重，車上有一男一女重傷，被送往醫院，路面交通曾經受阻，後將肇事車輛移離現場，交通始復暢通。（合）

澳門大雨造成損害
逾千電話失靈
一幢樓宇倒塌

（特訊）澳門消息：連日來，滂沱大雨，雖未有傷亡意外，但澳門亦略受影響，逾千電話失靈，一幢木舊樓倒塌。

由上周末起，澳門天降豪雨，周日凌晨起廿四小時內，天文台共錄得六點八五吋雨量紀錄，低窪地區頓成澤國，水深逾呎，不少汽車無法開火，電話地綫遭雨水浸失靈，逾千電話無法通話。

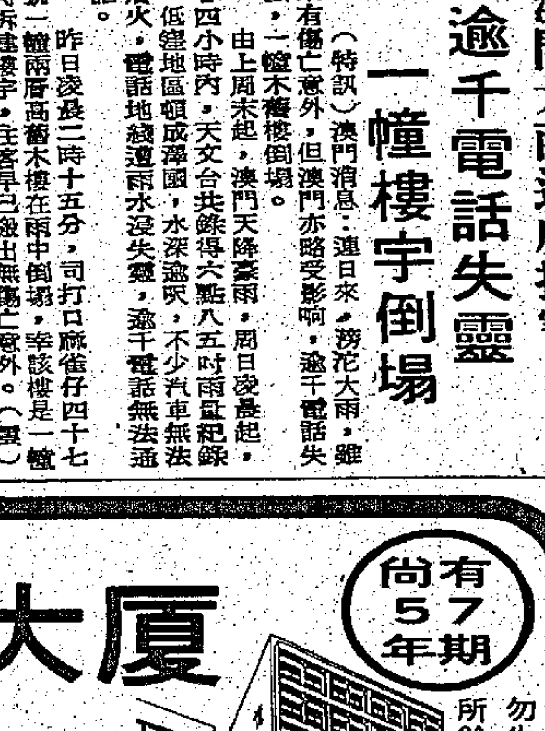
昨日凌晨二時十五分，司打口麻雀仔四十號一幢兩層高舊木樓在雨中倒塌，幸該樓是一幢待拆建樓宇，住客早已搬出無傷亡意外。（雲）

在美國推銷二十天
並參加達拉斯的
特別展覽

你切勿錯過一九八一年八月三十日至九月十八日在美國向許多主要買家推銷的機會。
香港貿易發展局這項拓展活動，可爲你們提供在洛杉磯、達拉斯及紐約許多做生意的機會，以盡量爭取推銷產品的良機。
本局在洛杉磯及紐約將舉辦「香港產品」展覽，並安排對貴公司產品感興趣的買家與你們洽商。
一項額外的收穫，就是你們可以參加九月六日至九日，在達拉斯舉行的「秋季禮品及珠寶展覽會」的香港陳列。
去年參加此項展覽會的香港廠商都獲非常優異成績，他們並且與許多禮品及珠寶買家建立新的聯繫。
香港貿易發展局敬邀一般產品的製造商及出口商參加此一拓展活動。
其他詳情可電5-257151內線325向貿易發展局查詢。
截止申請日期爲一九八一年五月二十五日。

香港貿易發展局貿易圖
拓展香港對世界各地的貿易
香港貿易發展局・香港干諾道中康樂大厦
HKTDC 香港

澳洲航空公司
遠東旅運公司
合辦
澳洲暢遊
全程八天
祇收：HK$7180
出發日期 7月25日 11月14日
行程包括布里斯本、黃金海岸、雪梨、坎培拉、墨爾砵、菲力島，乘坐遊覽船暢遊雪梨港，遍遊當地名勝，住宿最一流酒店。全程使用飛機，節省交通時間，增加旅遊節目，經驗粵語領隊隨同出發。
澳紐遨遊
全程十七天祇收HK$14,800
出發日期同上
精美章程備索，請駕臨或致電
遠東旅運公司
雲咸街8號遠東交易所大厦805室
電話：5-261261 5-261881
或向澳洲航空公司索取

九龍旺角砵蘭街109-113號
偉華商業大厦
尚有57年期
勿失良機 所餘無多
旺角商業中心
附近地鐵車站
交吉寫字樓廉售每呎九佰餘
尚餘二單位860及1095平方呎
首期一成 分期息廉

WW 偉華企業有限公司
旺角彌敦道721-725號 華比銀行大厦1503室
電話：3-950277

本港新聞

豪雨導致多宗山泥傾瀉
巨石壓斃一泰女
死者新婚半載住鯉魚門道山邊木屋
秀明村鴨脷洲鯉魚門多戶居民疏散

（特訊）在持續陣雨下，港九昨晚先後發生山泥傾瀉，鯉魚門道近觀塘警署斜對面，巨石滾下，壓毀一間木屋帆布營蓬，一名泰籍女子當場喪生，事後村內十多戶人疏散。

秀茂坪及香港仔鴨脷洲，亦發生山泥傾瀉，幸無人受傷。

巨石滾下，壓斃泰籍女子之慘劇，發生在鯉魚門道一七四號，即舊稱十四號地段，位於觀塘警署斜對面。區內有十多間木屋，全部依山而建。

近山腰位於木屋區最頂點，住有五十歲男子鄭炳秋，以及其新婚僅半年之二十九歲泰籍女子「阿咪」兩人，以織毛衣維生。

昨晚七時，在雷雨過後，傳巨石滾動聲響，一塊數噸重巨石，壓中鄭氏住所營蓬，當時鄭氏在屋內，其妻則在門口撐起帆布蓬，臥在尼龍床上稍作休息，巨石滾下，將「阿咪」壓個正着，當場肚破腸流，送院證實不治。

其夫見狀，亦因門口堆滿（沙石及山泥，無法外出，幾經艱苦奪門而出，致電報警。事後，村內十多戶人全部疏散。

另於下午五時，秀茂坪道秀明村木屋區亦發生山泥傾瀉，村內近山頂兩間無門牌木屋，分別住有姓黃及姓呂家人，各有三口，均在兩年前來港。

在大雨過後，一塊巨石滾下，將姓黃之木屋屋脚鬆開，令木屋作四十五度角傾斜，退屋內傢俬，亦因大石所撞，離原位數呎之遙，幸好未造成傷亡。

事發後，該兩戶人需要疏散，其他居民，則不受影響。

香港仔鴨脷洲水秀街九號C爆記造船廠後面廚房，在晚上九時，突然聽聞靠近山邊廚房沙石當樹木紛紛墮下，將廚房石棉瓦頂擊穿了一個三呎乘五呎之大洞，塌下之沙石塡塞了半個廚房，於是立即報案，事後警方到場調查，並勸導所有人員疏散。

發生山泥塌瀉之地點爲漢迪船廠東主名鄭晏七十五歲，前面製作船廠，後面作爲居室，全家共有十九人，其中一人外出。

當事件發生時，全家人正在觀看電視，在九時則聽聞沙石瀉下壁响，當時不以爲意，曾用木板支撑，誰至九時十五分時大量沙石夾雜樹浪下，將厨房壓毀。爲着安全着想，該戶人家暫時往親友家中投宿，等待天亮後工務局人員進行檢驗。

鯉魚門道昨晚發生塌泥事件後，警員到場協助將村民疏散。（本報記者攝）

水浸山泥傾瀉港九交通曾受阻
工務司署呼籲報告水浸事件

昨日間，港九亦有多宗山泥傾瀉，下午十二時半，鯉魚門道近啓田道的山坡木屋區，一間木屋因山泥鬆瀉而塌下，壓着另一間木屋，未做成任何傷亡事件。事後有八名來自三個家庭的男女，要疏散到安全地點。

鰂魚涌柏架山道三號山坡，昨晨十時五十分發生輕微山泥傾瀉，把一條通往四間木屋的石階阻塞，對木屋居民暫時未有構成任何危險。

昨晨十一時許，北角恰景道近伊斯蘭學校，一幅面積約三十呎乘二十呎的山泥大石，因豪雨塌下，把恰景道半條行車綫阻塞，直至傍晚，山泥清理後，交通恢復暢通。

北角百福道雙馬台對開的山坡，昨晨十時四十五分亦發生輕微山泥傾瀉，但由於該段路面較早時因進行工程而被政府封閉，故對交通沒有做成任何影響。

麥湯貨櫃碼頭路葵涌道，昨晨八時許在近傾盤大雨下發生水浸，往九龍行車綫交通一度十分繁忙。

牛山區布力徑昨晨七時十二分發生山泥傾瀉，事後警方把布力徑暫時封閉，禁止所有車輛行走，以便工務司署人員進行清理工作，到十時許，布力徑的交通已恢復正常。

工務司署昨日呼籲，市民遇有水浸事件應向該署報告。聯絡該署電話爲：香港島五—一七七八二四一；九龍三—七一壹〇九二〇；新界三—七一五六八九二。（合）

圖：秀明村一木屋被瀉下泥石壓毀屋後園板。下圖：鴨脷洲水秀街一間近山邊木屋厨房被山泥瀉下損毀之情形。（本報記者攝）

如何增加港貨銷日 調查半年內可完成
經濟協進會並派人與日公司商討購貨
簡悅強在東京銀行金鐘分行開幕禮稱

（特訊）爲增加港貨輸往日本，當局已設立了經濟協進會，進行調查及研究，並派人與當地公司負責人商討有關增購港貨之事宜。香港貿易發展局主席簡悅強爵士在日本東京銀行金鐘分行開幕酒會中作以上透露。

簡氏解釋，以往香港工業之主要出口對象，側重於美國及西德等國。因此，有關日本市場之資料，則稍爲缺乏。爲了針對以上之弱點，當局已成立了經濟協進會，對日本市場進行深入調查及研究，以期使港貨能進一步打入日本市場，該項調查將於短期內（三至六個月）完成。另外，還派專人前往日本與香港當地之公司負責人，商討有關增購港貨之事宜。

簡氏又表示：今年港日間之貿易數字較往年爲高，同時，日本仍是本港工業原料最大之輸入國。

又談及香港在近期對外輸出有放緩現象時，簡悅強爵士及安子介議員同時認爲道與歐美市場仍呈現不景氣有關，這直接影響香港的對外輸出。

安氏則表示：香港工業在推行多元化方面，將進行查和研究，及視乎海外市場之需要而定。

日本東京銀行成於一九四六年，並於一九五三年在香港開設第一間分行。在一九六一年，是第一間與中國銀行建立聯繫的日本銀行。隨着港、日兩地工商業蓬勃的發展，雙方面的關係愈趨密切。在一九八〇年，港、日之間貿易數字上升了百份之二十；而日本在香港工業方面之投資，亦有顯著之增加。東京銀行除了在中國推行四個現代化過程，擔當了一個積極的角外，並對香港的工商業及金融方面，作出了一定的貢獻。

日本東京銀行金鐘分行於昨日舉行開幕典禮及酒會。邀請香港貿易發展局主席簡悅強爵士、日本駐港總領事山田中正、東京銀行事務登志雄、及香港東京銀行董事兼總經理新井利一主持剪綵儀，孫耿廷任司儀，並由東京銀行金鐘行經理何世雄主持日本傳統開啓原桶米酒儀式。還邀請安子介霍士衛兩位議員任該行之名譽顧問。（永）

東京銀行金鐘分行經理何世雄主持開啓原桶米酒儀式。右爲簡悅強爵士，左爲日本駐港總領事山田中正。

本港防病服務 媲美先進國家
提供基本健康護理成績超卓
傳染病受控制顯示均衡成就

（港訊）醫務衛生處工作範圍，除開設醫院及診所爲市民治病外，亦兼備防病及康復服務，堪稱得上是照顧市民一生。是以，一般人以爲醫務衛生處只限於提供醫療服務，是錯誤的見解。

醫務衛生處副處長李紹鴻醫生昨晚在荃灣扶輪社發表演講時，作以上表示。

他指出導致市民的誤解，是因爲一般人恒以醫生、護士、病床及診所之數目作爲衡量醫療衛生服務水平之準則。

李醫生認爲，要衡量一個制度之成功，必須以其成績爲準繩，而這些成績又必要以國際公認準確可靠之指數顯示，如產婦死亡率，嬰兒及初生嬰兒夭折率等。

他又說，任何一個負責任的醫務當局，應具備一個均衡的衛生服務，爲市民提供週全的防病、治病、康復及健康教育的服務，而非只設醫院診所。

他說，其實市民需要住院治療時，已經顯示防病及健教服務有疏漏之處了。「市民若身心健康，便不需要醫院或診所的醫療服務。」

李副處長又指出：醫務衛生處當用有限的資源，就以提供基本健康護理服務來說，成績超卓。在大力推行小兒麻痺症及兒童骨骼及脊椎骨結核病之防疫運動後，這兩種病終於在港絕迹。

本處所普遍推行的防疫注射運動，都收到預期的效果，使許多傳染病驟減，而原爲這些病者而設的病床及康復設施，得以騰空留予其他病人使用。

由於醫務衛生處致力於防病服務，港人健康狀況改善，而嬰兒夭折率及產婦死亡率在過去三十年來穩定下降。這些指數是世界上最低之一，成績可媲美其他科技先進國家。

李醫生繼而指出，傳染病在港受到控制，甚或絕跡，亦可顯示本處推行均衡衛生服務之成就。

他表示醫務衛生處的方針是以有限的資源，提供範圍廣的服務，以造福市民，照顧其一生人的每一階段。

他指出醫務衛生處屬下之家庭健康服務在市民未誕生時已經放勢，替孕婦產前檢查，繼而爲其接生，再而予以嬰孩護理服務。至成人就業時，其健康亦受工業衛生服務之保障。在任何時期感到不適時，就可往政府醫院及診所求診。

他說，假如不幸因傷或病而行動不便時，醫務衛生處又提供許多康復服務。」

至於老年人，醫務衛生處又另設老人科專責治療他們的疾病。此外，亦有醫療社會服務，以解決病人經濟及家庭問題。

李醫生又補充說，近年來該處又開始社康護理服務，以爲出院病人提供護服務。

盧山紀遊
本報記者李忠

江西廬山具自然美

此夜曲中聞折柳，何人不起故園情。去國日子不是一月，一年，而是整整的一個三十年，在黃浦碼頭星湖號一聲汽笛之開船聲中，將三十年來頁次踏國遊子得炎祖國溫情之躬，臨那滔滔江水，頁得而還。

靈如此，心之所思、所憶，卻未能如所見、所聞，消逝而無踪，港九旅遊業考察團廬山七日行是結束了，江西省旅遊局暨廬山旅遊公司及江西中旅社所加諸于身，于心之溫情，卻使人加重那匡廬里翁心悠月明之懷。顧炎武好一句吳頭楚尾，寧腹閩庭，乘勝之區，已把江西地理位置在我國所佔之份量定矣，而自晉陶淵明以還，詩人林匡廬之吟咏，更是無代無之。

鄱百如翻滄海月，赤城霞，峨嵋雪，巫峽雲，洞庭月，彭蠡烟，瀟湘雨，武彝峰，廬山瀑布，合宇宙奇觀，對廬山瀑以爲祇以瀑布勝，則不敢有同。

其實江西廬山，除以其自然美勝外，更爲一文化山、教育山、宗教山者。

也是文化山教育山

宋蘇軾云不識廬山眞面目，只緣身在此山中，同無人不識，唐李白飛流直下三千尺，疑是銀河落九天，又把廬山飛瀑形容盡美，茶神陸羽在茶經中更定廬山谷簾泉爲天下第一泉，皆祇形容匡廬綠黛彩泉之佳之美，實掛一而漏萬。

在此到處是丹崖翠壑，怪石懸空，瀑布飛瀉，古木參天，名勝古迹，遍佈峰頭邱壑，湖光山色，氣象萬千，而氣候宜人之人間仙境中，更是歷代詩人還以結廬隱居之所，如陶潛，王羲之，李白，白居易，蘇軾之疏，皆欲終老于斯者，騷人雅士對其吟咏之詩篇，更可盈案，故稱廬山文化山者，實當之而無愧。

廬山白鹿洞書院，在南唐升元中（公元九三七至九四二年），已爲廬山國學之所在，宋初又擴建爲白鹿洞書院，與睢陽、石鼓、岳麓共稱爲天下四大書院，南宋淳熙六年，理學家朱熹在此講學，名望更顯，爲教育之人口之爰毀亦是在其任職南康（今星子）郡守時所作，濂、洛、關、閩四大理學名派，廬山佔其二，名之爲教育山，能有異議。

慧遠和尙自公元三八四年率徒由太平山南來後，一直隱居于五老峰山下達三十年，並創建東林寺，潛心佛學，著書十卷，成淨土宗發源地，國內外名僧慕名求經者絡繹不絕，至今日之東林寺，即淵源于此，故廬山亦可名之爲宗教山也。（一）

北英格蘭商團 來港訪問推銷 吸引港人投資

（特訊）英格蘭北部發展委員會（NEDC）主任霍布斯（JOHN HUBBS）昨在記者招待會上透露：近年在經濟衰退嚴重打擊下，英政府已決定撥款予發展商協助投資，以期低日益嚴重的失業問題與通脹。

霍氏係於日前偕同英格蘭北部發展委員會代表商團來港訪問者。霍氏表示：英政府撥予發展商之數額係個別總資本之百份十五至二十二不等。用意乃鼓勵投資，以對抗嚴重之不景氣。但霍氏又預料在未來幾年內，英國之失業情況將難望好轉，惟通脹系數則可望退減至百份之十二左右。

該商團今次來港之目的除作直接推銷外，更希望能藉此行介紹北英格蘭予港商，藉以吸引港商在彼邦作投資發展。至於商團介紹來港之產品與技術包括：防止渠道喉管閉塞之表面處理油漆、耐熱漆油、冷凍式柏油路面工程及高度精密航海儀器等。

霍氏強調：「他們對外商投資絕無歧視！」

談到中英貿易問題，霍氏形容中國乃一「能源盈地」，他們曾於七八年赴中國訪問，而中國方面亦正與英商商討，安排一次回應的商團訪問。

據悉今次該商團來港訪問乃由標準渣打銀行資助，至本月十八日留港期間，將於星期三假富麗華酒店舉行一以紡織、電子及輕工程業爲主要論題之研討會，屆時將有大約三十家廠商屬邀參加。

霍氏預料港英之貿易總額可望於數年內遞增至一千五百萬英鎊。（彈）

先室黎翠齡女士

於主曆一九八一年五月九日下午六時四十五分在養和醫院息勞歸主在世寄居五十四載奉移紅磡世界殯儀館治喪謹定於五月十三日(星期三)正午十二時在該館景行大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林基督教墳場謹此訃

聞

夫 葉炳樞
男 偉祖
泣告

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡隧道口）　電話：三—六二四三二（十綫）

慶祝護士節何鴻鑾主禮呼籲
護士會與政府合作 改善擴展醫療服務

（特訊）社會事務司何鴻鑾昨日應香港護士會邀請，主持慶祝國際護士節，會上並以「人生爲服務之本」勉勵該會第十八屆病務行政和臨床教導深造班畢業學員及第廿五和廿六屆護理研究比賽獲獎的護士。

何鴻鑾在致詞中同時希望香港護士會今後能與政府緊密合作，共謀改善和擴展醫療衛生服務，圖能人士及老人等服務，對全港市民的健康作出更大的貢獻。

昨日慶祝國際護士節儀式，首由該會會長夏顧生致詞，繼由本港十間護士學校護生代表行燭光禮，並由全體會員誦讀南丁格爾誓詞。

每年的護士節，都會採用象徵式的燭光儀式來紀念當年護士鼻祖南丁格爾女士對護理工作的偉大貢獻。自南丁格爾女士將護理原則確定後，護理技術的範圍便不斷擴展，隨着醫學的進步，護理工作已變成專業化。

社會事務司何鴻鑾指出護士訓練不只限於完成基本課程，獲得註册爲護士便算滿足，而係需要繼續進修護理訓練課程，不斷將技術水準提高。以便能適應各種專門病科，例如骨科、腦科等護理。

香港護士會對護理訓練與技能的促進貢獻甚大，而每年所舉辦之病房行政暨臨床教導深造班，成績優良，實在令人敬佩。（來）

九龍塘部份地區 週四晚暫停鹹水

（港訊）九龍塘部份地區，將於星期四（十四日）晚上十一時至翌日（星期五）上午六時，暫停供應鹹水六小時，以便進行測漏工作。

停鹹水樓宇在龍翔道、窩打老道、嘉道理道、德道及鐘架山道範圍內，並包括馬可尼道、雲道、安域道、義本道、本地信箱道、香港公務員樓宇、香港電台及商業電台在內。

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.186 OF 1981 準於一九八一年五月十三日即星期三日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 13TH MAY, 1981, (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港北角英皇道門牌二九四號 CONTINENTAL MANSION 二十三字樓B座（頭房）FRONT CUBICLE (HUNG LING HAK) NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五—二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.148 OF 1981 準於一九八一年五月十三日即星期三日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 13TH MAY, 1981, (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界大埔 TAI WING LANE（大榮里）(譯音) MEE FAT HOUSE 7號五字樓E座 LEE CHI CHUEN (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五—二二零二二四

鑑泉太極拳總社恭祝 張三丰祖師寶誕誌慶

馬來西亞 吉隆坡 一民太極拳聯誼社 敬賀

離職啓事

本公司前任經理黎寬華高騰君由一九八一年五月一日起辭去本公司一切職務嗣後高君所有一切箋洋移轄概與本公司無涉特此聲明。

偉寧行有限公司

香港房屋協會
沙田乙明邨

本會現招標承租沙田乙明邨之銀行、酒樓及超級市場之鋪位。該新邨共有三千七百二十五個單位，人口約一萬七千人，預料將於本年九月建成。

鋪位	面積（約）	預計出租日期
銀行	七十六平方米	一九八一年九月一日
酒樓	九百六十三平方米	一九八一年九月一日
超級市場	四百六十六平方米	一九八一年九月一日

有意申請者須於一九八一年五月十九日前致函本會索取投標表格，地址爲：

香港銅鑼灣、高士打道三壹一號
皇室大厦二九〇三至二九〇五室
香港房屋協會
執行總幹事收

申請索取投標表格之信封面請註明「申請沙田乙明邨投標表格」，函內須附有貼足郵票並寫上申請人姓名、地址之回郵信封一個。申請函件內須清楚註明申請人之中、英文姓名、地址及身份證號碼。

和平紀念獎學金 通告

和平紀念獎學基金信託委員會擬發給最高五百英鎊，爲期三年，由本信託委員會決定頒發。獎學金將根據本信託委員會條件發給，其目的爲鼓勵英籍青年在實驗室內，工廠裏，或土地上工作，而不選擇日日如常之單調辦公室或銀行職位。本委員會頒發是項獎學金，將以一九八一年六月在香港舉行之普通教育文憑考試成績而定，以達到英國大學入學資格爲要求標準。申請人必須自行安排參加此項考試。

具備下開條件者可申請上述獎學金：英籍男性，在一九八一年九月一日時未足二十一歲，申請時已在香港居留最少三年（平時離港時間總共不超過十二個月除外）；申請人之父親須爲英籍，不論土生或歸化。申請人之雙親或其中之一須在香港居住最少三年。

是項獎學金將須給攻讀純科學及實用科學者，（學科任由選擇，但須獲本委員會批准），學科包括工藝學，電機工程，合成化學，實用農學，園藝學，及其他同性質學科。入選人將在本信託委員會認可英國，或英聯邦之大學，或具同等地位之學院就學，但須視乎該大學或同等學院接納該生入學而定。獎學金將以三年爲期。

是項獎學金之申請人須填寫特備之申請表格及宣誓書。申請表格，規章與宣誓書影印本，及其他有關資料，可去函香港郵箱七十號和平紀念獎學基金信託委員會秘書處索取。

香港一九八一年五月十二日　和平紀念獎學基金 信託委員會謹啓

誠聘服務員

某公司聘請服務員年齡50歲以下識寫中文身高五呎四吋起12小時工作日夜班輪値着制服，月薪壹千五百元另有雙糧花紅及有薪假期，來信附相片履歷及電話號碼寄香港郵箱六〇九六號。

拍賣大帮充粉紙新聞紙及粉面灰咭廣告

茲定於一九八一年五月十二日星期二上午十一時在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內拍賣現貯在香港荃灣亞公岩村道三號讀者文摘貨倉內之充粉紙五十六拈又四拈又二十一點零二拈又三十點七八拈又新聞紙五點零七拈又六點九二拈及貯在九龍觀塘偉業街致生貨倉內之粉底灰咭五點二四拈又四拈本行備有看貨證投得者於下槌時須即將全部貨價以現款或銀行本票交清

香港畢打行土庫內　電話二二零二二四　欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣織造廠冷氣系統及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.7471 OF 1980 準於一九八一年五月十三日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在沙田 FOR TAN CHUEN（火炭村）(譯音)十一字樓單位第六號 HOPEFUL FACTORY CENTRE（合富工廠中心）(譯音) LI YUK HA (NATURE OF GOODS—WEAVING FACTORY 貨物性質——織造廠）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 YIN YUE EMBROIDERED GARMENT FACTORY 之大帮衣車，埋夾車，鈕門車，釘鈕車及吊扇各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.532 OF 1980 準於一九八一年五月十三日即星期三日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 13TH MAY, 1981, (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍大有街（譯音）門牌三十五號十一字樓 WORKSHOPS A&C（工場A&C）(YEUNG KWONG YIN) YIN YUE EMBROIDERED GARMENT FACTORY (NATURE OF GOODS—BUTTONING MACHINES, OVERLOCKING MACHINES & SEWING MACHINES ETC. 貨物性質——釘鈕車，埋夾車及衣車等各物包括有 BROTHER 衣車六十二架，JUKI 衣車二架，MITSUBISHI 衣車二架，BROTHER 鈕門車一架，PFAFF 鈕門車一架，JUKI 埋夾車六架，TREASURE 衣車二架，RENOWN 衣車一架 BROTHER 釘鈕車一架，YASIME 釘鈕車一架，吊扇一單（約七十把））及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣住宅傢俬及彩色電視機各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.131 OF 1981 準於一九八一年五月十二日即星期二日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 12TH MAY, 1981, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港 CHI FU FA YUEN（置富花園）FU WAH YUEN（富華苑）七字樓D座 CHENG YU CHUN (NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行謹啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 UNIVERSAL ARTS LTD. 之塑膠模機，車床，切機，及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.7305 OF 1980 準於一九八一年五月十三日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍觀塘偉業街（譯音）門牌一四五號 YUET SHING FACTORY BUILDING 三字樓 (UNIVERSAL ARTS LTD.) (NATURE OF GOODS—PLASTIC MOULDING MACHINES 貨物性質——塑膠模機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

海事處佈告
一九八一年第四十八號

雷達維修人員

凡於香港註册輪船之船東，船主及代理人請注意一九八〇年五月二十五日起實施有關商船（航海設備）規例之規定。

該規例規定由一九八四年五月二十五日起，凡於香港註册而登記總噸數達一六〇〇噸或以上之輪船，船上最少須有一名高級船員或船員，具有足夠之資歷，以執行雷達維修任務。

因接受此項課程需時，故船東宜盡速在新例實施前，安排有關人員接受訓練。

海事處處長 戴偉

民政署公告

左列附表所載之金塔，其坐落地點乃在政府認可壞場範圍之外，茲根據公衆衛生及市政事務條例（香港法例第一三二章）第一一八條第四欵（甲）之規定，茲將該等金塔之有關人士，由公佈之日起，七天之內向本署申認，如屆時仍不見前來辦理申認手續，本署將洽請市政事務署將該等金塔內之骨殖遷葬於沙嶺墳場，特此公告。

民政司 黎敦義

一九八一年五月十二日

茲將招人申認之金塔詳情列左：

編號	標誌	坐落地點	備考
一、	姚珍	位於香港黃竹坑徑東面對開約五米之山坡	有拜祭痕跡
二、	張好		
三、	陳覲容		

本港新聞

協調地區行政工作 民政署職務更繁重

班禮士主講「民政署的職責」

八月推行宣傳計劃鼓勵市民登記爲選民

圖示：民政署長班禮士主講「民政署的職責」

（特訊）民政署長班禮士昨晚以「民政署的職責」爲題向香港管理專業協會所主辦「管理進修文憑課程」修讀學員介紹民政署的工作和任務。班禮士演詞全文如下：

一、許多政府官員爲管理社區事務部門命名的問題傷腦筋，香港政府也不例外。現以「民政」命名，實遠勝昔日「華民政務」之名稱，可惜仍未能充分說明其工作，民政署究竟始於何時？工作範圍如何？最好還是讓我們先看看民政署的歷史。

二、華民政務司署約於一百年前成立，直至第二次世界大戰爲止，該署乃政府與市區內一般華籍居民溝通意見的唯一途徑。戰後政府服務大事擴展，政府人員日增，與市民溝通意見的途徑漸多，接觸亦愈廣；此外，並鼓勵更多街坊會及其他社團成立，由華民政務司署與這些團體維持良好關係。惟一九六六年渡海小輪加價一毫所引起的騷動事件，以及調查委員會其後之報告，均證明溝通意見的途徑未能發揮功效，政府與市區居民的聯繫誠然薄弱。其中原因之一，可能是戰後出生的一代，甚少參加傳統的社團組織，而且想法亦與其父母不大相同。儘管如此，政府迅速採取行動。鑒於新界各理民府依照地理環境而分佈，並且採取分區專責的形式，其聯絡工作及溝通意見的系統更具效率，且能全面兼顧，比華民政務司署的高度集權辦法，確勝一籌，政府遂決意依照同樣的路線，推行民政主任計劃，在港九市區成立十個具規模的部門。前任民政署長華樂庭先生曾於一九七九年以「香港各區民政處：過去、現在和將來」爲題發表演說，對民政主任計劃的任務和得失，作十分客觀的分析，銳意研究本港社區事務的人士實應參考華氏的三篇講辭，許爲閱讀。該三篇講辭均已印行發表，其題目見諸本文的附註。然而，各位未必有機會細閱這幾篇講辭，因此本人將會概述本港各區民政處的組織及工作。

民政署歷史及組織結構

三、港島目前有四個民政處，九龍方面則有六個，管理範圍包括整個港九市區而止於新界。直至最近爲止，每區民政處均由一名民政主任主管，該職位通常由具三年或以上政府工作經驗的年青政務主任出任。每區又分爲多個分區，各由一名行政主任出掌聯絡主任之職，而每一聯絡主任則由二至三名臨時社區幹事協助。每二至三名聯絡主任由一名副民政主任督導，該名副民政主任亦屬行政主任職級，但具有較豐富之經驗。上述各組人員可能需要在所屬民政處的分處工作，現時本港共有民政分處十九個。此外，每一民政處及民政分處均設有諮詢處。然而，上述人員究竟做些什麼？

四、民政處人員第一項工作，也可能是最重要之工作，就是認識其地區、了解區內問題以及該區的居民。這項工作大部份須靠有系統地到處走訪才能完成，但由於本港市區大廈林立，是項工作實非容易。幸而尚有其他方法可行。每區內均有許多團體，組織大小不一，其領袖彼此熟識，大部份亦樂意認識民政處人員。此外，自七十年代初開始，各區民政主任受命盡量在區內各座大廈及樓宇成立互助委員會，即非正式的基層管理委員會，數目愈多愈好，藉以建立大量聯繫。當然，聯繫永不嫌多，但現有的數目亦十分可觀。民政主任再從這批聯絡人中委出分區委員會，專責向其提出存在於每一分區內的問題；又從各分區的代表及區內其他傑出人士中，委出民政區委員會，負責就整個民政區的事務，向其提供意見。其他細節，留待稍後續談。

透過聯絡網收集民意

五、認識生活在本港各個不同環境的人，是一項深具意義的工作，但亦有其他效用。透過這個聯絡網，政府可以得悉社會人士對當前問題及對政府政策的意見。這委實需要一個具相當規模的系統，以使蒐集、整理及轉達在會議席上、社交場合中，甚至在電話諮詢時所提出的意見。舉例來說，在當局考慮兩間巴士公司加價申請期間，民政署經常監察市區內的民意，並將這些民意向政府轉達。顯而易見，在這類情況之下，大衆傳播媒介必與民意互相影響，但有趣的是，在這段期間，我們可以看到社會人士與報界之間，對加價一事意見分歧。本人祇是順便提及這事而已。

六、民政處第二項工作，就是每當民政主任發現任何區內的問題或接獲投訴，便要設法採取行動：必須以有關部門及團體的立場來分析每項問題，並且要求有關部門加以處理，還要把所採取的行動告知投訴者及有關人士。民政主任亦須注意處理事情的進度。很多問題會以這個方法解決，而一直以來，效果甚佳。不過，有許多問題並不是單憑一個部門的人力物力就可以解決的。舉例來說：有人在行人道上蓋搭一個攤位，阻礙行人，甚至阻塞滅火車通往毗鄰屋宇，若要清拆這個攤檔而使街道恢復舊觀，就需要地政測量處執行法定權力，房屋署出動清拆組、警方的保護及動用市政總署的垃圾車。而事後甚至需要工務司署修補破爛的路面。其他很多有關環境或社區發展的問題，亦需要這樣攜手合作來解決。遇有這種需要時，民政主任就要設法統籌人力物力及協調各項工作。雖然並非因接獲投訴而實施，而是由民政主任或其他部門主動提出，往往也需要一位統籌者在區內負責推行。同時也許需要有人在區內諮詢民意及解釋該項改革或服務對市民的影響。這也是民政主任的職責。

接受投訴解決區內問題

七、一般人時常對民政主任是否能夠有效執行上述職責表示懷疑，由於民政主任的職階不高，雖然大多數民政主任均能憑藉個人的品格和毅力，有效地將區內居民的意見反映給其他政府部門，但由於要顧及各部門的施政方針及必須優先處理之事項，因此這項任務可能相當艱巨，另外要注意的一點，就是將區內居民的期望，直接地及要求，以及有關部門給予他們的答覆，兩者之間互相傳遞，這種做法不可能每次都恰當的。有關政府在地方行政方面所擬採用的新模式，乃根據這種經驗及在新界類似的經驗而制訂。然則究竟這些建議，或者現在可以說，這些計劃的目的何在呢？

八、首先，這些建議旨在加強政府對各區問題的關注。要達到這個目標，一方面要加速推行一個長期以來經已實行的措施，即行政地區化及賦予地區代表更大的權力，另方面要在各區成立地區管理委員會，區管會由民政事員担任主席，成員包括主要在各區提供服務及活動的所有政府部門的代表，這種委員會確能發揮功效，而非徒具形式。本港公務員對參與地方行政組織，集中處理地區事務的興趣很濃厚，觀察問題較習慣獨立工作時更加廣泛，並且能夠對同事及市民的問題有更深入的認識，地區管理委員會的職責，涉及一切地區性事務，包括地區發展事宜，但在已發展的市區設立的區管會，主要工作是在區內進行小規模的改善計劃，提供適當的管理，管制非法活動及促進康樂文娛活動。

成立區議會的重要目的

九、第二個主要目的，就是透過區議會的成立，使區內居民更踴躍參與地區事務。現時，市區區議會（目前只有黃大仙及觀塘成立區議會）的成員均由政府委任，其中約有半數的非官守議員爲分區委員會的主席（本人已於上文提及分區委員會），餘下的一半則爲來自不同階層的人士，如區內志願團體的人員，工業或服務機構的僱主等。此外，區議會的成員尚有五名兼任管理委員會委員的政府人員及兩名市政局議員。區議會成立的主要作用是決定進行該區各項工作的優先次序，並以居民的觀點，向該區的政府行政人員提出意見。區議會議員將肩負接受與轉達居民投訴及建議的任務，他們將逐漸成爲積極參與該區行政工作的人士。

十、可是，由於目前區議會的成員全部由政府委任，初期的區議會未能充分代表該區的民意，因此，當局將於一九八二年十月舉行第一次地區選舉，由居民選出議員，担任原先由分區委員會主席出任的議席，各選區將按現時分區委員會的界線劃分，由選民選出的議員倘非有關分區委員會的成員，亦會順理成章成爲該委員會的成員，因此，分區代表制將會持續。

加強宣傳地區行政制度

十一、由於香港的選舉制度只是近期的一項發展，而推行亦未見特別成功，因此，要鼓勵居民對地區選舉發生興趣，將會是相當困難的一回事。相信各位已知悉，根據商業電台最近一項電話調查發現，在接受調查的人士中，只有百分之二十左右曾聽聞政府在香港地方行政白皮書的建議，至於能眞正了解其中內容者，爲數更少。對於這項調查的大約估計，本人並不置疑。如果要提高社會人士對地方選舉的興趣，使一般成年居民都願意登記爲選民並參與投票選舉，實在需要進行大量策劃完善的宣傳工作。很明顯地，即使只須負責市區方面的宣傳工作，民政署亦不能獨力勝任；這方面的工作，實在需要多個政府部門的合作和努力。同時，我們也需要地區委員會、互助委員會及其他有公民意識的團體協助宣傳，鼓勵及激發市民對地區管理發生興趣。在未來兩個月內，當局將與各分區委員會商討，爲各選區擬訂一個詳盡的宣傳計劃，鼓勵市民登記爲選民，並由八月起開始推行，以配合透過大衆傳播媒介推行的廣大宣傳。這些宣傳計劃的成敗，將是每個民政處的一個考驗，因爲現時各民政處正在試行建立其管理功能，在宣傳運動上担任了一項非常重要的任務。要推行這項宣傳工作，並不容易，在地點選中的地區，推行工作更見困難。這些地區的人士，較重視本身的事業，同時由於家境富裕，他們更可以置身事外，不致受到地方環境欠佳及地區服務缺乏等種種不便所影響。

職員將增至九百九十人

十二、一九八二年十月選舉完畢後，民政署本身亦有所改變。屆時，民政署除按照原有職責，繼續蒐集資料及評估民意外，還會担任協調民政區行政的工作，以區議會爲先鋒，由市區各選區選出代表參加。基本上，各民政處與新界理民府的職務性質，將無大分別。至目前爲止，在參與地方行政方面，新界的理民府仍較市區的民政處更爲積極。一九八〇年，民政署約有職員六百三十人，預料屆時將增至九百九十人左右。

十三、下一步計劃是什麼呢？相信現在沒有人能回答這個問題，一切要視乎現有建議能否改善地方行政，以及政府鼓勵市民多參與地方行政的建議能否引起廣大市民的興趣而定。區議會的表現是否積極，也是一個重要的因素。根據其職權範圍，區議會可就影響區內居民福利各項事宜，當然包括區議會本身的前途問題，隨時提出意見。因此，白皮書的建議並非一個盡頭。不過，現時的建議已足以令一個事務原已繁重的部門更加忙碌，同時並能協助民政署完成多年的夙願。▲附註：民意在香港受重視嗎？（一九七九年九月廿一日）香港各區民政處過去、現在和將來的任務（一九七九年九月二十六日）信任問題（一九八〇年二月十三日）

非官守議員視察港口服務及設備

圖示非官守議員在港口通訊中心觀看海事督察工作時情形。

（港訊）六名行政立法兩局非官守議員，昨晨視察海港內若干港口設備及船舶服務。

各議員首先在海事處總部，聆聽海事處處長戴偉簡述該署各項工作。

然後，他們前往參觀港口通訊中心，該中心設在林士街多層停車場頂樓，負責指揮遠洋輪船進出本港及在港口內停泊，此等船隻，平均每日大約有六十艘。

他們接着乘坐政府汽船「天后」號在港內巡視，先在灣仔的公共貨物裝卸區及尖沙咀的政府船塢，觀看員工操作情況，繼在油蔴地避風塘，參觀機動垃圾船「海上女益」號及一「海港清道夫」號清理海上垃圾。

參加昨日視察的非官守議員，有胡鴻烈博士，王棻，何錦輝博士，胡法光，黃保欣，及陳鑒泉，他們係由負責策劃事宜的海事主任施饒，及行政立法兩局非官守議員辦事處副秘書長傅念鴻陪同。

美國太空人施達福明日主持慈善拍賣

善款捐贈遠東傷殘人士協會

（港訊）美國太空人施達福將軍現已到達香港作親善訪問，在港期間，施將軍將會參與一連串多姿多采及有意義之活動。

施將軍這次在港活動之最高潮，就是在本月十三日於麗晶酒店大禮堂舉行的一個盛大雞尾酒會。屆時將會慈善拍賣一個價值不菲的亞米茄18K金「超薄型」編號288手表。這表的特色，是由於它是依照施將軍曾帶上太空那只手表而仿製的。這表是由安天時洋行送出，而一切善款所得，將會捐贈「遠東及南太平洋傷殘人士協會」。屆時MR. KEN WATSON將協助主持拍賣，而處理布政司黎敦義亦會蒞臨觀禮及頒發該錶予得勝者。

籌得之善款將由施翟福將軍及安天時洋行總裁雷門貝納致送予「遠東及南太平洋傷殘人士協會」主席方心讓醫生及該協會籌款小組主席霧溪森夫人。

同時令酒會更具特色的是一個非常特別的展覽會，出百多個還未在市面推出的鑽石寶石名貴手錶。

大城市發展有限公司

收購

明輝發展有限公司股份

事項

大城市發展有限公司（大城市）新股份之股票及（在適用情形下）依照選取現金條欵應付現金之單獨支票已於今日寄出。

已向吉隆坡證券交易所及新加坡證券交易所之委員會申請將爲上述事項而發行之大城市新股份列入正式上市股份名單並准予掛牌買賣。在獲准掛牌上市之情形下，預期大城市新股可於寄出上述新股票之後第三個交易日開始買賣。

寶源投資有限公司
謹啓

香港，一九八一年五月十一日

世界發展有限公司

股東週年常會通告

本公司謹訂於一九八一年六月二日正午十二時假座香港希慎道六至八號二字樓恒隆銀行會議室，召開股東週年常會，屆時將討論下列事項：

（一）省覽本公司截至一九八一年三月三十一日止年度之結算表，董事會與核數師之報告書。
（二）議派股息
（三）選舉董事及釐定董事袍金
（四）聘請核數師

股票登記由一九八一年五月十九日至一九八一年六月二日止包括首尾兩天在內暫停辦理股票過戶登記手續。股票過戶須於一九八一年五月十八日下午五時前送交本公司股票登記過戶處香港希慎道六至八號，恒隆銀行大廈十三字樓大來管理有限公司辦理。

承董事會命
主席 葉漢

香港一九八一年五月五日

附註：
（一）凡有資格出席常會及投票之股東，可委派代表出席及投票，該代表不限定爲本公司之股東。
（二）代表委託書須於會議舉行前四十八小時送達本公司註冊辦事處。

有志就讀瑞士酒店學校者

請參加

ECOLE DES ROCHES HOTEL SCHOOL
CRANS–MONTANA, SWITZERLAND

免費研習班
包括放映
彩色幻燈片

入學資格：
・招收男女學員，年齡以18—24歲爲限
・中學畢業程度
・各科均以英語講授
・每年五個月課堂上課
　五個月有薪實習訓練
——修畢各科發給證書文憑
——下學期　一九八一年七月二日開課

文華酒店雙喜廳
五月十三日下午七時

吉舖廉售／租

①廣東道近柯士甸道口——商業樓宇
舖面 2590呎
閣樓 2250呎
售價六百餘萬
租金（每月）肆萬伍千餘元，租期面議適合空運、五金、車行、餐廳等。
②中環寫字樓——價面議
A. 大道中（中層，3400呎，82年入伙）。
B. 聯邦大厦（1000平方呎共兩間）
經紀免問・隨時看樓
接洽處電話：5—232346 陳先生或王先生

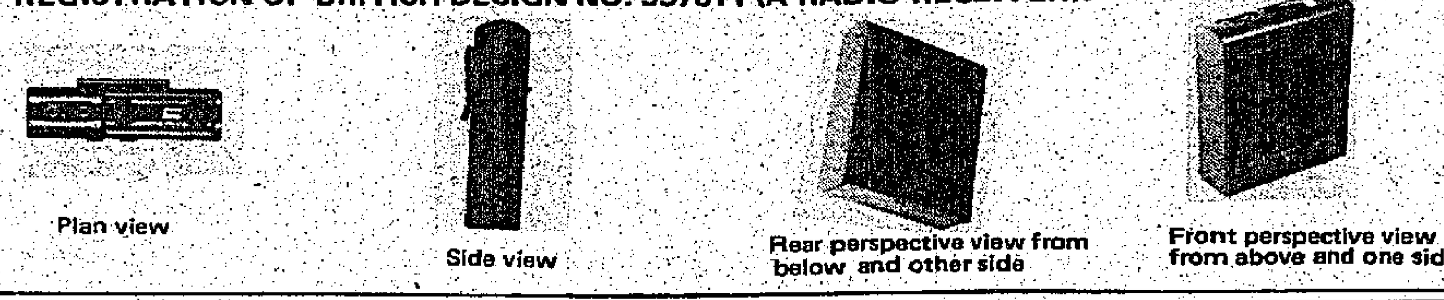
通告

本港VHOOM SYSTEMS LIMITED (201 Peter Bldg.,58-62 Queen's Rd. C., Hong Kong) 香港皇后大道中，振邦大厦二樓201室，經呈請英國專利局並已獲得下列之款樣設計專用權：

REGISTRATION OF BRITISH DESIGN NO. 997809 (A RADIO CASSETTE RECORDER):

REGISTRATION OF BRITISH DESIGN NO. 997810 (A RADIO CASSETTE RECORDER):

REGISTRATION OF BRITISH DESIGN NO. 997811 (A RADIO RECEIVER):



上項英國款樣登記在本港內自動享受法律保障，持有人有專用之權、別人不得侵犯、如有仿製或冒用該款樣，持有人定必依法起訴追究，並將向高等法院申訴，請求發出禁製令，加以禁製，並追償損失要求賠補訴訟之費用。

VHOOM SYSTEMS LIMITED 代表律師
希仕廷律師行啓
香港畢打街十一號
告羅士打行廿三樓

一九八一年五月十二日

香港電燈集團有限公司

致可認購本公司普通股之
認股權證持有人通告

董事局已於一九八一年四月二十三日宣佈建議派發面值二元之普通股紅股，按每持有五股可獲派二紅股之比例，予在一九八一年五月二十九日名列股東登記名册之股東。

在建議派發紅股之議案獲通過後，認股權證之認購價將按認股權證所附帶之條件由4.87元調整爲3.48元。由一九八一年五月十四日生效。

承董事局命
秘書 謝禮倫

一九八一年五月十一日

工務司署地政測量處

地政測量處處長宣佈

官地一幅
公開招投

地　點：香港跑馬地雲地利道
地　段：內地段第八五三八號
面　積：約一萬零一百三十平方米
用　途：限作私家住宅用途
　　　　（部份作公務員宿舍）

截標日期：一九八一年五月二十九日
　　　　　中午十二時正

查閱圖則及索取投標表格請到香港花園道美利大廈二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

富麗龍航運有限公司
香港中環夏慤道12號美國銀行中心地下商場（前金門大厦）電話：5-232171（4線）
香港中環皇后大道中連卡佛大厦16樓 電話：5-262290（4線）
佳寧集團　星期日及公衆假期連卡佛大厦營業部照常辦公

往加拿大升學良機

多倫多PREMIER COLLEGE 現招收九月份第十一班至十三班新生（中三或以上同學皆可申請）。

本校由加拿大教育界人仕開辦，在安大略省教育司署註册，爲海外各地學生提供進入大學前課程，畢業後代薦入美加各大學，並負責安排在加住宿問題。

本港設有辦事處，協助本港學生申請簽證及其它手續，歡迎詢問及索取章程與申請表格。

香港辦事處：中環域多利皇后街五至八號鴻基大厦八〇三室，電話：五—二四四八四一

名店街聘請

1. 化粧品部女收銀員／售貨員——年十八至廿八，需具有該行工作經驗。
2. 美容見習員——女性，年18—25，有無經驗均可中三或以上程度前途好可獲美髮美容及全身護理等專業訓練。

以上職位除月薪外另有年終花紅佣金，醫療假期等福利，應徵者請將履歷附近照電話地址及希望待遇等寄香港郵箱六〇九六號。

本港新聞

電腦紀錄紙張流出市面包凍肉
警方保密資料外洩
交通違例定額罰欵紀錄任君覽

（特訊）警方中央檢控部的電腦資料，竟然流出市面，被肉販用作包凍肉紙張，顯示政府部門的電腦資料之保存及毀滅出現漏洞。

幸而，目前被發現洩漏的政府電腦資料，只是交通部的交通違例定額罰欵紀錄。

港府電腦資料處理經理劉榮敏對於警方交通違例的電腦紀錄流入市面，極爲驚訝，他個人認爲上述紀錄紙應列入保密資料。

有關電腦資料紀錄的善後處理，劉氏表示他將會再促請其他部門留意，以免有類似或更嚴重的事件發生。

該批交通違例電腦資料是在觀塘一街市一間凍肉檔發現，日期最新的近至今年三月，最遠的亦只是八零年，內容除包括「事主」姓名，地址外，並紀錄所犯「罪行」，時間及地點。

另一方面，據一間廢紙公司負責人表示：一般電腦紀錄紙規定要焚毀或剪碎，一些職員則以此當紙品廢作爲職員「下欄」。（合）

三百名政府測量員
不滿拖延談判升級
向兩部門遞請願信
並要求澈查外籍高官濫用權力

（特訊）三百名政府土地工程測量員協會會員，昨日冒雨向工程及鑑紋科遞交抗議信。抗議當局拖延談判職級問題，並要求徹查一名外籍官員「濫用權力」，「迫害」該會主席一事。

該會主席黃保端同時亦爲公務僱員工會聯絡處副主席，據悉：聯絡處將召開會議，就黃氏受迫害一事發表聲明，予以支持。

昨日下午三時，三百名來自三十多個單位的測量員，首先在遮打公園集合，然後列隊操上美梨大廈工務署總部，張開三幅分別以中、英文寫着「澈查外籍高官濫用權力」的抗議橫額。

然後，代表將兩封信件遞交工務署秘書，代轉交工務司麥德霖及政府測量署副署長，同時，並派出八位代表前往布政司署，將抗議信交叙政司羅能士。

據主席黃雄稱，他於三月時候被其外籍上司寫了一個極差的報告，指其對工作不熱心、怠慢，水準低落，以及欠缺之專業知識和員工的關係等。

黃氏表示：這類每年一次的機密報告，對公務員晉升機會有極大影響，因此，他曾要求上司澄清，以及提供報告之前的必須程序──口頭或書面警告紀錄，但均無結果。

同時，他指出，其上司已決定調遷他的工作崗位，因此，他將該事件交由工會處理。

此外，有關工程測量員的晉升問題，該會去年曾向工務署提出五項要求，但雙方在十二月進行過一次會議後，即全無下文，令該會會員相當不滿。

因此，該會在五月一日的會員大會中，決定上述抗議行動。

該會要求當局必須在今年十月七日前完成處理該會去年十月八日所提的五項要求，並盡速安排下次會議。

該五項要求包括：（一）當局要補做及完成對土地測量員及工程測量的職級檢討，而升級日期應遡測至去年八月一日。（二）重新釐定各級測量員的職責。（三）改善工作條件，發給危險津貼及改善野外工作時間。（四）成立特別委員會檢討聘請測量師的政策。（五）檢討某些外籍土地測量師的惡劣態度。（佑）

圖示：三百名工程測量員高舉抗議橫額，抗議外籍高官濫用權力。（本報記者攝）

暑假萬人習泳 小學生免費

（港訊）教育署康樂體育組將於暑假期間舉辦習泳計劃，歡迎不諳泳術的小學生免費參加。

計劃將由七月二十日至八月二十九日分三期舉行，每期上課十二次，每次爲時一小時。

習泳地點爲荃灣、維多利亞公園、香港仔、觀塘、大環山、摩士公園、李鄭屋、葵盛、粉嶺及沙田泳池，共有名額一萬二千七百五十人。

屆時將有合格導師教授學童習泳，並會考核學員游泳能力以便發給「距離證書」及泳章。

學費及入場費用全免，校長遴派的學生應不少於十歲，及肯定能參加全部十二次課程。

校長如欲參加是項計劃，必須在本週內向九龍彌敦道九龍政府合署八樓教育署體育組首席督學申請。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附真實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙寫兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

怡閣苑位於市區地價昂樓價亦較高
香港房屋委員會公共關係主任蘇敏誠

逕啓者：貴報讀者何天人君於上月二十九日提出數點有關「居者有其屋計劃」怡閣苑之問題，茲謹覆如下：

查怡閣苑在建築上之一項特色，乃四座住宅大廈互相靠近，由有蓋行人通道連接直達購物商場。此項設計除提供便捷通路予居民外，更大大增廣苑內之公衆休憩場地。

不同地區之屋邨設計各有不同，故藍田康田苑之單位面積難與怡閣苑相比。怡閣苑全部均爲兩睡房式單位，每戶設有露台，實用面積爲四十九點二平方米（五百三十平方呎），地方寬敞，客廳、睡房、廚房及浴室均有窗門，空氣應當十分流通。

單位之設備及建築水準，與現時其他「居屋」單位無異。至於貴讀者所指單位窗門用鋼窗及鐵腳線用膠條，乃投標時所指定之用料。單位大門裝有窺門，實乃現時唯一設有此項裝置之「居屋」屋邨。

「居屋」單位乃以成本價格出售，售價主要視乎地價及建築成本而定。怡閣苑位於九龍市區，地價乃第三期甲四個「居屋」屋邨中最昂者，因此售價亦相應較高。此致華僑日報讀者版編輯。

香港房屋委員會公共關係主任蘇敏誠啓。一九八一年五月八日。

業主與住客（綜合）條例
檢討委員會報告書
（三）

第二章 本港租金管制的歷史和法例概要

一 政府歷來都不贊同管制租金和提供租住權的保障，原因是認爲這種措施會對房屋的供求情況有不利的影響，並妨礙出租住屋的供應。尤其是這種管制實施後，一些住戶得以保留他們本來再租不起的樓宇，而其他租住權不受保障的家庭，他們的居住問題便更趨惡化。

二 雖然本港早在一九二一年已開始管制租金，但只是間歇實施，且是爲應付因房屋供求不平衡而出現的短暫情況而設的。不過這類管制通常都不能如初時預期般的輕易撤銷。

三 全部有關租金管制的條款，均已綜合歸納在業主與住客（綜合）條例內。這些條款由差餉物業估價署負責執行。本章略述這法例的歷史和現況。

戰前樓宇的管制

四 戰前樓宇的管制條款載於條例的第一部。於一九八〇年九月，這些條款適用於徵收差餉各區內約一一、三三〇個單位，其中只有八、二〇〇個是住宅單位，佔四六九、五〇〇個徵收差餉的私人住宅單位的不足二%之數。

五 戰前樓宇，除受下文第六段所述的條款豁免者外，都受管制。雖然這些管制條款過去經修訂，但大體上還是與三十三年前制訂的相同。管制的基本準則，是根據一九四一年十二月的租金而訂定現行租金，並爲住客提供實際上是無限期的租住權保障。因此，本港現時的環境雖然與前大有不同，但這類樓宇的佔用和租金特色，還是能反映一種現已不復存在的情況。

六 戰前樓宇租金管制的一個主要特點是這些樓宇和有關租約，可根據下列條款輕易獲得豁免管制：

（A）第四條──通常是業主想收回重建；

（B）第一八條──經業主與住客雙方同意（通常須付給補償）；

（C）第二八條──獲准以較本條例許可爲高的租金租出。

此外，還有些戰前樓宇實際上不受這法例管制，因爲這些樓宇由業主自住，或以十足或接近市面租金租出。

七 在全部一一、三三〇個單位中，有八、八一〇個是典型唐樓（多是三層或四層）內的單位。這些單位的特色是分租及作住宅和商業混合用途；而且一般都是日久失修。事實上，就樓宇的狀況、設計、設施、安全及衞生等各方面而言，只有約二%的唐樓可不經修葺，或只經輕微修葺而符合戰後樓宇的要求。大多數這些殘舊樓宇所造成的問題，如要有效的解決，可能惟有將樓宇拆掉重建。在七十年代，戰前樓宇的數目因拆卸重建而由一九七〇年一月的九、八七六間，減至一九八〇年九月的三、九六〇間，即十一年之間減少約六〇%，每年的減率超過八%。如果照這個速率拆卸重建，到八十年代的中期，戰前殘舊樓宇和所佔發展過低的地點所造成的各項問題，就會減少到微不足道。不過，拆樓重建將會越來越受業權分割和合併這類地點的困難所阻延，因爲這些地點並非可單獨作有利發展的。

八 原則上一九七五年七月，總督會同行政局批准戰前樓宇租金管制的長遠措施。同時，作爲一項臨時措施，准許住宅樓宇的批准租金再度增加，加幅是標準租金的五〇%，商業樓宇租金的加幅則是一〇〇%；這是二十年來第一次准許這樓加租。此後又在一九七七年和一九七八年再度准許加租。

九 管制戰前樓宇租金的長遠措施，在一九七九年六月七日制訂，詳情如下：

（A）商業租賃

（I）由一九八四年七月一日起，全部撤銷本條例第I部的管制；

（II）更改計算批准租金的方法──由標準租金加一個百分率改爲以標準租金的一個因數表示；

（III）增加批准租金，數額相等於標準租金的八倍；

（IV）立法局可隨時通過更改標準租金的因數，以便算出租金額；

（V）住客和三房客有權以批准租金高過公平市值租金爲理由，反對新訂的批准租金；差餉物業估價署署長有權爲此事發出公平市值租金證明書；

（VI）業主和住客雙方只須將租約呈交差餉物業估價署署長查核，即可訂立本條例規定範圍以外的條件；

（VII）在一九八四年七月一日以後，受本條例第V部管制的樓宇，如果業主欲終止租約，須給予六個月通知。

（B）關於部份作居住用途的商業樓宇

（I）加租和撤銷管制措施，與上文（A）段所述的相同，此外，在終止租約通知屆滿前三個月，租客有權向土地審裁處申請再延續租期，每次申請延期不得超過一年。除非業主有收回樓宇的充份理由（如自住或拆卸重建），否則此類請求通常會獲批准。

（II）在其後依照上文（I）節所列給的租用期內，租金多少由土地審裁處裁定，但新租金不應比當時所徵租金多三分之一以上，或較差餉物業估價署署長所估計的公平市值租金爲多，而兩者中以較低的爲準。

（C）關於全部作居住用途的樓宇

（I）照上文（A）節規定增加批准租金，一九七九年調整加租額的因數則定爲四；

（II）至於撤銷對此類樓宇的管制，並無訂下時間表；

（III）業主與住客可隨時如上文（A）（VI）節所述，使租約免受管制；

（IV）作非住宅用途分租的租賃權，可於二房東的住宅租約持續期內，獲得保障。

一〇 在決定這些長期性措施時，政府有意在每年加大租金管制因數，目的是將商業租賃的批准租金提高，使於一九八四年撤銷租金管制時，趨到市面租金水平。至於住宅租賃，目的則在於容許批准租金增加至較符合現實的水平，而且超過通貨膨脹率。雖然自一九七六年以後每年都有加租，但一九八〇年初的平均批准租金，仍只相當於公平市值租金的二〇%，原因是用作計算加租的基本租金過低，而市面租金水平近年來又急劇上升。爲逐漸縮小受管制的租金和公平市值租金之間的距離起見，政府遂於一九八〇年七月採用一項較高的加租率，將批准租金加至相等於標準租金的八至十二倍，而住宅樓宇則加至相等於標準租金的四至六倍。有關這法例制訂之後各項准許加租的詳情如下：

	住宅	商業
一九四八年第一次加租	正三〇%	正四五%
一九四九年第二次加租	─	正五五%
一九五三年第三次加租	正二五%	正五五%
一九五四年第四次加租	─	正二五%
一九七六年第五次加租	正五〇%	正一〇〇%
一九七七年第六次加租	正五〇%	正一〇〇%
一九七八年第七次加租	正四五%	正一五〇%
一九七九年第八次加租	正一〇〇%	正二〇〇%
一九八〇年第九次加租	正二〇〇%	正四〇〇%
自一九四七年後加租總數	五〇〇%	一一〇〇%
即批准租金等於標準租金乘以	六	一二

戰後住宅樓宇的管制

一一 第一條與戰後住宅樓宇業主及住客有關的條例，是一九六三年加租（住宅樓宇）管制條例。顧名思義，這條例是管制加租，而非管制租金本身。除一兩個不重要的例外之外，這條例適用於全部戰後住宅樓宇，並准許每兩年加租一〇%，如業主向地方法院申請，可能得到較大幅度的加租。這條例制訂時，原預算實施兩年。當這條例的有效期只延長一年後，便於一九六六年七月三十日終止。當時的物業市場衰退不振，而在以後三年之內，租金大多跌到低過六十年代初期的水平。不過，與過去數年比較，這期間所建的住宅單位減少了很多，因此影響供求的平衡。

一二 一九六九年，住宅樓宇的租金急劇上升，結果政府在一九七〇年六月制訂一九七〇年加租（住宅樓宇）管制條例，這條例的條款和一九六三年制訂的條例相似，但一般准許每兩年加租一五%而非一〇%。不過，這條例與一九六三年制訂的條例亦有些重大的差別；例如這條例不適用於一九七〇年六月以後落成的樓宇；又不適用於一九七〇年六月以後生效的新租約；也不適用於差餉估價冊中，應課差餉租值爲一五、〇〇〇元或以上的大型住宅單位與房屋。如一九六三年制訂的條例一般，這條例的有效期也是兩年，但爲應付一九七二年租金急劇上升的形勢，當局認爲必須採取進一步的全面措施。

一三 當局在採取了一項臨時性抑制措施之後，於一九七三年十二月十四日制訂一項法例，現已包括在業主與住客（綜合）條例的第II部內。這項一九七三年所制訂的法例所包括的範圍廣得多，當時已存在或這條例生效後才訂立的住宅租約，不論有關樓宇的應課差餉租值是多少，一律適用。這條例又管轄以上租約的租住權，以及政府、法團、公司、商號、會社、協會等名義訂立的租約（以下簡稱「機構租賃」）。這項租金管制辦法的目的，是要在預先決定的一段期間（十年）內，將受管制的租金提高到市面租金水平，而不致於對住客造成過大的影響。

一四 若經業主與住客雙方同意，或由業主申請，並經差餉物業估價署署長證明後，加租可獲批准。管制加租方法有二：（A）將加租限制於受管制租金與估計公平市值租金兩者差額的一個既定比例；及（B）至於在一九七三─七四年差餉估價冊內，應課差餉租值不超過三〇、〇〇〇元的樓宇，加租的最高限額爲每兩年二一%（每年一〇%）。

雖然最高加租二一%的限額，自一九七三年以來仍保持不變，但調整加租額的因數在一九七五年已由五減到四，而於一九七七年與一九七九年，則分別減到三與二。以下是計算加租辦法的一個例子：

公平市值租金	一、〇〇〇元
受管制租金	四〇〇元
差額	六〇〇元
以因數二相除	三〇〇元

但由於將是加租七五%，故此批准加租額只限八四元（二一%）。（但如果樓宇的應課差餉租值超過三〇、〇〇〇元，批准加租額則會是三〇〇元。）

一五 由於七十年代初期住宅樓宇供應充足，同時一九七四年與一九七五年經濟衰退，政府認爲須放寬這些管制，遂於一九七五年寄免管制在一九七五年十二月三十一日之後簽訂的三年或以上的租約，和機構租賃的租約，因爲當時的租金一般着相當平穩，而最高的租金且有稍降的趨勢。

一六 在一九七三年曾估計當時有一八〇、〇〇〇個戰後樓宇租約實際上受這條例的第II部管制。但因業主收回自用、以市面租金重新租出、機構租賃、租作商用、以簽訂長期租約方式租出和拆卸重建，這類樓宇中，實際不再受管制的租約越來越多。自一九七三年以來，實際解除管制的這類租約數目，並無詳細統計數字，但估計在一九七九年仍有一五〇、〇〇〇個租約受當時實施的法例所管制。關於一九七三年十二月十四日以後批准入伙的樓宇，估計約有三五、〇〇〇個租約不受第II部管制，加上在這日期前落成樓宇的一〇、〇〇〇個豁免管制租約，在一九七九年年底共有四五、〇〇〇個租約處於這項法例的保障範圍之外。

一七 如果住宅樓宇的租金保持相當穩定，而受管制的租金又以加租計辦法提高到等於公平市值租金的八五%，政府或能在這法例於一九八二年十二月有效期屆滿時，讓其自動終止。然而，由於租金在一九七九年作極大幅度的上升，以致該法例屆時無法終止，並引起公衆廣泛的關注。結果政府在一九八〇年二月制定一九八〇年業主與住客（綜合）（修訂）條例，將以前豁免管制的所有住宅樓宇的租約，包括在第II部的管制範圍內。這些租約是：

（I）一九七三年十二月十四日以後發出入伙紙的樓宇的租約；

（II）一九七五年十二月三十一日以後所訂爲期三年或以上的租約；及

（III）機構租賃的租約。

一八 樓宇初次出租或重新出租時，租金可由業主與住客雙方自由議定。不過以後的加租額，如果雙方無法達成協議，則須依照上文第一四段所述的租金管制公式計算，但不得超過每兩年加租二一%的最高限額。現時所規定樓宇，不論應課差餉租值多少，其最高加租限額均爲二一%，而法例的終止日期，則提前至一九八一年十二月十八日。

一九 這項法案公佈後，當局接到一些意見書，極力反對毫無限制擴大第II部的管制範圍，並認爲這樣會無限制了業主收回住宅樓宇自住，或供直系家屬居住的權利。於是，當局遂在立法局委員會階段作出一項修訂，以求減低衡量業主與住客（但並非二房東與三房客）間的困難的重要性；這項工作以前是需要由法庭負責的。

二〇 一九七三年以來對業主與住客（綜合）條例的各項修訂，載於附錄二。

華僑日報讀者七海旅行團
母親節歡樂環島遊
四百讀者暢遊新界
泰園漁村海鮮午宴海城夜總會賞歌舞
歌唱紅星主持抽獎節目豐富多采多姿

四百五十多位讀者，於上週日（五月十日）參加華僑日報讀者七海旅行團爲慶祝一年一度母親節所舉辦之「母親節歡樂環島遊」，分乘十一部豪華遊覽專車前赴新界作一日之暢遊，午在元朗泰園漁村進食海鮮午宴及於晚上在海城酒樓夜總會享用泰華海鮮鮑翅乳豬全席，欣賞精彩歌舞表演，並由香港電視藝員、享譽日本及東南亞紅歌星關雪麗小姐主持幸運抽獎，節目豐富，多采多姿，歡渡了一個富有意義及充滿歡樂的母親節。

十一部專車 首程赴元朗

全體團友於上午十時在香港皇后碼頭前集合，分乘十一部超級豪華遊覽車浩浩蕩蕩出發，首途先往沙田，瀏覽正在急劇發展中之新界衞星城市新貌，經往大埔康樂園，參觀規模龐大之新型別墅後，登回遊覽車啓程前往元朗，遊覽泰園漁村風光，並在泰園進食豐富海鮮午宴，餐後各團友分別作釣魚、攝影等項活動，續乘遊覽車前赴落馬洲遊覽，稍後即乘原車經青山、屯門、荃灣折返九龍市區。

抵達尖沙咀新世界中心「海城酒樓夜總會」，

乳豬全體席 鮑翅敬慈親

享用海鮮鮑翅乳豬全體席，以敬慈母，是晚全部菜式，均由海城酒樓夜總會精心安排，特爲慶祝今年母親節而設，內容包括：（一）金陵片皮乳豬全體、（二）千喜母慈（翠蝶片炒帶子）、（三）格蘭焗蟹蓋、（四）龍穿扣鳳翼、（五）原盅紫菜膽鮑翅、（六）蠔皇原只鮮鮑、（七）玫瑰豉油雞、（八）玉樹麒麟斑、（九）皇母壽蟠桃、（十）飛霞焗海鮮飯、（十一）高湯水餃麵、（十二）香杧布甸。

紅歌星主持 幸運大抽獎

聯歡晚宴開始，首由大會司儀郭婦雅沛及唐佩玲分別致歡迎詞及宣佈抽獎辦法，並邀請香港電視藝員，享譽日本及東南亞紅歌星關雪麗小姐主持幸運抽獎，頭、二、三獎爲海城酒樓夜總會送出之乳豬全體，另有名貴獎品多份，包括：高級化妝品、家用品、敬母餅及旅行禮券等，獎品豐富，另每桌設有特獎一個，中獎者可獲乳豬席一盒，及全場派送占美樂園兒童畫報一冊，人人有份，皆大歡喜。

抽獎完畢，由華僑日報讀者聯誼會會長黃鑑致送紀念品一份與關雪麗小姐留念。

海城觀表演 節目多姿采

續由七海旅運有限公司總經理葉迅中負責致送紀念品TDK華麗型磁性帶一份與全場最高齡母親李茫娟女士留念。全場均報以一陣熱烈掌聲。隨即舉行聯歡晚宴並欣賞海城夜總會精彩歌舞表演，節目豐富，多姿多采，至八時許始盡歡而散。

圖爲：華僑日報讀者聯誼會會長黃鑑致送紀念品與主持幸運抽獎紅歌星關雪麗小姐留影。

澳門旅遊娛樂有限公司主辦

巴黎瘋狂艷舞團

澳門岡頂戲院隆重演出

耗資數百萬港元

巴黎著名「瘋馬」夜總會台柱淇淇仙芭

巴黎著名「紅磨坊」夜總會台柱積絲康妮領銜演出。

其它著名演員：依娃蓮茜、南施露芙、嘉莉蘇發、姬絲安娜、包美娜、珍妮花、高姬黛。

禮聘巴黎「牧羊女」夜總會舞蹈指揮任舞台指揮：梅爾特、紀鑫。

本團演員及節目製作由巴黎李烈特．華蘭公司全權提供。

票價：每張$40.00

星期六及星期日每張$50.00　星期一休息．公衆假期除外。

祇招待十八歲以上成年人

演出時間

星期二至五 每日演出兩場 第一場 晚上八時半 第二場 晚上十時半

星期六 演出三場 第一場 晚上八時半 第二場 晚上十時正 第三場 晚上十一時半

星期日 演出兩場 第一場 晚上八時半 第二場 晚上十時半

香港訂座處：澳門旅遊服務處 信德船務有限公司 干諾道中港澳碼頭 電話：5-457021

旺角分處 九龍通菜街230號 電話：3-807193

澳門售票處：新口岸碼頭水翼船售票處 電話：2983 葡京酒店（售船票處）電話：7666（內線175）

新麗華酒店（接待處）電話：85111 岡頂戲院（開場前一小時）

香港微型電腦訓練中心　立案教署

初級或高級電腦實習證書課程（$295或$360）

開課日期：五月十六日（逢星期六下午），五月十八日（一、四晚上）

五月廿三日（逢星期六上午），五月廿九日（二、五晚上）

六月三日（逢星期三晚上），六月四日（一、四晚上）

六月九日（二、五晚上），六月二十二日（一、四晚上）

資格：適合F.5，預科或以上程度修讀。暑期新生，今起接受報名。

本校特點：實習電腦時間最長（二十一天），不另收費。

校址：九龍佐敦道渡船街一至四號A座三樓。

電話：③858615（佐敦道行人天橋側，章程備索）。

華僑日報主辦 醫務衞生處贊助 美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品及禮物
第十一屆兒童健康比賽

（一）華僑日報舉辦兒童健康比賽，係爲三歲至六歲之兒童而設，凡在香港、九龍及新界居住之兒童，年齡滿三歲至六歲者，不分男女及國籍，均可報名參加。

（二）參加手續簡單，不收任何費用，凡有意參加者，可填寫報名表格，連同參加者本人「一吋半」半身相一張，寄香港荷里活道一一〇號華僑日報，信封請寫「兒童健康比賽」，當即依址寄上參賽證，俾屆時前往指定地點參加比賽。初賽入選者則可參加複賽。

（三）比賽分在香港，九龍及新界區舉行，各比賽站及比賽日期如下：

	初賽日期	複賽日期
香港區比賽站		
①大道東鄧肇堅醫院	六月七日上午十時	六月廿一日上午十時
九龍區比賽站		
①窩打老道九龍醫院	六月七日上午十時	六月廿一日上午十時
②油蔴地炮台街賽馬會診所	六月七日上午十時	六月廿一日上午十時
新界各區比賽站		
①荃灣雅麗珊社區中心	五月十八日上午十時半	六月一日上午十時半
②元朗大會堂	五月十九日上午十時半	六月二日上午十時半
③上水鄉事委員會	五月二十日上午十時半	六月三日上午十時半
④大埔鄉事委員會	五月廿一日上午十時半	六月四日上午十時半
⑤沙田瀝源健康院	五月廿二日上午十時	六月五日上午十時半

（四）本屆比賽總設八個比賽站，但在各該站所在地附近地區居住之適齡兒童，皆可報名，屆時前往該站參加比賽，例如屯門兒童可在元朗大會堂比賽，粉嶺兒童可在上水鄉事委員會比賽。至於離島之適齡兒童，如有意參加，亦可報名，屆時在香港鄧肇堅醫院比賽。

（五）香港、九龍及新界三區，每區複賽選出冠、亞、季軍各一名，及優勝者九名。各區冠、亞、季軍，將可參加六月廿八日下午四時假座香港希爾頓酒店大禮堂舉行之全港總決賽。

（六）香港醫學會會員醫生已答允擔任香港及九龍兩區初賽及複賽評判員，新界各區初賽及複賽評判員，則由香港政府醫務處醫官擔任評判。

（七）兒童健康比賽獎品如下：

全港總決賽：

冠軍：大銀杯一座、禮券一千元　亞軍：銀杯一座、禮券八百元　季軍：銀杯一座、禮券六百元

各區決賽：

冠軍：銀杯一座、禮券五百元　亞軍：銀杯一座、禮券三百元　季軍：銀杯一座、禮券二百元

各區另設優勝獎九名，每名禮券五十元。

（八）報名參加比賽表格：請照各項填寫清楚，附參加者「一吋半」半身相一張，寄交香港荷李活道一一〇號，華僑日報收，信封請寫「兒童健康比賽」。

（九）由校方代學生集體報名者，請寫上學校電話號碼，以資聯絡。

華僑日報主辦　醫務衞生處贊助

第十一屆兒童健康比賽

美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品禮物

報名表

參加者姓名：

性別：

出生日期：　　年歲：

出生證號碼：

住址（請寫明香港九龍或新界）：

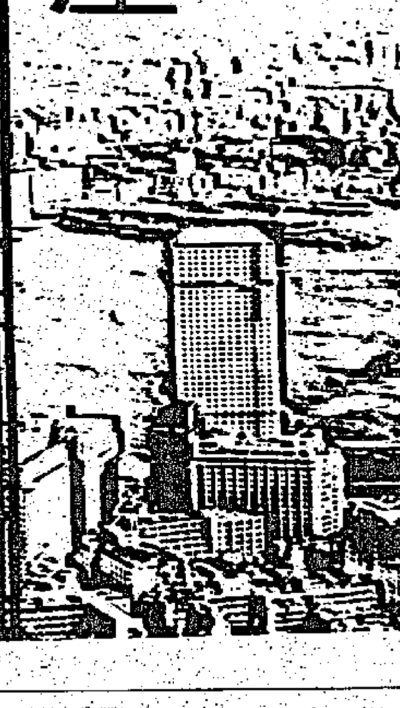
電話：

家長：

（請附寄參加者一寸半之半身相一張）

家長簽名：

建築與地產



好旺角購物中心 風格獨特地點旺 即將推出・料必轟動

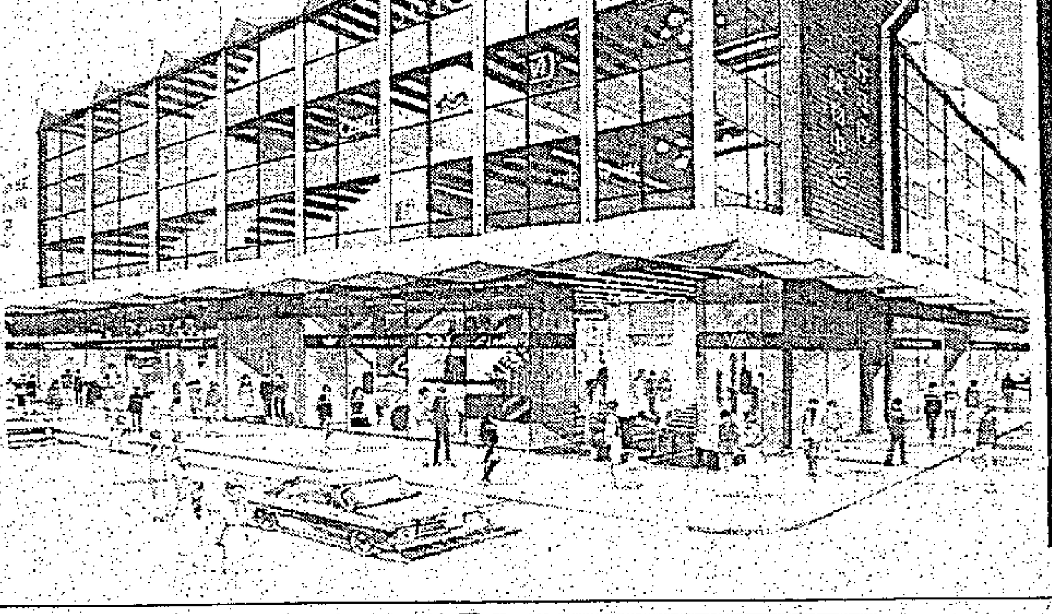
香港由於商業發展蓬勃，所以各種工商行業都雲集於這個小城市中，其中以消費品市場來說，可說是最為蓬勃，由此可見香港人的消費能力極高，越來越多的商場的建立，使市民更加方便購物。

現時本港的數處繁榮地區都是商場雲集所在地，以旺角區為例，去年底及今年初先後推出過商場包括有綜合購物中心，好旺角購物中心及長旺中心等，其中好旺角購物中心訂於本月中推出。

好旺角購物中心位於旺角砵蘭街一六三至一七三號，發展商是好世界投資有限公司，該中心共有四層商場，由地下至三樓各商業單位面積分別由十六方呎至二百八十四呎不等，三樓商場的售價最低，平均每方呎的售價約為一千九百元左右，地下商場舖位的售價最高，平均每方呎的售價約九千一百八十元，這個售價比起同區內的其餘兩個商場的售價略高。

論投資價值而言，好旺角購物中心座落於砵蘭街及豉油街交界，處於旺角區繁忙的地帶，四周遊人如鯽，戲院、酒樓、銀行、商業店舖林立，加上交通四通八達，由於該中心座落於繁忙地區，從去年至今，旺角區內的大小商場紛紛設立，店舖租值及售價不斷上升，所以投資好旺角中心最值得商界人仕注意。

現時該中心已完成入伙，整個中心的設計是特聘專家精心策劃，風格獨特，裝飾華麗，外牆採用新型茶色玻璃幕牆，美侖美奐。內部設計實用美觀，地下大堂入口廣闊，氣派堂皇，有專用樓梯及大型電梯，顧客上落既方便又快捷，商場更設有中央空氣調節系統及音響效果，這些設備使顧客在商場內流連忘返。



購買嘉麗碧花園 可申請入籍或居留多明尼加

多明尼加是中洲美加勒比海一個自由民主共和國，東與美屬波多黎各島隔海相對，西鄰海地共和國，南面委內瑞拉，北往美國邁亞美僅一小時半飛機航程，屬海洋氣候（全年氣溫由24C－28C）。人民大多數為西班牙後裔，以西班牙語為國家語言，國家政局穩定，華僑子弟不需服兵役，社會經濟繁榮。每年由美加兩國到這裏避寒人士最多，近年來透過傳播界之介紹後，更成為各地旅遊人士所嚮往之勝地。

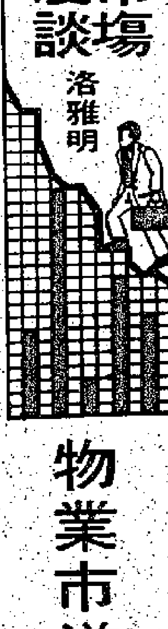
嘉麗碧花園（COLINAS DE CARIBE）是由多明尼加共和國註冊之「CONTINTGARCIA C POR A」企業機構所擁有，位於多明尼加共和國首都聖多明各旅遊區，高尚住宅及國家公園之毗鄰，兩條環境優美之超級公路通往商業中心區及機場，交通極為便利，現授權委託香港政府註冊之泰吉發展有限公司為亞洲及香港區代理出售，並經多明尼加共和國最高法院及外交部批准。

嘉麗碧花園在多明尼加共和國田土局編號八地段二一〇，佔地逾一百六十萬平方呎，全部屬永久業權，第一期共一三二間西班牙式花園住宅單位，每單位土地面積約三，〇〇〇至四，〇〇〇呎，房屋分A型（三睡房式）面積一，七〇〇呎，B型（二睡房式）面積一，五六〇呎，及一幅佔地十一萬呎之商業中心大廈，內附設戶內外康樂設備（如成人及兒童游泳池，網球場，俱樂部，健身室等）同時特別撥出六萬餘呎土地，廣植林木及各式各樣之熱帶花卉，作為花園及休憩，兒童遊樂場之用，並撥出八萬多平方呎作為中小學校園地。

多明尼加共和國政府為鼓勵外地人士置業投資及移民，訂立不少工商業之優惠辦法，如在嘉麗碧花園購置物業，購買及其他家屬成員均加申請居留入籍，該國容許每人可持有兩個以上不同國籍之護照。多明尼加共和國護照持有人，往瑞士、英國、西班牙、聯邦、法國、西德、日本及北歐各國旅遊，可不需辦理簽證手續。

多明尼加興建中的嘉麗碧花園

市場漫談 洛雅明



物業市道展望

物業市道之所以持續淡市，其主要原因當然是由於樓價貴，再加上敏感性的香港地位問題，不少擁有資金的人士都會有這個想法，就是付出龐大的金錢去作為置業投資，在一九九七年以前，能否本利收回呢？

這個答案，大部份的人士都會認為很難確的保證，因此投資者將本利歸還的計算方法局限在十五年以內，甚或更短，但計來計去，都是難於達到這個理想。故此不乏靜觀之士，反正現時銀行利率高企，如果有一百幾十萬存放在銀行之內收息，數字亦相當理想，而且完全無需冒險也。

這種想法，特別的影響到那些手有游資，但不想作生意，只希望購樓賺取租金的人士。最早期，租管法例首先打怕了購買住宅樓宇收租者，因為租金局限於每兩年只准加租百分之廿一，所以購租人士較集中於商用單位，特別是寫字樓與商場單位一直好銷，便是這個原因。

但是在現今情況之中，太少的商廈落成，使到局部地區的單位呈現供過於求的情況。再加上地產商急於套現，又或者是以壯市勢的情況之下，新盤陸續開出，這對疲弱的市勢，或者會有反作用都未定。

說了一番正道的市弱理由，其實另外還有一個主要因素未曾包括在內，就是炒家落行少。

雖然，炒家之参予樓市，一直以來都是發展商又愛又恨的事，因為有炒家参予，會使到樓市交投活躍，但同樣地，炒家們使到樓宇價格拾高，與正用家得乎經濟能力而却步，這種矛盾的現象，部份地產發展商識得妥為運用，便可賺個盤滿砵滿，稍為不察，反而招致損失，在目前市淡之中，炒家樓與樓花互相競銷，情況對發展商不利。

目前不乏炒家做了「大閘蟹」，劏價求銷而影響到樓價下跌，但還有不少大力士在托市，所以跌幅不大，只是炒家均紛紛縮手，未敢輕率從事，樓市靜得有理由也。

且說發展商對於物業市道，早已出盡綿頭，尤其是面對那些揸手但求甩身的炒友，實施種種「優待」的辦法，比如降低首期付款額，落訂之後無需迅速繳付首期，延長供款日期，另方面大賣廣告等等，以求吸引更多炒家落行，但似乎收效不大，否則排隊買樓事件亦會重現了。

深信目前市道正從瘋狂之中回到冷靜期，種種不利物業市道的因素，如樓價高，利率高，安全感，年期……等紛紛被重視，除非政治氣候有進一步明朗化，否則難有大突破。

華僑永達墓園 認購者非常踴躍

中國是世界上古代文明國家，亦是禮義之邦，優秀民族，有數千年以上悠久光榮歷史，中國是以忠孝仁愛信義和平為立國之基，尤其是中國人對長輩之尊敬，更以孝道表示自己之敬意，語云：百行以孝為首，此語是代表中國人對孝道之意義深遠，所謂孝是孝順父母，敬愛長者之謂也，孔子曰：夫孝天之經也，地之義也，民之行也，又曰：孝子之事親也，居則致其敬，養者致其樂，病者致其憂，喪者致其哀，祭者致其嚴，五者備矣，然後能事親，由是觀之，中國人對孝極為重視，古人有賣身葬親，對孝之表現無憾，實心安理得矣！

目前香港政府因地少人多，提倡先人身後以火化為原則，但身為中國人，均重視祖先之優良傳統，凡先親先友之身後，以入土為安，據過去曾舉行火葬者之親友哭泣云：吾等尊親身後火化，實屬萬不得已，後人在精神上受着太大之壓力，心情實難堪，回想先人身後火化，最低限度之支出，亦達數千元，現在港九新界各墓地，不論任何宗教團體，所經營者，如主人家申請一墓地，當然經過嚴格之審核，才可獲批准，倘僥幸合格，仍要起碼捐助數萬元，甚至更多，如在私人土地下葬，更要捐助頗大之數目，此只是冒險，實是臨時偷葬，政府隨時通知墓地主人，限期清拆，實使孝子賢孫徒大之打擊。

樹高千丈，落葉歸根，在本年三月三十日，深圳大鵬灣華僑永達墓園，由深圳市人民政府副市長黃施南，廣東省經濟特區管理委員會副主席秦文俊及港深投資有限公司董事長周有等聯合主持動土，為東南亞最雄壯而風水良好之墓園，該墓園由名則師設計，交通便利，汽車可直達墓地，每穴壹萬式千元，首期五千元，由於墓價廉宜而又有永久地契，因此，有購一至三穴，有購肆至拾穴以上。連日來紛紛認購者甚眾，據云今後深圳特區不會再有同樣墓地出售，凡認購者可到九龍彌敦道六五五號胡社生行一三〇一室（即旺角地鐵站）思豪地產有限公司接洽，或電K九一〇三四五至七，K九一〇九八三查詢，歡迎取閱圖表等資料。

圖為華僑墓園動土典禮

為美高梅別墅新邨（M－VILLA ESTATE）或又名影城別墅（MGM STUDIO）

美高梅別墅新邨

雖無本港的地產市場正處於低潮，但相反的，海外地產及中國地產在港近期出售的反應相當好，現時出售的海外物業多來自美國，其他地區佔較少部份，美國方面集中於加利福尼亞及佛羅里達州，由於每州的面積均很廣大，所以出售的土地座落地點於不同的方向，其地理環境則不同，有的差距很大，不過明智的香港人，對於投資海外地產都很小心翼翼的去選擇。

馳名世界的美高梅第二片場，美國很多大規模大製作的著名影片，如賓虛，亂世佳人、THE WIZARD OF OZ及MUTINY ON THE BOUNTY等。現時該片場的舊址被建設成新邨。

美高梅別墅新邨位於「洛杉磯西區」最繁盛的心臟地帶，與幽雅靜寂的橫街小巷的住宅區交匯點，既靜中帶旺，近海灘，由於地點適中，整年氣候溫和，多年以來一直成為南加里福尼亞州中最理想的居住環境。

時至今天，該片場的那些反射燈，閃光燈仍是大有用場，已被居住於美高梅別墅新邨內的居住業主採用於社交歡樂場合中，使整個場面充滿豪華氣氛。

影城別墅新邨是由一組曾獲得獎項的建築工程師及室內設計師精心設計，外型典型，完全充滿歐美屋宇的傳統造型。紅磚頂的房子，內有舒適的內庭院，寬闊的客廳、露台，走廊設有寬闊的落地隔熱玻璃門窗，這些設計完全配該新邨的舒適豪華居住環境。

現時該新邨已出售至第三期，第一期只售給世界各地名人，第二期售給東南亞國家及香港的名人富豪，今次第三期則集中於香港出售，出售的辦法是連屋地一起售賣，每幢屋連地約佔四千五百方呎至六千五百方呎不等，永久業權，售價方面，每幢（連地）約售由二十六萬七千美元（約為一百三十三萬五千港元）至三十一萬九千美元（約為一百五十九萬五千港元）。這批物業是近期海外物業推出中罕有高級豪華渡假別墅。

美高梅別墅新邨的特約總代理是美國州際地產投資公司的香港分處建信加利福尼亞（美商）有限公司在港代理出售，據該公司人李俊英先生稱，該公司現時出售的該批別墅的高尚豪華程度僅次於比華利山，所以世界各地的富豪名流爭相選購。

付款購買辦法很簡易，買家只須先付首期五，即樓價的百分之二十五，就可取得由當地政府直接登記的「認可契約」，餘下樓價的百分之七十五，可分期付款繳交，最長年期達三十年，固定利率為十五厘年息。

康樂園住戶園藝講座 專家何國英介紹技巧

近年來，在新界急速發展之下，不少發展高級住宅樓宇的地產商均紛紛轉移目標，在郊區興建別墅式花園洋房，使更多一向希望擁有處於大自然環境之中，舒適寬敞之居室及嚮往田園生活之人士，有機會得償素願。

然而在遷進花園洋房之時，在佈置居室之餘，怎樣處理花園，亦須大費參詳。當然，聘請園藝專家策劃設計，乃最佳方法之一，但未免失去親身體驗園藝樂趣的機會。

大埔康樂園的發展商有見及此，最近會為康樂園住戶安排了一個園藝講座，由錦福園藝工程設計顧問有限公司園藝顧問何國英先生，講解基本園藝知識技巧，以及介紹本港常見花木品種。

據何先生稱，在種植花木之前，必須首先想清楚目的何在，然後選擇品種及選定位置，才開始動手種植。

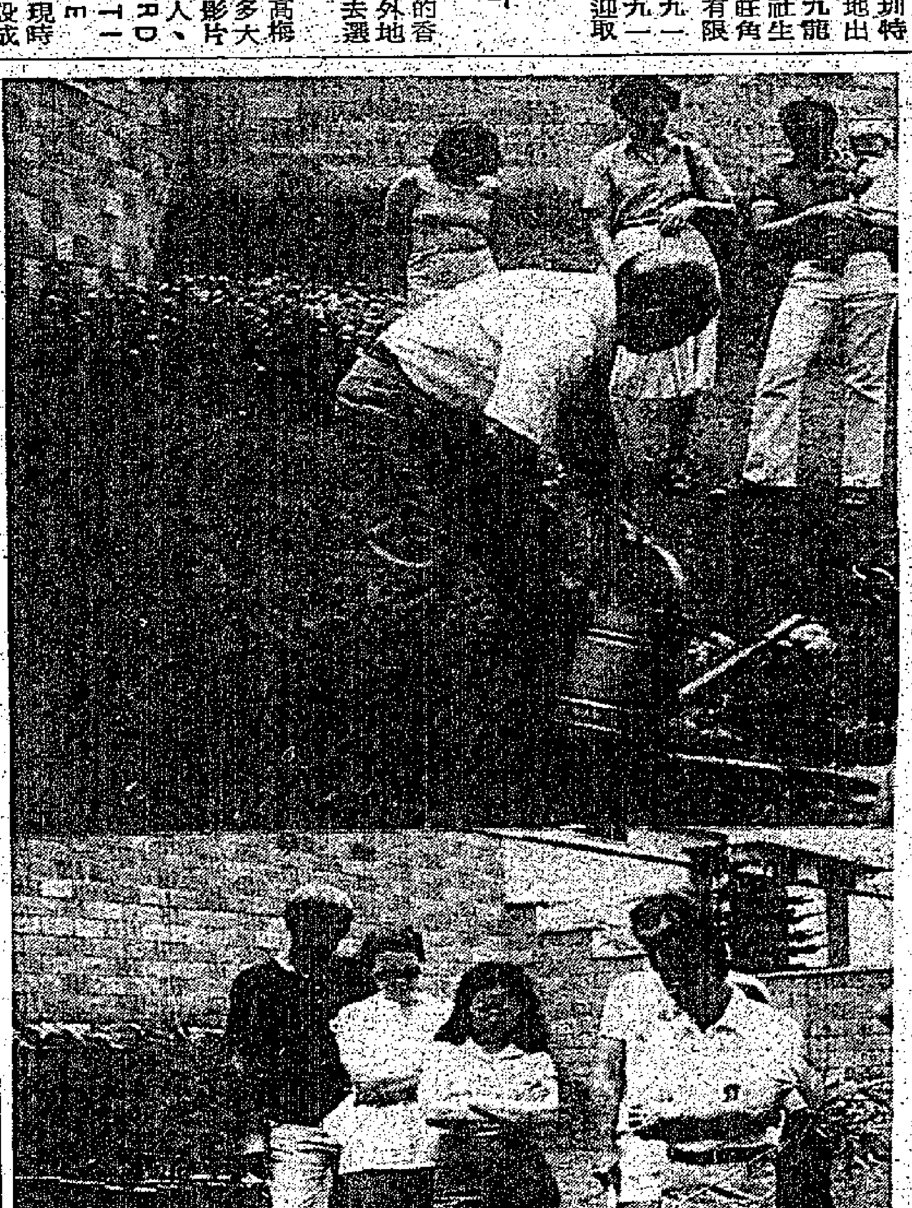
若植樹目的主要是遮蔭，須要選擇快大，常綠及傘形的品種，例如石栗樹及血桐等都非常合適。如果植樹目的為美化花園，使它更添色彩的話，則以種植有花的品種較為適合。屬於中型喬木類的洋紫荊乃其中之表表者，其他如洋蹄甲，金鳳（紅影樹），槐花，黃槐，木棉等亦是適合在港種植的品種。

植樹亦可用以維護花園的清靜，或與外界及鄰居分隔的「籬笆」，這樣便宜種植竹樹，馬尾松等柱狀，快大的品種。至於龍柏，針松，棕櫚，假檳榔，王棕，中國扇葵等常綠，有固定樹形的品種，則最適宜作為裝飾之用。

當然種植花木亦有為欣賞其葉形，葉色，樹皮，花香及享用果實等。因此在設計花園之時，實隨個人喜愛而選擇品種。

至於位置方面，有些品種必須種在光猛的地方，而有些則須種植在陰涼的地方，如散尾葵乃其中之一。更有些品種是不能經受強風的，正如雞蛋花，洋紫荊等，便不能種在當風的地方。另一方面，必須先預計樹木成長後的大小，讓樹木，樹枝有足夠伸展的地方，因此樹枝伸展廣闊的樹木不宜種在太接近屋宇的地方。

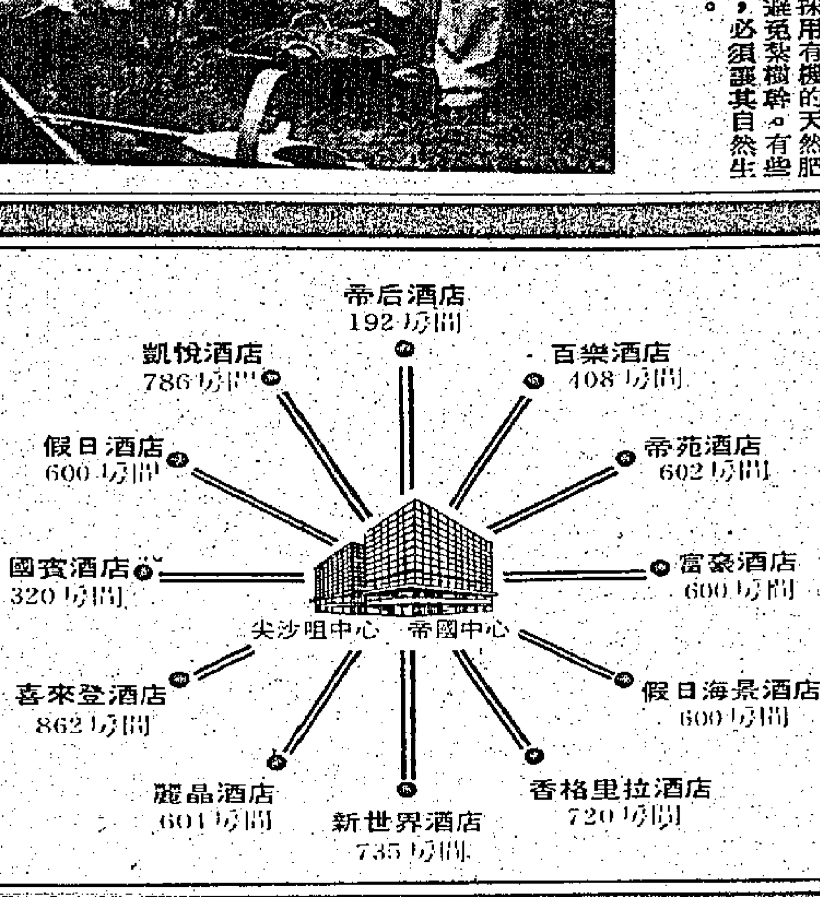
若想花園內樹木長得好，植樹的時候必須依循自然規律，在施肥方面，宜採用有機的天然肥料，若非不必要的情形下，當避免栽樹幹。有些柏類或常綠植物是不能剪裁的，必須讓其自然生長，若剪去枝幹，便損壞樹形。



健的旅業
5-255387 5-212215
3-7216181 3-662668
3-7215461 3-7442282
佳寧集團
首創旅遊企業化
集團經營 直接主辦 超值享受 有口皆碑
日本$2988
足八天特級豪華團乘最新747珍寶客機
足九天特級豪華團$3088
逢星期三、六、日上午出發，晚上返港
★全港獨有豐島園、寶塚歌劇團及美加多夜總會節目★
遍遊本州東京、太陽城、鎌倉、箱根、蘆之湖、大涌谷、名古屋、京都、（子彈車）、寶塚、大阪、萬國博、奈良、濱名湖、富士山五合目、白絲瀑布、日光、中禪寺湖、美加多夜總會等，住太陽城太子、山中湖、東急及假日等一流大酒店
大韓航空 747珍寶客機特別贊助
韓日$3488
九天特級豪華團 逢星期二、日出發
★九天行程遊覽名勝最多，絕無走馬看花之感★
遍遊漢城景福宮、博物館、民俗村、自然農園、仁川、華克山莊賭場；東京、豐島園和路迪士尼、鎌倉、箱根、富士山、五合目、白絲瀑布、名古屋、京都、奈良、大阪、萬國博等、住漢城凱悅、喜來登、日本太陽城太子、假日、東急等一流大酒店。
泰國1588/1688
八天曼谷、芭堤雅、桂河橋豪華團
逢星期一、六下午出發、中午返港、足七晚行程
遍遊曼谷水上市場、皇宮、三大佛寺、四面佛、鱷魚潭、古城、芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園、桂河橋、臥獅山、龍山寺、佛統、蛇園、國立動物園等，住新麗澤、亞洲、假日及芭堤雅皇宮等一流大酒店
特選九天豪華團$1688/1788
逢星期二、四、六、日出發，足八晚行程
★住宿三晚芭堤雅，增遊「東芭文化村」節目★
清邁$2088
八天清邁、曼谷、芭堤雅特級豪華團
★逢星期日乘泰航早機直航清邁、晚機返港★
暢遊清邁雙龍寺、泰皇夏宮、苗人村、大象訓練營、手工藝工廠、五世皇水壩及曼谷芭堤雅等地名勝，住清邁大皇宮豪華酒店、曼谷新麗澤及芭堤雅亞洲大酒店，七次夜總會節目，極盡視聽之娛，豐富膳食包括乳豬席、北京填鴨、海鮮席及泳池畔晚宴，菜式精挑細選，最合港人口味
大韓航空 747珍寶客機特別贊助
台灣1688/1788
足九天環島特級豪華團，天天出發
★花蓮－台北乘國內航機，著名「豪華夜總會節目」★
遍遊台北、中正紀念堂、陽明山、故宮、忠烈祠、日月潭、溪頭、台南、高雄、鵝鑾鼻、墾丁公園、彰化、台中、橫貫公路、梨山、天祥、花蓮、文化村、野生動物園等，住希爾頓、台北芝麻、石門芝麻城等一流大酒店。
菲律賓$1388
七天特級豪華團
★乘「富麗號」遊艇欣賞日落景色，增「神秘隧谷」節目★
遍遊馬尼拉市區及近郊名勝、文化村、臘像博物館、碧瑤、艾蘭廸、神秘隧谷、百勝灘、蜂島樂園、大谷地火山湖、賭場、蘇魯及愛加多夜總會等，住菲律賓鄉村、拉瑪達、艾蘭廸夏宮等五星級大酒店
★中環皇后大道中連卡佛大廈18字
★尖沙咀星光行1122室（星光邨樓上）
★尖沙咀加拿芬道31號京華銀行大廈地下
★美孚新邨永安公司三樓
機票專線電話：5-246185
★星期日或公眾假期照常辦公★

新航
美洲假期
暢遊北美，人人皆喜，新航美洲假期，為您刻意安排遍遊檀香山，洛杉磯，迪士尼樂園，環球片場，洛杉磯古城，拉斯維加斯，三藩市，溫哥華，多倫多，尼加拉瓜大瀑布，華盛頓，紐約等地。
美洲西岸八天 $5,389
美洲西岸十天 $6,489
美洲西岸，加拿大十二天 $8,089
出發日期：5月7，14，21，28日
6月4，11，18，25日
新航
夏威夷'81
碧海藍天，微波盪漾，都不可盡形容夏威夷之景色迷人，本團更安排遊覽夏威夷各大群島，包括夏威夷大島之干納市，火山國立公園，黑砂灘，希路市，茂兒島之捕鯨村，加亞拉波里渡假區，歐湖島之檀香山市內名勝，如大風坳，夏威夷大學，國家紀念墳場，鑽石山頭，伊奧蘭尼皇宮及州議會大厦等地。
夏威夷七天列島聯遊 $4,989
美洲西岸及夏威夷列島十四天豪華團 $8,589
出發日期：5月3，10，17，24，31日
6月7，14，21，28日
夏威夷渡假逍遙遊
天天出發 $3,789
另有多款旅遊節目，請参閱精美行程表。
新航美洲，夏威夷假期，是由新加坡航空公司直接主辦，採用最新廣體豪華747Super B客機直飛檀香山，毋須轉機，每團均有經驗豐富專人華籍領隊隨團出發沿途講解及提供新航優良服務，行程創新，住宿豪華，膳食一流，乃旅遊唯一的好選擇。
查詢電話：3-697215或請聯絡港澳各大旅行社或新加坡航空公司。
新加坡航空公司

二百萬遊客及
十五萬工商界的生意
尖沙咀酒店遊客區創業發展良機



尖沙咀新世界中心對面
尖沙咀中心 帝國中心
全海景高級寫字樓 遊客購物商場旺舖
出租／即可入伙
雄視中環海港與康樂大厦一水之隔
酒店區商業旅遊購物消遣飲宴中心
中央冷氣，玻璃幕牆，自動行人道路
寫字樓天花地毯花崗石裝飾完善
地庫為廣大停車場，泊車方便
尖沙咀置業 信和地產
香港皇后大道中29號華人行十樓・電話：5-210311（18線）
租務部：尖沙咀中心（尖沙咀香格里拉酒店隔鄰）十一字東翼11.12室
電話：3-687281（假日照常）

本港新聞

好旺角購物中心出售
旺地旺市旺財旺丁
超值商場創業良機
九折優待顧客代辦銀行貸款

（港訊）購物中心，在港九林林種種，不勝列舉。但具備各種優越條件，既能適應一般市民與街坊需求，又能適應國際遊客需求，更能適應富豪人家主婦需求，所謂上中下人士都樂於光臨，選購各種物品者，好世界投資有限公司屬下之「好旺角購物中心」，可以當之無愧。

購物中心 旺角地王

好旺角購物中心位於旺角中樞，前後左右為砵蘭街、上海街、新填地街、廣東道、渡船街、彌敦道、西洋菜街、通菜街、亞皆老街、奶路臣街、山東街、豉油街、登打士街、咸美頓街、碧街等，市況鼎盛，百行匯集，銀行酒樓，戲院之多，為全港各區之冠，熙來攘往，遊人如鯽，大有城開不夜之概，傍臨交通主幹之彌敦道，交通四通八達，地下鐵路，大巴小巴及隧道巴士均可直達，為門市行業提供最優越地點。

交通便利 客似雲來

該中心特聘專家精心策劃，風格獨特，裝飾華麗，外牆採用新型茶色玻璃幕牆，美侖美奐。內部設計實用美觀，地下大堂入口廣闊，氣派堂皇，有專用樓梯及名廠大型電梯，顧客上落，方便快捷。商場更設有中央空氣調節系統及音響效果，加上完善的管理服務，使顧客舒適寫意，流連忘返，滿載而歸。

售價廉宜 利市百倍

該中心商場備有大小單位以供選擇，適合各行各業，各大小單位，售價廉宜，由叁萬元起至四佰餘萬元，為優待顧客，實收九折，首期付款二成，然後分期付款，好世界投資有限公司代辦銀行貸款，利息合理低廉，分期供樓，平過交租。際此本港繁盛地區之店舖租值日高，動輒數以倍計，投資該中心商場實乃明智之舉，大浪淘沙，安枕無憂。而且旺角數十年來有旺地之稱，風水好，旺丁旺財，為港九首選，凡屬香港人，無不知之。戰後數十年，商業蓬勃，發展迅速，人口集中，無出旺角之右，買舖揀旺地，做生意要旺市，「好旺角購物中心」，正是旺地兼旺市，旺丁兼旺財之地區，此又何止超值商場這般簡單。

（附圖為旺角購物中心之雄姿）

野外旅行團 遊嘉道理園

野外旅行團五月十七日（星期日）舉辦公開活動「嘉道理花園覽遊」，上午八時半九龍渡船街文華樓搭打銀行側乘專車出發，漫步遊覽園中彩虹亭，瀑，四柱繁天，觀音山頂祭壇，熱氣洞及獅峰棧道，俯覽遠近郊野景色，中午假陰幽寧謐之蘭花谷大休，健步者可再登臨望嶺指點河山，居高全覽嘉道理農場花園全貌，林村河谷，八鄉田畦全收眼底，繼穿天然森林，踏蹊徑參觀展覽區，最後於溪邊花園抽獎助興，豐富獎品由良友香煙及利口樂香草薄荷糖贊助，參加券十元，旅遊參考地圖，全日步行多少隨意，賞花攝影，避暑浸泉任便，服務處，中環德輔道中二零六號信遠齊沖晒，旺角砵蘭街二六九號同德報社。

旅港軍校同學籌備叙餐 慶祝母校五七週年聯歡

（港訊）旅港軍校同學，俱屬忠貞志士，以母校五十七週年校慶即將屆臨，準備盛大慶祝，經於四月廿五日召開第一次籌備委員會議，策劃慶典事宜；昨又假座九龍彌敦酒樓舉行第二次籌備委員會議，出席人數甚衆，熱烈發言。

會議決議至時在慶祝大會會場外面建搭巨型牌樓；舉行聯歡餐叙；聘請樂隊歌星演唱及放映紀錄片助興，發出請柬邀請嘉賓。大會主席團成員暨各工作組工作人員，亦經推選完竣，分別繕發通函及刊登啓事，歡迎各同學携同親友眷屬踴躍參加。購買餐券地點為：九龍佐敦道三十號永盛大廈五樓C座（電話：三——六八二〇〇三），九龍佐敦道渡船角文錦樓四十七號四樓（電話：三——三〇八〇五八），九龍彌敦道瓊華酒樓地下（電話：三——八四四五一一）。

佛教何礪峰紀念學校 覺光法師主持浴佛

（特訊）昨（農曆四月八日）日為佛教教主釋迦牟尼降生二千五百二十五週年，佛教何礪峰學校昨日舉行浴佛儀式，請校監，香港佛教聯合會會長，正覺蓮社社長覺光法師主持，范世忠校長率領員生齊集禮堂，追隨法師向教主行禮及唱佛寶歌。

覺光法師說法，深入淺出勸勉學生靈形諄獻身命，信修勤奉行，隨在祥和頌佛聲中進行浴佛，儀式莊嚴，會後分派果餅與同學，同祝浴佛節。

香港兒童安置所 卅二屆委員就職 積極籌建新會所

（特訊）香港兒童安置所，昨日下午舉行第三十三屆委員就職典禮，卸任會長賀錦平致開會詞，向嘉賓介紹新任委員。繼請民政署署長班禮士頒發選任證書，卸任主席胡永輝先生移交印章與新任主席陳維信夫人。民政署長致詞，讚揚兒童安置所委員為籌建一個更新、更完備的會所而努力，相信在會長胡永輝先生及主席陳維信夫人領導下，加上各位委員通力合作，工作必能順利進行。

出席嘉賓有民政署署長班禮士佐儷，彭榮昌會長，許湊波夫人，李作忠夫人，李舜魁夫人，譚傑南夫人，鄒陳蕙娥女士及名譽會長：陳鳳爵夫人，陳百強，羅徵勤夫人，賀錦平。名譽副會長：韓秀翠小姐。會長胡永輝。主席陳維信夫人，副主席：邱木城，廖烈正夫人。秘書：班禮士夫人，關志誠夫人。顧問：黎敦義夫人，楊少初議員，陳啓康，許士芬博士，周有。委員：吳思豪夫人，許志笙夫人，陳經緯夫人，龐熙夫人，趙振邦，周君廉，羅銳珍，黎家駒，梁仲銘，李思敬夫人，林文山，譚振雄，戴立平夫人，黃志強夫人，葉志光夫人，余金城夫人，伍樹炤，王祖基，陳廷莊，鄧杜淑嫻，廖烈忠夫人，馬照晃，潘世安伉儷，胡應湘夫人，胡其廉夫人。（楊、德）

香港兒童安置所第三十三屆委員就職主禮嘉賓民政署長班禮士伉儷與會長胡永輝，主席陳維信夫人及委員合影。（本報記者攝）

星洲製鍍金胡姬花 製成飾物備受歡迎
華僑日報讀者七海旅行團帶你遊星馬泰

新加坡雅名「花園城市」，環境秀麗，風光優美；新加坡國花——胡姬花亦具特色，花形美觀，顏色艷麗。而新加坡特製的鍍金胡姬花，以真的花朵，用K金電鍍而成，製成襟花、鍊墜，是女性喜愛的飾物。

你若有意到花園城市觀光，購買鍍花胡姬花作手信或作給意中人，那麼盡快報名參加華僑日報讀者七海旅行團舉辦多種南亞旅行團，包括十二天星馬泰遊覽團，八天星馬遊覽團及六天馬星遊覽團，行程各具特色，而三種旅行團到新加坡，而安排妥善，節目豐富，一向甚受讀者歡迎，現更舉行特價酬賓，有意參加請盡快報名。

十二天星馬泰遊覽團每位祇收港幣三千四百九十元，十二歲以下小童收二千八百九十元，逢星期日出發。行程包括新加坡——花葩山、聖陶沙島、裕廊工業區、飛禽公園；馬來西亞——檳城、蛇廟、極樂寺、都丁宜海灘、太平、江沙皇城、怡保、美馬高原、雲頂高原、山中湖、清水岩、吉隆坡；泰國——曼谷、水上市場、皇宮、鱷魚潭、芭提雅、珊瑚島、海底水族館、玫瑰花園，還及星馬泰旅遊勝地。

八天星馬遊覽團每位收二千七百五十元，小童收二千四百五十元，逢星期日出發，行程包括新加坡——花葩山、聖沙島、裕廊工業區、飛禽公園；馬來西亞——檳城、蛇廟、極樂寺、都丁宜海灘、太平、江沙皇城、怡保、美馬高原、雲頂高原、山中湖、清水巖及吉隆坡。

六天馬星遊覽團每位收二千三百九十元，小童收二千一百元，逢星期六出發，行程包括吉隆坡、雲頂高原、怡保、太平、檳城、新加坡、花葩山、聖陶沙島、裕廊工業區、飛禽公園。

讀者可各適其式，挑選合意的旅行團，查詢請撥電話H四一三〇八一，或逕往中區德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅遊有限公司報名及索取說明書。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位（二格高）每段六十元
加印紅色每段九十五元

租售
荃灣工業中心大廈
3,000呎至22,600呎
柴灣利衆街 11,000呎
連有蓋天台 8,000呎
（適合經營塑膠廠用）
請電：H—623125 H—614111 李小姐洽

深圳市（特區）**海豐苑**（新式洋樓）
由510呎至1124呎（複式）
發展商：
中國海外工程有限公司
每單位祇售 12萬元起
營業時間 上午9時至晚上9時（假日照常）
樓宇代理：
華聯物業管理有限公司
九龍彌敦道494—496號香利商業大廈18字樓（敦煌酒樓對面）電話：3-856191-2 3-317071 3-317077 3-313737

急售
商住靚樓 ①荃灣葵星中心2500呎雙連單位平台花園向東南六房大廳平售②長沙灣道近地鐵站寶華大廈二樓雙連三單位2600呎合製衣分售亦可③長沙灣道九江街口1200呎向南合小型廠商平售
旺角靚樓 ④九龍弼街高層大單邊1200呎向東南七房一廳
地下廠舖 ⑤新蒲崗彩虹道近大有街舖面闊70呎連通五芳街共12000呎適合快餐店空運公司銀行傢俬業分售
⑥青山道近大南西街舖面對正青山道樓底高適銀行快餐傢俬汽車各業近地鐵站有五千呎至一萬五千呎飲食業請注意
⑦位於入口繁密之土瓜灣區地下旺舖租賬連閣樓共6000呎平售720萬有意請電3—784201

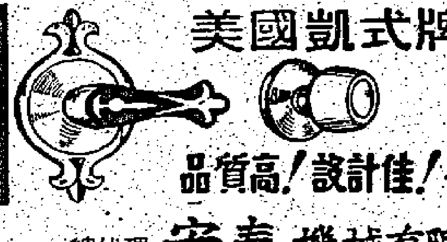
番禺市橋 華僑新邨（位於番禺賓館側）
廣州市郊縣距廣州17公里
每呎130餘元起
每單位只售港幣四萬餘元起
全面施工 本年12月入伙
開顏發展3-844305 可分五年供付

新寧閣 深水埗順寧道27-33號
新型住宅 407—432呎
二房一廳・三面單邊
旺中帶靜・交通方便
外型美觀・間格實用
洽購處：嘉年地產有限公司 5-256051
遠東發展有限公司 5-447187

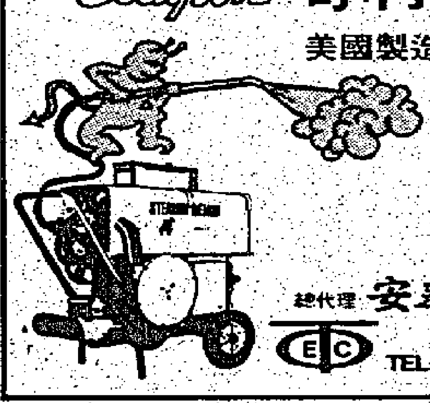
西班牙式洋樓
江門花園新村
開始預售 每呎只售一百七十元起 520—672呎
江門花園新村位於江門市經濟中心區域，環境優靜，花園洋樓，精心設計，來往省港澳，交通方便，江門與香港之間將有飛翔船直通，快將開航，往返將更為便捷。五年免繳房產稅，可代申請戶籍。
香港售樓處：陳大文地產有限公司 香港北角英皇道421號 電話：H-627378 H-618897
九龍售樓處：財利置業有限公司 彌敦道582號信和中心603室 電話：K-320285-7 K-311727

江門花園新村 一九八一年底入伙
東電集團：東洲發展（香港）有限公司 江門市房產管理局 聯合發展
香港北角英皇道1067號9/F仁孚工業大廈 電話：H-614111-4，623125

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,388至45,338方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯特許測量師 Chartered Surveyors 電話：5-243103-5



kwikset locksets
美國凱式牌門鎖
品質高！設計佳！款式多！
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下 TEL.3-319339 3-844632



Clayton 奇利牌
美國製造・蒸氣清潔機
適合各行採用
冷氣・車房
醫院・工廠
酒家・船塢
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下 TEL.3-319339 3-844632

冷氣廠房出租
利達工業大廈
香港仔黃竹坑道37號
每層面積5,880方呎
香港置地有限公司
代理部：香港歷山大廈
電話：5—265471 內線317

出租

海景花園	寶雲道31號	1,037—2,314呎
嘉苑	司徒拔道憂輝台	1,340—1,506呎
富澤花園	北角堡壘山道	740—762呎
均峰商業大廈	威靈頓街21—23號	991呎
西區中心大廈	德輔道西40—50號	715呎
半島中心	九龍尖沙咀東部	2092呎

香港置地有限公司
代理部：香港歷山大廈
電話：5-265471 內線 317

大嶼山貝澳 陽光渡假屋
渡假蜜月好去處
西班牙式新樓，全新豪華設備，獨立單位，私家燒烤營地，冷氣，電視，廚具齊全，鄰近郊野公園，海浴場，垂釣處，餐館，歡迎日租。
洽訂處：九龍尖沙咀彌敦道80號金馬大廈十一字樓B座電話：3—671044・3—7210729

凱旋工商
中心第三期
低層有兩相連單位出售每單位6,000餘呎並有套裝車位合寫字樓間、陳列室用每呎售價900元 81年四月入伙
有意請電K 423146洽

＊專業服務＊
物業估價
樓宇租售
物業管理
地產發展研究
劉紹鈞地產測計師行
電話：3-699159（4線）

元朗新城市地段135號
良材大樓
（理民府後便）
旺舖尚餘數間
廉售
龍珠島企業有限公司
尖沙咀星光行718室 3-679081
地盤電話12-777568（假日照常）

廠房租售
青山道690號嘉名工業大廈電梯9字面積3000至15000呎租售均可電梯多部獨立廁所交通方便請電5—469624馬洽

別墅租售
新界別墅三間在西貢大洞村及大網仔四間租售茶色落地玻璃及鋁窗水電及櫥櫃齊備售價由100至140萬有意者請電3—312868鍾洽

廠房出讓
青山道永康街77號地下面積九千餘呎工業中樞交通便利有意請電K 951174洽

六基大廈
中環威靈頓街39—41號・寫字樓・出租
寶輝大廈
跑馬地毓秀街10—16號・洋樓・出租
接洽處：六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓，電話：5—252497

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9 3—491923-4

中區寫字樓出租
德輔道中166/168號定昌大廈（先施公司對面）面積266呎
於仁有限公司洽
本大廈十三樓電5——459222

元朗特價廠王
5,800呎售150萬，獨立單位，獨立電梯，位於市中心，工資特廉急售，先到先得。
並有元朗大興大廈向東南660呎27萬交吉
電3-315181 CALL 1830

中區海景寫字樓租
干諾道中140至142號實用面積371呎，574呎及756呎
查詢電H 253962洽

深水埗順寧道工業大廈
舖位出租
永隆街及順寧道交界工業大廈地下舖位數單位，由一千三百餘呎至四千呎，地點旺盛，合各行工商業。
詳情請電③699431鍾先生洽

寫字樓平租
旺角彌敦道611至615號
華隆商業大廈大小寫字樓平租
電3—300325黎先生洽

青山道地王舖租
青山道324號千一百尺自由閣八百尺適合飲食業銀行珠寶行財務 電5—761132

香港工業大廈廉租
德輔道西 2000—16105 呎合寫字樓陳列室工場貨倉用途電梯多請工易即用電3——204211—3趙洽

利源西街
11號8字中區最方便繁盛寫字樓門市
歡迎參觀每呎九元
電H241158洽

深水埗地王旺舖租售
青山道232號及236號地下，旺舖二間每間面積千餘呎，地旺人稠，適合銀行、財務公司、珠寶行或其他商業用途
詳情電③699431鍾先生洽

商業二樓吉售
九龍大埔道56號二樓
實用面積1057呎售75萬合各行業
有意者請電 H241201林或周先生洽

怡和街廿七號（電車路）樂聲大廈地下
銅鑼灣旺舖招租
上午十一時至下午五時歡迎參觀或請電 5—760731
下午七時後 5—618967

香港西區
大型私家停車場出售
接洽電H 871157陳先生

旺舖出租
①荔枝角道近南昌街連閣4,200呎。
②黃竹坑工業地下3,800呎樓底高連三貨車位
合銀行、小食店、投注站、雪糕屋、陳列室及各行業。 誠意電⑥235183

42層高成基商業中心
707至1186呎高級寫字樓及全層出讓
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A—2號四間共8000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓 電話：5—252497

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
古力加	KUZNICA	日本	十二	天祥
榮富	GREEN FORTUNE	地中海	十二	利達
渣華香港	NL. HONGKONG	基隆	十二	渣華
阿爾卑斯丸	ALPS MARU	日本	十二	大三
有利雅士	ELECTRO ACE	美國	十二	中央
羅拔圖	ROBERTO	基隆	十二	日郵
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十二	東海
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	十二	港郵
新香港	ZIM HONG KONG	美國	十二	新興
聯業	ALLIED ENTERPRISE	基隆	十二	福來
東方領袖	ORT.LEADER	美國	十二	港郵
昌隆	FOTUNE MARINER	新加坡	十二	海聯
青年運動家	YOUNG SPORTSMAN	中東	十二	山下
新安順	NEW ANGELITA	印尼	十二	聯航
遂利怡美利	MAKEVERETT	新加坡	十二	福來
亞利文尼亞	ALEMANIAE EXPRESS	歐洲	十二	逸行
河內丸	KAWACHI MARU	基隆	十二	日郵
愛國者	SL.PATRIOT	美國	十二	海陸
安隆	UNRYU	日本	十二	美邦
佳泰	THALSSINI KYRA	南非	十二	日郵
羅麥士	KHUD ROMAS	歐洲	十二	華林
依士迪路	SD.ESTERO	基隆	十二	太古
光大	KWANG TA	高雄	十二	永裕
安琪威力	ANANGEL MIGHT	台灣	十二	仕嘉
馬士基圖林	MAERSK. PINTO	雅加達	十二	馬士基
布勒治	ER BRUGGE	基隆	十二	日郵
長裕	EVER HANDSOME	高雄	十三	利達
阿平寧丸	APENINES MARU	中南美	十三	大三
非洲琥珀	AFRICAN AMBER	台灣	十三	萊敦
福興	FOO HSING	高雄	十三	海豐
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	蘇聯	十三	華林
華賓納	VERBENA	基隆	十三	日郵
伏見丸	FUSHIMI MARU	基隆	十三	日郵
海力	SEA DYNAMICS	日本	十三	日郵
先達快利	STRATHFYNE	卡拉奇	十三	太古
長生	EVER VITAL	歐洲	十三	利達
新坎培拉	ZIM CANBERRA	新加坡	十三	新興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十三	海豐
勝達	SARGODHA	美國	十三	寶隆
伊利沙伯露芙	ELISABETH ROTH	基隆	十三	日郵
美加美	DINA	曼谷	十三	振盛行
日峰丸	NIPPO MARU	日本	十三	天祥
渣華士必吉	NL.STREEFKERK	新加坡	十三	渣華
愛爾馬	ALMA	基隆	十四	天祥
岩手丸	IWATE MARU	東非	十四	日郵
柏得拉斯	NJ PATERAS	日本	十四	怡和
銀鳳凰	SILVER PHOENIX	美國	十四	太平
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	十四	海陸
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	十四	馬士基
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十四	海豐
金華	KING HWA	高雄	十四	東海
嘉隆	VERONICA	日本	十四	嘉信
得力高馬士基	DRACOER MAERSK	歐洲	十四	馬士基
高加士	CROCUS	巴生	十四	海聯
陶南一號	DONAM 1	釜山	十四	港興
海松	OCEAN PING	馬尼拉	十四	中央
泰萊總統	PRES.TYLER	美國	十四	總統
山杉丸	YAMASSUGI MARU	新加坡	十四	協成
中雅	CENTRAL VISAYAS	馬尼拉	十四	東源
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER	美國	十四	港恒
利來荷安	NL.HOORN	日本	十五	寶隆
東京快輪	TOKIO EXPRESS	高雄	十五	捷成
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡	十五	馬士基
萬輸	MAIN EXPRESS	美國	十五	捷成
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	十五	川崎
菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本	十五	福來
羅絲騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	十五	沙唷
木星	JUPITER	基隆	十五	港興
宮豐丸	MIYATOYO MARU	日本	十五	日郵
國利	KUO LIE	高雄	十五	海昌
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	十五	太古
泰來	TAMARA	澳洲	十五	百保利
皇星	ROYAL STAR	釜山	十五	新興
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 1	馬尼拉	十五	福來
沙利士	CIRRUS	日本	十五	穎成
渣華利皮亞	NL.NAPIER	新加坡	十五	渣華
美國太空人	AM.ASTRONAUT	諾福克	十六	美輪
吉利	CATTLEYA	新加坡	十六	大源
天馬星	TIMMAR STAR	新加坡	十六	天祥
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十六	永裕
絲絲莉河	SISSILI RIVER	日本	十六	大三
新鷹	NEW EAGLE	華北	十六	新僑
渣華荷巴特	NL.HOBART	新加坡	十六	渣華
東發	TUNG FAU	基隆	十六	東海
金城江	JINCHENGJIANG	華北	十六	海寶
偉士達	VESTA	基隆	十六	日郵
耐能	SL.ENDURANCE	美國	十六	海陸
海賓	AEGIS COSMIC	台灣	十六	海運
加西蘇	GARCILASO	基隆	十六	天祥
興華	HSING HWA	高雄	十七	海豐
渣華水晶	NL.CRYSTAL	歐洲	十七	渣華
橡木	OAKWOOD	科倫坡	十七	東亞
馬高王	MACOL KING	日本	十七	麥道初
嘉露	QAROUH	基隆	十七	日郵
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	美國	十七	香島
傑佛臣總統	PRES JEFFERSON	亞拉伯灣	十七	總統
亞迪利亞	CATTLEYA ACE	印尼	十七	亞利來
東方通商	ORT.EXPORTER	中東	十七	港郵
馬來人	THE MALAYAN	馬尼拉	十八	中央
江賽	MINDANAO CAREER	西非	十八	汎洋
快輪	A VESSEL	中南	十八	海運
巴越海	PRAVADE SEA	汶萊	十八	國光
嘉貿	CHAR MOU	加勒比海	十八	嘉豐
新企鵝	NEW PENGUIN	曼谷	十八	新僑
歌民	CORA MONT	新加坡	十八	中央
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十八	香島
嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	十八	麥道初
雅詩	HP. ACE	釜山	十八	東發
美西美	MAH 2	曼谷	十八	振盛行
光榮貿易	GLORIA TRADER	印尼	十八	海洋
海誠	OCEAN SINCERITY	南非	十八	大三
松花江	SONGHUAJIANG	華北	十八	新僑
長運	EVER LUCKY	高雄	十八	利達
奧畢高華	NAD. OBUKHOVA	歐洲	十八	華林
拿加斯灣	LARGS BAY	歐洲	十八	太古
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	十八	東洋
新星加坡	ZIM SINGAPORE	新加坡	十八	新興
高麗好運	KOREAN JACFWON	歐洲	十八	利洲
陶南六號	DONAM 6	釜山	十八	港興
小市口	XIAOSHIKOU	上海	十九	新僑
祥安	FORTUNE TRADER	山打根	十九	東安
亞利丹尼	ANDHIKA ERIDHANI	印尼	十九	亞利來
聲寶島輪	SHARP ISLAND	中東	十九	香島

今日空郵（星期二） 截郵時間

澳門、菲律賓、台灣、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、刁拜、埃及、敘利亞、科威特、卡塔爾、約旦、新加坡、印尼、沙勝越、泰國、緬甸、寮國、馬來西亞 中午十二時
汶萊 下午一時
印度、毛里求斯、英國、北愛爾蘭、以色列、荷蘭、比利時、丹麥、西德、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、法國、瑞典、愛爾蘭共和國、澳大利、義大利、利比里亞、希臘、塞浦路斯、紐約、肯雅、南非、尼日利亞、莫三鼻給、扎伊爾、巴基斯坦、澳洲、斐濟、紐西蘭、法屬波里尼西亞、日本 下午五時
南韓、美國、阿根廷、沙巴、夏威夷、巴拿馬共和國、厄瓜多爾、秘魯、琉球羣島、加拿大 下午六時

今日平郵

日本、瑪利安娜羣島、阿根廷、巴西、巴拉圭、烏拉圭 下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
東方領袖	ORT.LEADER	美國西岸	十三	天祥
愛國者	SL.PATRIOT	西北太平洋	十三	海陸
渣華士必吉	NL.STREEFKERK	中南美	十四	渣華
阿平寧丸	APENNINES MARU	加勒比海中南美	十四	大三
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER	美國西岸	十四	港恒
泰來	TAMARA	紐約美大西洋	十四	百保利
銀鳳凰	SILVER PHOENIX	美國西岸	十四	太平
泰萊總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	十五	總統
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	加州紐約	十五	馬士基
海斯賓路	NEPTUNE SPINEL	智利	十五	大三
渣華納皮亞	NL.NAPIER	中南美	十五	渣華
萬輸	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	十六	捷成
加西蘇	GARCILASO	秘魯	十六	天祥
愛爾馬	ALMA	智利	十六	天祥
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十七	川崎
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州紐約	十七	美輪
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	加州	十七	香島
耐能	SL.ENDURANCE	西北太平洋	十七	海陸
嘉林多巴士	GALLEON TOPAZ	紐約美國東岸	十八	海豐
東方冠軍	ORT.CHAMPION	西北太平洋	十九	港郵
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十九	山下
遠東貿易	FAR EAST TRADER	美國西岸	二十	川崎
探險者	SL.EXPLORER	西南太平洋	二十	海陸
皮雅士總統	PRES.PIERCE	加州西北太平洋	二十	總統
百保來	BARBER NARA	洛杉磯紐約	廿一	百保利
東方閣員	RRT.MINISTER	加州紐約	廿一	港郵
海皇鑽石	NEPTUNE DIAMOND	美國西岸	廿一	港恒
歐洲綫				
羅麥士	KHUD ROMAS	歐洲	十二	華林
安琪威力	ANANGEL MIGHT	歐洲	十二	仕嘉
古力加	KUZNICA	歐洲	十三	天祥
長裕	EVER HANDSOME	地中海	十三	利達
華賓納	VERBENA	地中海	十四	日郵
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	十四	華林
利來荷安	NL.HOORN	歐洲	十五	寶隆
東京快輪	TOKIO EXPERSS	歐洲	十六	捷成
絲絲莉河	SISSILI RIVER	地中海	十七	大三
奧畢高華	NAD.OBUKHOVA	歐洲	十八	華林
長運	EVER LUCKY	歐洲	十八	利達
威爵騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	二十	沙唷
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	二十	川崎
克林士	KAPITAN KREMS	歐洲	廿一	華林
富山	TOYAMA	歐洲	廿二	寶隆
麗爾基	PROF.RYLKE	歐洲	廿二	天祥
嘉利	CHAR LY	地中海	廿二	嘉豐
美珍高	NIKITA MITCHENKO	地中海	廿二	華林
豐和丸	HOWA MARU	歐洲英國	廿二	汎洋
澳洲綫				
新坎培拉	ZIM CANBERRA	澳洲	十四	新興
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	十六	太古
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十八	香島
嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	十九	麥道初
歌利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKY	澳洲	十九	華林
小市口	XIAOSHIKOU	澳洲	二十	新僑
利來芬蘭	NL.FRANKLIN	新西蘭	廿二	太古
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	廿三	怡和
愛梯斯	ALTIS	新西蘭	廿四	森那美
印·巴·中東綫				
查利士	CHERRY CRYSTAL	科倫坡卡拉奇	十二	東源
阿爾卑斯丸	ALPS MARU	波斯灣	十三	大三
青年運動家	YOUNG SPORTSMAN	波斯灣	十三	山下
河內丸	KAWACHI MARU	遮打	十三	日郵
伏見丸	FUSHIMI MARU	紅海	十五	日郵
菲島怡美利	JOHNEVERETT	吉大港仰光	十六	福來
馬高王	MACOL KING	杜邦科威特	十七	麥道初
新鷹	NEW EAGLE	杜邦科威特	十八	新僑
東方通商	ORT.EXPORTER	杜邦科威特	十八	港郵
傑佛遜總統	PRES.JEFFERTON	阿拉伯海	十八	總統
嘉露	QAROUH	阿婆巴	十八	日郵
橡木	OAKWOOD	科倫坡	十八	東亞
長運	EVER LUCKY	遮打	十八	利達
新星加坡	ZIM SINGAPORE	依力	十九	新興
松花江	SONGHUA JIANG	杜邦科威特	十九	新僑
和川丸	KAZUKAWA MARU	杜邦科威特	二十	川崎
先達快車	STRATHFIFE	卡拉奇波斯灣	二十	太古
新豹	NEW PANTHER	阿拉伯海	廿一	新僑
紀伊丸	KII MBRU	遮打	廿一	日郵
大朗加	TARONGA	波斯灣	廿二	百保利
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU	紅海	廿三	大三
東南亞綫				
威蘭亞	AND.WIJAYA	印尼	十三	亞利來
祥風	CHEONG WIND	曼谷	十三	順昌
馬士基圖林	MAERSK PINTO	雅加達	十三	馬士基
遂利怡美利	MAKEVERETT	印尼	十三	福來
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡曼谷印尼	十四	馬士基
乘風	SINGWIND	曼谷	十四	順昌
昌隆	FORTUNE MARINER	新加坡	十四	海聯
海松	OCEAN PINE	馬尼拉	十五	中央
新安順	NEW ANGELITA	印尼	十五	聯航
世界之虎	WORLD TIGNR	曼谷新加坡	十五	海陸
華納海馬	AND.WANADHARMA	印尼	十五	亞利來
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 1	馬尼拉	十六	福來
美加美	DINA	曼谷	十六	振盛行
沙利士	CIRRUS	山打根汶萊	十六	穎成
中雅	CENTRAL VISAYAS	馬尼拉	十六	東源
高加士	CROCUS	新加坡巴生	十六	海聯
菲島怡美利	JOHNEVERETT	曼谷新加坡	十六	福來
天馬星	TIMMAR STAR	新加坡巴生	十七	天祥
海皇玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	十八	港恒
吉利	CATTLEYA	新加坡巴生	十八	大源
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	十八	東洋
光榮貿易	GLORIA TRADER	雅加達	十八	海洋
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	十九	馬士基
歌民	CORAMONT	新加坡巴生	二十	中央
馬來人	THE MALAYAN	馬尼拉	廿一	中央
新企鵝	NEW PENGUIN	新加坡曼谷	廿一	新僑
台灣·日本·釜山綫				
寶利星	BONNY STAR	釜山	十二	新興
歌古隆	CYOKURYU	日本	十二	美邦
東南	HP.DONGNAM	高雄釜山	十三	東物
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十三	海豐
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十三	海豐
福興	FOO HSING	高雄	十四	海豐
陶南二號	DONAM 2	釜山	十五	港興
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十六	永裕
皇星	ROYAL STAR	釜山	十六	新興
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本釜山	十六	福來
木星	JUPITER	高雄釜山	十六	港興
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	十七	豐利行
興華	HSING HWA	高雄	十八	海豐
東發	TUNG FAU	基隆	十八	東海
銀星	SILVER STAR	釜山	二十	新興
非洲綫				
金加納	GOLDEN GHANA	拉高斯亞巴巴	十二	嘉聯
岩代丸	IWASIRO MARU	東非	十二	日郵
天代丸	TENDAI MARU	西非	十三	大三
渣華香港	NL.HONGKONG	東非	十三	渣華
依士迪路	S.D.ESTERO	南非	十三	太古
聯業	ALLIED ENTERPRISE	拉高斯亞巴巴	十四	福來
布勒治	E.R.BRUGGE	南非	十四	日郵
伊利沙伯露芙	ELISABETH ROTH	北非	十四	日郵
柏得拉斯	NJ PATERAS	南非	十五	怡和
非洲琥珀	AFRICAN AMBER	拉高斯亞巴巴	十五	萊敦
偉士達	VESTA	阿巴巴阿比要	十七	日郵
海航	OCEANIA MARINA	拉高斯亞巴巴	十七	奧亞
巴西快輪	BRAZILIAN EXPRESS	西非	十七	快航

航訊

荷航獲得一億七千萬美元貸款
充實廣體客機陣容
添購六架歐製空巴
荷航75巴仙資產為政府所擁有

（本報訊）據民航界消息透露：荷蘭航空公司已獲得一億七千萬元之出口借款，用以幫助購買六架空中巴士廣體噴射客機。

此筆借款係由英國米特蘭銀行任經理人，亦是為廣體客機而安排之第一筆出口借款。

荷蘭航空公司有百分之七十五為荷蘭政府所擁有，第一架二百座位之客機將於一九八三年四月移交。

該公司又另訂購了四架空中巴士，將會在較後時移交，並考慮選購另外十架。

今年實行新措施以來
英航客機起飛時間
保持準時優良紀錄

（本報訊）英航營業主任侯活．資普斯上週宣佈英航客機的準時起飛已勝利地完成。

英國航空公司今年的新目標要求百分之八十短程班機及百分之七十的遠程班機在起飛時的十五分鐘內啓程。去年的目標分別為百分之七十五和六十四。現已超越這個水平。

自從實施新標準以來，從二月份的數字來看，此兩目標均已超額完成，近十分之九的短程機和四分之三的洲際飛行均已達到此一標準。

資先生說：英航的兩種主要營業飛機——協調式超音速機和短程穿梭機的準時起飛紀錄更佳，分別為百分之九十五和九十。過去，遠程航機的準時紀錄是最佳的，短程的多年來表現不俗。這些紀錄較諸許多美國航空公司優勝得多。在能力控制以外的問題主要是在交通調度延遲，特別是在英國與歐洲若干國家之間的交通調度。

的是之故，英航現已成為全歐洲航空公司中百分之廿五最準時的航空公司之一。

這些，標誌着真正的改善服務和達到比以往更高的準時水平，它給公司帶來更多顧客，節省大量金錢。

據公司關係科的統計指出：乘客十分歡迎改善服務。去夏以來關於該點的投訴減少了一半，只有千分之〇．二乘客投訴。

去年十月，英航委托MORI市場研究組織，調查全英近四百間旅行社的意見。報告指出：近三分一旅行社說英航比其他公司準時次數為少，旅行社的意見大部根據過往紀錄作為準繩，而非最近的種種改革。

英航每天在世界最大希思勞機場處理四百班機升降，還要為其他五十七家航空公司處理二百次飛行事務。此外，英國機場管理局每年花一千七百萬英鎊從事改善它的地面設施，現在還與英國機場管理局一起計劃如何發展機場業務。（澄）

汶萊皇家航委要員
羅彼得任商務經理

（本報訊）汶萊皇家航空公司（ROYAL BRUNEI AIRLINES）宣佈委任羅彼得（MR PETER NORTH）為該公司商務經理，羅氏就任新職後，以接替將於本月離職之姬比遺缺，姬氏將負責汶萊皇家航空公司之全部市務策劃工作，並統籌該公司在汶萊及海外各地辦事處之票務事宜。

羅氏現年四十歲，在加入汶萊皇家航空公司服務前，曾在西南歐地區擔任企業市務工作。他從事民航事業之初，首先在倫敦投入昔日之英國歐陸航空公司票務部，其後獲委為該公司之美國西部地區營業經理，及至該公司改組為英國航空公司後，羅氏繼續任職地區經理，曆任世界各國辦事處，為時歷十一年，直至一九七八年返回倫敦，出任英航西南歐市務部門要職。羅氏已婚，有兩位千金。

圖為：汶萊皇家航空公司新任商務經理羅彼得近照。

日高廿一放獅城

（本報訊）協成輪船（香港）有限公司代理之日高（SUNGLOW）貨櫃輪，於二十日（星期三）從新加坡抵港，於B號泡停泊上落貨，並在翌日（二十一日）開船，直往新加坡及庇能。

新企鵝下旬往星泰
嘉利從地中海來港
雅詩十八日到訂二十返釜山
東方閣員下週三抵葵涌起卸

（本報訊）香港新僑船務有限公司代理之新企鵝（NEW PENGUIN）號貨櫃輪，將於本月二十一日（星期四）由曼谷抵港，在葵涌國際四號櫃停泊上落貨，並在即日開往新加坡及曼谷。

嘉慶航業（香港）有限公司旗下之嘉利（CHAR LY）號貨櫃輪，於本月二十一日（星期四）從地中海抵港，停泊於A號泡起卸貨物，並於翌日（廿二日）開往地中海之熱那亞及亞歷山大港。

東發航運有限公司代理之雅詩（ACE）號貨輪，在本月十八日（星期一）由韓國釜山抵達本港，於B號泡停泊起卸貨物，並於本月二十日（星期三）開行，前往韓國釜山。

香港郵船有限公司代理之東方閣員（ORT.MINISTER）號貨櫃輪，於本月二十日（星期三）從美國抵港，在葵涌國際四號櫃停泊起卸貨物，並於翌日（廿一）開往美洲之紐約、巴的摩爾頓、費城、查理斯敦、波士頓、聖約翰、滿地可、多倫多、羅省、三藩市及溫哥。

海悅號下週三抵達
百保來有期赴美加

（本報訊）協成輪船（香港）有限公司代理之海悅（SEA REJOICE）號貨輪，於本月二十日（星期三）由日本抵港，在B號泡停泊上落貨，並於翌日（二十一日）開往新加坡及庇能等地。

百保利輪船公司旗下之百保來（BARBER NARA）號貨櫃輪，於本月二十一日（星期四）從美洲抵港，在葵涌國際四號櫃停泊起卸貨物，並即日開往紐約、波士頓、查理斯頓、諾福克、滿地可、多倫多、聖約翰、聖地牙哥、渥崙、三藩市、侯斯頓等埠。

八隻棕色巨熊
橫渡北大西洋

（港訊）為了運送八隻棕色巨熊前往加拿大各大城市做巡迴演出，西德赫柏羅德輪船公司將以「STUTTGART EXPRESS」號貨櫃輪將這八隻受過舞蹈訓練的巨熊，由漢堡的BURCHARDKAI貨櫃碼頭運往加拿大的HALIFAX港口。

該八隻巨熊的年齡係在六星期至二十二歲之間，旅程中有專人負責照料。安置牠們的貨櫃全部安裝在一個四十呎長的平台上。另外尚有一個長二十呎的貨櫃，專做裝載食物之用，食物包括有三百公斤的乾麵包，二百公斤的羅蔔，五十公斤的芹菜以及二十五個供牠們睡眠用的乾草包。

抵達目的地之後，這八頭珍貴的動物將再以貨車運往多倫多市，在當地做首次演出。

「STUTTGART EXPRESS」號載重量為三萬三千九百二十八噸，可容納一千七百五十八個長二十公呎的貨櫃。

海春下週一到港
嘉林黃玉十八日赴美
拿加斯灣廿一駛北歐

（本報訊）永裕航業有限公司旗下之海春（HAI CHUN）號貨輪，於本月十八日（星期一）由台灣基隆抵港，停泊在油蔴地起卸貨物，並於本月二十日開船前往台灣之基隆港。

海豐船務（香港）有限公司代理之嘉林黃玉（GALLEON TOPAZ）號貨櫃輪，在本月十七日（星期日）從美國抵港，於A號泡停泊上落貨，並於翌日（十八日）開航，直往美加東岸之紐約、聖約翰、波地摩、諾福克、查理士頓、滿地可、多倫多、費城、及沙灣拿等。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之拿加斯灣（LARGS BAY）號貨櫃輪，於本月廿一日抵港，停泊於A號泡起卸貨物，並於即日開往漢堡、不來梅、鹿特丹、修咸頓。

海隆訂二十往寶島
驥兒丸遮打來途中

（本報訊）永裕航業有限公司旗下之海隆（HAI LONG）號貨輪，在本月十八日（星期一）從台灣基隆抵達本港，停泊於油蔴地上落貨物，在本月二十日（星期三）開航，往台灣基隆港。

日本郵船（香港）有限公司代理之驥兒丸（KII MARU）號貨櫃輪，將於本月二十日（星期三）由遮打抵港，在A號泡停泊及起卸貨物，並於翌日（二十一日）開行，前往遮打。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二六六九七一
川崎	三二五六三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七一
天祥	二四三一九九
山下新日本	二四九六〇〇
日本郵船	二四八〇八一
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
泛洋	二三八〇九一
利通	二三一七四一
沙唷	二二五一四四
怡和	二二八〇一一
明仁	四四五〇六一
百保利	二五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	四四〇五五
香港海運	二二五〇四六
高洲	四五七一六一
美邦	二二六〇八一
美輪	二三七〇七一
海陸	二五六一八七
海聯	四五七〇八一
捷成	二四九二〇一
渣華	四五五六三三
港郵	二四八〇七一
順昌	二四九〇九六
振盛行	四八〇一三六
華林	二二八一三一
華夏	二四二一六一
祺福	四四六一四八
源源	四四二〇〇五
萬邦	二五〇一〇一
寧泰	二二三一五一
福來	二五三〇八五
逸行	二五八〇四一
寶隆	二二七一〇一
總統	二五七〇四一
[illegible]行	二三二〇一一

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	三三五一七七
巴基斯坦	六六四七七〇
日航	二三〇〇八一
中國	二三四八〇二
中華	二四九三二一
比航	二三五一七一
加航	二三七〇〇一
西北	二四三〇六一
全日	二五一三〇六
南非	二六二二二一
印度	六六〇三七六
泛美	二四八一四五
星航	二五四四一一
東航	二三三一三一
港航	二七七五一二
環航	二四五〇五一
馬航	二四四一一一
泰國	二四二一四三
埃及	二四五一三一
埃塞俄比亞	六七三九六二
新西航	二四九〇四一
德航	二二二六八九
荷蘭	二二〇〇八一
聯泰	二五二一一一

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道 鍾意中心大厦六樓
電話：12-245324

香港至美國西岸貨櫃航綫
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利察滿。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠。

	收貨期	開行
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	12-17/5	18/5
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	24-29/5	30/5
雅利洲輪 APLI CHAU	6-11/6	12/6

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話⑫246121

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬。
兼收受澳紐特貨櫃

	收貨期	開行
龍珠島輪 PEARL ISLAND	13-18/5	19/5
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	28-30/5	31/5

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：⑫246121

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。
兼收刁拜（LCL）貨儎

	收貨期	開行
聲寶島輪 SHARP ISLAND	14-23/5	24/5
南丫島輪 LAMMA ISLAND	28/5 4/6	5/6

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘） 電話③688729

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
長洲輪 CHUENG CHAU	25/5 2/6	3/6
大嶼島輪 LANTAO IZLAND	27/6 4/7	5/7

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘） 電話③688729

進口船期
海洋貨櫃輪 18/5 南丫島輪 23/5
龍珠島輪 19/5 日光島輪 30/5
澳門代理：萬隆洋行 電話 82012 75062

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫 直航：MARSEILLES
M.S. HOWA MARU 豐和丸
五月廿五日落貨 五月廿六日開行
直航：馬賽, HAMBURG ANTWERP ROTTERDAM, AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON, LeHavre, Ceuta, Las Palmas, Melilla Via Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London Turku, Kotka, Tromsoe Via Hamburg.

汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話 H-238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號
M.S. Kara Career 江發快輪 五月26日到港 直航：上海

太古船務(代理)有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大厦四樓 電話：5-264311
CN Co

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（受德雷特器墨爾砵）		收貨	集運截貨	普運截貨	到港
亞洲明珠	ASIAN PEARL	開始	12/5	13/5	15 16/5
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	15/5	20/5	21/5	23 24/5
亞洲翡翠	ASIAN JADE	22/5	27/5	28/5	30 31/5
東方專家	ORIENTAL EXPERT	30/5	4/6	5/6	7 8/6

紐西蘭快航 太古,大阪三井,渣華聯合航綫 直航：斐濟羣島、奧克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運橋及彩虹德記新倉（黃埔倉）

		收貨	截貨	到港
利來芬蘭 NEDLLOYD FRANKLIN	Lautoka, Suva, Auckland & Wellington	開始	21/5	22/5
廣西 KWANGSI	Auckland & Lyttelton	22/5	5/6	6/6

新綫內亞及南太平洋航綫 收貨站：葵涌現代貨箱碼頭 Tel：12 247421 彩虹德記新倉（黃埔倉）Tel：3-642100
成都（全貨箱服務） 彩虹德記新倉 收貨20/5 截倉與截船邊 26/5；現代貨箱碼頭 收貨22/5 截倉 28/5
CHENGTU Madang Lae, Rabaul, Kieta, Honiara & Port Moresby.
收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉） 截倉 25 1/7 截船邊 2/7 到港 2-5/7
鄱陽 POYANG Jayapura, Santo, Vila, Noumea, Papeete, Pago Pago, Apia & Tarawa.
●半貨箱服務，祗收全箱貨物。

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
M.S. "SEA REJOICE" 海悅輪 五月二十日由日本抵港 五月廿一日開往星洲、庇能
M.S. "YAMASUGI MARU" 山杉丸 五月廿四日由日本抵港 五月廿五日開往星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈五〇一室（十線） 電話：⑤249129、⑤250241

兒童天地　第（五六五四期）

幫助人，不自私

小朋友：

中國古代名人司馬光小時候的故事，我想很多小朋友都聽過。司馬光和一羣小孩子在捉迷藏，一個小孩不慎跌進大水缸裏，衆人正在十分驚慌，不知如何是好的當兒，大家都逃跑了，司馬光卻急忙搬起大石，擊破水缸，水流出來，那小孩就不致死。

當你們聽了這故事，定會異口同聲稱讚司馬光的急智。因爲他在事情最危急的關頭，能想出最佳最快速救人的辦法。但我覺得，司馬光不單祇有急智，鎮定，同時也是一位不自私，肯去幫忙別人的孩子。

爲什麼我會這樣說呢？相信你們也會想到司馬光和他的小朋友在院子裏玩的情形吧。當時他們一同玩耍，興高采烈，什麼也忘記了，可是其中一個小孩發生意外，那些小朋友就紛紛離開，害怕事情會牽涉到自己的身上，並沒有想到怎樣去救那個不幸的小孩。只有司馬光不怕有什麼不良的後果，仍然逗留在那裏，並立刻想出一個解決辦法，這可以看出他是個肯面對現實，肯接受困難，又不自私自利的人。

你們也應該學效司馬光的良好品德才對。我常見一些小朋友，他們不但不願意幫助人，而且還處處爲自己利益設想，沒有好處的事從來不肯做，其實這是不對的。如果你是個這樣自私自利的人，又有誰會願意和你交朋友？

·唐姨姨·

要聽媽媽的話

·小冰·

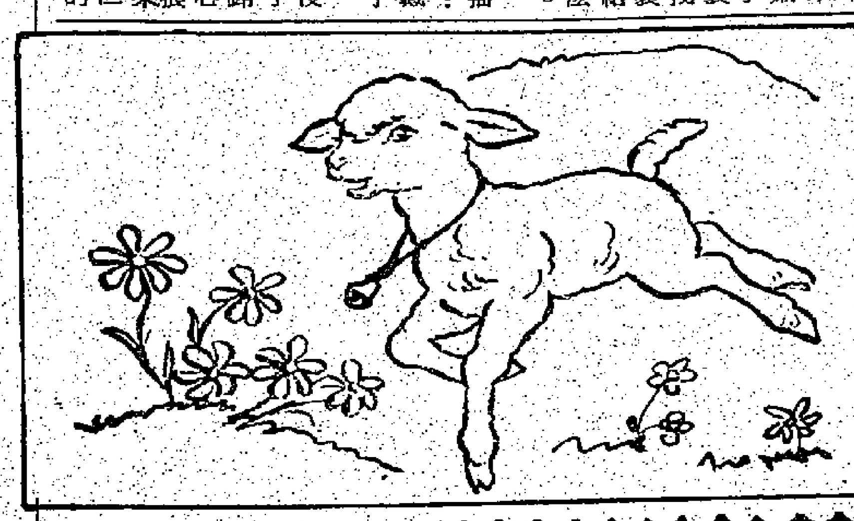
一年春天，一隻羊媽媽領着她心愛的孩子——小羊兒，到一塊長着鮮嫩草的山坡去吃草。

小羊很有滋味地吃着嫩草，羊媽媽對她的孩子說：「寶寶，你在這裏慢慢地吃，我再去尋找幾塊鮮美的草場。這裏有一個小鈴子，要是出了什麼禍事，你就趕快搖鈴。」羊媽媽說着，拿出一個小銅鈴，圓圓的，一搖，「丁鈴鈴……」地響，她把這個小鈴戴在小羊兒的頸上就走了。

可是，羊媽媽還沒有走多遠，就聽到「丁鈴鈴……」一陣一陣響，她大吃一驚，心想：「糟了！一定是有狼了！」便連忙轉身來跑去救她的孩子，但當她跑到小羊兒身邊的時候，卻什麼也沒看見。

「出了什麼事情？」羊媽媽焉疑地問：「爲什麼要我來幫助你？」

「一隻蒼蠅落在我腳面上，媽媽，請你替我趕走吧！」小羊兒回答說。



羊媽媽一聽，笑着說：「這也值得大驚小怪嗎？孩子，沒有緊急的事，不要隨便搖鈴。」說完又轉身走了。

可是，羊媽媽還沒有走到小山崗後面，聽到鈴又響了。它只好又跑回來，等她跑到小羊兒面前，只見小羊兒閉着一隻眼睛，在草地上站着。「出了什麼事？」羊媽媽問。

「媽媽，灰塵掉進我眼睛裏去了。」小羊兒回答，「快給我弄出來吧。」

羊媽媽只得替小羊兒弄掉了灰塵，臨走又再三囑咐：「我走了，你可不要再爲這樣一些小事情搖鈴啦！」

說罷，羊媽媽又走了。她走前山崗後面找草場，來來去去走得有點累了，便躺在地上休息一會。她剛剛閉上眼睛，耳邊又傳來急促緊張的鈴聲：「丁鈴鈴……」「丁鈴鈴……」「丁鈴鈴……」

「這孩子也許又爲蒼蠅、灰塵一類的小事情搖起鈴了。別理它吧！」羊媽媽這樣想着，又閉上了眼睛。

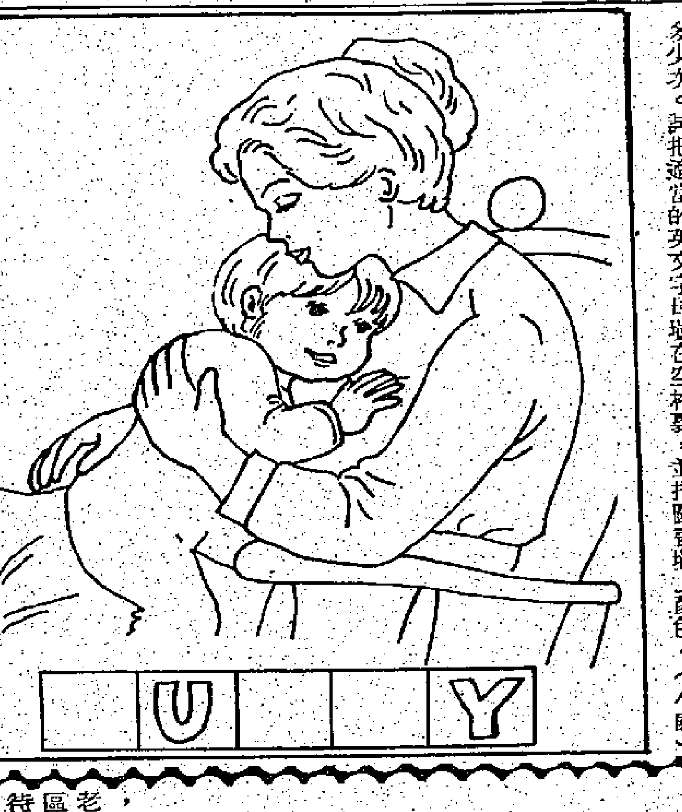
但是，那「丁鈴鈴——」的鈴聲，一陣比一陣緊張地響個不停，接着，狗也叫起來了，到底出了什麼事情呢？羊媽媽也睡不安穩了，她一骨碌地爬起，慌慌忙忙地跑了回來呀！原來兩隻狗在追一頭狼呢！小羊站在一邊，嚇得在打抖，差一點給狼吃了。

羊媽媽和兩隻狗一起把惡狼趕走以後，對頑皮的小羊說：「還好，幸虧來得及，不然，狼就把你當午飯了！」

小羊兒羞慚得哭起來，他以後都聽媽媽的話了。

·親切的母愛·

母親的愛是那麼廣闊高深！你也感受到吧。「媽媽！」這個親切的名字，每天不知要叫多少次。試把適當的英文字母塡在空格裏，並把圖畫塡上顏色。（小威）



康樂家庭

港九女子體育會舉辦

母親節敬老大會

金牌禮物致送高齡母親　節目舞蹈歌唱表演精采

港九女子體育會爲宏揚孝道，發揚敬老美德，昨假大坑東社區服務中心舉行第四屆母親節敬老大會，此項活動，由深水埗民政處，深水埗社區及青年事務處協辦，荔灣分區委員會贊助，招待老人三百多人。

下午二時舉行開幕儀式，由立法局非官守議員王霖（ＯＢＥ）、深水埗民政主任鄒顧南、深水埗副總福利主任黎徐紹兒、康樂體育主任韓張秀梅、警民關係主任吳震寰、市政局議員鍾世傑、楊闖賢、荔灣分區委員會主席涂奎如、副主席洪懸清、港九女子體育會首長傳端儀、陳少、朱梁少玲、張梁秀英、黃區安娜、陳潔馨、李素霞、彭翩美玲、劉淑齡、彭耀臣、林綿洵、許裕發、盧秀霞、黃雅麗等主持剪綵。

大會主席朱梁少玲致開會詞中指出：敬老孝是我國傳統的美德，而母親節的起源，是由美國安娜賈維思女士所發起，原意是安慰當時在第一次世界大戰中陣亡將士的母親，但至今日已成爲一個社會性的節日。

本會於每年母親節，均舉辦敬老大會，目的是加強我們對母愛的懷念，對老人的關懷，達到「老吾老以及人之老」的博愛精神，老年人在年青時，對社會曾作出不少的貢獻，現在年老了，我們更應尊敬和愛護，使他們安享晚年。

爲表示對老人的敬意，主席朱梁少玲、荔灣分區委員會主席涂奎如、副主席洪懸清致贈足金金牌三面與三位最高齡者陳愛（九十一歲）、何余用強（九十一歲）、何月娥（九十一歲）。由立法局議員王霖，市政局議員鍾世傑，楊闖賢代表致送，其次十二位高齡者，分別由主禮人頒贈毛毯禮品。永遠名譽會長鍾世傑議員關懷老人，致送全場老人利是一封。

會長傳端儀致謝辭後，表演節目隨即開始，有舞蹈、歌唱等以娛老人，各位參加者並獲敬老禮物一份，老人歡天喜地，笑逐顏開，大會在愉快氣氛完滿結束。

港九女子體育會昨舉行第四屆母親節敬老大會，主禮嘉賓及首長與三位最高齡者合照，左爲大會主席朱梁少玲致詞。

永安公司貢獻

今年夏裝富運動感　圖案別緻色彩嬌艷

裙褲捲土重來充滿青春氣息

永安公司主辦之夏日時裝表演昨（十一）日假希爾頓酒店舉行，分兩場演出，一場在午餐時間，一場在下午茶上演，展出百多款歐洲時款的男女衣着，包括套裝，晚裝，衫裙、西褲、運動裝、泳裝等領導潮流的時裝精華。

今年夏季時裝，設計主題是適體自然而顯出典雅的韻味，高尚優美而透露躍動的旋律，所以顏色的配合是淺桃紅、珊瑚紅、粉紅、粉藍、天藍、淡青、金黃等，花式特點是明快奪目的及有原野或森林景物的圖案，富有「運動感」，代表時代氣息的一面。

女士們的便裝充滿嬌柔艷麗美，隨流行一件頭的便裙，還喜歡加上一件恤衫形的罩衫，當然質地是柔軟通爽的絲質料或雪紡料子，所以不會感覺炎熱，尤適合女士們夏日穿着。

今年的裙褲裝將再度捲土重來，有不同料子的設計，棉質的，絲的，甚至針織的都有，裙褲裝比穿西裙來得舒適自由，亦比穿長褲涼快得多。行動方便，而且適合多種場合，充滿青春氣息。此外圓裙型的襯裙亦成爲復興時裝，欵擺小蠻腰，衣裙隨着擺動而顯得婀娜多姿。

永安公司特別爲愛好運動人士介紹一輯充滿森林原野味的戶外衣着，短裙裝，短褲裝齊齊相亮，活潑輕鬆。別緻的圖案，瑰麗的色彩，瀟洒自然。

泳裝是夏日衣着中不可少的服式，今年嫌偏黃的色彩系列爲今夏的時尚色彩，一件頭，比堅尼均有，還有毛巾質地的沙灘褸，大披肩，或沙灘裝配合，正是牡丹綠葉，互相輝影，很有消遙自在的感受。此外針織時裝，部份也充滿艷麗色彩，有媚莊斯文的套裝設計，亦有輕盈簡便的便裙，或者是兩件頭組合，顏色配搭，變化多端，令人目不暇給。（武）

永安公司夏日時裝表演，兩欵歐洲流行時裝。（本報記者攝）

港九七十五社團　慶祝國際母親節

本港各大社團，共七十五單位，昨夕在新興五月花酒樓，舉行慶祝國際母親節大會。儀式由八時開始，首由宗教主禮人何得雲牧師主持，暨劉道新中校、李武凡牧師、何志忠牧師等，進行基督教儀式崇禮簡短禮序，隨由大會主席李敬武，致開會詞，繼請主禮人大會首席會長蔡國楨議員致詞勗勉，表揚模範母親，是次當選之模範母親有鄧秀薇、葉胡碧姬、黃森恒、李陳秀霞等。再由大會秘書長何得雲博士，報告籌備經過，繼由大會副主席：張任卓求博士、伍懸學博士，暨大會副主席：張錦江、陳裕感、羅延年、林星南、劉毅、陳裕源、蕭焜藩等，分別贈送紀念品予各模範母親；及頒獎與各徵文得獎學生：林麗娟、黃金妹、黃愛蓮、黃美賢、林萍、嚴明明、樂佩君、林玉娟等留念。由德明中學銀樂隊演奏助興，筵開四十桌，賓主盡歡。

·食得福·

椰盅燉雪耳

清潤爽甜·消暑去熱

飯後一道甜品，已成爲許多人的飲食習慣。但暑天熱浪追人，胃口大減，在飽餐一頓後，若進一客清潤爽甜的食品，滑膩怡神就最好了。香港電燈集團之香港家政中心於六月推出一項「中國甜品」課程，導師陳梁德儀特別教授可在家自製的精美甜點，如香芒布甸，冰花燉蛋，七彩豆腐花，鮮椰汁糕等。此外，又同期開授「夏令宴客小菜精選」及「家常小菜速成班」，教授菜式包括琵琶翅，紙包豆腐，蒲汁焗四蔬，秘製醋蟹，醉妃雞，蟹肉燕窩燉肉茸，八珍荷葉飯等不下十數欵，都是清爽可口的小菜，最適合一般家庭招待客人及日常佐膳，現梁女士特別向家庭主婦介紹一欵她將於「中國甜品」班教授的「椰盅燉雪耳」製法。

材料：大椰盅二個，干雪耳六錢，水五杯，冰糖數両，椰子水二杯，椰汁三両，牛奶一安士。

製法：（一）將椰子去頂部，倒出椰汁待用。（二）弄乾淨椰盅用。（三）用水浸透雪耳，待其稍軟，即瀝清水份。（四）冰糖加水，用文火煮溶，成糖水。（五）將大半糖水連椰水一起倒入椰盅。（六）放雪耳在所餘糖水中煮片刻，一併倒入椰盅。（七）用文火把椰盅燉二小時，加入鮮椰汁及牛奶拌勻，即可熱吃，或冷藏凍吃。

（圖爲梁德儀在家政中心授課情形）

守拙齋珍藏·太太團欣賞

在香港藝術中心包兆龍畫廊一連數天的守拙齋明清古畫古璽展，琳瑯滿目，婦女領袖前往參觀者衆。

日前有李子元夫人、黃球夫人、何賢夫人、曾德堅夫人。昨又有龍鳳生夫人、李鈞英夫人、黎桂添夫人及許志崔夫人聯袂前往欣賞。

（圖爲太太團蒞于會場：右起：黎桂添夫人、李鈞英夫人、許志崔夫人及龍鳳生夫人）

妳是否害羞？

害羞多數是自卑感作祟　必須設法克服它

一，人們所謂的「害羞」，全是由於人的心理所造成。自己以爲害羞的人，意識中至少有幾分羞澀的成分，然而羞澀，乃是自卑的一種現象。

你如果有了害羞的感覺，對於應付人的能力，會受到致命的打擊，儘管你有自知之明，企圖巧妙地把它掩飾，也會隨時顯露出來。

害羞這種自卑的意識，是怎樣發生的呢？我們先要去了解它，然後對症下藥去改正，比方說：你一雙眼睛有着缺點，看人的時候非斜視不可你心裏就不會覺得人家見了你會發笑嗎？爲了這一個關係，你往往因此而不敢在引人注目的地方露臉，不敢在廣大的集會中站起來說話，甚至不敢接近異性。這些就是你產生自卑的意識。

也許你是個記憶力很弱的人，譬如曾經有人給你介紹一個朋友，你卻記不起他的名字，以致在他面前覺得很不好意思，以後便極力去迴避他，這種情形也是妨礙了你的社交活動。

另一種情形是生理上的，比方你的長相不好，太瘦、太矮、以及其他不雅觀的小動作，你自覺這些現象是不受人歡迎的，於是害羞地不與人交往。

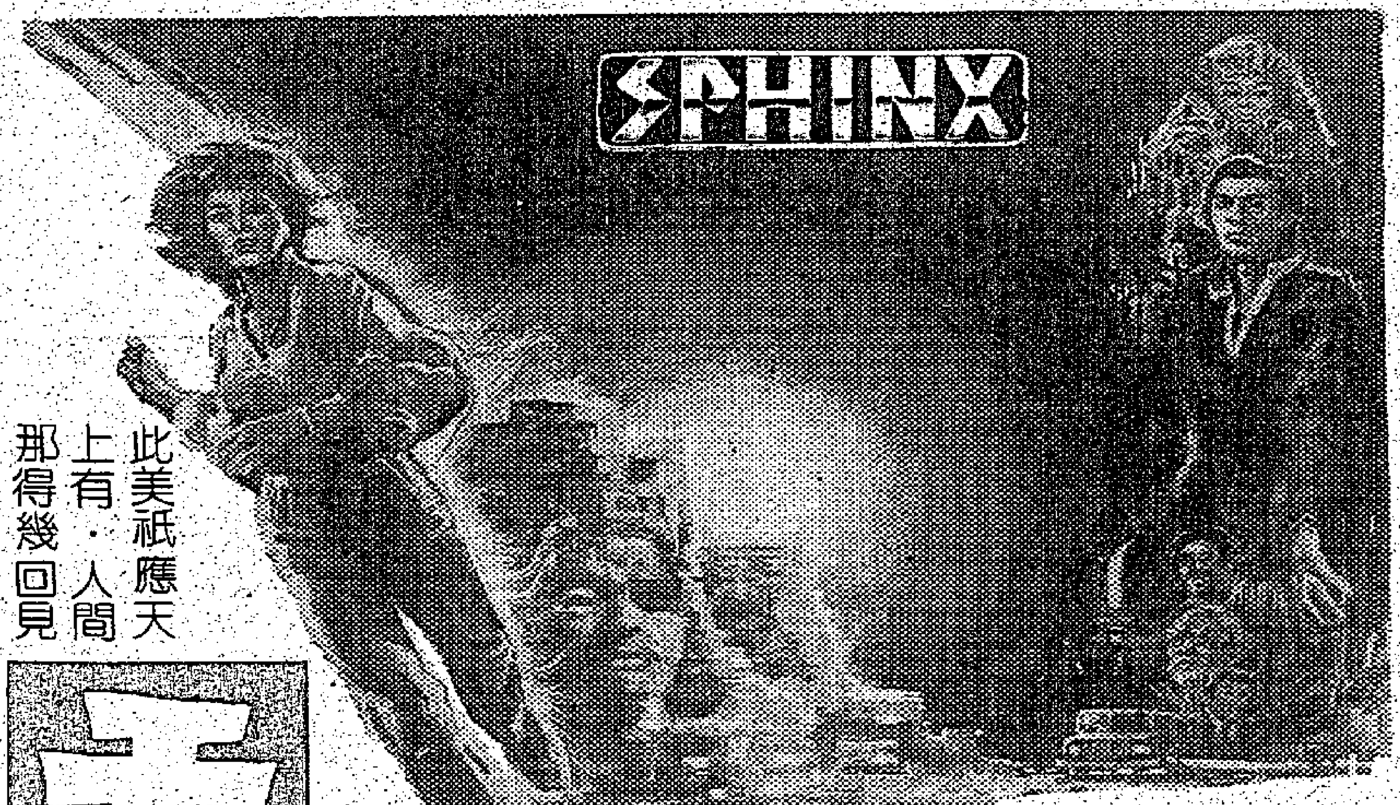
上述的缺點，也許是眞的，也許只是你自己覺得是幻想而已。但同樣會影響你的個性。其實，只要你肯作必要的努力，缺點是可以改正的。

克服這種害羞心理的自卑意識，第一步要了解，這種意識是沒有可以引爲慚愧之處，也並不是不能改革的。希臘大雄辯家還默散尼斯，幼時因爲口吃而常遭到恥笑，可是他始終不爲自卑感所屈服，反而更加努力鍛鍊說話能力，終成爲世界著名的雄辯家。

跟着你要分析一下究竟是甚麼使你害羞？是你本身的弱點，還是一種你性格上的氣質？如果自卑感的原因是爲於第一種：本身的弱點，就應該採取下面兩個堅決的態度去對付它。（一）你必須有克服那個弱點的決心。（二）同時發展一種可以抵消那弱點的優點，比如一位傷殘者，心理上本來有深度的自卑感。後來他承認自己是個有缺陷的人，另一方面，他覺得自己在美術上有點天才，於是便跟一位畫家學習作畫，幾年後，他的成就令人驚訝，超出別人之上，自卑感便沒有了。

如果你的自卑感是屬於第二種：性格上的氣質。那就應起眾明白，你的弱點是出於幻想的，神經過敏的人比較容易有此現象。這樣，你先要阻止幻想，跟着主動與羣衆打成一片。每天做些你不喜歡的事，如向別人問路。或向朋友借個東西。另一方面，多表現你的長處，你便會明白，沒有甚麼因素可以使你自卑，害羞。但願你能戰勝自卑的意識。獲得一次勝利，就是減少一次自卑的害羞成分。想要愉快地生活在羣衆中，使人對你有更多好感，企圖與別人達成良好諧係，就非要克除害羞和自卑心理不可！

此美祇應天上有，人間那得幾回見



天涯追殺俏嬌娃

總統　華盛頓　金冠　國賓
後天獻映　今起預售
二千萬金元巨製

現代最美麗的女星　古代最著名的建築

被譽爲世界上最美麗的女人

李絲梨安丹

尋求眞美，惹來巨禍！追查眞相，險乎喪生！

金像導演·沙夫納　繼「巴比龍」「鐵血將軍巴頓」後最新傑作

施酷刑　四馬分屍　遭殺戮　人頭落地
俏嬌娃　獨闖龍潭　神秘客　跟踪追殺

兒童不宜

緊張刺激，動魄驚心！

海運　百樂　越映越旺

今天五場　時間：12點三　兩點半　五點三　七點半　九點九

請早訂座　榮獲三項金像獎！

新藝城國際公司榮譽發行環球公司無敵巨片！

大白鯊

世界上最兇惡的大白鯊，身長廿四尺，重三噸，利牙六排，鋒利如刀，力大無窮！

JAWS　兒童不宜

金像影帝「第三類接觸」男主角：李察德里費
「密探霹靂火」巨星：萊史德
「老千計狀元才」巨星：羅拔蕭
三大紅星領銜主演

「第三類接觸」「一九四一」名大導演、大製片家：史提芬史匹堡　最佳代表作！

電影有史以來五大賣座冠軍之一片！

新都　快樂　新樂　富都　寶石　大光明

好評如潮　今天五場·訂座從速

唯美電影

「小樓昨夜又春風」大製片家：羅蘭高域
「小樓昨夜又春風」大導演：荷拔法蘭
再度携手更成功合作

小樓藏嬌

深蘊小樓電影的華美·兼具蜜桃成熟時的清麗

安妮芭莉洛　莎莎嫻

小樓電影進入新境界！

HONEY

小夜人·看枝·是春也一暗浮·斜淺春留·堪·嬌艷
樓深靜獨花顛道傷去·任香動橫清·難佳倍憐小絕·

狄能國際電影企業公司　榮譽發行
DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

社會黨米特蘭獲選法國總統震動全球

國際金融波動後將迅速回穩
港產對法出口貿易遠景黯淡

工業國有化意味保護主義趨勢更強烈

（特訊）法國總統大選由社會黨候選人米特蘭獲選，舉世均關心其施政動向，港商亦注視米特蘭的上台會否對港法貿易有影響，不過本港工商界多對港貨銷法前景表示憂慮，是新總統上台即會將九個龐大的工業財團收歸國有化，今後保護主義將會更趨強烈。

綜合本港工商界人士意見認爲：法國總統由左傾的社會黨候選人米特蘭競選獲勝，引致舉世均爲之震動，即使米特蘭對法國未來政策尙未完全訂定，不過社會黨的左傾政策對西方陣營的穩定將有一定影響，這方面的表現可從法國法郎在國際外匯市場全面報跌及金價標升中反映出來，顯示出國際市場及金融市場對法國新政府表示懷疑及缺乏信心，但這種事實相信將時間消化後逐即回穩的，但是對國際貿易之影響將隨法國新政策變化而逐步反映出來，法郎的下跌，起碼會令法國進口成本上升，不利各國貨品對法國市場推銷，港貨當然亦不例外，尤其是米特蘭將擴大政府機構，將部份工業財團列入國有化名單，對米特蘭今後施政將較傾向工會及維持國內就業，對進口限制加強似無可避免，而一向以來，法國對限制進口均採取較激烈行動，以米特蘭不惜擴充政府就業機會，顯然對失業問題較重視，因此對港貨未來去銷當可視爲一項長遠的不利因素。

工商界人士表示：一向以來，法國與英國的工業形式較接近，預料左傾的社會黨的政策，在共市的對立均較其他國家明顯，而法國與英國會在這個問題上採取更強硬態度，而影響到共市團結，這一項不利因素，故此法國法郎在外匯市場即告下跌，並非毫無根據，而法郎下跌，亦將是美元今後堅挺的另一種無形推動力。姑勿論形勢發展如何，法郎下跌對港貨去銷有一定壓力，即使法國貿家訂貨不會明顯減少，但以法郎計價的話，以法郎匯價今後較趨動盪情況下，港商所冒匯水風險也相對增加，但大勢是否如此，仍待法國局勢轉定才可確定。

米特蘭當選總統，對經濟政策變更，在國內政策方面，米特蘭將採取與列根總統和英國首相戴卓爾夫人全然相反的政策，將擴大政府機構，增加政府部門二十一萬個職位，並且把九個龐大的工業財團（包括鋼鐵、國防和太空工業，銀行保險業）列入國有化的名單內。在經濟方面，米特蘭保證要使法國經濟每年增長百分之三，並且提高低入息者的工資，每年有第五個星期的假期，工作時間規定爲三十五小時，男子退休的年齡爲六十，而不是目前的六十五，女子的退休年齡將是五十五，而不是目前的六十。

法國駐港總領事艾高樂表示，由於米特蘭屬於社會主義政黨，預料法國政府對後進國的政策將作重大改變，對內政策亦將避免剝削和做到公平。除非米特蘭的計劃是否則，法國的輸出不受影響，香港是先進地區，對法國的輸出亦預料不受影響。

他進一步表示，香港與法國貿易關係通過歐洲共同市場維持。米特蘭的當選對歐洲和全球各地都有重大意義。不過，法國是歐洲的成員，亦是美國的盟友，今後將維持獨立政策，至於外國在法國的投資，初期難免備受心理影響，該國政府將會進一步加以限制。

工商署貿易處處長曹廣榮表示，法社會黨的政策目前還未有明確立場，因此，其對港法貿易的影響還未能了解。

曹廣榮指出唯一可以估計的，就是在共同市場談判中的多種纖維協議，法國一直採取強硬路綫，但談判會有進展，而且政黨不變對談判會有連貫性，現在法國政府更替，恐會將談判延遲。

香港工業總會副總幹事黃志華表示，由於法國大選剛有結果，人們對米特蘭的政治及經濟路綫還未了解，本港與法國貿易受影響的程度未能預料。

不過，他指出，法國在共市中是一個問題國家，多限制，保護政策很強，香港輸往法國貨物更備受諸多限制，直至去年經過香港貿易發展局與法國談判，雙方已達成協議，本港的輸出已有增加。目前唯一的希望是，法國政府更替仍能保持目前政策及放寬該國保護政策。

總括而言，米特蘭當選法國總統，令人最關注乃是其未來在外交政策與經濟政策方面，外交政策包括對北大西洋公約組織與共市政策，這方面動向對國際局勢頗大，也是未來金融走勢的一項無形推動力，此外米特蘭的經濟政策也關係到西歐貿易，尤其是共市穩定合作及團結，因此經濟法國政策對世界貿易也起着一定左右作用。

（特訊）據一項報告說：最近國際間一個新發展是，法國社會黨候選人米特蘭當選總統，米特蘭主張有規劃的經濟，並且曾表示欲以之爲解決該國經濟危機的經濟政策。但西歐金融界對社政府的經濟政策多不看好。美國官方雖未有反應，但列根政府大員私下對選舉結果表示驚訝和憂慮。總的來說，歐洲貨幣短期內仍會疲軟，法郎尤其會因爲這個政治發展而至爲不利，長綫來說，將會報跌。

米特蘭當選前景未明

法國法郎在港大跌
同業拆息先穩後軟

港匯指數創今年新高
歐元與亞元利息背馳

（特訊）銀行業內銀根略爲回鬆，同業拆息相應回順，外匯方面，法國法郎受米特蘭當選法國總統而大幅下挫，美元跌後轉穩，英鎊、馬克下跌，日元企穩。港匯指數升至今年最高水平。歐洲美元與亞洲美元利率互有升跌。

據金融業消息報導，昨（十一）日，銀行業內銀根略爲回鬆，同業拆息相應報軟。業內廿四小時通知拆息成十七厘半至十七厘七五，比上週收市價跌半厘，隔晚錢以十七厘半至十七厘七五開做，最低拆十四厘半至十四厘七五，收市回扳至十六厘七五至十七厘，比上週收市跌八分五厘。業內長錢拆息則穩，一個月期拆十八厘〇六二五，升十六分一厘；三個月期十八厘八七五，升八分七厘；六個月期拆十七厘半，無升跌。

外匯方面，昨（十一）日，業內美電以五四三點二〇至五四三點四〇開成，最低成五四二點六〇至五四二點九〇，最高五四三點七〇至五四三點九〇，收市爲五四二點二〇至五四二點五〇，比上週收市升〇點九〇港元。馬克成二三九點一〇，跌一點六五港元。英鎊成一一點四五五，跌〇點〇二五港元。日元成二四九點五〇，升〇點二〇港元。

其他主要外匯無甚升跌，每百加拿大兌四五九點一〇港元。每百澳洲元兌六三一點四港元。每百瑞士法郎兌二六八點二五港元。每百星架坡元兌二五八點三〇港元。

較令人注目的是，昨（十一）日，業內法國法郎成九九點六〇，比上週收市一〇一點三〇，下跌了一點七〇港元，跌幅爲百份一點六七。銀行外匯開價，每百法郎買入價爲九十八，賣出爲九十九。至於法郎在港市對美元的比值則爲，每百美元買入價爲五四四點五〇法郎，賣出價爲五四六點五〇法郎。

昨日港市法郎兌價大跌，但整日銀行業內並無成交。主要原因是受到法國大選結舉的影響，社會黨領袖米特蘭當選爲法國新總統的打擊，此外，美國的高利息對法郎及其他歐洲貨幣也有因援。

由於法郎、馬克及英鎊等主要外幣均下跌，昨日港匯指數報升〇點二而爲八十九點六〇。創下今年來的最高水平。

歐洲美元利率，一個月期十九厘〇六二五，跌一又十六分五厘；兩個月期十九厘二五，跌八分一厘；三個月期十九厘二五，跌八分一厘；六個月期十八厘二五，跌四分三厘；九個月期十七厘，跌八分三厘；十二個月期十六厘九三七五，跌十六分五厘。

亞洲美元利率，一個月期十九厘一二五，升十六分十三厘；兩個月期十九厘一二五，升十六分三厘；三個月期十九厘一二五，跌十六分一厘；六個月期十八厘半，跌十六分七厘。

在黃金市場方面，投機者乘落法國左派勢力得勢的消息趨高金價，金價在早市高開後繼續向上，承接力頗強，交投量爲近個多月來最多的一天。九九金價收市三三六三，較上週六升九十六元。期金方面，六月份合約結算價五一〇・一，升十八・一美元，重越五百美元大關。

香港金融行情表

一九八一年（五月十一日）

九九金每両（最高）三三八八・〇〇（最低）三三〇五・〇〇（收市）三三六三・〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五四二・三〇
美單	一〇〇	五四一・三〇
美鈔	一〇〇	五四〇・八〇
英鎊	一〇	一一三・三〇
加拿大圓	一〇〇	四四九・〇〇
法國法郎	一〇〇	九八・五〇
瑞士法郎	一〇〇	二六〇・五〇
西德馬克	一〇〇	二三七・五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四・三〇
荷蘭盾	一〇〇	二一三・五〇
澳洲圓	一〇〇	六一五・〇〇
日本圓	一〇〇〇	二四・八四
非律賓披索	一〇〇	六六・二〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八二・〇〇
坡圓	一〇〇	二五二・五〇
台灣圓	一〇〇	一三・五〇
泰國銖	一〇〇	二五・二〇
印度勞啤	一〇〇	五四・〇〇
澳門紙	一〇〇	九五・〇〇
南非蘭特	一〇〇	五五〇・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七・五〇

股市藉租管放寬而大漲

指數扳上十九點八
交易三億七千萬元

走勢在午後在獲利回吐激加而逆轉，全日收市指數一四五〇點九一，較上午收市反低四點六六。地產股類升幅較大。

（特訊）昨（十一）日香港股市稍現活態，成值達三億七千餘萬元，做價亦普遍提升。尤其是在開市之最初階段爲然，各項股票開盤做價多以跳升之姿態出現。然而，由於跳升的關係，獲利回吐增香，做價未能再續晉升，惟亦不乏買家有力接承，隨後市價呈穩轉好。午後因獲利回吐壓力不斷加強，做價遂告止升回軟。但收市之恆生指數仍比上週收市指數上升近二十點。開盤市價之跳升，主要是受放寬住宅樓宇租務管制消息持續刺激，加以近期市道走勢之疲態，更因此消息而引發局部股市人士心理產生元氣性反應，但以午後上升回降，顯見強勢已有鬆弛不安之意。

根據香港，遠東，金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲三億七千六百八十六萬元。在交易總值中，香港交易所佔一億三千六百六十六萬元，遠東交易所佔一億六千四百二十七萬元，金銀交易所佔一億三千九百四十八萬元，九龍交易所佔四十五萬元。至於指數方面，據恆生指數上午收市爲一四五五・五七，比上週收市指數升二四・四六，下午收市指數回降爲一四五〇・九一，仍比上週收市指數升一九・八〇。遠東指數收市爲七三〇・六一，比上週收市指數升八・七〇。在遠東分類指數中只銀行及倉塢類微低外，其他各類俱報升。金銀指數爲一二八一・九三，比上週收市指數升一・二三，金指數爲一二〇三・三〇，比上週收市指數升八・〇二，銀指數爲一六五九・五八，比上週收市指數升二一・八五。在遠東交易所有成交之一百二十三項股票中上升者有七十六項，下降者有二十五項，無變動者有二十二項。

據紅寶石旅事局昨日宣佈中期息每股七分，截止過戶日期爲五月廿五日至廿八日。

各項股票開盤價普遍提升，有些則比上週收市價跳升三數個價位之多，午後做價普遍回軟，收市價比上週之收市價爲高者仍顯著多見，惟升幅則屬輕微。升幅較大之股票計有[illegible]聯升二角半，九龍倉升五角，恆隆升七角，港燈集團升一角半，置地公司升三角，怡和證券升四角，新鴻基地產升三角，太古洋行A升六角及太古地產升一元等。

飼料銷市陷入牛皮
粟米麥糠俟機而變

貨價在低位徘徊，再進一步滑落機會不大，買賣雙方現正守候一些消息獲得證實後，始採取行動。

（特訊）飼料銷市陷入牛皮僵局，粟米、麥糠俟機而變，貨價仍處於低位徘徊，再進一步滑落機會不大。

據飼料商消息，由於觀望態度濃厚，近期飼料銷市正處於一個較平靜的狀況，無論是來貨量及銷量，都沒有任何重大的發展，顯然買賣雙方都在靜候一些消息獲得證實後，始採取行動。

事實上，中國大陸水客貨游擊式騷擾，已使本港不少經營泰國粟米進口的入口商要暫時減少或停止續訂，避免遭受到不必要的損失，因而導致訂量減少的現象，據瞭解，目前除非本身有磨房的進口商，仍繼續向泰國訂貨外，一些散戶已收手，看定形勢後始採取行動。

另方面，本地農場則在銀行利息負担重，與牲畜貨銷步入淡季，及飼料價格短期難大幅度漲升時候，都不急於大量貯貨備用，一般都按實需性作適量補充，銷市活力因而受到限制。

據曼谷九日電：泰國貿易委員里文說，蘇聯有意購買五萬噸泰國玉米，六月付貨。里文（譯音）之後對記者說，會晤商業部長世威・白（譯音）之後，他將與蘇聯玉米貿易協會官員一起，視察泰國玉米存貨，如果貨量令人滿意，還可以增加訂購數量。里文說，美國取消對蘇穀物禁運的禁令，不會使蘇聯削減進口泰國農產品的數量。

至於麥糠方面，價仍未有突破性發展，雖然泰國來貨減少，但中國大陸貨從陸路繼續運到，使市場承担壓力仍大，故有欲升不能之感。

商人認爲，現時飼料市勢仍未明朗，港市底存量雖然較薄，但尙缺乏一些好因素刺激，市道向上發展。

成交紀錄：黃玉米碎收火車卡每担五十五元五角，收荃灣每担五十六元，澳洲粟角每担五十五元，… 七十五元，中油綠豆每担一百六十元，綠豆碎每担五十六元。大連豆朴每担八十六元，大連豆白朴每担八十六元，汕頭生麵每担八十四元至八十五元，火麻仁每担一百四十五元，一百公斤澳洲麥米每担一百四十元半，中國鴨粉每担五十五元，中國麥糠收火車站每担三十八元五角，收碼頭每担三十九元五角。本港粗幼白麥糠每担四十五元，粗幼紅麥糠每担四十一元至四十二元，泰國白粗糠每担四十四元五角至四十五元，泰國紅麥糠每担四十一元，中國紅麥糠收火車卡每担三十八元，收荃灣每担三十八元五角。

本港主要外匯市價

美元上升澳加幣穩
英鎊馬克俱告下跌

（特訊）本港各主要外匯昨（十一）日市價，美元上升，澳加日幣穩，英鎊馬克俱告下跌。

美元每百匯價五四二・五，較上日升一・二元；英鎊匯價一一・五二，跌四仙；西德馬克每百匯價二四三・一五，跌一元；瑞士法郎每百匯價二六六・七，跌一・五元；澳洲幣每百匯價六三一・四，無起跌；加幣每百匯價四五九・八，升四角；日元每萬匯價二五四・八五，無起跌。

鈔價方面美元每百兌五四一・三，升一・三元；英鎊兌一一・三，跌八仙；西德馬克每百兌二三七，跌二元；瑞士法郎每百兌二六〇，跌二元；澳洲幣每百兌六一六，升一元；加幣每百兌四五〇，升一・五元；日元每萬兌二四八・六，跌一元。

米特蘭獲選法國總統後

歐市美匯挺升 法郎大跌
黃金價亦堅挺

（特訊）倫敦五月十一日電：社會黨領袖米特蘭在法國總統大選獲勝，使法國法郎在歐洲各貨幣市場下挫，買家轉向黃金，促使蘇黎世金價每安士升逾二十美元。

美元在法郎下跌聲中在各貨幣市場開市時報升，其對意大利里拉升至新高紀錄，對西德馬克也漲至一九七七年十月十三日以來的最高水平。

巴黎美元開市價由報五・四九法郎，比上週五收市價急升十四個生丁，即輕推上五・五〇法郎，成爲一九七七年十二月法郎宣布貶值前的高水平。蘇黎世美元亦扳升至一九七七年底以來的最高峰。

黃金開市價，倫敦每安士報五〇四・七五美元，比上週收市四八八・五〇，上升了一六・二五美元，隨後扳上五〇九美元，但上午頭盤回順至五〇一美元。蘇黎世每安士報五〇六・五〇美元，上升廿一美元。

蘇黎世一金商稱：米特蘭的獲勝直接促使黃金的需求大增。瑞士的銀行界表示法國資金會大量外流入瑞士，但該國一財經專家認爲直正由法國逃出的資金將會被美國的高息吸去。值得注意的是法國的國會議席選舉將會更形重要，而一連串的競選將使法國的情勢有一段時間出現混淆。

巴黎的機場海關人員表示已加強注意來往旅客攜帶的衣箱及搜身。

倫敦一外匯經紀稱：儘管法國聲明保衛法郎，但有可能引來法郎受襲的反效果。事實上，據以往紀錄，法國人在保衛法郎上的能力十分有限。

法蘭克福美元開市價由二・二四七〇升至二・二八馬克，蘇黎世由二・〇五四五升至二・〇七三〇法郎，巴黎美元由五・三五升至五・四九法郎。

倫敦英鎊開市價爲二・一〇九五美元，爲一九七九年十二月以來英鎊的最低價位。

米蘭美元開市價報一二三二・八七五里拉，比上週收市升逾十里拉。布魯塞爾美元亦由三八・〇〇升至三八・三四比利時法郎。

市傳本週升價

泰米盤價尚無變動
中國絲苗率先提高價格

（特訊）昨（十一）日米市，成交仍少。入口米商八家開盤，提沽食米二十五款，其中十五款有成盤的，中國大陸米佔九百四十中包，泰國米佔四百五十中包，另一百四十六包，澳洲米佔六十中包另五十小包。中國大陸天字及洪字絲苗每担升五元。

據米業人士指出：上週已經傳出泰國米由本週起，價格回升至四月十三日以前的水平，但昨（十一）日泰國米價格尙未有變動。中國大陸天字絲苗及洪字絲苗價格率先提高，每担提高五元，天字絲苗由一百八十六元提高爲一百九十一元，洪字絲苗由一百八十一元及一百八十五元提高爲一百八十六元及一百九十元。因爲天字絲苗及洪字絲苗價格自二月十六日每担提高四元之後，至今才再提高，但其他品種則在三至四月間加價。所以，天字及洪字絲苗以及的其他大陸米本週四可能將價格調升。泰國米則待本週五才加價。本來泰國米因爲美匯上升影響，到港成本增加，可是目前本港米市疲弱，存倉食米超過正常水平。在市勢未能就合的環境下，加價實在很勉強。

又據工商署統計，截至本月五日爲止，基本存倉米五七萬八千一百〇八噸，包括候審米一八千八百五十一噸，另有特別額三千九百四十九噸。在本月五日前的一週內，入口量三千五百一十九噸，出倉量六千八百七十五噸。本季入口額，已運到百分之四十。

成盤紀錄：中國大陸慶字新絲苗每担一百八十二元，梧字新絲苗一百八十三元，安字新絲苗一百八十三元，華南粘一百八十五元，舊華南粘一百六十二元，大運米一百七十元，金稻絲苗一百二十元，泰國金門新香米一百九十九元，青龍蝦新香米一百八十七元，紅菊花新香米二百元，黃觀音香米一百七十元，青葉米碌一百五十八元，金鳳新香米二百〇三元，澳洲米碌一百五十八元，小包絲苗二百二十五元。

國際股市金融行情

一九八一年五月十一日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	— 0.40（568.90）	
午市	— 0.40（568.90）	

五種主要港股價（買盤及賣盤）

		買盤	賣盤
匯豐	H.K.$	14.90	15.00
怡和	H.K.$	19.53	19.67
和黃	H.K.$	16.85	17.00
會德豐	H.K.$	7.20	7.275
置地	H.K.$	12.65	12.75

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 — 3.33（973.07）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 ＋ 3.67（7551.28）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S. ＋15.25（501.00）	
尾盤	U.S. ＋ 8.25（493.00）	

美元開市價格：

法蘭克福	2.2800	馬克
倫敦	2.1095	美元
東京	217.30	日元
巴黎	5.4900	法郎

拋售壓力雖強

東京股市欲跌還穩
指數升三點六 成交五億三千萬股

（特訊）東京五月十一日電：投資者對法國社會黨領袖米特蘭當選爲新總統後的情勢不明朗感到恐懼，而忽略了大企業股票，但由於大企業股出現新的拋售潮，以致大市遭遇一次下跌。東京股市杜瓊斯平均指數升三・六七而爲七五五一・二八。新市場指數升二・三四而爲五五四・一六。

全日總成交達五億三千萬股。

市場消息稱：投資者憂慮米特蘭當選爲法國新總統後會對日本貨的輸入採取限制措施，而作出敏感性的拋售，但大企業股份包括豐田、本田自動車、機械股等繼續在結算中持穩。藍籌股亦報穩。

部份股票收市價如下：平和不動產五五六，三井物產三一八，東京海上七八一，日本郵船三〇六，日本石油一〇一〇，松下電器一六〇〇，武田藥品九一〇，富士寫眞一六六〇，東麗三一〇，日電器七七二，重工三〇四，豐田自一〇一〇。

中國銀行宣佈

人民幣牌價
兌港元跌值

貶幅〇點八巴仙 料對內匯有刺激

（特訊）中國銀行昨（十一）日宣佈調整人民幣對港幣之牌價，顯示人民幣對港幣貶值，這是今年以來的第六次。新牌價每百港元買價爲人民幣三一・三三，賣價三一・七。調整牌價後每百港元可多兌〇・二五人民幣，或人民幣對港幣貶值〇・八巴仙。

金融界人士說，人民幣不斷對港幣貶值，主因是與近期港元走勢轉強有關。昨日港匯指數八九・六，爲今年以來的最高位，而人民幣一向以來都是根據港匯指數的高位而升跌的。

據指出：人民幣對港幣貶值，本港在大陸貨進口方面並未能獲得明顯的利益，因現時大多數大陸貨價已改用美元計算，而且其進口價格提高。而在內匯方面，每百港元可兌三十一人民幣以上，爲過去年多以來的最高位，但由於港人多已改爲以貨物支持內地親友，故今次人民幣的貶值，預料對內匯雖有刺激，且復活節剛過，不少市民剛由內地返港，加上消費力疲弱，故市民對增加內匯已感到有心無力。

理工商管系首席講師劉爵榮說

炒樓造成樓宇空置
租管目前不宜放棄

租管雖會影響發展興趣，但如果只重經濟發展而忽略社會問題，將使社會無法安定。

（特訊）理工學院商學及管理學系首席講師劉爵榮指出，租管政策不宜放棄。他認爲，目前本港住宅樓宇出現空置情況，主要是由於仍然有人在「炒樓」所造成。

他認爲，由於目前樓價太高，與購買力脫節，使上述欲以炒賣樓宇謀取暴利的人士，極難將樓宇脫手，而他們又不願將空置樓宇降價求售或將之出租，於是形成了「有樓無人住」的現象。

差餉物業估價署署長范禮日前在發表「一九八一年物業檢討報告」時曾指出，去年十二月，本港空置的樓宇單位總面積達二十萬二千九百平方米。其中百分之四十六的單位，是在八〇年前建成的，而只有百分之十四的單位，是於去年三月後始落成的。

劉爵榮指出，由於目前本港住宅樓宇仍然短缺，所以租管政策，實在不宜放棄。他又稱，租管法例雖然可能影響地產發展商對發展住宅樓宇的興趣，但他認爲如果只重經濟發展而忽略了社會問題，將使社會無法得到安定。

巴紡織廠商來港訪問

（特訊）據路透社卡拉奇消息，一個包括六名紡織廠商及出口商的巴基斯坦代表團，於昨晚由此間前往香港，研究促進紡織品出口及毛類纖維入口的可能性。這個代表團稍後將會訪問新加坡及斯里蘭卡。

期豆價微升
交投減少，市況平穩，全日共成六百零四手。

（特訊）昨（十一）日香港商品交易所大豆期貨市況平穩，全日共成六百零四手，較上週五減少八百九十四手，造價穩中偏軟，以遠期合約跌幅較明顯。

五月份大豆合約開市價報一一〇點四元，收市一一〇點六元，共成二十手，六月份開市一一六元，收市一一六點二元，共成三十一手，七月份開市一二三點八元，收市一二三點四元，共成四十一手，八月份開市一二七元，收市一二六點八元，共成七十五手，九月份開市一二九元，收市一二八點六元，共成一百四十六手，十月份開市一三〇元，收市一二九點八元，共成二百九十手。

海味市況繼續平淡

陽江湖蝦新貨抵埗
鱆魚貨疏再度起價

東風螺跌勢已定日本蠔倉貨應市

（特訊）海味市況近日頗爲平靜，仍處於一年中之最淡季節。各品種仍然貨疏價高。近期間轉口生意亦少。

陽江湖蝦久疏於市，近日又有少數沽出，一級成價五千三百八十元，二級五千一百二十元，三級三千三百八十元。乾身士魷，貨疏有價，拖大魷成四千至三千八百元，拖中魷四千五百至四千一百元，金山魚特在貨少，堅要二千一百五十元。地魚鼠貨少，廣者實意開，中上貨售價二千四百至二千三百元。日本多孤市穩，花並成一萬三千至一萬二千八百元，上並孤及厚孤成九千六百元，海孤成四千八百元。各途白果價仍高，一級泰興果拆價一千四百五十元，二級一千二百五十元。澳陽果按九百八十元。鱆魚貨少，再度起價，拔成三千一百至三千三百元，中鱆成二千六至二千五百元。東風螺頭，跌勢已定，較佳者成價九百五十至九百元。遙羅珠生，價畜市行，新貨到有三百包，以四百一十元沽清。川耳雖報，市仍有力。黃松山川再續有成出，價爲四千六百元。久貯生厭之日本蠔疏又有提沽，特大蠔成三千四百元，大蠔二千七百元，中蠔二千零五十元，中小蠔二千元。帶片入時售價穩適，日本帶片堅成二千四百二十元，福建帶片六百六元。大杏價昂公行，按價仍三千七百元。美眉豆依然疏穩，堅成二百一十元。南韓大棗，供過於求，市況一片寧靜，現拆四千八百元。髮菜以蠔豉貨比較暢銷，堅成一萬八千五百元。下價紅棗，貨仍少到，有之頗會要錢，十元紅棗，做價四百二十元，特白石成四千元，中大條成三千六百至三千四百元。元貝元成一千六百元。印尼海參又有貨到，客少染指。

港匯指數

（特訊）一九八一年五月十一日（星期一）的港圓實際匯兌率指數爲八十九點六，上升〇點二十。

佛山與港公司

合作建住宅

華誠公司與佛山市政府現已推出正在興建中的多層住宅計劃，住宅座落於佛山的汾江南路，包括四年內興建九百六十個單位，地點頗爲適中，位於市中心附近。

建築商現正提供免息三年或五年的分期及一次過付款辦法。如果買家不是佛山本市的居民，而是由內地搬往佛山的居民，他們便要繳付一個特別利息，至於佛山本土的居民則不需要繳付。佛山政府接受內地其他居民申請遷往佛山工作及居住。最近第一期地基工程經已完成，地基工程完成後將會興建兩座六層及兩座十五層高的樓宇。在這些將完成的樓宇中包括有兩房至三間睡房的單位，面積在八百五十平方呎之間，這些樓宇會在十八個月之內完成。

華誠公司將安排欲購買佛山樓宇之人仕往地盤參觀，而參觀者要用會在買主簽署買賣合約之後扣除。

買家對現貨補吸續緊縮

砂糖市勢疲態未改
冰糖片糖價受影響抑低

（特訊）砂糖市疲態未改，期貨價格比現貨低，買家對現貨補給繼續緊縮。冰糖片糖因砂糖價格下跌，亦告抑低。

日本幼砂糖，總綫有運到，這是較早時候高價訂購的，現在售出碼頭交收每担一百六十八元，虧損達一百元之巨。倉租負担更大，因爲倉租負担增加，每担只沽一百七十元。

南韓幼砂糖，本週內亦有運到，但貨源不大。現貨拆每担一百七十二元，六至八月付貨每担一百六十二元，成交亦非大旺。

中國大陸榴花粗砂糖，來貨不多，所力非巨，現貨每噸拆銷三千四百二十元。

冰糖、片糖，中國大陸產品批發價隨砂糖而降低，佛山冰糖每担二百五十元，紅庄冰片糖每担二百四十五元，比前降五元。

恰和證券資產淨值

恰和證券有限公司宣佈，在一九八一年四月三十日，該公司股份之未經審核資產淨值，以其各項投資之市值計算，爲每股港幣二十七元零七仙。

米特蘭當選

東京美元先強後軟
收市跌〇點八日元，全日總成交十二億餘。

（特訊）東京五月十一日電：社會黨領袖米特蘭當選爲法國新總統，觸發法國法郎大量被拋售，使日元對美元兌率也受影響而下跌，稍後才因法國當局宣佈將保證其貨幣後日元方轉穩過來，但成交頗大。

美元開市價報二一七・三〇日元，隨後在二一七・三〇至二一八・八五美元間波動，收市爲二一七・八〇，比上週收市二一八・六〇，下跌了〇・八〇日元。全日總成交十二億三千五百萬美元，較上週五的十億零五千五百萬爲多。

外匯經紀稱：當社會黨領袖米特蘭當選爲法國新總統之後，交易商隨即大量沽出日元轉兌爲美元，但後來法國有消息傳來謂，無論法國將來的政治形勢如何，該國也會保衛法郎，才使美元的吸購潮退卻下來，此消息促使交易商回吐手上的美元及轉兌日元。但由於消息的內容空泛，經紀們估計美元將再被扯落。

東京銀行發行
浮息港元存款證

怡富有限公司，住友資信（香港）有限公司KLEINWORT BENSON（HONG KONG）LIMITED及東京財務（亞洲）有限公司宣佈，東京銀行香港分行即將發行港幣五千萬元三年期浮息存款證，該筆存款證利息將按月以複息計算，每半年派發一次，利率則按一個月期同業拆息加八分三厘，於每月首日厘定一次。

上述港元存款證之發行日期爲一九八一年五月十五日星期五，而期滿日爲一九八四年五月十五日，面額共分港幣二百萬元，二十五萬元兩種，以供選擇。

東京銀行在香港，新加坡，倫敦及美國發行存款證已有非常豐富的經驗，在香港方面，曾經發行八次存款證，其中六款乃以港幣發行。

怡富有限公司，住友資信（香港）有限公司KLEINWORT BENSON（HONG KONG）LIMITED及東京財務（亞洲）有限公司欲籌於存款證發行期間將同時公佈其價值以維持該存款證在第二市場買賣。

實銷退縮來途漲價
紗商遭遇很大壓力

中小型布廠雖然極力掙扎，求存仍然不易，紗商繼續收縮放帳，現款交易更使紗市萎縮。紗商向外訂貨更爲寥寂。

（特訊）棉紗市仍然呆靜，一方面因爲織布業仍然欠佳，中、小型布廠求存不易，對棉紗市有一定影響。另一方面美元匯率高，進口棉紗大部分成本增加，港市售價背和。在這樣環境下，紗商遭遇壓力很大。

昨（十一日）據紗商指出：現在棉紗市疲弱已極，原因之一是中、小型布廠雖然極力掙扎，但求存不易，特別是經營長期虧損，紗商繼續收縮放帳，惟是採取現款交易，則棉紗銷量減少。原因之二是美元匯率高，巴基斯坦及南韓棉紗來港成本增加，港市售價和紗商繼續減少訂購，本月中抵港的一般棉紗，除來巴基斯坦棉紗不過四、五千包。南韓棉紗除了代理商直接運來供銷之外，紗商透過代理商訂購已經很少。中國大陸棉紗雖然不受美匯上升的影響，但因港市實銷很弱，售價偏低。港產棉紗，實銷亦不振，空氣紡粗紗表面價持穩，暗中沽出價每包比表面價低四十元，顯示空氣紡粗紗個別紗廠又有降價競銷。

各綫棉紗進口不斷減少

現時進口棉紗價格持穩，主要是來貨繼續減少。巴基斯坦十支上級紗每包二、〇五〇元，十二支上級紗筒庄二、一〇〇元，十六支上級筒庄紗每包二、一五〇元至二、二〇〇元，廿一支上級筒庄二、三〇〇元至二、三四〇元，中級紗二、二四〇元至二、二六〇元。南韓廿二支普通紗二、九八〇元至三、〇〇〇元，四十支普通紗三、一七〇元至三、二〇〇元。中國大陸十支藍鳳二、一五〇元，十二支藍鳳二、二五〇元，十六支藍鳳二、三〇〇元，廿支藍鳳二、四〇〇元，廿一支藍鳳二、八五〇元，四十支藍鳳三、〇五〇元。

港產棉紗，外堅內軟。十支〇・E・紗正牌每包開價二、三六〇元，暗中沽出價二、三三〇元，開價二、三三〇元的，暗中沽出價二、二八〇元，副牌開價二、二四〇元的，暗中沽出價二、二〇〇元，開價二、一八〇元的，暗中沽出價二、一四〇元。顯示個別紗廠競銷又轉趨劇烈。卅二支及卅二支表面價三、九〇〇元，四十支表面價四、一〇〇元，實際沽出價每包亦比表面價低五十元。

股市成交價目表（五月十一日 星期一）

香港會成交：65,480,000元　遠東會成交：174,270,000元
金銀會成交：136,660,000元　九龍會成交：450,000元

四會成交總額：376,860,000元

恒生指數：1450.91升19.80　遠東指數：7301.61升82.70
金指數 1203.30升8.02 銀指數1659.58升21.85 金銀指數1281.93升11.13

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	118.00	118.00	116.00	116.00	116.00	116.00
滙豐銀行	15.10	15.10	14.80	14.90	14.80	14.80
海外信託	6.50	6.50	6.30	6.40	6.30	6.35
友聯銀行	7.50	7.55	7.50	7.50	7.55	7.50
東亞銀行(新股)	42.50	42.50	41.50	42.00	41.50	41.50
永隆銀行	83.00	83.50	83.00	83.50	83.50	83.50
嘉華銀行	3.075	3.075	3.00	3.00	3.00	3.00
工商銀行	4.625	4.65	4.575	4.60	4.575	4.60
地下鐵路債券	85.0%	85.0%	85.0%	85.0%	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	57.0%	57.0%	57.0%	57.0%	—	—
港燈債券9.25%	64.5%	64.8%	64.5%	64.7%	64.5%	64.8%
港燈認股權證	7.90	8.05	7.90	8.00	7.95	7.95
置地認股權證80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	23.50	24.10	23.50	23.80	23.80	23.90
怡和認股權證92	3.625	3.65	3.525	3.55	3.525	3.525
（二）公用類						
九燈	11.70	11.70	11.50	11.60	11.60	11.50
港燈集團	8.55	8.65	8.45	8.55	8.60	8.55
中華煤氣	27.50	27.50	27.50	—	—	27.50
電話公司	20.30	20.50	20.30	20.40	20.30	20.40
油蔴地小輪	5.00	5.00	4.90	—	4.925	5.00
九龍巴士	12.40	12.50	12.40	12.40	12.50	12.50
中華巴士	17.80	18.00	17.80	17.80	—	18.00
（三）工商企業類						
安達臣大亞	5.60	5.65	5.50	5.55	5.50	5.55
隧道公司	9.60	9.60	9.50	9.60	—	9.50
青洲英坭	63.00	64.00	62.50	63.00	63.00	62.50
恒昌	26.00	26.70	26.00	26.00	26.70	26.50
和寶	1.30	1.30	1.30	—	—	1.30

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
永安公司	13.00	13.20	13.00	13.00	13.10	13.20
和記黃埔	16.60	16.80	16.60	16.80	16.80	16.80
怡和（除各項）	19.60	19.80	19.50	19.50	19.50	19.50
立興	4.00	4.00	4.00	4.00	—	4.00
生力啤酒	7.00	7.00	6.75	7.00	—	6.75
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
寶光實業	6.35	6.45	6.30	6.40	6.40	6.40
屈臣氏	13.40	13.40	13.00	13.40	13.00	—
會德豐A	7.25	7.30	7.20	7.25	7.25	7.25
信德	2.95	2.95	2.95	—	2.95	—
仁孚企業	2.20	2.20	2.10	2.20	2.20	2.20
太古洋行A	17.00	17.10	16.90	17.00	17.00	17.00
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
潮化大同	—	—	—	—	—	—
莊士集團	2.05	2.10	2.025	2.05	2.10	2.10
連卡佛A	7.90	7.90	7.90	7.90	—	—
鱷魚恤	4.70	4.70	4.70	—	—	4.70
利豐	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
廖創興置業	5.05	5.10	5.05	—	5.05	5.10
長江實業除各項	26.50	26.80	26.40	26.50	26.40	26.40
啟德置業	4.70	4.70	4.70	—	4.70	—
利興發展	7.80	2.80	7.80	—	7.80	7.80
新昌地產	1.15	1.16	1.12	1.13	1.12	1.12
嘉年地產(除各項)	2.90	2.90	2.725	2.80	2.725	2.725
置地公司	12.70	12.80	12.50	12.50	12.60	12.50
信託公司A除各項	7.90	7.90	7.90	7.90	—	—
合和實業	17.00	17.00	16.80	17.00	17.00	17.00
新昌集團	5.05	5.15	5.00	5.05	5.10	5.10
四海地產	2.25	2.25	2.15	—	2.25	2.15
保華	4.075	4.15	4.075	4.10	4.10	4.075
海南	4.10	4.175	4.10	—	4.175	—
聯邦A	5.65	5.70	5.65	5.70	5.65	5.65
新鴻基地產	14.70	15.00	14.60	14.70	14.70	14.70
大寶	6.15	6.20	6.00	6.00	6.05	6.05
泰盛發展	4.45	4.50	4.425	4.45	4.425	4.475
新世界	5.60	5.65	5.55	5.60	5.55	5.55
啟明建業	2.225	2.225	2.225	—	2.225	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
麗君	3.275	3.30	3.25	3.275	3.25	3.25
大昌地產	5.70	5.70	5.55	5.65	5.60	5.60
大新公和	5.70	5.75	5.60	5.60	5.75	5.75
亞細安	0.445	0.45	0.435	—	0.44	0.44
建億新記	1.57	1.58	1.53	1.55	1.54	1.55
王集團	—	—	—	—	—	—
大生地產	5.70	5.70	5.55	5.60	5.60	5.60
明輝發展	—	—	—	—	—	—
佳寧	8.50	8.50	8.20	8.30	8.30	8.30
捷聯	5.85	6.15	5.80	6.10	6.15	6.20
華光地產（除息）	3.15	3.175	3.15	3.15	3.15	3.15
海港工程	0.97	0.99	0.97	—	0.99	—
志正國際	—	—	—	—	—	—
大元	2.00	2.00	2.00	—	2.00	—
利安	2.45	2.50	2.45	2.45	2.50	—
太古地產	18.10	18.60	18.00	18.50	18.50	18.50
兆安	4.50	4.50	4.50	—	4.50	—
周生生	3.85	3.85	3.85	—	3.85	3.85
好世界投資	2.40	2.425	2.40	2.40	2.425	2.40
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	3.00	3.10	3.10	—	3.10	3.10
萬邦投資	12.50	12.50	12.50	—	12.50	—
亨隆	4.00	4.05	3.95	—	4.00	3.95
世界發展	3.40	3.45	3.375	3.425	3.425	3.425
恒生工業	2.10	2.125	2.075	2.10	2.10	2.075
偉華	2.70	2.70	2.70	—	—	2.70
華大	1.65	1.65	1.65	—	1.65	—
遠東發展	4.65	4.75	4.575	4.60	4.625	4.625
統一機構	6.10	6.10	6.10	—	6.10	—
金山地產	2.80	2.85	2.775	—	2.80	—
永泰發展	12.60	12.70	12.40	12.50	12.50	12.50
華僑地產	2.85	2.85	2.80	—	2.825	—
（五）倉塢類						
九龍倉	8.10	8.25	8.05	8.10	8.05	8.05
安全貨倉	5.70	5.80	5.60	—	5.70	5.80
中華造船廠	3.60	3.60	3.60	—	3.60	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	8.40	8.50	8.40	8.45	8.40	8.45
海港企業	53.00	53.00	53.00	53.00	—	53.00
大酒店（除各項）	42.00	42.50	41.50	42.50	42.00	42.00

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
美麗華	33.00	34.00	33.00	34.00	33.50	34.00
百樂	3.25	3.30	3.20	—	3.30	3.20
遠東酒店	2.40	2.425	2.35	2.35	2.35	2.375
富豪酒店	1.71	1.72	1.67	1.68	1.69	1.70
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	20.20	20.20	20.20	—	20.20	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	7.80	7.80	7.80	7.80	—	—
南聯實業	3.90	3.95	3.85	2.95	3.90	3.90
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
會德豐船A(除息)	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	3.40	3.40	3.40	3.40	—	3.40
東方貨櫃	3.625	3.65	3.625	3.65	3.65	3.625
華光航業	4.00	4.00	4.00	—	4.00	4.00
海豐國際	4.00	4.05	3.95	3.975	3.975	3.95
（九）投資類						
聯合企業	—	—	—	—	—	—
怡和證券	12.70	12.80	12.50	12.60	12.60	12.50
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	4.05	4.10	3.975	4.00	3.975	4.00
（十）其他						
菲立斯礦	0.11	0.11	0.11	—	0.11	—
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	7.10	7.10	7.10	—	7.10	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	7.75	7.80	7.75	7.80	7.80	7.80
紅寶石	2.50	2.50	2.50	—	—	2.50
港機工程（除息）	8.70	8.80	8.70	8.80	8.80	8.80
新鴻基財務	4.50	4.50	4.45	—	4.45	4.50
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

米特蘭銀行稱 香港乃為中國最佳貿易基地

英國米特蘭銀行集團發表國際報告在提到本港時特別指出，由於本港具備歷史悠久之貿易機構、先進之商業及財務機構以及中國本身在港相當規模之投資，因此本港已成為中英貿易之最佳基地，同時將為促進中英貿易作出重大貢獻。該行已於今年一月在港設一間分行，接着於三月份便在北京設代辦處。此外，該行已備備二億港元作為與中國貿易之貸款用。

報告說，英國商人不必為中國之經濟調整而失去信心因為中國之經濟在繼續發展，只不過速度較緩慢而已；另外中國仍需要進口西方技術；此外，中國為了要完成修改過之計劃及達到目標亦仍然需要有關設備及服務。

惟報告指出，與中國進行貿易將面臨激烈之競爭，尤其來自日本之競爭，日本目前已佔中國總進口額之百分之三十。

儘管中國在壓縮大型重工業建設工程，惟其他方面之現代化建設則繼續進行，因此只要中國本身仍未具備這方面之技術則必然會進口這些技術。

中國目前優先發展農業、煤、石油、電力、交通運輸、住房及輕工業等；報告建議外商向中國提供農業機械、採煤設備以及改進公路、鐵路及機場之有關技術。

另外，中國對生產化學產品如農藥，除草劑及染料之英國工廠及設備亦感興趣。中國亦在優先發展旅遊業，故外商亦有機會就酒店、飲食及旅遊設施等與中國做生意。

期棉價呆定

交投較上週五大減，全日共成二十一手。

（特訊）昨（十一）日香港商品交易所原棉期貨交投冷淡，全日共成二十一手，較上週五減少一百八十手，造價呆定。

商品交易所發表昨日收市價為：五月份八二點五二美仙，共成四手，七月份八四點二五美仙，共成四手，十月份八二美仙，共成四手，十二月份八〇點五五美仙，共成四手，三月份八一點五二美仙，共成五手。

炒家趁低吸納 期糖造價普遍回升

市況平穩，全日共成一百九十手。

（特訊）昨（十一）日香港商品交易所原糖期貨市況平穩，全日共成一百九十手，較上週五減少一百六十三手，期現價上升，現貨價報一四點九五美仙，上升五十點，造價回升是炒家趁低補倉所致。

商品交易所發表昨日收市價為：七月份一四點九美仙，共成四手，九月份一六點二三美仙，共成八手，十月份一六點三美仙共成四手，一月份一六點二九美仙，共成四手，三月份一六點二三美仙，共成一百零一手，五月份一七點一五美仙，共成六十九手。

法國左派得勢刺激 港金大幅報高 交投相當活躍

九九金收市三二六三升九十六元，六月期金結算價一五〇一．一，升十八．一美元，全日共成交三百手。飾金黃金白金價均告改高。

（特訊）昨（十一）日本港金市在法國社黨獲勝的消息影響下急速上升，九九金報高九十六元，六月期金升一八．一美元。飾金價改高。

金商說，法國大選結果，社會黨領袖米特蘭擊敗狄斯亨，獲選為下屆法國總統，這意味着法國的左派勢力抬頭，投機者看好黃金，乘機在市場活動。而且法朗亦因此而下跌，預料此將會在短期間掀起金融波動，此舉對金市亦屬有利。昨日金市交投頗為活躍，為近期所少見，金價於早市高開後，承接力頗強，最高價三二八八，較早市高出八十餘元。

九九金昨日開市三二〇五，較前市高三十八元，為全日之最低價，一度曾扳上三二六三，以三二六一，結束早市，下午開市三二六五，稍後扳上三二七八、三二八〇、三二八八，文降至三二七五，收市價三二六三，較上午開市價高五十八元，較上週六收市價升九十六元。全日最高三二八八，最低三二〇五，波幅八十三元，公價定三二二五，低息十五元八毫二五仙。

期金方面，全日共成交三百手，值一千五百七十萬美元。六月期貨開市買賣價為五一〇及五〇八．五，最高五一一．七，最低五〇八．四，收市買賣價為五一二及五〇九．一，結算價五一〇．一，較前市大升一八．一美元。八月份合約結算價五二七，升二一．〇。十月五四二，升二二．〇。十二月五五六，升二一．五。明年二月五七一，升二三．〇。四月五八四，升二二．〇。

飾黃金價每兩三千四百元，升六十元。飾白金價每兩三千四百四十元，升四十元。

豪雨阻礙運輸 猪量疏價俏

大猪銷態仍弱，賣價變動不大，燒種最高攀至七百一十元，總成量達七千二百餘頭。

（特訊）豪雨影響新界低窪地帶水浸，交通運輸極度困難，生猪供應因而減少，刺激燒種價格上揚。港九生猪昨（十一）日總成量達七千二百九十三頭，大陸大猪佔六千零二十一頭，燒種佔四百八十頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、梧州、北海等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千二百頭，尚存欄三百頭，最高成四百元，最低成三百七十元，燒種四百八十頭，最高成五百七十元，普通貨成五百三十元，尾盤成四百六十元，本地生猪六百五十七頭，大猪五十六頭，最高成五百三十元，普通貨成五百一十元，尾盤四百六十元，燒種最高成六百九十元至七百一十元，普通貨成六百四十元至六百八十元，尾盤成六百元。

香港市場方面計有大陸大猪一千八百二十一頭，最高成四百元，最低三百五十元，台灣生猪十九頭，最高成五百二十元，本港大猪二十三頭，成四百七十元，中猪三十三頭，成六百八十元。

歐亞董事局委任發言人

自一九七七年起，即担任漢堡歐亞銀行執行董事MR.MICHAEL BOEHM，被委任為歐亞銀行執行董事局的發言人。隨MR.BOEHM一同加入歐亞銀行執行董事局的尚有該行香港分行總經理韋德澤（MR.TJARK H. WOYDT）及歐美銀行高級副總裁MR.J.NIKOLAUS KORSCH。歐美銀行是歐亞銀行的姊妹公司。

歐亞銀行香港分行經理部門自今年七月起，將由MR.HORST KAISER及MR.JUERGEN LEWIN VON SCHLABRENDORFF主管，二人共同担任總經理之職。

華僑經濟

廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存款
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	17.500%
二個月	17.500%
三個月	17.500%
六個月	16.875%
一年	15.750%
一年半	14.000%
兩年	14.000%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存款額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存款部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-436322　紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650　油蔴地分行：3-841191
灣仔分行：5-278341　旺角分行：3-802292
銅鑼灣分行：5-766261　大角咀分行：3-950131
北角分行：5-706231　深水埗分行：3-7790171
荃灣分行：12-430115　新蒲崗分行：3-270145

新鴻基財務有限公司

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	17.000 %	三個月	17.500 %
一個月	17.500 %	六個月	16.875 %
二個月	17.500 %	一年	15.750 %

（最低存款額 HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關
可轉讓存款証」及「外幣存款」利率

總行：中區匯山大廈32字　5-261211　5-213126
西區分行：德輔道西60號榮裕大廈1字　5-480252
銅鑼灣分行：怡和街21號樂聲大廈地下　5-771459
英皇道分行：英皇道121號七海商業中心地下　5-661011
太古城分行：太古城道24號夏宮閣地下　5-685245
金馬倫道分行：尖沙咀金馬倫道3號C地下　3-7216102
佐敦道分行：彌敦道嘉賓大廈12字　3-301348
旺角分行：彌敦道608號總統商業中心地下　3-856033
美孚新邨分行：蘭秀道26號B地下　3-7429911
官塘分行：康寧道9號晨光大廈8字　3-450291
元朗分行：教育路興發大廈地下　12-790236

有關美元存款利率
請致電熱線：5-213126

日本信用保証財務有限公司
政府註冊接受存款公司

一個月 19.00%

港幣存款利率

存款期	年息
廿四小時通知	17.50%
二星期	18.50%
二個月	18.75%
三個月	18.50%
六個月	17.75%
一年	16.50%

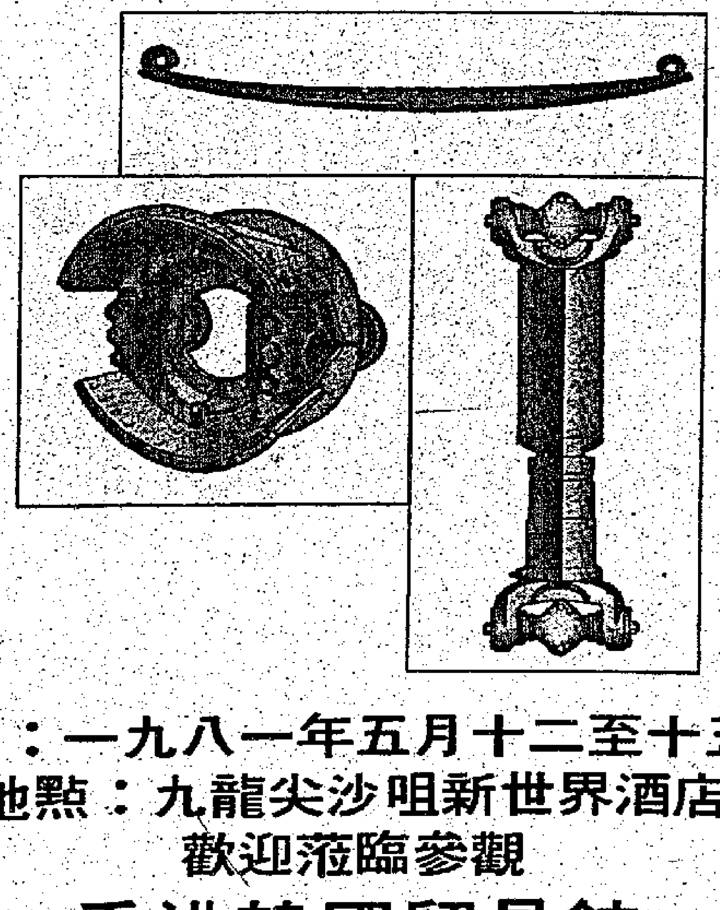
本公司存款客戶如有急需可獲優惠貸款

總行：中環置地廣場告羅士打大廈17字　電話：5-266415

跑馬地分行 5-7902669　黃大仙道分行 3-7445416
銅鑼灣分行 5-766045　土瓜灣分行 3-657061
灣仔分行 5-746245　油蔴地分行 3-677048
北角分行 5-700371　尖沙咀分行 3-698395
筲箕灣分行 5-685136　深水埗分行 3-815391
上環分行 5-449808　屯門分行 12-812901
西環分行 5-479148　荃灣分行 12-434187
香港仔分行 5-538231　元朗分行 12-762146
官塘分行 3-440264　葵涌分行 12-200121
新蒲崗分行 3-283175　大埔分行 12-665207
旺角分行 3-940253　旅遊部：5-213123

KOTRA KOTRA KOTRA KOTRA KOTRA KOTRA KOTRA

大韓貿易振興公社
主辦
韓國汽車零件展覽會



日期：一九八一年五月十二至十五日
地點：九龍尖沙咀新世界酒店
歡迎蒞臨參觀
香港韓國貿易館
電話：5-459500，5-459509，5-459786

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全東附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號　電話：5-8255111

港幣存款利率行情

存款期	年息
一個月	17.500%
二個月	17.500%
三個月	17.500%
六個月	16.875%
一年	15.750%
一年半	14.500%
二年	14.000%
三年	12.000%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

獲多利有限公司　香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	16.750%	—	三個月	17.500%	19.0000%
兩星期	17.000%	—	六個月	16.875%	18.3750%
一個月	17.500%	19.0000%	一年	15.750%	17.3750%
二個月	17.500%	19.0000%	兩年	14.000%	16.3750%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率

總辦事處　中環和記大廈五樓　電話：5-263095
中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166
西區辦事處　德輔道西60－64號榮裕商業大廈五樓　電話：5-480236-7
銅鑼灣辦事處　百德新街2－20號恒隆中心1803－5室　電話：5-766206
筲箕灣辦事處　筲箕灣道121－131號金寶大廈一樓　電話：5-685239
旺角辦事處　彌敦道625號麗斯大廈二十樓　電話：3-854027-9
官塘辦事處　康寧道56號地下　電話：3-423243

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	17.875%
兩個月	17.875%
三個月	17.625%
六個月	17.000%
一年	15.750%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通告）
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476

永亨銀行
全資附屬機構
永亨財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	17.750%
二個月	17.750%
三個月	17.500%
六個月	16.875%
一年	15.750%

（最低存款額五萬元起）
歡迎詢問請賜電：總行5-4345725，5-4345716
或向下列分行接洽
中區分行 5-260331　深水埗分行 3-802244
西區分行 5-488118　新蒲崗分行 3-270111
灣仔分行 5-739331　觀塘分行 3-424114
筲箕灣分行 5-696223　葵涌分行 12-294411
油蔴地分行 3-841540　金銀貿易場分行 5-444421
大角咀分行 3-910673　柴灣分行 5-573131

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬

自動續期存款利率

一個星期	17.00%	三個月	17.50%
一個月	17.50%	六個月	17.00%
兩個月	17.50%	一年	15.75%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　週息 18.00%
十五年分期　週息 19.00%
歡迎賜詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

音樂

「一見鍾情」的悲劇
——我看香港樂團「倒董風波」

周凡夫

香港管絃樂團最近又掀起了團員要求馬上辭退音樂總監董麟的風波，七十一位合約團員中，有六十二位簽了請願書，揚言如不馬上辭退董麟，將於五月份董麟的音樂會排練時採取「不合作態度」。

事件發生時，董麟仍在美國，馬上拍來電報向常委會辯，常委會召開特別會議，議決將事件交由「五人專責小組」處理，該小組隨與七位團員代表召開聯席會議，最後協議有關事情最遲在五月中解決，但團員代表聲稱，如董麟四月底返港後，忽團搞「陰謀」活動，則仍會採「不合作態度」。

就筆者從各方面所了解，今次事態可說頗為嚴重，且已引起港督的關注，就現時情況來看，團員與總監的關係已發展到勢不兩立，常委會在處理上，亦極為棘手，董麟現時之合約，要到今年年底才約滿，如要提早終止，不僅會引起一些法律上的問題，樂團在金錢上亦必然有頗大的損失。同時，據說董麟亦堅稱要堅持做到合約期滿。

然而，團員對董麟的處事手段作風，卻保持着極大的戒心，如讓董麟做到年底，以董麟之能言善辯（此點可從他與樂團首次合作，不夠一個月時間便說服樂團邀他至今能一事得見。）扭轉今日之劣勢亦不奇怪；因此，今次團員要求馬上辭退董麟的態度非常堅決，加上這一年來，董麟在團員中之聲望地位不斷低降，排練時團員對他更時有刁難、揶揄，且爭吵時起，已難言有總監威望；所以董麟如能爭取得新合約，不少團員勢必離團，今年暑假後的新樂季，將要招聘董麟上任後的第三批樂手，樂團軍心將更動盪。

在這種情況下，樂團當局祇能極力爭取主動權，但如何處理，便實在費煞思量。

但無論這次事件日後的結局如何，樂團當局的威望、董麟的聲譽，團員的士氣均已受損，而最不幸的是樂團的公眾形象，又再一次遭到難以補救的損害，因此，這次事件的成因，實在很值得加以檢討。

以筆者對整個事件的了解分析，深深感到當年常委會邀聘董麟出掌樂團的決定，已是一大錯誤。董麟除了於六十年代時曾帶領一個日本樂團來港演出過外，七八年十二月初首次與香港管絃樂團合作，但僅憑該次演出，在未夠一個月的時間內，便被常委會邀請出任音樂總監，這種「一見鍾情」式的匆匆決定，可說是完全未有詳細考慮過和給以機會來證實，董麟與樂團相互間是否適應的問題。

董麟在出掌樂團總監之前，於美國定居已有三十年，一直在西方文化薰陶下學習、成長、工作和生活，音樂思想、文化觀念，都完全是西方化的。

董麟離開中國人的社會實在太久了，所以當我們問他對於推動本港的音樂創作，和演奏中國管絃樂曲的問題時，他便總是強調「BESF MUSIC」，無論誰的作品，祇要是好的音樂，他都演奏。同時更會主觀而不留餘地的反問該問者：「你們告訴我，究竟有哪幾首好的中國管絃樂作品？根本沒有，假如有，我會是第一個指揮演奏的人。」

董麟這種超乎民族國界的觀念，基本上沒有錯，問題卻在於「好的音樂」的標準是西方人的，還是香港人的？而很明顯地，董麟對中國的管絃樂作品，甚至本港作曲家的作品，仍然是以西方的音樂觀點和標準來衡量。

但是社會背景不同，時代不同，文化不同，所謂「好的音樂」，亦有差異；在歐洲被譽為是優美，偉大的音樂，在亞洲區便可能被視為冷僻高深。

而且，西方音樂祇是世界音樂海洋中一股洪流，在亞洲、非洲均各有不同民族音樂源流與體系，特別是在今日的亞洲，每個民族均在根尋自己的音樂源流，并且在設法加以發展，匯流到世界的音樂海洋中去。如以西方的音樂觀點來評價這些不同源流背景的音樂，其不適當之處是可見的。以董麟的背景來說，如要求他去了解一個亞洲樂團的真正需要，特別是香港這個樂團，既帶有「國際性」色彩，又處於東、西方音樂匯流極激，且在根源上無可避免地要與深厚的中國文化接觸，看來是過於勉為其難了。

以董麟這兩年間編排的節目來看，是典型的美式國際性平衡節目，難以找到東方的，香港的特色，既乏介紹中國的，香港的作品，樂團與海外，特別是美國的關係，還密切過與香港的音樂界，董麟根本便忘記了這個樂團對香港音樂文化的發展，對香港音樂生活的激勵所應負的使命。所以，如果從樂團的方向掌握性來看，董麟實在對我們這個樂團還欠了解。

然而，香港一般人士對董麟的了解又有多少呢？大家心目中始終認為他是一位「中國」指揮家，對他寄予厚望，但如了解董麟過去的背景，希望他能具有推動中國的，香港的音樂的熱忱熱心，便未免是一種奢望了，因為這對他來說可能已是心有餘而力不足的事了。

當年常委會邀聘董麟出掌大權，實在是太衝動了，但顯然地，樂團當局一直以來，急欲將樂團建立為國際一流樂隊的思想，則與董麟的想法不謀而合。當然，我們也希望香港能擁有一隊國際聲譽的樂隊，但這隊樂隊必然要奠基於香港的文化層面上，而且發展的過程是漸進的，將之作為口號，目標可以，但作為即時的具體政策方針，祇是一種好高騖遠，唱高調不顧實際的急燥表現。

最近樂團當局就樂團近日的緊張情況發表了一份表示關注的新聞稿，剛於四月初接替麥健時擔任樂團主席的郭志權表示「將竭力尋求對策方法，決心使香港能擁有一個達一流國際水準的交響樂團。」此外，在新聞稿中更透露了，「專責小組更可能就香港管絃樂團未來之藝術路綫及需求方面，向一些海外資源人仕徵求意見。」

由此可見，至今樂團當局仍將「一流國際水準」作為眼前追求的目標，為甚麼我們不可以踏實一點地先從建立起樂團自己的風格去做起呢？至於海外人士對本港的「需求」，能夠了解得有幾多，就更是令人懷疑。真想不到樂手，曲目已經是向外求了，現在竟然連意見也要向外求，這種方針又豈非與董麟的觀點不謀而合？由此可見當年邀聘董麟，實在是常委會與董麟「情投意合」下結成的「姻緣」。

可惜這段「姻緣」的蜜月時期太短了，董麟上台後半年的「六月大開刀」事件，已使他在團員間的威信大受打擊，此後美國樂手來了一批又一批，團員們不時傳出對董麟輕諾失信的反感不滿之言，而本地樂手對他選任新樂手的態度尤有意見，據說不僅國內來港具有一流水平的演奏家，被他以各種藉口拒諸門外，甚至年前音統處甄選了國中數位青年樂手到歐洲深造有成返港後，竟亦未能重返樂團懷抱，而其中一位甚獲發給薪酬，但卻不給予出場機會，這就更令人反感。

早於去年三月間，樂團中的四十位團員（過半數）已簽署了一份請願書，向常委會投訴了董麟的八點問題，認為他在音樂上的水平不夠，和在處事上使團員喪失了信心，所以今年三月間的六十二位團員請願者，實際上僅是重申了一年前的要求。

就筆者從各有關方面了解下來，綜合多位與樂團有密切關係的人士的意見，幾乎可以說，董麟能夠獲得新合約的機會已經很微，現在的問題僅是，董麟是否能夠支持到年底，結束雙的合約，還是在短期內與樂團「協議分手」吧了。

但無論董麟甚麼時候離開，這段短暫的「婚姻」對樂團所帶來的傷害，是難以估計的，但望樂團決策當局，在擬訂樂團五年發展計劃的同時，切實地重新考慮樂團在香港文化社會中所担演的角色，吸引今次「婚姻失敗」的經驗，而對現實地為樂團的將來作出審慎的規劃。

余章平劉蘭生獨唱獨奏音樂會

五月二十日晚八時，著名抒情男高音余章平和鋼琴家劉蘭生將在香港大會堂音樂廳舉行首次獨唱獨奏音樂會。

是次音樂會將是一次節目豐富多彩的晚會，獨唱部分包括一組西洋歌劇選曲，一組古典藝術歌曲，一組歌迷者喜愛和熟悉的中國藝術歌曲（包括教我如何不想他、漁光曲、追尋、故鄉等七首之多）最後一組是各國民歌，也是一組最受歡迎的歌曲，余章平近年演唱的歌曲中，已由一部分由中國唱片社錄製成的唱片，包括：春湖（俄），夜（俄），媽媽（意），香蕉的小伙子（保加利亞），星星索（印尼），二月草原之夜（中），二月里來、心頭恨、歌聲飛向遠方、人民永遠懷念你等十多首，是次音樂會也包括這類歌曲精選，獨奏部分分兩組，一組中國作品，包括由古典改編之「梅花三弄」，其音調及技巧清新脫俗，訪古而出新，已引起音樂評論界的注意。「天山之春」則是一首充滿詩情畫意，極富新疆維吾爾族生活情趣，熱情而優美的音詩。劉蘭生已在國內及本港公開演奏此二首作品是近年中國的優秀鋼琴作品之一；另一組則是鋼琴詩人肖邦的作品劉蘭生在中央音樂學院十一年的修業中，以演奏肖邦的作品最為突出，包括肖邦的第一和第二鋼琴協奏曲，都屬拿手。是次音樂會因屬綜合性，以聲樂為主，故只選彈練習曲（作品第十之三）一首及諧謔曲（作品第三十一），此外劉蘭生還担任全場聲樂的伴奏，從該四首鋼琴作品及大量的伴奏，已可窺見劉小姐高超的鋼琴演奏技巧和藝術修養的一斑了。

余章平與劉蘭生

我聽周文珊的獨唱音樂會

施金波

周文珊女士是著名的抒情女高音歌唱家，既能保持每年舉行獨唱音樂會之外，她又是一位熱心的社會音樂活動家，臺灣地區的「兒童合唱團」，「女聲合唱團」，還有成立不久的「混聲合唱團」都是在她的領導下搞起來的，對該地的音樂普及，青少年的健康文娛活動，均貢獻良多。

周文珊的獨唱會，每次都使人覺得有她自己的特點；首先是編排曲目的專題性，是以作曲家，或曲之不同類型，由古至今，中外都有。例如最近在上月底廿八晚舉行的獨唱音樂會，上半場的三組歌曲分別選唱了三首莫札特的咏嘆調，三首舒伯特的藝術歌曲，三首黃友棣的作品。下半場的另三組曲目，有布拉姆斯的三首民謠歌曲，三首美國通俗歌曲，最後一組是經改編加工的中國民歌。古典歌曲講究風格，唱莫札特的歌劇還要有舞台角色的個性。舒伯特，布拉姆斯的許多歌曲，其內容生活氣息濃厚，與德國的傳統和民俗淵源深厚，唱出它的藝術特點，可不容易，黃友棣的「黑霧」，「隨緣」原詞意境寫意深刻，亦不易討好。至於包括「米尼東卡湖」、「都納故鄉」的幾首美國歌曲，則有西部原野之電影插曲氣息。說到我國云南的民歌，「花飄帶」、「送郎」等，在音樂會上也較少聽到，可謂耳目一新。

由此可見，周文珊女士的獨唱會，既有學術性，亦有趣味性，既是專題的，同時亦顯品種豐富。她的選曲，說明很有頭腦，也照顧到聽眾對象，這種音樂會，以促學交流為目的，或以瀏覽與欣賞出發，大概均可滿足各自的要求，而非一些「老生常談」式音樂會可比。

周文珊和音樂會場刊有特點：她這次亦說自編寫樂曲簡介，對作者與曲意紀當均有將明的介紹，把歌曲內容……聽眾的了解溝通，更有助於對演唱者的欣賞。我覺得這種做法是必要的，很好的，因為在座的聽眾不是每一位都是專家。我與周文珊女士在清華音樂系共事十餘年，深知她對人平易隨和，她的音樂會可謂亦有同樣的風度了。

當晚的演唱，就水準而言，都是令人滿意的；「費加洛的婚禮」，駕輕就熟而層次分明，「迷娘」之婉約感動人，「黑霧」則情感貫切，「小夜曲」以輕巧自如見稱。周文珊對中國民歌一向喜愛和重視，壓軸的三首云南民歌，以唱「花飄帶」最出色。……

可惜周文珊當晚的演唱，在發聲上都較「緊」和「硬」，這不是技巧的問題，原來她的聲帶最近生了毛病，支持到音樂會後才入院「動手術」。這種帶病上演的責任感和勇氣，令人感動。就聽眾而言，我們當晚既欣賞到美好的歌曲，也欣賞到一位歌唱家的熱情，認真的藝術態度。除了敬佩讚許，只有對她更多的敬重和祝福。（五月三晚）

這個暑假你去哪裏？

愛好音樂舞蹈的老師、同學們，八十年代第一個暑期很快就要來到了，在這一個多月的暑假裏，您是否已給自己訂好了計劃呢？如還沒有，您不妨考慮參加我們為期二十五天的暑期音樂舞蹈訓練班。

這次由香港中國民族舞蹈學校舉辦的暑期音樂舞蹈班是受北京舞蹈學院、中國音樂學院之委託而主辦的。北京舞蹈學院、中國音樂學院均是全國首屈一指，最高水準學府，蜚聲國內外。在這暑期訓練班中，將由全國第一流專家任教。舞蹈學院由副院長直接參與的教學班子已組成，並教授中國民族舞和芭蕾舞。音樂學院則在中央樂團長著名音樂家李凌先生領導下，由二胡演奏大師蔣風之，琵琶大師楊大鈞，劉德海，箏演奏藝術家曹正，王莉，板胡高胡演奏家劉明沅，神笛馮子存，享譽中外嗩吶演奏家趙春亭，趙春峰，敲擊樂演奏家魏豫柱，著名歌唱家郭蘭英，胡松華等名家組成的教學班子，像如此陣容的師資担任導師，這在全國還是第一次。

訓練班除每日二小時嚴格的專業訓練外，還備有專人，專車遊覽北京名勝：（長城、十三陵、香山、頤和園、故宮天壇、北海等），每日還組織專場游泳鍛鍊。另品嘗著名北京烤鴨，觀摩演出等。兩所高等學院周圍環境優美，北京舞蹈學院面臨陶然亭，青山綠水百花盛開，中國音樂學院校址即為紅樓夢的大觀園，古色古香，別具，環境更勝。如此優秀的師資，如此豐富多彩的課外安排，難道不是您這個暑期的最好選擇？由香港中國民族舞蹈學校所主辦的這兩個高水準暑期訓練班，現已開始接受報名，費用全包每人只收港幣二千九百元，名額有限，報名從速，詳情可電或來信九龍彌敦道六〇七號新興大厦三一三室，香港中國民族舞蹈學校，電三一八五六六四四、三一七四三四二九〇。

北京舞蹈學院課室

中國古典民族舞蹈晚會
樂步八一

樂步社成立於一九六九年，是本港一舞蹈團體，以介紹及發揚中國民族舞蹈為宗旨。

團員皆創作新舞蹈，發揮他們的表演潛質。

樂步社多次應邀參加市政局之舞蹈匯演及亞洲藝術節的演出。他們曾先後三度赴澳門表演，促進港、澳文化交流。

該社定於五月十九及二十日，晚上八時正，假伊利沙伯體育館，舉行中國民族舞蹈表演晚會。

節目包括中國民族舞、古典及創作舞，項目為「叠彩」、「空」、「飛仙」、「摔」、「醉仙」、「月夜祝酒」、「傣家姑娘」、「劍與我」、「賽山鷹」及「秋決」等，最後三個項目由該社團員創作。

舞蹈晚會由市政局主辦，門券分五元、八元及十二元三種，現已在大會堂及伊利沙伯體育館票房發售。

演出日期為五月二日下午三時卅分，五月三日上午十一時及下午三時卅分，地點為大會堂高座演奏廳，票價一律三元，現已在大會堂票房發售。

富有中國地方色彩的福建高甲戲

中國傳統戲曲、歌曲膾炙人口，故事感人肺腑。福建高甲戲，富地方色彩，是一種民間傳統曲藝，流行於閩南地區及南洋一帶，高甲戲中的丑角，動作諧美，逗人喜愛。

市政局主辦之福建高甲戲「笥江波」及「李亞仙繡襦記」，將於五月廿一日（星期四）晚上八時正，假大會堂劇院演出。

高甲戲最早的表演形式是一種簡單的化裝遊行，演員扮演古代人物，在氣氛熱鬧，節奏強烈的「車鼓」、「紅甲吹」等民間樂器的伴奏下，作即興表演。表演時或蹲上高蹺，或盤身於高疊上，舉戈穿甲，所以也稱為「戈甲」。

此折子戲是高甲戲的戲寶，曾在北京等地公演，甚獲好評，文藝界譽之為「東海明珠」。

戲中的音樂以南曲為基礎，吹打音樂以閩南民間的「十音」、「鼓吹」為主。

「笥江波」故事描述古代泉州知府公子吳世榮，貪戀美色，一天，吳世榮帶領家丁，以釣魚為名，到笥江橋暗窺美女。巧遇漁家女……

「笥江波」以丑角表演最佳，有公子丑、家奴丑、長衫丑、且角表演亦頗細膩，唱腔動聽。

門券分五元、十元及十五元三種，現已開始在大會堂票房發售。

藝文

詞林雅故
孤鸞詞（續）

茹香

劉玉岑病肺十年，一九三五年四月二十終以不起。「孤鸞」乃其悼亡後署名。

浙人夏承燾瞿禪曾集白石詞為聯語，題其孤鸞室云：「想佩環月下歸來，更何必十分梳洗。又喚我扁舟東下，只可惜一片江山。」蓋夏翁與玉岑生前為摯交，於其大故，鄭重寫之，即於「詞學季刊」第三卷第一號刊佈「徵求謝君玉岑遺詞啟」。特為移錄。

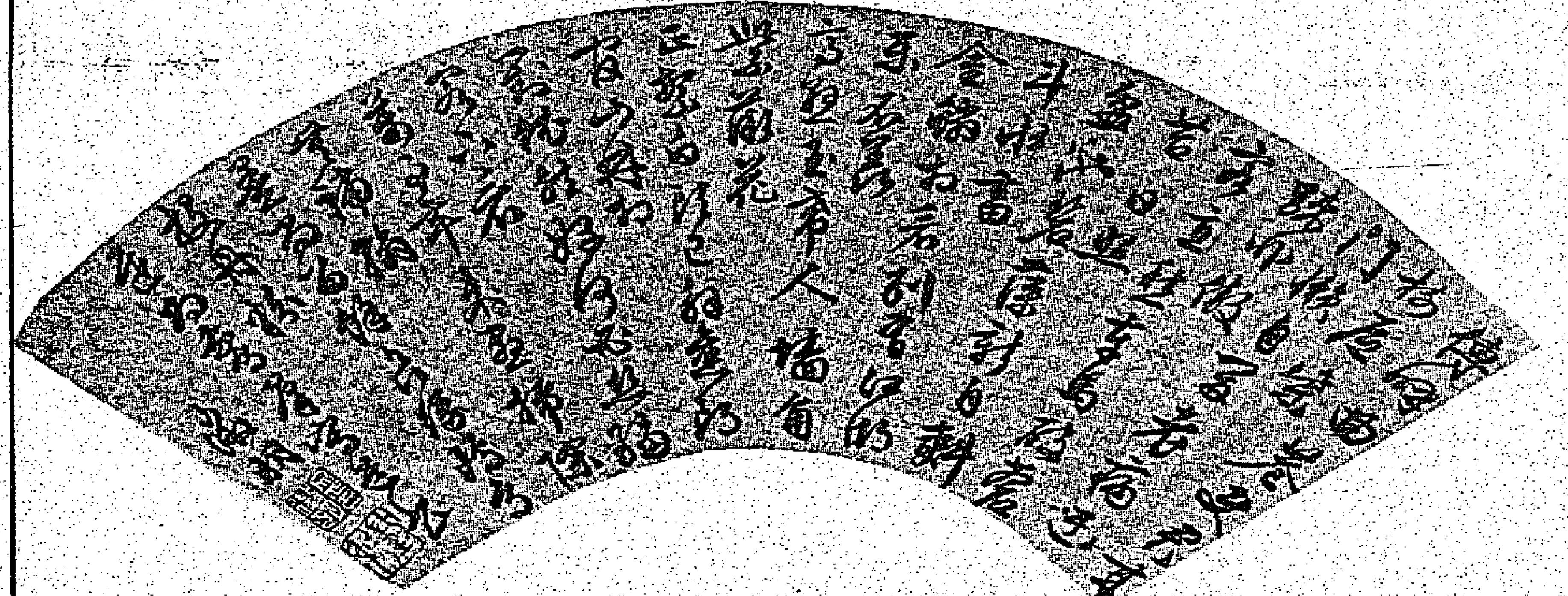
文云：「敬啓者，常州謝君玉岑，擅雲溪之孤秀，夙以才稱。同仲則之生平，僅免窮死。覽歌井水，當世許以必傳。騁集名山，臨終悔其既晚。冤夢留四稿，淒其寂花之吟。腹淮海百身，致笑微雲之唱。及芳齋之未殊，期神理而絕緒。竊哲紹其如縷，裂帛遞之何日？孝擲緒論，雖求泉路之香。季札交情，餘此荒山之劍。亡感無新，載筆以須。此啓。」時夏翁方執杭州之江文理學院，教務紛如，而於故人遺作，殷勤蒐理，且堅任梨棗之費，庶使一代才人，精神所寄之文字，得以流傳，誠以道相交之士也。論者謂孤鸞詞冰朗玉瑛，在夢月（周稚圭詞）飲水（納蘭性德詞）之間。

當其久客退獨，恆從靈村老人探究倚聲之學，然不輕於下筆，工書能畫，書法得其姊月眉女士薪傳，錯落有致。小重山追悼懷云：「蓮燄銀燈一笑迴。秋春門巷冷，夢先催。乍飛梁燕怯將歸。臨歧語，淒絕重來。海市蜃樓台。魚龍歌吹沸，報花開。無端錦瑟動深悲。人間世，滑流換蓬萊。」

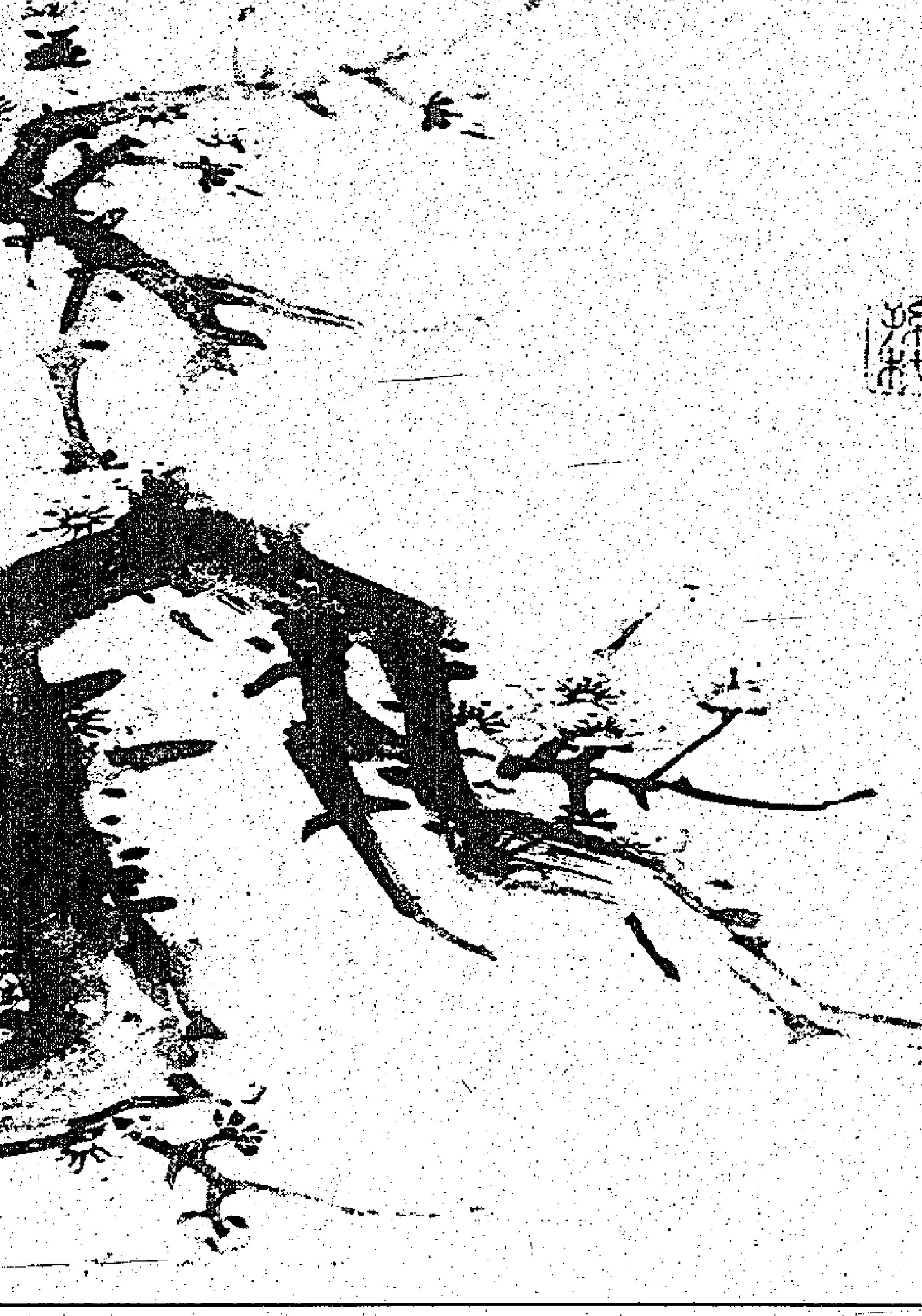
小令玉樓春云：「靈屏山上愁來路。今日淚痕何處去。一春虛費瓶花心，日日西風吹更雨。天涯芳草無辭賦。臨鑑金荒菁句。綠窗桃花夢中情，忘了流鶯枝上語。」

浣溪沙云：「如水閒庭怯晚涼。簾波疊影鎖微茫。背人閒了夜來香。殘淚似銀作浪，釵邊倘見玉爲樑。小屏山遠夢橫塘。」（題畢宵夜窗畫幀）

前調云：「剩餘金刀剪未曾。花枝紅艷簷時開。看翻錦幅憶行雲。張翰鱸魚江上賤，劉晨靈藥洞邊輕。秋風消盡少年情。」（題丹林紅樹室圖）



文徵明又一扇面　明代名家，詩書俱佳，事略詳前。



孫杕梅花立軸　孫杕，號竹癡，又號漫士，錢塘人，清初畫家，擅寫花卉竹石，筆墨遒勁，工書能詩。

陳元孝詩與其身世的考證（六）

蘊齋

元孝前後兩次出游，密謀舉事，都不得逞，怏怏而歸。迨桂王被害後，大明一綫希望，亦已了結。亡國遺民，只得韜光養晦，閉戶讀書。由三十歲至四十五歲的時間，總是寄情山水，託興吟詠的居多。直至清康熙十三年甲寅，（公元一六七四）吳三桂在雲南反清，國號曰周。康熙十五年丙辰，（公元一六七六）平南王尚可喜的兒子尚之信，在廣東響應。康熙十六年丁巳，（公元一六七七）那一場亂事，才告平息。康熙十七年戊午秋，（公元一六七八）元孝竟以嫌疑被逮，下獄數月。他在獨漉堂集江村集自序說：「甲寅之春，亂起滇閩，至丙辰而東西交訌，及於惠潮。予所居新塘，東江之衝也。二月，挈家西遷，僦居羊額，甫定，而廣州變，與東西連和。丁巳夏，廣州復通於北。戊午春，予移居龍江，其秋，而羅無妄之災，下於理者二百餘日。己未春，事始解。四年之間，虛名爲累，日周旋刀鋒箭鏃中，自有生以來，未有危於斯者。」他只含糊地說：「羅無妄之災」，並沒有說到何以羅無妄之災的緣故。據龍山陳氏家譜載：「僞周祭公名，移書平藩安遠公。戊午秋，將累入圍屏者數月，粗當事知公素志，力爲表白，題奏當道，始得免焉。」因此，我們知道元孝這一次的株連，是由尚藩來的，是吳三桂廣爲延攬的。大約延攬者自延攬，元孝卻沒有應邀參加。不過，屈翁山在那時，湛到楚桂去，在吳三桂的部將孫延齡處作監軍，倒是事實。元孝和翁山是至交，所以，亂事平息後，清廷查取案中嫌疑人物，以元孝那麼身世，也很難不被牽連的了。

所謂「當事知公素志，力爲表白」，那當事者是誰，龍山陳氏家譜沒有詳細說明。但獨漉堂文集中，有上數觀察書一篇，其中一段說道：「部文至矣，兩院允矣，所以未蒙即釋者，以藩啓未下手。然投啓之始即値出師，啓之覽否未可知。且自去年報供報病，啓皆不發，或以事涉嫌疑，不便可否。而歸其權於有司乎，則此啓之發否，亦未可知也。萬一藩啓久而不下，而撫軍報疏，復待之而出。既出，復待部文而釋，將且遲延歲月，是弟終爲碧死之人，而舉家皆在枯魚之肆矣。執事既已矜其無罪而生之，必將憫其久厄而拯之。弟所以不自知其醜下，望伯樂而悲鳴者也。」觀此可知力爲表白的人，就是數觀察。數戴觀察，名夢陽，字恰詩，江南人，清康熙十八年己未，任廣東按察使僉事。又據獨漉堂詩集的江村集裏，有詩一首，詩題是「以端溪水巖小硯寄數觀察恰適數觀之長歌」，詩的末段道：「寄公一片端小品，由來亦自蛟龍宮。薄寒久伴書生窮，咿唔吟嘯不可終。去茲卑陋依尊崇。使君容韻如鏗鏘，揮毫落紙生霓虹。況今持節出乘驄，秋霜春露一言中。非汝孰與成厥功。嗚呼，挽回造化良不易，補天亦屬人能事。五色之石將無是。」那更淸楚了解，一力拯救他，直至無罪獲釋爲止，是當時的按察使數氏了。

元孝被囚數月，獄中雜紀詩二十六首，茲錄數首如下：「鉛析鳴終夜，星河耿暮秋。但令圭未玷，休問杼曾投。東海仍秦帝，南冠嬰楚囚。此身翔不下，何處學輕鷗。」「圖扉今半月，佳節報重陽。粵俗人登高，秋風祿在場。天遙他見雁，地苦已飛霜。書札詢兒輩，溪花幾處黃。」「縲無遇嘆寒，豹有南生期免戮，害身文。將老恩縲絏，深慚父母遺。」「初度尋常度，今朝倍愴神。傳哉居窮地，不敢識先人。亂日生何樂，餘年死與鄰。只愁來世事，羅定報恩身。」「一句夢誦日，近接我生初。淚滴重泉下，身從九死餘。爲書塡舌海，作囊匣慶雲。已比先人老，千秋愧不如。」「烽火驚舟檝，艱危四十餘，幾爲弓外鳥，一羽海中魚。償豈他生償，名隨獄更書。閉來尋舊將，追問亂離初。」

按元孝生朝，是九月二十五日。戊午那年，適在獄中，故有「初度尋常度，今朝倍愴神」之語。他的父親忠愍公邦彥，是在明永曆元年丁亥九月二十八日殉節的，得年四十五歲。他的母親彭太夫人，是在明崇禎十五年壬午九月三十日逝世的，得年三十九歲。元孝生於明崇禎四年辛未，至清康熙十七年戊午，已是四十八歲了。比較起他的父母親的壽命，都超過了。「一句夢誦日，近接我生初」，「已比先人老，千秋愧不如」，就是這個意思。元孝當父親遇害的時候，逃往岳父湛粹如增城家中，藏匿複壁內，得免於難。後來四十二歲壬子那年，從增城新塘乘船往廣州，船至扶胥江，遇風覆沒，溺死十餘人，他浮沈波濤裏，飄泊抵岸，幸慶生還，只是所攜手稿，都淹沒了。「幾爲弓外鳥，一羽海中魚」，就是指那些事實。

羅浮白鶴洞與華首臺

丘參

羅浮山林木葱秀，泉水琮琤，名勝古跡很多，尤其是道觀，卻錯落地分別據着於各峰巒洞間，大抵因爲葛洪早就到那裏作開山祖的緣故。他創始的冲虛觀，上期已詳細介紹過了。至於白鶴觀，原是葛洪的東庵，也已有千年歷史。觀的附近石壁刻有麥香「羅浮」兩大字，直徑盈丈，右方刻着「淳熙乙亥長月望日」，左方刻着「羅昭吳養男有書」。在不遠的溪流旁邊，復有石一方，刻着篆書「長壽洞」三字，款識則署「泉紹二年冬閏十月二十七日，提點廣州刑獄太常博士范陽祖無擇題書」。這些摩崖巨製，都是宋朝遺留下來的古跡。他如黃龍觀，則原是葛洪的西庵，從東南漢王劉鋹，到羨處遊玩，夜夢黃龍飛躍山泉裏，因此，就地建築了一所離宮，名天華宮，洞門也稱黃龍洞。年湮代遠，宮址久已不存，但所謂葛洪東庵的道觀，却依舊佑立着。山徑頗窄，沿石磴拾級而登，泉流沿着徑旁汩汩，有時還要涉水而過，風景特別幽靜。遙望玉女峰、老人峰，左右相對，像守着山門般，形勢好得很。

山中禪寺，比不上道觀的多，在入山的山麓，往時有資福寺、寶積寺等，但久歷歲時，半就圮毀，所剩餘的，只廢址一方，或門牌一座而已，而最著名的華首臺，則依然梵宇莊嚴，緇衣有衆。按華首臺，又稱華首寺，又稱花首寺，其實華字，即古花字也。寺之所以得名，據說是有五百華首眞人，曾在那山洞裏，開設經大會。唐玄宗開元二十六年，李穀建立此寺，以爲紀念。遊羅浮山的人，如果游罷黃龍觀的話，沿着原路下山，繞過老人峰而去，到西南山麓，見一徑蜿蜒，兩旁幾竹猗猗，壁上刻着「羅浮初地」四個大字，蘭門翁構，寺門便赫然在望了。

歷代主持該寺的僧人，以歷異和尚爲最有名，歷異，法名今但，新會人。當明朝末年，見國事日非，遂毅然出家，向天然大師皈依受戒。爲天然的高徒，常隨侍師座，雲游四方，江西的匡廬，粵北的丹霞，都流連着相當歲月。但賦性緣淡，雖然身處方外，思親念起，却不惜數百里跋涉長途，歸家省覲。復能奉養，山門多暇，常與其師以唱和爲樂。有一次，天然在雷峰海雲寺，偶得一詩一句：「一天風雨沈山閣」，命他作對句，他以「萬里雲烟鎖石門」作答，天然大加贊賞。後來歷異到羅浮山去，任華首臺的主持，霧木上人作詩向他送行，其中兩句道：「羅浮古院荒無久，此去烟霞有主人」，亦可見同門對他怎樣推重了。他卓錫了名山古剎，也不負師友的期望，除大振宗風外，復對地方文獻，致力不少。著有羅浮山志、羅浮名峰圖等傳世，不愧爲一代詩僧。而他的師兄弟，如今無、今印，都在寺裏幫忙他很久，不獨一時山門爲之重光，而千百年來，風氣依然，香火不絕。

嶺南大詩家陳元孝，有一首「宿華首臺留東歷異大師」詩，詩句說道：「石邊流水何潺然，法座莊嚴記昔年。草徑別來多寂地，松門重到漸參天。幾層傑閣低閒暇，千里晴空遠見川。惠遠未歸陶令去，漢溪香案布金錢。」也充份寫出了歷異對於華首臺的一番建設。普寮羅浮山，早已是國內名山之一，山中的道觀禪林，多是具有千數百年的院宇，保存古跡，發展旅遊，宜如何急起整理重修，是則有待地方當局了。

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。

七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「八十年代」，卅分，交通報告，五十八分卅秒，交通報告。

九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。

十時，新聞簡報及天氣報告，「輕歌伴早晨」。

十一時，新聞簡報及天氣報告，金庸武俠天地「連城訣」第七回，卅分，「陽光十二時」。

十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「陽光十二時」，卅分，民間故事「精忠報國岳飛」第一回。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。

二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。

三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，「殺機」第二回，五十九分五十四秒，（與第二台合台）。

六時，新聞報告，天氣報告，華南海域天氣報告，十五分，「靈歌曲」，卅分，交通報告，卅一分卅秒，「一仔Q六趣彩」。

七時，新聞報告及天氣報告，十分，「音樂小曲」，十五分，「經濟與你」第廿七課，四十五分，「貝克的故事」第五十一課。

八時十五分，天氣報告，十六分，咬文嚼字，「滬，幼，」，卅分，「我為你選唱」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，粵曲重溫：重台別（鄭山笑、小燕飛），別裡想琮瑤（李少芳）。

十時，新聞簡報及南華海域天氣報告，繼續「粵曲重溫」：凌波夢影（嚴淑芳），柳營鶯夢（黎明鑑），卅分，「的士司機」，五十九分五十四秒，（與第二台合台）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝謳聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。

七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝謳聲早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。

八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝謳聲早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝謳聲早晨」，四十分，天氣報告，五十分，中央市場蔬菜價格概況。

九時，「ALBERT AU 區瑞強」。

十時卅分，「唱片輪流轉」。

十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。

二時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。

三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」，五十九分五十四秒，（與第二台合台）。

四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交响曲」，五十八分卅秒，交通報告。

五時，新聞簡報及天氣報告，繼續「青春交响曲」，卅分，交通報告，五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，節目預告，五十八分卅秒，交通報告。

六時，「黃昏的旋律」。

七時，「美麗的音符」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。

九時，「醉人的音樂」，四十五分，「五個音樂會」，「你喜歡的音樂」。

十一時，新聞報告及天氣報告十分，「古今奇談」，海員招募處職位空缺報導，「良夜好歌聲」。

凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。

一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。

二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。

四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，粵語新聞及「今晨節目」包括「歐美金融動態」。

七時，「清晨妙韻」。

九時，「妙韻笙歌」。

十時卅分，「彩虹廣播站」第十四課。

十一時，空中舞台：祭玉河（鄭碧雲），梵宮琴怨（何非凡、李寶瑩），夢會牡丹亭（何張靈麗、勞韻妍），何文秀試妻（文千歲、尹飛燕）。

二時，廣播劇選播「血酒金河」第五回，卅分，婦女地天，心底語。

三時十五分，家常便飯，卅分，民歌選唱，四十五分，古怪篇。

四時十五分，歌星動態，四十五分，歌曲選唱。

由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，哈囉早晨！卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續哈囉早晨！）。

七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。

八時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。

九時，新聞簡報，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，（繼續今朝早，大家好）。

十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，日日好時光。

十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十二時，新聞專輯，廿分，漁民及海域天氣報導，榜上有名，卅八分，C座。

一時，新聞簡報，十八股票報導及午間小聚。

二時，新聞簡報，傾吓間吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓間吓）。

三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

六時，新聞專輯，十種股票報導，卅分，樂韻點點夕陽下。

七時，新聞簡報，賽馬座談會，卅分，新聞簡報，廣播天地。

八時，新聞簡報，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，有讚有彈。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續有讚有彈），唱片精品或電影故事。

十時，新聞簡報，（繼續唱片精品），卅分，新聞簡報，十點半劇場。

十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。

十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。

凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報及天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。

八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

十時，新聞簡報，天氣報告，賞心樂事，卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。

十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。

十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。

二時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。

三時，新聞簡報，摇擺天使，卅分，新聞簡報，（繼續摇擺天使）。

四時，新聞簡報，（繼續摇擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續摇擺天使）。

五時，新聞簡報，天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。

六時，新聞簡報，（繼續唱片蟲），卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。

七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衛茵，卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠郵電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，美妙的新發現。

四十五分，宗教節目。

八時，天氣報告，十五分，天氣報告，清晨音樂，時代曲，卅分，漁民天氣，歐西歌曲，四十五分，粵語流行曲。

九時，粵曲點唱，卅分，天氣報告。

十一時，賽馬車世界，卅分，天氣報告，心曲寄情。

十二時卅分，天氣報告，賽狗排頭表。一時，富事重重，十五分，粵曲，卅分，漁民天氣，粵劇音樂。

二時，歷史故事，卅分，天氣報告，粵曲。

三時，天氣報告，卅分，約佐又約我。

六時十五分，天氣報告，卅分，年代，明日節目預告，四十五分，尋狗消息，佳音處處聞。

七時，風水華相，卅分，實地報導回力球，各場賽果。

八時卅分，天氣報告，佳音處處聞。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。

九時，節目預告總止。

十二時，節目簡報，二分，午間新聞，廿五分，經濟快訊，卅三分，好戲連場（一）粵語長片：營網擒兇。

二時五分，大合彩，十分，好戲連場（二）粵語長片：大丈夫日記。

四時，下午茶，卅五分，經濟快訊，鏡情。

五時，太空飛龍，卅分，醒目仔時間，四十五分，銀河鐵道九九九。

六時十五分，醒目仔時間，卅分，太空飛俠，五十三分，經濟快訊，五十五分，新聞簡報，五十八分，牽告。

七時，意怨別飯鍋，電視，卅分，新聞報導，四十五分，舊燈開飯。

八時十五分，細說當年，卅分，遊俠張三丰。

九時卅分，大香迷。

十時廿五分，當年今日，卅分，新聞報導及經濟行情，五十五分，賽馬世界。

十一時廿五分，英皇劇場：人在江湖。

凌晨零時五十五分，深宵影院：綠野恩仇（中文字幕）。

二時卅分，夜未央劇場：慾海花。

三時卅分，全日播映完畢。

麗的第二台

八時，十二時，教育電視。

四時，醒目仔時間，糊塗雙探，巨人克求里斯，小肥豬卡通片集，木偶奇遇記，神兎卡通片。

五時卅五分，披頭四歌集。

六時，新聞摘要，卅分，生活的旋律，卅五分，哥倫布太太。

七時廿五分，探本尋源，五十五分，當年今日。

八時，新聞及天氣報告，卅分，仁心仁術。

九時卅分，麗的影院：玻璃屋（兒童不宜）（中文字幕）。

十一時，新聞報導，十分，今晚午夜場：迷途的羔羊。

凌晨十二時五十五分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

八時，「小蜜蜂歷險記」，廿五分，「跳飛機」，五十分，「啼笑姻緣」。

九時十五分，「乘風破浪」，四十五分，粵語長片：「望夫山上望夫歸」。

十一時十五分，「第三類房客」，四十五分，「卡通片」。

十二時，「隋唐風雲」。

一時，「午間新聞」，十五分，「民間傳奇」。

二時十五分，午間電影欣賞：「屍變」。

四時，「春風桃李」，卅分，「小甜甜」。

五時，「小音符」，卅分，「香蕉船」。

六時，「鬼馬火車頭」，卅分，「六點半新聞報導」，四十九分，「天氣報告」。

七時，「牽告」，五分，「他的一生」。

八時卅分，「烽火飛花」。

九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，「今日財經」，卅五分，「貨車小子奇遇記」。

十二時卅五分，「柳生一劍」。

凌晨一時卅五分，英語長片：「THE MYSTERY OF THE GOLDEN EYE」。

三時，國語長片：「忘不了你」。

四時十五分，全日播映完畢。

無線明珠台

十二時十分，「教育電視」。

四時，「芝麻街」。

五時，「小海獅卡通」，卅分，「綠樹成蔭」，四十分，「極力棒」。

六時十分，「原野遊奇」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「一藝驟半小時之通天管家」，五十五分，「DAY BY DAY」。

七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「美國奇趣夫妹名人賽」。

八時卅分，「六十分鐘時事雜誌」。

九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九點半：「逍遙內幕」。

十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，「DAY BY DAY」，五十分，「懸疑劇場」。

十二時廿分，「星光閃耀在歌廳」。

凌晨一時廿分，全日播映完畢。

清潔香港　人人有責

國寶 新蒲崗 · 南昌 深水埗 K208917 · 翡翠 · 文華 · 亞洲 · 蘭宮 · 珠江 3-7123941 · 銀都 3-891187 · 寶華 大埔 · 美華 新蒲崗 3-211655 · 豪華 5-762372 · 新大華 3-841189 · 華聲 3-617169 · 大華 · 新光 H632959 · 利舞台 5-776327 · 倫敦 3-661056 · 影都 3-742611

大地勇士 / 手指拗出（莊泉利、陳星主演）
千王鬥千霸（貝如花、陳思佳、黃杏秀、陳觀泰、謝賢、黃錦燊、汪禹）
青青珊瑚島 / 死亡魔塔（呂小龍主演）
少林木人巷（成龍領銜主演）/ 螳螂夫人的自白 / 鐵拳爭霸
人之慾 EROTIC TRAP
一百萬手指擒拿 / 阿叔有難
阿叔有難 STIR CRAZY（真懷德、李察普瑞亞主演）

環球 · 宇宙 · 總統 · 華盛頓 · 金冠 · 國賓 北角 · 麗聲 旺角 · 國都 北角 · 金門 紅磡 · 民樂 尖沙咀 · 樂聲 深水埗 · 國泰 灣仔 · 紐約 · 凱聲

四男十人又居居 / 阿叔有難
人之初
金冠五場映獻：鐵金剛勇戰魔鬼黨
國賓今天映獻：蜜瓜成熟時
星期四映：天涯追殺俏嬌娃
影評大讚！今天五場：大地勇士（柯俊雄、徐小飛、李榮吉、孫主演）下期獻映：錢搵錢
第二週五場映：夜鷹 NIGHTHAWKS

帝國 · 帝后 牛頭角 香港仔 · 紅磡 黃埔新邨 · 國際 K820749 · 新都 H773496 · 快樂 K666148 · 新樂 K618167 · 富都 K429997 · 寶石 K657116 · 龍華 · 恒星 · 油麻地 · 福星 · 金茂坪 觀塘 · 華富閣 香港仔 · 碧麗宮 · 京都 5-722883

手指拗出（莊泉利主演）
嘆到盡 / 手指拗出
連日滿！小樓藏嬌（安妮、莉洛、十八姑娘、莎莎主演）
大地勇士 / 牀上探戈 / 水蜜桃
五場獻映：手指拗出 / 千王鬥千霸
今天四場：性迷昏 / 越映越旺：螳螂夫人的自白

域多利 12-812795 · 南華 3-881755 · 皇后 · 皇都 · 嘉禾 · 麗華 3-921958 · 珍寶 3-206506 · 海運 K678091 · 百樂 H704646 · 普慶 · 明珠 · 娛樂 · 寶聲 · 明月 · 黃金

今天獻映：鐵金剛勇戰魔鬼黨
今明最後：死亡魔塔 / 人為財死 / 天涯客
今天獻映：手指拗出（莊泉利主演）
狂滿五場：手指拗出
大滿五場：大白鯊 JAWS
最後兩天：狂牛 RAGING BULL / 特技人
賣座認真巴閉架勢：千王鬥千霸

新界版

沙田銀禧體育中心昨奠基 明年五月落成

佔地四十一英畝提供各項訓練設施

港督伉儷均出席觀禮·羅理基強調提高水準

（特訊）銀禧體育中心于昨日舉行奠基儀式，港督麥理浩爵士伉儷聯袂出席觀禮。

該中心位於沙田馬場側，佔地四十一英畝。由該中心管理局主席羅理基爵士主持金字塔紀念碑揭幕儀式。

羅理基爵士在致辭中指出：該中心將會提供一所真正公有的運動場地，政府及其他組織只供應基本之康樂及運動設施，而銀禧體育中心則為本港男女運動員提供各項訓練及設施，使運動員得以提高其個人演出水準。

羅爵士又稱：體育中心應具備高水準之設備及服務，以鼓勵更多年青人對運動之興趣，從提高運動的水準。根據計劃，體育中心將與各體育總會及學校體育組織共同提高本港體壇水準。

羅爵士謂體育中心並非專為造就金牌選手而興建，但如能鼓勵運動員爭取好成績，很可能就培養出本港之運動明星，從而激發及鼓舞其他運動員。

體育中心特別注重熱門運動的設施，以迎合多數人的興趣及潛能。

行政總裁祈賦麟亦稱，對於體育中心所有職員及教練來說，這個預期明年五月落成的體育中心，簡直就是美夢的實現。而在等候場地完工的一段時間裏，各職員已展開工作，發展各項體育服務。

直至今日為止，接受銀禧體育中心在一百五十個不同場地舉辦的訓練課程，已超過五萬五千人次。

祈氏最後表示：體育中心各成員將努力克服一切艱難，令體育運動發揚光大。

勞工處設立展能就業組 安排弱能人士就業 八成獲得僱主滿意

新界扶輪社昨邀宋鈞澤主任講述 呼籲各僱主信賴更多聘用

港督麥理浩爵士（後排右起第五人）與銀禧體育中心成員合照。

（特訊）從勞工處安排工作的弱能人仕中，經調查後顯示，有百分之八十獲僱主感到滿意，亦有令僱主們脫離僱員經常流動的困難。

勞工處「展能就業組」主管高級勞工事務主任宋鈞澤於昨日下午六時在半島酒店新界扶輪社例會主講時指出。渠呼籲僱主們信賴弱能人士的工作能力，提供更多聘用弱能人士的職位空缺。

新界扶輪社昨例會由社長葉善基主持，與會有陳日新、彭鑑然、古頌誠、何新權、李學聘、何新榮、韋國璉、王德仁、鄭科、郭明義、李均、林參、陳錦福、李南、區彬、森源、馬永深、陳慶禮、朱德培、溫漢璋、曾正麟、鄭盛康、周華焯、張樹榮、陳永華、王文雄、李乃元、吳泰本、梁樹賢、王東源等多人。

宋鈞澤主任主講時以勞工處於去年七月才成立的「展能就業組」的工作，介紹予該會及社會人士認識。

他說：這個組的工作就是專門協助弱能人仕在工商界各行各業尋找職業，目前由該組協助就業的弱能人仕共有三組，就是肢體傷殘的、失明的及聾啞的求職人仕。

協助弱能人仕尋找職業的服務由來已久，這種服務實是弱能人仕的康復程序的最末一個環節，整個康復程序最終的目標是使弱能人仕能夠參加或重新參加社會的各種活動，包括從事有新酬的工作在內。如果這個最末的環節能實踐，可使弱能人仕自信、自立及恢復到經濟上自立。「展能就業組」成立的目標就是要協助弱能人仕，尋找一份他們能夠盡量運用他們所仍然保有而未受到弱能所影響的工作能力的職位。這樣弱能人仕就可以有「各展所能」的機會，「展能就業組」的名稱就是脫胎於此。

勞工處「展能就業組」主管高級勞工事務主任宋鈞澤昨在新界扶輪社主講，旁為社長葉彥華。

弱能人仕經過醫療，職業評估，及職業訓練等的康復程序後，很多都能克服弱能帶來的各種困難，而恢復相當高的工作能力，只要找到一份他們可以應付及適合其志趣的工作，他們的表現及效率往往是與身體健全的職員的表現沒有分別。此外，弱能人仕如果能獲得一份長好的職位時，除了會有由於他們工作能力及志趣外，更由於他們大多都是不容易自己尋找職業，故往往比較有些體格健全的僱員更忠心於其工作崗位，不會因小故或小量額外的薪酬吸引而輕率轉職，故對一般經常受到高度僱員流動率影響的僱主來說，弱能僱員的志於職位的特質實在是具有極大的吸引力。職位來說，由於近年的醫學，科技，教育及訓練各方面，都有長足的進展，使到弱能人仕在很多種工作的適應能力上增加了與身體健全人仕競爭的能力。以往很多僱主會直覺地認為某一種弱能人仕僅能從事某一類工作，或絕對不適合某一種工作，但今天來說，這種觀念是絕對沒有根據的了。弱能人仕可以擔任的職位，實在不勝枚舉。所以展能就業組的就業輔導主任向僱主提及弱能人仕的工作能力時，故意不把弱能的種類和任何一種職位聯在一起，使僱主的觀念得以漸漸消滅，而這樣的做法，實在已經被很多國家採納。同時展能就業組的就業輔導主任亦會適當地指導弱能求職者使彼等不會堅決地認定自己僅可能擔任某一種職位，因為此舉足以限制了他們可以選擇的職業，如果在他們自己認為可以擔任的職位發生短缺，而仍然不考慮選擇其它適合的職業時，他們的就業機會就會受到影響。

展能就業組 三主要步驟 使職位匹配

「展能就業組」的工作大致上可分為三個主要步驟，就是：（一）認識求職人；（二）瞭解僱主可提供之職位空缺之性質；（三）按個別求職者的情形，匹配職位空缺。

經一位求職者前來「展能就業組」登記要求就業協助的第一步驟就是由一位就業輔導主任接見，來一次詳細的面談。面談的目的有二。其一是就業輔導主任必需深入了解求職者的個人資料，包括其以往的醫療康復程序之資料，家庭背景，教育程度，是否接受過職業訓練，工作經驗，及其弱能對工作能力的影響程度等等。透過這次的面談，輔導主任能夠了解求職者的個性，志趣，及他的一般智力及潛能，以作為評定該求職者適合擔任何類職位。如果求職者未能提供某些資料時，就業輔導主任會向其他曾經提供有關服務給該求職者的機構或部門，要求提供補充的資料，務求對該求職者有較完整的認識，如就業指導主任在覆悉求職者需要就業以外的其他服務或協助時，亦會指導或介紹求職者前往有關的機構或部門要求協助。

面談另一個目的，就是由就業輔導主任向求職者提供選擇職業的意見，協助求職者就自己具備的工作能力及條件，選擇自己喜歡的工作。

這種評談是相當費時的，但亦是協助求職人士找尋適合的職位程序中絕對不能缺少的一個步驟，因為就業輔導主任不能假定每一個有同樣弱能的人士，其個人性格，品質及愛惡都是完全一樣的。實際上每一個弱能人士都有他自己的特質，而他身體上的缺陷僅是他整體的一部份而已。而且身體缺陷對工作能力的影響，亦是因人而異的。

第二個步驟就是要了解僱主擬聘用弱能人仕擔任的工作的性質。就業輔導主任經探訪僱主，介紹「展能就業組」的服務，並且要求僱主僱用弱能人士填補其機構的職位空缺，一旦獲得僱主提供職位，就業輔導主任會實地去詳細鑑定該職位所需要之智力及體能條件，和僱主擬支付的薪酬類額，及工作環境等資料，方便日後作為匹配職位之用，以選出適當的求職者，介紹面試，又在訪問時，如果僱主即時未有職位空缺，輔導就業主任亦會刻意觀察僱主機構內的各種工作，目的是要發掘一些適合弱能人士擔任的職位，請求僱主在日後有空缺時，可以僱用弱能人仕。

三個步驟的最後一個就是「匹配職位空缺」。這個步驟料整個就業輔導工作成功與否，關係至大。展能就業組的就業輔導主任在收到職位空缺資料後，即將空缺資料與所有仍未獲得職位之求職人仕之個別資料逐一加以比對，然後揀選出一個或數個適合的求職人士，介紹給僱主面試。此匹配職位的工作是根據在展能就業組開始服務前即編訂好的工作守則去進行。該工作守則取材於本處多年來對本港居民所提供本港就業輔導工作之經驗，及國際勞工組織編訂之展能就業輔導工作守則，再參考本港其它曾經或仍然提供同類就業輔導工作之經驗而製訂者，其目的是保使匹配職位空缺的工作能夠在有系統，有準則的情形下進行，及可以經常維持一定的水準。因為如果沒有這些準則，只靠個別就業輔導主任隨意去挑選，是很容易發生偏差的。

除了剛才提及的主要工作外就業輔導主任還有很多其它的工作，以達到協助弱能人仕就業的目標的。例如介紹被挑選求職人仕前往面試之前，他會向求職者介紹工作的詳情，並指導他面試時的應有表現，同時亦經常陪同求職者前往接受甄選面試，以鼓勵及增加其信心。有需要時亦會替失聰的求職者當手語傳譯員。

就業輔導主任在安排弱能人仕就業後，仍然有未了的工作，就是在就業後三個月內，經常以電話和僱主及僱員雙方連絡，或到工作地點探訪他們，這樣可確知該僱員是否能夠在新職位安頓下來，亦足表示對弱能的僱員仍有很大的關懷。在另外一方面，有些僱主雖然很樂意地錄用了弱能人仕，但是由於是第一次僱用弱能人仕，對他們的情形認識不深，很容易發生隔膜，就業輔導主任的跟查工作，就包括了協助雙方消除這種無形的障礙。

開辦僅數月 二百三十八人 已獲助就業

「展能就業組」自去年七月開始服務以來，到四月底為止，已登記及會見了一千零四十五位弱能的求職人仕，探訪了一百八十八位僱主，安排了五百六十八次的甄選面試，協助了二百三十八位求職者找到職位。獲得職位佔登記求職的總人數百份之二十三。從工作的人數來看，「展能就業組」迄今的成績並不能滿足大多數求職者的期望，但是從「展能就業組」的工作方針以及建立僱主對聘用弱能人仕的信心方面來看，這是以質較量為重，該組工作的結果顯示了百分之八十經該組獲得安排工作的弱能人仕仍然繼續做他們的工作，反映了這是一個積極健全的開端。事實上亦有僱主因對該組協助下錄用的弱能人仕的工作表現感到滿意而再要求該組協助再聘用弱能人士者，亦有僱主經聘用一些位弱能人士後，已經擺脫了僱員經常流動的困擾。

現在很多僱主仍對弱能人仕工作潛能存有疑問，但是如果他們能認識「展能就業組」是有雙重目的之工作方針，就是除了要協助弱能人仕尋找一份他們有志趣幹下去的職業外，亦是要為僱主物色一位可以應付職位上需要的稱職僱員——他們的疑慮應該一掃而空。只要僱主放心提供職位空缺給「展能就業組」，該組就會去處理其它的問題，包括從求職者登記冊中選出適當的人選，向他們解釋工作的細節，安排甄選面試，而至上工後的跟進工作等，務求協助弱能求職者與僱主之間能建立一種雙方面均感到滿意的僱主僱員關係。除探訪僱主介紹弱能人士工作能力外，該組逐漸會增加宣傳，使到弱能人仕的工作潛能更被一般僱主認識，及增加他們就業的機會。

由於成立的時間未久，「展能就業組」未能探訪極大部份的僱主，但是讓本人利用這機會向各僱主們呼籲，請他們信賴弱能人仕的工作能力，提供更多聘用弱能人仕的職位空缺。

「展能就業組」的辦事處設於金鐘道九十九號樂禮大廈地下，該組歡迎僱主到訪。（木）

屯門地方人士組成 永久性敬老會

致力發揚傳統敬老精神 每年舉辦多項娛老節目

（特訊）為發揚我國傳統敬老精神，照顧老人晚年的康樂生活，屯門地方人士，現組成了一個永久性的「屯門區敬老會」，準備在每年適當日子，舉辦多項娛老、敬老節目活動。

該組織由柳子元、鄧棟明、張錦濤、黃玉倫等發起，並將分別擔任大會正副主席，而屯門副理民府胡賢孫，社區及青年事務主任程貽浩，暨觀侯貫垣親長及屯門區居民事務促進總會主席劉南安等，將被邀擔任大會要職，此外，又物色地方知名官紳擔任大會名譽職位。

「屯門區敬老會」的成員對象，是居住於屯門區六十五歲及以上的老人，但日後仍須根據各項活動的內容，作為決定年齡的標準。

該會並已暫定在今年暑假期間舉辦敬老週，以文娛活動為主，例如舉辦老人書畫比賽，歌唱比賽，聯歡晚會或講座等，十月中，則舉辦宿營或旅遊，明年新春期間舉辦敬老聯歡大會等等。

藉著上述各類活動，期望發揚敬老揚孝美德，令區內老人，能感到並未被遺忘他們在社會上仍佔着一份地位。（君）

大埔填海築新公路 馬料水小艇須遷離

每艘有牌小艇，補償千五百元 將來城門河邀請標投經營

（港訊）沙田馬料水約五百六十艘小艇將於月底遷離，以騰出地方，供港府大埔海傍公路填海工程。

該批小艇在該處停泊近二十年，吸引無數沙田居民及遊客在附近划艇。

經營租賃小艇生意共二十二人，他們均獲發給特惠補償金，計每艘領有牌照的小艇將補償一千五百元。該批小艇遷離後，填海工程會約立即展開。

沙田理民官發言人表示：政府曾建議經營租賃小艇人士遷往沙田海對面烏溪沙一處地方繼續經營，但遭他們拒絕。

他說：沙田城門河現正發展，將來開放作划艇活動用途，工程約於年中內完成，屆時上述受影響人士將應邀參加非公開式投標，在該處繼續經營。

由沙田馬場伸展至大埔的海傍公路，工程約於一九八四年完成。

觀塘社區發展協會 撥款贊助社區活動

（港訊）以協助觀塘社區發展，推動慈善業務為主旨之「觀塘社區發展協會」，於去年成立，凡屬區內正式社團，其用途符合發展社區活動，使廣大市民受益者，均可向該會申請撥款，俾達成服務社會之目的。

該協會昨假慕盛頓酒樓召開第二次董事會，通過：（一）撥款一萬一千餘元贊助聯合醫院舉辦精神科展覽會。（二）撥款二千三百餘元贊助第七屆聯校戲劇委員會演出戲劇。（三）資助基督教家庭服務中心購置洗衣機，約需款六千元，以幫助老年人及傷殘人士洗滌衣物。

會議由首席會長王華生主持，出席者有：鄧頌興、李景、蘇善祥、曾金城、鄧兆生、鄭本常、林定波、吳平德、唐基保、王哲明、江紹智、張石夫、陳輝、陳飛等多人。並推選鄧頌興、曾金城、蘇善祥、王哲明、李景、林翔麟六人為首席副會長輪值主持董事會議。推定王啟剛、溫宜華、李良、蔡頌鴻、江紹智、鄭本常、鄧兆生七人任財務委員會委員，經常處理撥款協助各社區發展活動，將提交同人大會決定。以後並設決適當時期將舉行籌募基金，目標為一百萬元云。

長洲會景飄色昨巡遊

為數十多座令人嘆觀止 派飽山則被雨洒散

（特訊）長洲人士今年舉辦玄天上帝太平清醮會景巡遊，昨日為第二天，上午派飽山，被雨水洒到星散，惟下午會景巡遊的主題「飄色」，則全部九十座，部份中外出遊，遊客及洲上居民，尚能有機會欣賞，卻亦因小雨影響，大家以急步巡遊，草草了事。故整個出會行列，耗時僅一句鐘而已。

長洲每年建醮出會與飽山節，自一九七八年開始已取消搶飽山之舉，以免再度發生因攀上飽山而發生飛壓的傷亡之事件，乃把搶飽改為派發。

派飽係於昨日上午九時舉行，由建醮值理會首總理連子發及各總理，長洲鄉事會主席馮北索、何潤林、鄭全貴及全體委員等在場派發三座飽山，一週兩天遭雨淋打，大部份已告發霉，祇餘三分一左右未被波及，排隊領飽的善信，有些放棄不取，但亦有取一兩個回家，聊作吉祥之物，祈求吃過之後，長年獲得庇蔭。

下午二時半開始，作第二天的會景巡遊，由於前天首次出會時，均降豪雨，所有飄色，被迫取銷，盈千上萬的中外人士均感綜悵，錯過一次欣賞我國民間傳統藝術的機會，而各參加出會的堂口，也想眩耀一番。

雖然，昨天仍驟下雨，好在雨勢不若前天那麼大，且天色較光，大家決定照行「飄色」出陣，參加會景巡遊，有「龍鳳船」，「白兎會」，「龍鳳爭掛帥」，「康樂青年」，「仕林祭塔」，「八仙賀壽」，「一於係咁」，「大逃亡」，「千王鬥千王」，「英會」，「海洋之樂」，「烟酒害人」，「南北千王」等，均播數等場。十歲八歲的男女童，還幼小軀心力凌空站立，加上古裝或時裝的服飾，遊街而過，此項藝術，可謂鬼斧神工，令人嘆為觀止。

可惜在巡遊期中，天空還是下着小雨，各路飄色，也如趕墟一般，急步而行，全部出會時間為一小時便了事。（君）

本港新聞

一時貪玩高空擲下盛滿墨水膠袋 擊中巡警弄污制服

青年判簽保守行為 另要賠償五十元給警員作洗衣費

（新亞社訊）一名十八歲青年，涉嫌一時貪玩，從高空中擲下一個盛滿墨水之膠袋，不料竟擲中在巡邏中警員，致濺污警服，該青年事後被拘捕，昨解荃灣裁判署受審認罪，判官判簽保二百元，守行為六個月，另要賠償五十元給警員作為洗衣費。

被告吳錦濤，十八歲，被控於五月七日在大窩口新邨第四座，容許一內盛有墨水之膠袋，墮下街上，危害一名警員安全。

案情透露：五月七日晚上十一時十五分，兩名軍裝警員巡至大窩口新邨第四座與第五座之間，突然發現有一物體從高空而降，有黑色液體弄污其制服，警員亦即察覺該物體是一塑膠袋，更隨即發現在第四座七樓走廊處有一男子逃走，其後警員登樓調查，在公眾洗衣間，發現被告正在洗手，當時被告手部染有墨水跡，被告亦認是一時貪得意，擲下街中，其後被落案控訴。

脚穿拖鞋手持刀槍 三匪打刧超級市場

油麻地國際超級市場損失十萬元

（特訊）油麻地國際超級市場昨晨被三名穿拖鞋持手槍賊人，掠去十萬元，得手後施施然離去。

昨晨九時五十分左右，三名均穿藍色牛仔褲、拖鞋，約廿一至廿二歲，五呎五吋高的劫匪，闖進吳松街二至八號國際超級市場，分別以和刀及短槍指嚇職員，掠去日來營業款項約十多萬元，並以該市場的膠袋盛放着現款，然後施施然而去。

該超級市場負責人致電報警，警方人員到場後已展開通緝劫匪工作。三名劫匪均穿同一類型牛仔褲和拖鞋，上衣分別是米黃色T恤，另一人穿黑色T恤，其中一人懷有槍械。警方目前仍在調查，損失約十萬元。（合）

涉嫌殺子斬傷家姑 少婦被控謀殺 庭上否認控罪

（新亞社訊）九龍樂富邨去年六月廿八日發生一宗家庭慘劇，一名女少婦涉嫌操刀斬死一名九個月大兒子及斬傷家姑後自斬，結果被警方拘控以謀殺及傷人罪名，昨日解最高法院受審，被告不認罪，案由審判長何柏生主審，陪審員由六男一女組成，同時聆訊，全案昨日聆訊未畢，押候至今日續訊。

被告女子黃歡儀，廿八歲，被控於去年六月廿八日，在樂富邨七座某單位，謀殺九個月大兒子，以及非法蓄意傷害六十三歲家姑曾惠芳。

檢察官開述案情時稱，案發前數日被告與丈夫分手，夫攜帶九個月大兒子，經常返家中交給被告老婦料理，引起被告不滿。案發日下午三時許，被告由後門進入屋址，由廚房取得一把刀，乃操刀斬死兒子及斬傷家姑，老婦受傷後，高聲呼叫，驚動鄰居代為報警。被告之頸部、手及身體均受傷。

寶靈街押店被刦 職工高呼求救 慘被刦匪刺傷

（特訊）昨晨八時許，油麻地寶靈街，友信大押的一名姓黎職工上班，門外三名刦匪待他用門匙開啟押店閘門時從後挾頸，企圖擁進入押店搶劫，想不到該職工高呼求救，刦匪老羞成怒，用刮刀扱砍來向他雙眼撇過去，另一人則手起刀落，把他刺倒。然後掠去了他的門匙離去。

坊衆後來協助報警召救傷車把他送往伊利沙伯醫院治理，由於傷及眼睛，目前要留院治理。

未携帶身份證 七名市民被罰 每人被判罰欵二百

（港訊）人民入境事務處發言人昨日提醒市民，任何時刻，甚至工作當中，均須携帶可證明身份的適當文件。

昨晨在西區裁判署一張庭內受審的七個人，係在勞工處勞工督察到各人的工作場所視察時，各人都沒有身份證明文件在身，以致觸犯法例。首席裁判司鄭德華判每人罰欵二百元。

人民入境事務處發言人指出，市民時刻及在工作時隨身携帶身份證，或例如駕駛執照或有效旅行證件等其他認可的身份證明文件，可避免對本身諸多不便，同時又可協助軍警查緝非法入境者。

不隨身携帶身份證的人士，最高可被罰欵一千元。

加拿大禮賢會中學校長來港視察招生

加拿大多倫多禮賢會中學校長徐永森牧師，上週抵港，視察該校招生事務，港九新界各校學生，均有申請，同時信義宗屬之各中學生赴學升學者，申請亦為踴躍。

徐氏稱：多倫多禮賢會教堂僑胞子女參加者甚衆，在港區會設辦中學，且辦文、理、商分科，完全適應升大之需要。有中三程度者，可轉該校肄業。本港招生辦事處附設於九龍彌敦道二〇八號四海大廈五樓香港區會，星期一至五上午十時至五時，星期六上午十時至十二時辦公，徐牧師目前均有新生報名，並懇社會人士之愛護與教會之支持。

道教通善壇 慶祝呂祖誕

（特訊）通善壇慶祝呂祖誕，由農曆四月八日（五月八日）起至十四日，念無極寶懺，十四日正午十二時恭賀，下午六時起聯歡，四月十五日乃呂祖寶誕，十八日華陀誕，該會舉行紀念，正午十二時朝賀。（奕）

佛教聯合會 今祝佛祖誕

（國際社）佛教聯合會今（十二）日上午十時半，假灣仔愛群道伊利沙伯體育館，慶祝佛曆二五二五年度釋迦牟尼世尊降生紀念浴佛大會，程序如下：黃鳳翎中學銀樂隊恭奏佛寶讚，向佛像行禮，祈願世界和平人民安樂，念誦佛咒。大會主席覺光法師致詞。佛教聯合會副會長黃允畋致讚詞。恭行浴佛大典。

各社團慶母親節 宣揚母愛偉大 倡孝道報劬勞

昭倫公所

（特訊）昭倫公所（謝、譚、許、謝）四姓宗親，昨日假旺角榮華酒樓慶祝母親節，大會由會長謝伯昌夫人（康瑞頌女士）任主席，致詞稱：在此世風日下道德沉淪的社會風氣下，提倡孝道，力挽頹風，極為重要，孝敬父母，宣揚偉大母愛，引導青少年入正途，希望自己兒女，能夠長進，已覺安慰，並無所望報答之觀念，此種真誠純潔偉大精神，令人崇敬，所以為人子女者，必須善體親心，互忘母親恩養，盡己所能，供奉父母，做孝順兒女，使一家老少，和睦相處，過着幸福家庭生活。

理事長謝國華致詞指出：昭倫的宗旨，乃為「昭穆明倫」，敦親睦族，因此，對於饒有意義的母親節，切力推動，用以宣揚母親的偉大，同時藉以激發年青一代發奮做人，報答父母劬勞，並非金錢或物質可報答，最重要是立志做人，為國家民族立大功，建大業，達到揚名聲顯父母。

副理事長譚錫泉夫人（李雅貞女士）致謝詞。隨即敘餐聯歡，與會者獲大會致送磁杯留念。（天）

昭倫公所慶祝母親節，主席謝康瑞頌致詞，左旁為理事長謝國華，鄧仁，右為謝伯昌，許淑冰。（本報攝）

欖鎮同鄉會

（特訊）欖鎮同鄉會，本月十日下午二時，在會所舉行先賢及仙遊會友紀念祭，會長李文祺，理事長李光，監事長蕭旺主祭，理監事陪祭，行禮如儀，李鵬飛讀祭文，禮成酒會招待出席與祭人員，分享胙肉、菓品。參加者有：李文祺、陳星海夫婦、李光夫婦、蕭旺、黃守漢夫婦、麥元明夫婦、蔡雅倫夫婦、何錫樑夫婦、文國材、何池彬、梁孔曼夫婦、麥永康夫婦、郭常、劉明、蔣國忠夫婦、蔣德、李明孫、李鵬飛夫婦、李朝曜夫婦、麥鳳英、李黨芳、施銀好、黃慶、何紹雄、麥鴻安夫婦、盧廣、麥鑒枝夫婦、韋秋、麥强。

同日下午七時，假大角咀昇平酒樓慶祝母親節，以提倡孝道，喚醒人心，理事長李光致詞，闡述母親節起緣，指出子女對母愛之偉大，應該孝道，使不致隨於犯罪行為，會長李文祺頒發六十周年工作人員紀念品，筵開卅桌，氣氛熱烈。

元嶺坊會

（特訊）元嶺鄉石山街坊會，昨日在彩虹茶樓慶祝母親節，茶會招待區內母親三百多人，致送高齡母親禮品，請黃大仙民政處聯絡主任郭尖輝，區議會議員朱振東主禮，該會首長劉榮垣，盧仲煦，區有才，麥水清，利國榮，沈洸，柯超麟，楊毅湖，余藏儀，郭錦興，黃均安，駱文垣，洗鋭，盧志誠，郭樹堋，周偉然，蘇仁生，程儀，陳華州，彭華林，劉偉明，許珍，婦女部主任劉慧芳，郭金女，陳榮顯，譚玉英，塔菊英欵待。

會長盧仲煦致詞謂：本會慶祝母親節，弘揚孝道，喚起為人子女認識母愛偉大，以「孟母三遷」教子故事勉勵為人要發揚孝道。

主席劉榮垣致詞，指出慶祝母親節，喚起年青一代男女，深記父母養育劬勞之恩，要有尊敬長者之心，發揚傳統固有道德，建立良好品格。

民政處郭尖輝主任致送八十五歲以上高齡母親：余蓮翠，黃祝琼，阿銀，鄧蓮，余鴻生，任玉英，譚花等禮品（奕）

元嶺坊會慶祝母親節，主禮人郭炎輝，朱振東及大會首長與高齡母親合照。（本報記者攝）

聖貞幼稚園

（國際社）灣仔登龍街聖貞幼稚園，昨日慶祝母親節，敦請灣仔民政處聯絡主任蔡鳴鳳小姐及鄒路嘉夫人主禮，赴會家長人數百餘衆。

校長馮秋明致詞略謂：人類從出生那天起，就存有離心傾向，孩子的離心力不會突然加強，總來得很慢，等到發覺代溝便已存在，古今中外都無二致。中國受孔孟的五倫和孝道教育，故有禮義之邦之稱，本校為弘揚孝道，從幼便致導對父母要無違。

蔡鳴鳳小姐致詞稱：孝道是中國傳統美德，趁母親節來表揚母愛的偉大，闡揚母親劬勞，發揚慈母精神。鄒路嘉夫人頒發磁性頸鍊給慈母。

聖貞幼稚園慶祝母親節，馮秋明陪同蔡鳴鳳頒發得獎慈母。

華僑日報五十六週年紀慶徵文攝影繪畫比賽啓事

敬啓者：本年六月五日，乃華僑日報創刊五十六週年紀念，謹照向例，舉行徵文、攝影（漫畫另訂）及繪畫比賽，各組徵文均以簡潔為主，一經刊出，當致酬謝。

又：各項徵文，如引述數字及名人言論，如非必要，則一二句已足，至希合作，期獲更多寶貴意見，向本港前途有所貢獻。

公開組

（一）確立中港之間正常關係，更有利於中國四化。（三千字）

（二）多建廉租屋，澈底疏導港九新界交通，仍是港府最大課題。（三千字）

婦女組

（一）姦刧罪案不斷增加，是當局對電影電視和報刊採取放任政策的惡果。（二千字）

（二）青少年犯罪日增之原因，及應如何對付。（二千字）

工人組

（一）小販大增，工人就業抑減，政府應正視此種工業前途的隱憂。（二千字）

（二）工人們應該敬業樂業，殷待顧客。（二千字）

大專生組（包括F6、7）

（一）香港需要多一條過海隧道，和多個民航機場。（二千字）

（二）治亂世，用重典，本港似應恢復執行死刑。（二千字）

高中生組（中四以上）

（一）中一生派位制度應否改善。（一千五百字）

（二）增設一間大學及一間理工學院，較貸款留英學生更為實際。（一千五百字）

初中生組（中三以下）

（一）某一篇文章（中外名人傳、中外文學歷史、政治、大戰史都可以）的讀後感。（一千五百字）

（二）對母語教學的意見。（一千五百字）

高小生組（小四以上）

（一）我的自述。（一千五百字）

（二）我最喜愛的運動。（一千字）

上述徵文，均於五月二十日截止，郵戳為憑：（一）請勿一紙寫兩面，（二）請勿字跡潦草，（三）請用信封封好，勿作捲疊式，以利拆閱（違反上述條件，恕不閱卷）。（四）來稿寄荷李活道一一〇號華僑日報總社。（五）來稿請另紙寫姓名、性別、年齡、地址、學歷或工作單位及身份證號碼，貼在稿末。

稿酬

公開組：冠軍八百元，亞軍六百元，季軍五百元。

婦女組、工人組、大專組：冠軍均為五百元，亞軍四百元，季軍三百元。

中學生組：冠軍四百元，亞軍三百元，季軍二百元。

初中生組：冠軍三百元，亞軍二百元，季軍一百五十元。

小學生組：冠軍二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元。

另各組均選優異獎若干個，略致薄酬。

小學生繪畫

題目：香港風光描繪：例如：（一）香港地下鐵路及車站，（二）香港大會堂及遊樂場，（三）維多利亞公園，（四）海洋公園，（五）天文館及尖沙咀一帶，（六）吉慶圍，（七）曾家大屋，（八）沙田馬場，（九）山頂，（十）鯉魚門，（十一）跑馬地，（十二）香港仔漁村，（十三）元朗南生圍，（十四）A、香港大學，B、中文大學及C、理工學院，水塘風光及其他等等。又所有繪畫除景物外，應有人物活動，以增加畫面生氣與氣氛。

組別：分高小、初小、幼稚園三組，每組各設冠亞季軍各一名。獎金：冠軍二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元，每組設優異獎若干名，各致薄酬。

畫幅：畫紙尺度請勿小於十五吋乘十一吋，勿大於二十四吋乘十五吋。即日起收件，五月廿四日截件，畫後請另紙寫姓名、性別、地址、校名、班級及組別，貼於畫後，以便通訊。來稿請寄荷李活道華僑日報總社。

華僑教育

學校因風迫近停課 公開考試未必展期

必須留意電台電視最新公佈

此項資料通常繼學校停課公佈後發

際此風季來臨，如在上課時間之外，有熱帶氣旋迫近本港，而情況又需要，則教署將經由本港各無綫電台及電視台廣播，通知家長應否准其子弟上學，此項公佈盡可能於傍晚或清晨廣播，並於上午七時及八時多次重播。

八號或以上之風球懸掛時，所有學校應即停課。如正在上課，應當學生立即回家，由家長或其他人士接送之學生，則應照各校原定辦法處理，除非有特別廣播通知學生停課，或有八號或以上之風球懸出，否則所有學校應照常上課。

如各學校上課時已懸掛一號或三號風球，而教署又獲知風勢可能迅速惡化，則亦發出公佈，通知立即停課。

各學校通常在三號以上之風球卸下後，即行復課。但家長如因爲天氣、道路及交通情況仍未回復正常，則應自行決定是否需其子弟上學。

學校因熱帶氣旋而停課，原定舉行之公開考試並不一定展期。應經常留意電台或電視之公佈，聽取考試是否有變更。在通常情形下，該等公佈將繼教署發出之學校停課公佈之後發出。

除非教署宣佈某公開考試，由於天氣惡劣而展期，否則此項考試應依照原定計劃繼續舉行，而用作試場之學校，則仍應繼續開放供考試之用。

各校應促使所有學生充份明瞭上述各項情形，各家長亦請依照公佈而行事。在任何公開考試舉行之前，各校校長應促使參加公開考試之學生注意有關內容。（成）

本年中學會考主要科目 明日開始至廿九日舉行

考生須熟識一切有關考試規則 以免因忽略遵守影響考試成績

一九八一年香港中學會考主要科目將於五月十三日至廿九日舉行。

各考生必須熟識各項的考試規則，以免因忽略遵守而影響其考試成績，甚或因而被取消考試資格。

由於延期考試可能引致之各種困難，非必要時將不作是項決定，故考生對當日天氣情況有所疑慮，應於赴試場前留意收聽電台廣播。如考試因颱風或天氣惡劣情況（如暴風雨等）有必要延期，是項決定將通過香港政府廣播電台及香港商業廣播電台，各電視台正式宣佈。惟考生必須留意與此有關之下列各點：

（一）如因熱帶風暴或惡劣天氣，學校宣佈停課，該日之考試不一定同時延期。

（二）延期考試之決定將盡可能於考試前一晚宣佈，否則將於是日清晨及上午七時後正式宣佈。

如非各該試場情況有發生危險之虞，各節考試一經開卷，應繼續進行，並依照原定時間完卷。

考生應試，必須攜備准考證（考生如遺失准考證者，須向本局申請補發及繳付手續費五十元）。考試進行中，如監考員認爲需要，考生必須出示其本人之身份證。

考生應試前應小心注意應考科目之考試日期，時間及試場所在。

考生須於每科開考前十五分鐘到達試場。入試場後應即按照准考證上指定之座位就座。（考生應考不同科目，可能編往同一試場，惟每科之座位編號可能不同，考生應留意准考證上列出應考各科之座位編號）。

考生只准參予報考之科目之考試。考生選用非報名時選定之語文作答或選答非報名時選擬之科／卷，若具特殊理由，並爲本局認可者將予接納；惟考生須繳付每卷一百元正之特別費用。

在開考後三十分鐘及完卷前十五分鐘內，考生均不得離開試場。如應考多項選擇題之科／卷，則在整段考試時間內，一律不得擅離試場。

各試場均備有該科考試需用之答題紙張。若屬普通試題之考試，考生須自備墨水筆或原子筆作答爲用。如屬多項選擇題考試，考生須攜帶HB鉛筆、鉛筆刨及軟擦子膠。如備直尺一把當有助於開拆試題袋之封口。

考生如參加以下科目之考試，必須自備下列作答各該科目之工具。

考生必須知道，冒充或託人代考者，一經查出，均將作刑事案件處理。此外，考生如有違下列考試規則，足引致取消考試資格處分。

（一）攜帶任何未經許可之物品進入試場者；

（二）未經許可即開始作答或於考試終結時試場主任宣佈停止書寫後仍繼續作答者；

（三）考試時意圖或進行以任何方式與試場內或場外人仕通訊者；

（四）抄襲攜來之筆記或書籍或其他考生作業者；

（五）意圖將（乙）項第十二節內所列任何物品攜離試場者；

（六）未經許可而擅離試場者；

（七）不遵從試場主任或監考員之指示者。

學校考生對「考生須知」如有疑問，應由校長轉達。至於對考試之投訴，則須以書面方式寄九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十二樓香港考試局秘書收。自修生如有任何疑問，可具函向香港考試局秘書查詢；信內並寫上考生編號。

相似

生車篇　阿濃

昨天談及日本在教育上出現的問題，很多與香港相似，今天列舉其中二：

一、青少年爲了考取名校，將來進入一流企業獲得終身保障，在學業上劇烈競爭，損害了他們的心靈，挫傷了意志，損害了身體。

二、由於競爭的劇烈，知識的高深和複雜以及填鴨式教育，使學生吃不消，出現了大批掉隊生，留級生（香港不大贊成留級）。其中尤以英語和數學兩科跟不上的人最多。

三、私人補習盛行，許多家長追使兒童上「私塾」或請家庭教師補課。據說這種替學童補習的私塾全國已逾五萬處，文部省一九七六年統計全國中小學生上私塾補習的有三百多萬人，佔學生總數百分之六十以上。

就是這種考試和功課的壓力，使不少兒童對個人前途有危機感，越來越多的青少年產生自殺的念頭。不論最近自殺的兩個女生是否與考試和功課壓力有關，但這種壓力確實對許多思想未成熟的青少年存在危險性。（取材自「教育研究資料」一九八〇年第三輯）

教育一週

談功課壓力

勞必基

我們常常聽到學生說「功課壓力」，又聽到學生說「功課壓力很大」一類的話，究竟是怎樣一回事呢？

讀書要做功課，似乎是件天經地義的事。在學校方面，校方說要對家長負責，教師說要對學生負責，不能不設法鞏固學生所學過的東西，於是便要給予學生一些功課，練習或作業。他們希望學生們做過功課，從而加深印象，獲得知識和技能。這個用心很好，可是爲什麼竟造成壓力來呢？

原來這問題的癥結在：學校給予學生的功課，或許沒有依照學生的情況來考慮，份量上一般給得太多。本來功課所謂多的意思，是因人而異的。較聰明的學生，做得快些，功課多些也可以應付得來；不夠聰明的學生，或做得慢一點，功課一多就要費很多時間，人家做兩個鐘頭的功課，他要三四個鐘頭才做得完。遇若某一天教師沒有把份量調配妥當，幾科功課一同來，或是學生家裏有些特殊事情，功課便不能依期完成。一旦到時間倉卒，容易發生疑慌、緊張的情緒，影響到精神勞累，思緒遲鈍，功課便越做越不妥了。

校方的想法是：功課不能少的，少則練習不足，對內容的吸收有所影響。學生在一科上的功課，頻率越密則效果越好。一般學校對不同能力的學生，沒有充分照顧，教師只顧得一視同仁，而對未能依期繳交功課的學生，沒有設身處地去研究這種情況是由於學生能力不夠，或是時間不足，還是另有原因，便是懶散。如果學生得悉他們的看法，可能更易感到懊惱呢。

從教學理論上說，做功課的目的就是鞏固學習，那麼到學習既鞏固的時候，便不必再作無謂的練習。所以教師應當把功課的作用告訴學生，如果學生能夠把詞語寫過三遍便已記得牢，又何必一律要寫八次呢。學生通常在初寫時，精神最爲專注，寫到第六七次時可能已生厭倦之心，這時不錯的字反而會寫錯呢。其次，所吩咐的功課大可考慮先讓學生在堂上做一部份，這不但可以立刻發現自己的學生不明白的地方再作適當解說，也可以留下一些時間，對個別程度較差的學生給作提示。另一方面，學生在堂上做了一部份的功課，回到家裏更容易記起那個待完成的功課，也可以減少在家中做功課的時間呢。

「功課壓力」本來只有一個來源，但在香港這個重視學歷的社會裏，家長要負上責任，甚至要負上較大的責任。

我們常常可以從一些學生家長的說話中，明白到他們對功課不多的學校頗爲不滿的見解。當然，學校應當給學生適當的功課，經常不給功課是不對的，但給過量功課也同樣不好，以功課多來衡量學校的好壞是一個不當的準則。部份家長既然接納了「功課多，學校好」的觀點，於是便很容易產生一個錯誤的做法——過份幫助學生的學習。學生做不來的作業，家長不加引導，不作解釋便替他來做，自己沒有時間，便僱用補習教師，目的也在解決子女功課的難題。筆者覺得這才是最大的一種壓力。作爲家長，必須明白自己子女的學習能力，學習情況有所了解，不能只關心子女功課，子女的學業就能循序漸進。家長要考慮的是子女的個別能力和個人興趣，子女教師所吩咐的功課，要盡力去完成，絕不能弄至廢寢忘餐，通宵達旦的地步。譬如說，中學生做四個小時的功課已經很夠了，多出四個小時，便不是學生的不對，那可能是作業太深，份量太多，又或是該校課程稍深，要求稍高了。這時候，家長應對學校教師作出正確的反映，以便教師考慮在教學內容和教學進度上作出修正。

筆者明白家長的處境，關心子女做妥功課是十分難得，膽敢向校方提出意見，恐怕有礙情面，但是向校方提出，實在是一個正當而有效的做法，要不然便弄虛作假，害了自己的子女，也害了別人的子女。做教師的又不應以一個家長提出的意見而視作瑣聞，實在要檢討反省，並儘依學生個別的能力而給予不同的份量。教師既然理想：給學生功課，全是爲學生好，那麼，不是吩咐作業後，就不理學生的家長，他們肯作反映，做教師的應是歡迎不迭。這樣，雙方的合作才可產生最大的效果。

現時一般學校都極力想招入天資聰穎的學生，這樣在教學上處理較易，學生一教即明，功課多也做得來，於是什麼公開測驗或考試，學生都獲得優良成績，校譽便蒸蒸日上。這樣做，只着眼於學生成績和學校聲譽，目的在私而不在公，失去了有教無類的精神。而家長們又盲目寫信名校，以爲子女一旦入讀名校，只要勤督功課，便一定扶搖直上，其中不了解子女的學習情況，逼使他們遭受「功課壓力」的實在不知凡幾呢。

讀者來函

不應强詞奪理一意孤行

倘事前未熟思須即改善

取消副校長職級實不合理

資助中學副校長召集人實教署詭辯

編輯先生：

時下班佐時議員在立法局議席上先後兩次發言，力促政府改良香港的教育質素，批評政府在有大量盈餘之時卻削減教育經費，並責備一些政府部門在出現了問題時互相推卸責任，可見班議員是一個有正義感，有責任感，而又勇於坦誠直言的人，是香港人所需要的立法局非官守議員，希望全港市民，尤其是教育界中人，都起來支持她。

教育界人士曾多次要求教署改善教師與班級的比例，但教署充耳不聞，現今班議員在立法局提出要求，希望各教育團體藉這機會與班議員協力爭取這一方面的改善。

助理　音給實驗室

一般教師都有責任感，常常超時工作，有時假日也擔當輔導或課外活動的工作，可是一些市民並不知道，現今班議員在立法局上列舉事例說出教師的困難，使市民更爲了解，道出了教師的心聲。自從實施九年免費教育後，中學教師面臨更大的挑戰，須要做更多的工作，可是教師與班級的比例卻遲遲不作改善，政府鼓勵學校用新方法授綜合科學，但並不給予學校更多實驗室助理員，令學校的實驗室也有人手不足的情況。

無知或知而不理

中學內人手不足情況，教署高官似乎一無所知，或是知而不理。

不少教育團體曾向教署作出改善要求，可惜所獲得的都是敷衍式的答覆，所以班議員要在立法局內提出要求，希望教署對這問題認真考慮，從速改善。

班議員是中學校長，她深切明瞭中學各職級教師的工作，所以她爲教師說話。她要求改善教師與班級的比例，要求加設額外的職業輔導教師等等，可說是爲全體教師說話。她也爲實驗室助理員說話，要求有更多的實驗室助理員。她說新委會所提教育官（高級學位教師）與助理教育官（學位教師）的薪酬差距拉得太遠，也就是爲學位教師說句公道話。

「荒謬得令人吃驚」

新委會建議把高級教師職級與教育官的職級合併，這是不合邏輯的，因爲高級教師的職級是給予科主任的，而教育官職級是給予副校長的。新委會建議合併這兩個職級，所提的理由是：兩者在職責上的差別，並不由於學校的規模不同而造成。稍爲明理的人都知道副校長與科主任在職責上的差別，新委會所說的理由，實是「荒謬得令人吃驚」。經我們駁斥後，教署高官及新委負責人再不提這一謬論，但教署署長仍作詭辯，一再強調新制能令八百七十一名教師獲益，而一百五十名副校長沒有給減薪。教署署長的論調是不合邏輯，不合情理的。

副校長職責大

一個人的薪酬應與他的職責和工作量成正比，副校長無論在職責上或工作量上都比科主任爲大，他的薪酬理應較科主任爲高，若副校長的薪酬與科主任相等，那麼副校長的待遇相比之下是不合理的。在同時，副校長的薪酬既與科主任相等，則其地位亦與科主任相等，副校長也就顯得名實不符了。政府在制定薪級時應考慮各職級人員在職責上和工作量上的差別，故取消高級教席（副校長）職級是不合理的。若事前考慮未周，政府當接納別人的合理要求而從速改善，不應強詞奪理地維護，並一意孤行地執行不合理的制度。

難怪態度強硬

把高級教席和教育官職級合併的建議，不但我們極力反對，就是補助學校校長協會、香港按位津貼中學校長協會，都加反對，而班議員早在一九八〇年十二月十七日，於立法局就取消高級教席一事提出質詢，表示她對新建議的反對。反對之聲雖多，可是新委會把責任推卸給教署，不加理會，而教署一面詭辯，一面堅持要試行新政策，表現毫無誠意改善不合理的制度，甚至對班佐時議員的意見也不認真考慮，難怪班議員在最近一次立法局會議席上發言時，態度強硬。

自從一九七六年設立高級教席職級以來，一直沒有校長和教師反對，且對校務的順利推行，大有幫助，可見原來的制度是合理的，現今政府毫無原則地取消高級教席職級，實在令人費解。就有關取消高級教席制度，我們在中、英文報章上發表了意見，並請教署解答好一些問題，但教署避而不答，若非尊重民意，則是對不合理的職級合併無法解釋。

資助中學副校長召集人邱國璋　五月八日

學能推理練習專欄

智慧社提供資料

文字推理練習九

綜合練習

試在下列每句的括弧內選出最適當的答案，以完成該句；並在所選答案下畫一橫線。

1. 兩後的清風，使人（A心情　B精神　C襟懷　D精力　E身心）抖擻。
2. （A躊躇　B徘徊　C暴躁　D思慮　E妄想）會失掉機會。
3. 太多的（A思想　B理想　C假想　D想像　E幻想）會使你脫離現實。
4. 姊姊舉止（A粗野　B暴躁　C溫文　D閃縮　E鬼祟），祖母常讚她是個好女孩。
5. 音樂可以（A訓練　B陶冶　C磨鍊　D改變　E埋沒）性情。
6. 河畔垂釣，是我在炎夏中唯一的（P消遣　Q良伴　R目的　S工作　T思慮）。
7. 他那（P誠實　Q暴躁　R輕佻　S滑稽　T莊重）的行爲，令人憎厭。
8. 小草受到春雨的（P幫助　Q安慰　R打扮　S粉飾　T潤澤），格外青翠。

下列每題有六個項目，其中四個是同類的，試把不同類的兩個選出來，並在它的下面畫一橫線。

9. (1)皮鞋　(2)雨鞋　(3)膠鞋　(4)球鞋　(5)布鞋　(6)草鞋
P(1)(3)　Q(2)(4)　R(2)(5)　S(3)(4)　T(4)(6)
10. (1)玫瑰　(2)劍蘭　(3)茉莉　(4)芍藥　(5)芥蘭　(6)椰菜花
P(1)(5)　Q(2)(4)　R(3)(6)　S(4)(5)　T(5)(6)
11. (1)黃瓜　(2)荔枝　(3)雞蛋　(4)豬肉　(5)牛奶　(6)鯉魚
A(1)(5)　B(2)(3)　C(2)(4)　D(3)(6)　E(2)(5)
12. (1)碼頭　(2)月台　(3)橋樑　(4)機場　(5)軌道　(6)車站
A(1)(2)　B(2)(5)　C(2)(4)　D(3)(5)　E(4)(5)
13. (1)戰爭　(2)謀殺　(3)海嘯　(4)風災　(5)地震　(6)山崩
A(1)(2)　B(1)(3)　C(2)(4)　D(3)(5)　E(5)(6)

細閱下面一段文字，然後解答問題；並在所選答案下畫一橫線。

P、Q、R、S、T、U六個衛星城市，每個都有道路和其他兩個相連。
P和R、U相連；
R和P、S相連；
S和R、T相連；
U和P、Q相連。

14. 那兩個衛星城市和Q市相連？
A P和R　B P和S　C R和U
D Q和T　E T和U
15. 由P市前往T市，最少要經過多少個衛星城市？
A一個　B兩個　C三個
D四個　E五個

答案
①B　②A　③E　④C　⑤B
⑥P　⑦R　⑧T　⑨Q　⑩T
⑪E　⑫D　⑬A　⑭E　⑮B

浸會學院入學申請 本年七月開始辦理

浸會學院負責人指出：該院八一至八二年度入學申請將於本年七月二日開始辦理，至八月一日截止，爲期一個月。凡曾經參加中學會考，而其會考成績一次過達六科及格（包括中文及乙組英文或甲組英文C級以上），且該六科中必須兩科成績在「C」級以上（六科成績中以「A」至「E」級相當於五至一之數值計算，其總分不少於十二，亦作同等程度論），方可報考該院制基礎課程第一年。

凡具申請院制基礎課程入學資格，而其乙組英文會考成績在「C」級或以上者，亦可申請就讀國際初級大學課程（INTERNATIONAL BACCALAUREATE PROGRAMME）。院制基礎課程除原定之高級程度科目外並計劃在下年度增開應用英文、商務概論及社會學，以便考生按其興趣選讀。

澳洲科技學會電腦學新課程

每年五六月間，本港中五及中七畢業生參加會考及高級程度考試完畢，對升學問題極爲關注。……至於本系制文憑課程之申請，申請人除具上述資格外，必須在同一次高級程度考試中獲得兩科成績及格，或具下列資格之一：（甲）在英國倫敦大學入學考試獲兩科高級程度及三科普通程度及格；（乙）持有國際初級大學文憑或其同等程度。此外申請人如符合各系入學條件，均可報考以下系別，計文學院：英語語文學系、中國語文學系、音樂藝術系；商學院：會計學系、經濟學系、工商管理學系、秘書學系；理工學院：生物學系、化學系、土木工程學系、物理學系、數學系；社會科學院：傳播學系、歷史學系、地理學系、社會學系、社會工作學系。

近年電腦逐漸流行，本港工商機構廣泛採用，引致電腦專業人才嚴重短缺，有鑒於此，澳洲科技學會特舉辦現代電腦短期課程，四月份班額滿，向隅者甚衆。五月份擴充名額，計有新課程即將開始：電腦學基本原理，電腦操作，電腦核數及會計，電腦打孔課程及各種電腦語言等。全部課程精選由專家撰寫，符合澳洲及先進國家標準。晚間上課或周末日間上課，並設有電腦機供學員使用。每項課程學費二百餘元至五百元，包括講義及習題。適當組合修業證書課程，單項課程完成後授予證書。電腦學文憑課程現正接受申請。校址在九龍，由港九各處乘車可抵。任電腦課程講師，需電腦專業人士，日夜均可，有意應徵者，致函校址。

教會非牟利辦

宣道工業管理專科夜校　招生

工廠管理證書班　六月一日起上課
進出口實務證書班　六月十九日起逢星期二、五晚上課
人事管理專科班　六月九日起逢星期二、五晚上課
初級會計證書班　六月廿五日起逢星期一、四晚上課
中級會計證書班　六月廿六日起逢星期二、五晚上課
高級會計證書班　六月廿九日起逢星期一、四晚上課

報名：每日下午六時卅分至九時廿分辦理報名註冊事項。
校址：九龍馬頭涌道富寧街二號三樓。
上課：每日下午七時卅分至九時廿分上課（中間休息十分鐘）。
電話：K—七一一四九〇五　七一二八一六〇
校長：王文敦
（註：本校高薪聘請工商管理及各級會計講師與高級校務主管人員，有意應徵者，請逕函本校校長。）

聘請幼稚園主任

柴灣循道幼稚園，誠聘有事奉心志之基督徒由下學年起擔任主任一職，負責教學進度，行政等工作，應徵者需有幼兒教育訓練及教學經驗，有志應徵者，請親繕履歷附近照寄筲箕灣郵箱四四〇五〇號校監收，五月底前合則約見。

ST. COLUMBA COLLEGE
Toronto, Ontario, Canada
本校由加拿大安大略省教育部監督及認可，現接受11、12及13班（F.4—F.6）新生報名：
畢業後可申請加、美、英及英聯邦各大學。
校址位於多倫多市，有極好學習環境及優良師資。
爲方便學生申請，現在港設有報名處，由加拿大特派專員負責免費指導一切在加升學手續及提供生活資料，歡迎各學生及家長親臨查詢。
地址：九龍窩打老道20號金輝大廈一樓十號室（電梯按一字）　電話：③843879

英、美、加—升學
中學、大學及各專科學院
現接受申請
本中心備有美・加升學・移民手冊・歡迎購閱
海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078　K-951230　K-948213

加拿大多倫多市高級中學
UNIVERSITY PREPARATORY SCHOOL
多倫多預科書院
即招1981／82年度秋季入學各級海外學生
本書院專爲有志升入北美洲各大學或理工學院之中學生而設，其課程完全符合加拿大安大略省教育部之規定。宗旨係幫助學生發掘潛力，通曉基礎科學及語文知識，培養學生德、智、體、群、美等五育全面發展，使學生將來在社會上能成爲有正確思想、高尚感情與無比魄力之一員。
本書院全體教員均有認可專業資格，全部畢業於著名大學，持有一個以上學位，并有豐富教學經驗，對學生充滿愛心。能以教育爲終身事業。
本書院係全日制學校，可協助學生安排宿食。現招收G11、G12、G13等班之海外學生。學位有限，月底截止。
有志申請者，可逕與本書院之香港、中國大陸及台灣區招生總代理接洽：
西太平洋海外升學指導中心WESTERN PACIFIC OVERSEAS STUDIES ADVISORY CENTRE
地址：香港九龍尖沙咀星光行1227A室
電話：3—696477（四線）
校長：J.S. HARNETT, B.A., M.A.
註冊主任：ANDRE YEOH, B.A., CERT IN ED.

COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA　HAMILTON ONTARIO
加拿大哥倫比亞中學
八一年九月份海外新生
現已開始接受報名申請
★本校招收十一．十二．十三班及英語課程進修班。畢業生可直接升入加拿大著名大學。
★本校特設獎助學金數名，以鼓勵勤奮向學學生，個別指導英文自修。
★有專員負責協助註冊及申請入境證，附設新型學生宿舍，設備完善，有舍監管理（章程及申請表格可向香港海外辦事處索取）
地址：洛克道五十三號占飛商業大廈六A座
電話：五—二七六九八〇．五—二七八二五九
（星期六全日照常辦公）
360 MOHAWK ROAD WEST
HAMILTON, ONTARIO
CANADA L9C 1W6
TEL: 416-383-1626

加拿大・溫哥華
阿路花預科書院
ALPHA COLLEGE
・校董到港會見海外學生・
・本校在加拿大政府教育部註册，設備標準，師資優良，校風嚴謹；畢業生可直接升入加拿大數十間國立或省立大學。
・本校設獎學金十名，鼓勵積優秀學生努力向學，順利畢業。
・本校自置男女生獨立宿舍，有專人管理；並設代辦校服，機場接機等服務，代家長分勞。
・現招收81／82年度九月及一月入學之G9.10.11.12.等各班級海外生。
・有志申請者，可於4月23日至5月16日，與本校招生代理或校董MR. BURGALASSI直接會面，洽詢一切。
本校之亞洲區招生總代理爲：
WESTERN PACIFIC OVERSEAS STUDIES ADVISORIES CERTRE
西太平洋海外升學指導中心
・地址：九龍尖沙咀星光行1227A室
・電話：3 696477（四線）
本校二年內絕不會加費，學生家長無須擔憂。

中五中六學生注意
多倫多　PARK AVENUE ACADEMY
68 BERL AVENUE, TORONTO
ONTARIO, CANADA M8Y 3C7
TEL (416) 259-6411
❶校舍佔地3⅓畝，設備完善，實驗室，圖書館，電腦齊備。
❷辦學認眞，師資優良，紀律嚴謹。
❸現只接受香港FORM 5，6學生申請81年度九月及十一月份的十二，十三班文理商科課程。
❹有意者請連同最近成績表，回郵地址，電話，出生日期等資料寄：
TORONTO SCHOOL SERVICE
1 HEATHERDALE RD. B3,
TORONTO, ONTARIO, CANADA
M8Y 1S9
TEL (416) 252-3890
❺成績合標準者即寄上入學申請表和入學批准書乙份。
❻學位有限，截止申請日期爲五月廿五日。
❼六月初有代表到港與各學生直接聯絡，負責解決機票，接機，住宿，學費等事項。
❽資料欠齊者，恕不覆函。

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5—229081內線3號
歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許
遠道閱户　請就近向　報販訂閱　無任歡迎
彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

中學會考試題預習專欄

經濟及公共事務（三十）

明德出版社 王啓光 陳勵德 提供資料

ECONOMIC & PUBLIC AFFAIRS (30)

K.K. Wong & L.T. Chan

Mill & Dale Press Ltd.

31. The Social Welfare Department operates through five divisions. Which of them is responsible for administering the public assistance?
    A. The Group and Community Work Division
    B. The Family Services Division
    C. The Rehabilitation Division
    D. The Probation and Corrections Division
    E. The Social Security Division

32. Which of the following government departments are directly involved in maintaining public order in Hong Kong?
    1. The Royal Hong Kong Police Force
    2. The Social Welfare Department
    3. Prisons Department
    4. Independent Commission Against Corruption
    A. 1, 2
    B. 1, 3
    C. 1, 4
    D. 1, 2, 3
    E. 1, 3, 4

33. The Governor of Hong Kong is
    1. the local head of the government
    2. the representative of the Queen
    3. a member of the Executive Council
    4. responsible for every executive act of the government
    5. the head of the Judiciary
    A. 1, 2, 3
    B. 1, 2, 4
    C. 1, 2, 5
    D. 2, 3, 4
    E. 2, 3, 5

34. Which of the following is NOT the function of the Consumer Council?
    A. conduction of tests on various consumer goods
    B. development of consumer education in Hong Kong
    C. prosecution of profiteering manufacturers and sellers
    D. provision of pre-shopping advice on goods or services to consumers
    E. publication of a monthly magazine, Choice

35. Which of the following organisations protect local exporters against financial losses they might suffer through not being paid for goods and services supplied on credit to buyers abroad?
    A. Hong Kong Trade Development Council
    B. Trade, Industry and Customs Department
    C. Hong Kong General Chamber of Commerce
    D. Hong Kong Export Credit Insurance Corporation
    E. Hong Kong Productivity Council

36. The object of the Rice Control Scheme in Hong Kong is to
    A. ensure regular and adequate supplies of rice to consumers at reasonable prices
    B. ensure proper rice production in Hong Kong
    C. ensure good quality of rice supplies in Hong Kong
    D. control the rice imports
    E. perform inspection of local rice products

37. Hong Kong's Junior Secondary Education will be/was made free and compulsory in September,
    A. 1976
    B. 1977
    C. 1978
    D. 1979
    E. 1980

38. The Education Television Service (ETV) programmes are produced locally by the
    A. Education Department
    B. Radio Television Hong Kong
    C. Urban Council
    D. Both A and B
    E. A, B, C

39. The major responsibilities of Hong Kong's Customs and Excise Service are to
    1. control imports and exports
    2. protect revenue of the Government
    3. operate anti-narcotics actions
    4. protect property of businessmen
    A. 1, 2
    B. 1, 3
    C. 1, 4
    D. 1, 2, 3
    E. 2, 3, 4

40. The four dutiable commodities in Hong Kong are
    1. tobacco
    2. medicines
    3. liquors
    4. hydrocarbon oils
    5. methyl alcohol
    A. 1, 2, 3, 4
    B. 1, 2, 4, 5
    C. 1, 2, 3, 5
    D. 1, 3, 4, 5
    E. 2, 3, 4, 5

41. A country may benefit from taking part in international trade for each of the following reasons EXCEPT
    A. its citizens have a wider choice of goods
    B. production can be carried out on a larger scale
    C. economic efficiency can be promoted through competition with foreign enterprises
    D. it can specialise in the lines of production in which it has comparative advantages
    E. trade restrictions are eliminated

42. Which of the following persons benefits from inflation?
    A. bank depositor
    B. bank
    C. insurer
    D. shareholder
    E. conservative investor

43. Which of the following government departments is responsible for the development of local primary industries?
    A. Trade, Industry and Customs Department
    B. Agriculture and Fisheries Department
    C. Productivity Council
    D. Hong Kong Training Council
    E. Labour Department

44. In general, a deficit budget is most effective in
    A. providing employment opportunities
    B. curbing inflation
    C. increasing government revenue
    D. achieving income equality
    E. maintaining satisfactory level of production

45. The efficiency of labour depends on the following factors EXCEPT
    A. workers' education standard
    B. working conditions
    C. monetary rewards to worders
    D. population size
    E. workers' initiative

46. The utility of a good is
    A. its usefulness
    B. its marketability
    C. its effective demand
    D. its ability to satisfy a want
    E. a measurement of its cost of production

Directions: Each questions below (Question Nos. 47–51) consists of two statements, linked by the word BECAUSE. Decide whether each of the two statements is true or false; if both are true, then decide whether or not the second statement is a correct explanation of the first statement. Then select one option from A – E according to the following table:

	1st statement	2nd statement	2nd statement is a correct explanation of the 1st statement	2nd statement is NOT a correct explanation
A	True	True		
B	True	True		
C	True	False		
D	False	True		
E	False	False		

47. The Fish Marketing Organisation provides orderly marketing and transport facilities for both the primary producers and retailers of marine fish
    BECAUSE
    it is not a non-profit-making organisation.

48. In time of inflation, creditors generally gain
    BECAUSE
    they can get more money from the debtors.

49. In Hong Kong, salaries tax is a progressive tax
    BECAUSE
    it increases as an individual's income rises.

50. A debenture holder of a public limited company can take part in the management
    BECAUSE
    he is a memeber of the company.

51. The Government subsidizes the junior secondary school places
    BECAUSE
    the junior secondary education is made compulsory

52. To check population growth the Hong Kong Government
    1. encourages immigration
    2. provides family planning services
    3. imposes a strict immigration quota
    4. adopts fiscal and other discrimination against large families
    A. 1 and 2 only
    B. 1 and 3 only
    C. 2 and 3 only
    D. 2 and 4 only
    E. 3 and 4 only

53. If a person earning $400 pays $10 in tax and another earning $1,200 pays $25 in Tax, then the tax is
    A. proportional
    B. progressive
    C. regressive
    D. indirect
    E. equitable

54. The Governor is appointed by the Queen and derives his authority from the
    A. Colonial Regulations
    B. Letters Patent
    C. Royal Instructions
    D. Secretary of State
    E. Legislative Council

55. Which of the following is NOT the member of the Finance Committee of the Legislative Council?
    A. The unofficial members of the council
    B. The Chief Secretary
    C. The Financial Secretary
    D. The Director of Public Works
    E. The Director of Trade, Industry and Customs

56. In Hong Kong, no child under the age of ..... is allowed to be employed in industry.
    A. 12
    B. 13
    C. 14
    D. 15
    E. 16

57. Which of the following consequences usually arises as a result of the introduction of machinery?
    A. The work becomes less monotonous
    B. The cost of production rises
    C. The accuracy with which work is done falls
    D. Output per man-hour increases
    E. Job satisfaction rises

58. The labour supply of a place can be increased by the following measures EXCEPT
    A. increasing wages
    B. extending retiring age
    C. encouraging females to become economically active
    D. prohibiting the employment of child labour
    E. none of the above

59. Economic problems arise mainly because
    A. people have too much wants
    B. resources are limited
    C. there is unequal distribution of resources
    D. people's unlimited wants are constrained by limited resources
    E. people have poor economic knowledge

60. Which of the following is an item of invisible exports?
    A. clothes
    B. watches
    C. touring services at home
    D. electronics
    E. footwears

END OF PAPER

Answers for Suggested Paper II

1. A	2. D	3. C	4. A
5. B	6. C	7. E	8. A
9. D	10. E	11. C	12. C
13. E	14. A	15. B	16. E
17. D	18. B	19. E	20. A
21. D	22. C	23. D	24. C
25. C	26. D	27. A	28. E
29. D	30. B	31. E	32. E
33. B	34. C	35. D	36. A
37. C	38. D	39. D	40. D
41. E	42. B	43. B	44. A
45. D	46. D	47. C	48. B
49. A	50. E	51. A	52. C
53. D	54. B	55. E	56. C
57. D	58. D	59. D	60. C

華僑馬經

老吉主編

明晚場外孖Q提供

魯恩

明晚原定在草地舉行之六場賽事，因天雨影響，改在沙地進行，馬匹之變動不大，場外孖Q仍照舊由第一場夾第二場，茲就所得，提供如下：

首關：由第五班馬跑千四米，七駒上陣，「龍昇」週日剛在沙田賽過，此次再急於上陣而改配劉同安，證諸過往，其沙地性能頗佳，遂此難得機會，自不放過矣，不妨作胆。「豪傑龍」早已操起，況運賽跑來亦接近，馬彼得倘具決心，自足予前駒以威脅，優先考慮作配。「快快」上賽賴「大吉」犯規而搶元，近態仍好，此次再度上陣而配摩加利，亦可加入戰圈。求冷配可在「明駒」、「吉祥」中擇一而敵。

次關：由第四班跑二千米，足額上陣，陳鹿兩駒——「扶搖直上」、「頭頭是道」均佳，主力所在必可坐二望一，從準備過程觀之，後駒更覺積極，上次同程雖不及前駒而只取一席，此次可望反先，故不妨作胆。「鴻福」屢傳可勝而未果，上次又因意外而僅入亞席，心自不甘，沈鹿馬應力求拚盡了，作配仍不可少。餘如「金匙」、「光榮」甚或「飛黃」都非無力入腳者，倘刻意求冷配，則沙地性能不差而由後備替上之「好運」倒值得優先考慮。

首關 ①龍昇 ②快快 ③豪傑龍

次關 ⑤頭頭是道 ②鴻福 ⑦好好運

沙田晨操

好心三樂拍跳靚 獲利堡走勢順暢

昨晨沙田試跑，參加馬匹頗多，精彩鏡頭亦不少。

柏趣由潘納主試，半哩快跑五十二秒四，末段廿四秒二，雙腳雖包紮，但影響已是不大，末段大力催騎，反應頗強，試來頗有進展。

皓月由潘納主試，半哩快跑五十九秒六，末段廿七秒五，快跑姿態仍甚佳，出腳整齊而有力，勇態依然保持，相當難得。

鄉村好友史敏夫，無敵摩加利，結伴同試三段，時速一分廿一秒，末段廿六秒六，並肩快試，無敵全程扣韁，外檔急搶，走勢頗佳，狀態比前有進，鄉村好友末段稍鬆，亦可同到，試來兩皆有進。

獅子精神由摩加利主試，三段快跑一分廿三秒二，末段廿五秒二，按韁而馳，走勢十分暢順，但前胸亦見有汗，試來仍是好而未足。

好心史敏夫，三樂摩加利，結伴同試三段，時速一分廿八秒一，末段廿七秒三，並肩同試，好心貼欄扣韁，走勢尚佳，三樂按韁同到，走勢規矩，試來又見有進。

獲利堡由摩加利主試，快跑三段一分廿七秒，末段廿六秒一，按韁而馳，走勢相當暢順，雨中走過，頗惹好感。

沙田友。

本週末賽馬九場配磅昨公佈

本週末快活谷賽馬九場，定下午一時四十五分開跑，戚碼不弱，其中一場報名馬滿額外，另八場都有後備馬。配磅昨由評磅員白禮仕評定公佈。驍驊盃、飛黃騰達、龍令、幸運日俱被評負一三九磅。茲將九場配磅列下：

第一班（第一組）一三三五米

馬名	磅	騎師
得勝郎	一四〇	廖
好運	一三七	王
友盛	一三二	屈
羅勝之寶	一三〇	簡
神槍手	一二六	郭
強人	一二五	王
橋皇	一二五	陳
確定傘	一二三	張
火鳥	一二〇	賓
馬蹄金	一一六	李
（後備）風塵客	一一〇	賓

第一班（第二組）一三三五米

馬名	磅	騎師
人馬星皇	一二五	屈
勝利之聲	一二五	鄭
够威	一二二	郭
蓋世霸王	一二〇	卡
紅山茶	一一八	吳
威朗	一一八	王
萬靈燈×	一一七	賓
得標	一一七	李
得冠郎×	一一七	廖
探悟空×	一一六	賓

（註）馬名下有×者為第二班越級挑戰馬。

第二班一八〇〇米（驍驊盃）

馬名	磅	騎師
飛黃騰達	一三九	簡
龍令	一三九	賓
幸運日	一三九	陳
幸福世界	一三五	郭
全盛	一三三	廖
沙皇	一二九	廖
花旗林	一二八	朱
活寶貝	一二八	羅
神勇名駒	一二五	郭
好準確	一二五	卡
金手指	一二三	吳
金夢一號	一二三	鄭
（後備）係威嘅	一三五	吳
必盈利	一二二	廖

第式班一八〇〇米

馬名	磅	騎師
法國領袖	一四〇	屈
卓越	一三九	陳
快到	一三五	吳
老友記	一三五	賓
財源廣進	一三四	陳
大光榮	一三二	廖
天灕	一二九	王
江湖好漢	一二七	簡
好利	一二五	廖
百勝二世	一二五	譚
關關的	一二四	郭
妃莉	一二二	吳
（後備）馬胆	一二三	廖

第四班（第一組）九七五米

馬名	磅	騎師
鐵胆雄風	一三四	張
龍國	一三三	鄧
明輝	一三三	陳
龍田	一三一	吳
金滿風	一三一	譚
順順利利	一二九	夏
更開心	一二九	施
海皇星	一二六	廖
保勝	一二五	賓
神寶	一二一	王
（後備）大快活	一三三	廖
爽馳	一三三	譚
大丈夫	一三三	吳

第四班（第二組）九七五米

馬名	磅	騎師
榮晶	一三四	米
極之高	一三三	廖
野火	一三一	郭
快靈登	一二五	陳
一路好	一二五	譚
安晒	一二五	施
金福	一二三	鄭
好僑趣	一二三	張
西洋之寶	一二三	屈
安勁	一二二	吳
（後備）小成功	一二一	譚
精神快樂	一二一	張
百好	一一八	鄭

第六班（第一組）一六五〇米

馬名	磅	騎師
福駿	一三七	郭
寶通	一三六	歐
蒸蒸日上	一三五	王
來歡樂	一三四	夏
雙番東	一三〇	陳
百勝綠	一三〇	譚
晨光	一二九	賓
晨彩	一二六	李
樂逍遙	一二六	朱
騏驥	一二六	吳
（後備）超靈駒	一三三	屈
眞拍檔	一三〇	張
勇俠	一二四	簡
勇霸王	一三〇	吳
歡樂滿堂	一三三	歐
的是够格	一三五	夏
安利	一一九	吳

第六班（第二組）一六五〇米

馬名	磅	騎師
中游之光	一三五	簡
高就	一三三	廖
冠多利	一三二	米
金銀星	一三〇	吳
永利	一二八	吳
確保俐	一二七	夏
飛來蜢	一二七	歐
小紅馬	一二六	屈
太白	一二六	郭
金牌	一二四	張
（後備）埋伏	一三七	朱
龍毆	一二七	譚
獲快龍	一三四	陳
富貴花	一三四	吳
見賓友	一三三	夏
靈寶	一二一	歐

新馬 一六五〇米

馬名	磅	騎師
人人發	一三三	屈
鐵射光	一二六	歐
常勝	一二四	吳
新冠驛	一二二	張
維心	一二一	朱
運能	一二〇	廖
確醒	一一八	沈
倍朗	一一八	李
財運亨通	一一六	陳
猛龍	一一六	王
（後備）發威	一一九	簡
順手	一一六	王
行好運	一三〇	歐
快而準	一二六	廖

新公眾看台馬牌今下午六時公開預售

跑馬地新公眾看台大廈落成，明晚賽馬時啓用，據悉高九層，除地下一層用作馬匹外，其他各層俱供觀眾入場使用，可容觀眾三千八百八十人。

馬牌每枚卅元，定今（星期二）日下午六時在跑馬地新公眾看台公開預售。每人限購兩枚，預料將非常搶手。

至於舊公眾看台及中場席馬牌仍照舊辦法處理，在賽日即購即入場，而不設預售。

明晚六場夜馬各駒狀態操練綜合報導

（第一場）龍昇剛出賽，可以上賽為準。快快上週始復課，保持而已，豪傑龍今次有特佳操練，進展良多，谷中英雄操足起，改跑沙地可穩操勝券，新星月仍力弱，明駒拚後操，足態續進，吉祥準備甚足，彈力已增。

（第二場）好心近況平平，鴻福疏操有態，扶搖直上狀態仍穩，鄉村好友未有轉機，頭頭是道佳態保持，光榮拚得勤，狀態大致保持，好好運態況尚不弱，金匙備戰頗足，態況未足，遮打道體力欠強，飛黃欠銳利。

（第三場）銀駒操練從未鬆懈，馬身已轉輕，對手少可望勝回一仗，超勁勇況持續，鄉村英雄剛出賽，但沙地向乏表現，神猛剛出賽，先登力操狀態續進，遙遙領先走勢已見順。

（第四場）好好呀拚後復課態況有進無退，獲利堡已無季初勇銳，喜來得已經得起勤操，馬身轉壯，金山神寶佳態持穩，揚威耀武易賤已操起，狀態無懈可擊，洛哥疏操，狀態仍有未足。

（第五場）大展鴻圖勝後操練轉趨悠閒，態況遜於前賽，老頭寶多操稍有起色，夏廸傲最後試跑快試，仍然步大有勢，馬到馬身已轉輕，綫見上力，友誼萬好操足仍勇，但嫌實力稍弱，南華之星操足有態，沙地要提防，前程無限有準備，狀態未見再進。

（第六場）三樂力操仍勇，得他福勝後操練轉悠閒，近期復課態況值得八成水準而已。點金主子多操態仍沉，石油大王拚得勤，近期少操亦無妨，態況仍穩，永惠勝後態況更見勇猛，改跑沙地如虎添翼，幸運駒操練甚足，態況復起，新龍章佳態持續，牛奶仔稍有進展。

方兆

場外孖Q爆大冷 每注入萬五千四

星期日場外孖Q兩關皆爆冷，中彩者少，要進行登記，昨日下午五時止截後，馬會宣佈是期總投注一千三百三十二萬九千三百五十元，共有一百廿五注中彩。每注彩金：八萬五千四百一十五元。

明晚快活谷夜賽受天雨影響改跑沙地

星期日黎日雨勢頗仍，昨晨更下傾盆大雨，跑馬地區尤甚，賽事行政主任白德時與首席受薪董事馬殊昨晨在勘視草地跑道之後，決定改跑沙地。本來定在早上八時進行的排位，改在下午二時進行，各程比賽亦有所更改。

第三班一八〇〇米改一五七五米。
第四班二三〇〇米改二〇〇〇米。
第五班一六五〇米改一四〇〇米。
第五班二三〇〇米改二〇〇〇米。

受注程序及彩池程序不變，場外孖Q第一場搭第二場，今（星期二）晚九時止截受注，其他彩池明天仍有交易。

得勝出生天

上週日賽馬後，馬會評磅員昨評定升降班如下。

第三班 永明星（由第式班降下）
第四班 滿盈利（由第五班升上）
第六班 得勝（由第七班升上）
新美景（由第五班降下）

沙田今晨試閘 祇得四駒參加

馬會宣佈沙田今晨試閘，祇有四駒參加，試閘名單如下：

① N八一 [illegible] 潘納 沈
② P二八 [illegible] 藍志祥 歐
③ P五二 幸運星 陳柏鴻 施
④ P四〇 頂呱呱 溫浩倫 施

明晚六場夜馬排位配搭表

第一場（第五班 一四〇〇米）（運顧位）（場外孖Q首關）

	馬名	排位	磅	練馬師	騎師
（一）	龍昇	2	一三四	劉同安	米
（二）	快快	1	一三二	摩加利	屈
（三）	豪傑龍	4	一三一	馬彼得	賓
（四）	谷中英雄	3	一二六	梁備	郭
（五）	新星月	5	一二五	譚文就	李
（六）	明駒	6	一二四	巫瑞時	陳
（七）	吉祥	7	一二三	劉仁傑	朱

第二場（第四班 二〇〇〇米）（運顧位）（場外孖寶第一口首關）（場外孖Q次關）

	馬名	排位	磅	練馬師	騎師
（一）	好心	6	一三六	溫浩倫	摩
（二）	鴻福	1	一三一	潘納	沈
（三）	扶搖直上	7	一三一	劉同安	陳
（四）	鄉村好友	9	一三三	何敬森	摩
（五）	頭頭是道	2	一三〇	何鑑森	陳
（六）	光榮	10	一二五	李森	朱
（七）	好好運	4	一一八	莫理斯	郭
（八）	金匙	3	一一七	沈集成	張
（九）	遮打道	8	一二〇	浩德	郭
（十）	飛黃	5	一一九	馬彼得	賓

第三場（第五班 一四〇〇米）（運顧位）（場外孖寶第二口首關）

	馬名	排位	磅	練馬師	騎師
（一）	鄉村英雄	2	一三三	何敬森	王
（二）	銀駒	6	一三五	馬彼得	張
（三）	超勁	3	一三一	告東尼	吳
（四）	神猛	5	一三〇	劉同安	陳
（五）	先登	1	一二七	浩德	郭
（六）	遙遙領先	4	一二一	朴仕能	張

第四場（第五班 一四〇〇米）（運顧位）（場外孖寶第一口次關）（場外孖寶第三口首關）（場內三寶首關）

	馬名	排位	磅	練馬師	騎師
（一）	好好呀	3	一四〇	賀嘉盛	夏
（二）	獲利堡	1	一三六	摩加利	摩
（三）	喜來得	4	一三四	浩德	郭
（四）	金山神寶	6	一二八	蔡裕意	朱
（五）	揚威耀武	5	一二三	朴仕能	王
（六）	洛奇	2	一二三	告東尼	屈

第五場（第三班 一五七五米）（運顧位）（場外孖寶第二口次關）（場內三寶次關）（場內孖Q首關）

	馬名	排位	磅	練馬師	騎師
（一）	大展鴻圖	5	一三六	潘納	羅
（二）	老頭寶	7	一二六	徐雨石	簡
（三）	夏廸	3	一三一	巫瑞時	米
（四）	馬到	4	一二九	賀嘉盛	吳
（五）	友誼萬好	1	一二〇	鄭仲謀	鄭
（六）	南華之星	6	一二七	朴仕能	張
（七）	前程無限	2	一二六	何鑑森	陳

第六場（第五班 二〇〇〇米）（運顧位）（場外孖寶第三口次關）（場內孖Q次關）（場內三寶尾關）

	馬名	排位	磅	練馬師	騎師
（一）	三樂	7	一三八	摩加利	摩
（二）	得他福	4	一二八	鄭仲謀	鄭
（三）	點金主子	8	一三〇	沈集成	張
（四）	石油大王	1	一三二	賀嘉盛	夏
（五）	永惠	3	一二七	巫瑞時	陳
（六）	幸運駒	6	一二一	劉仁傑	歐
（七）	新龍章	5	一一九	譚文就	歐
（八）	牛奶仔	2	一一三	蔡裕想	朱

註：見習生已減磅

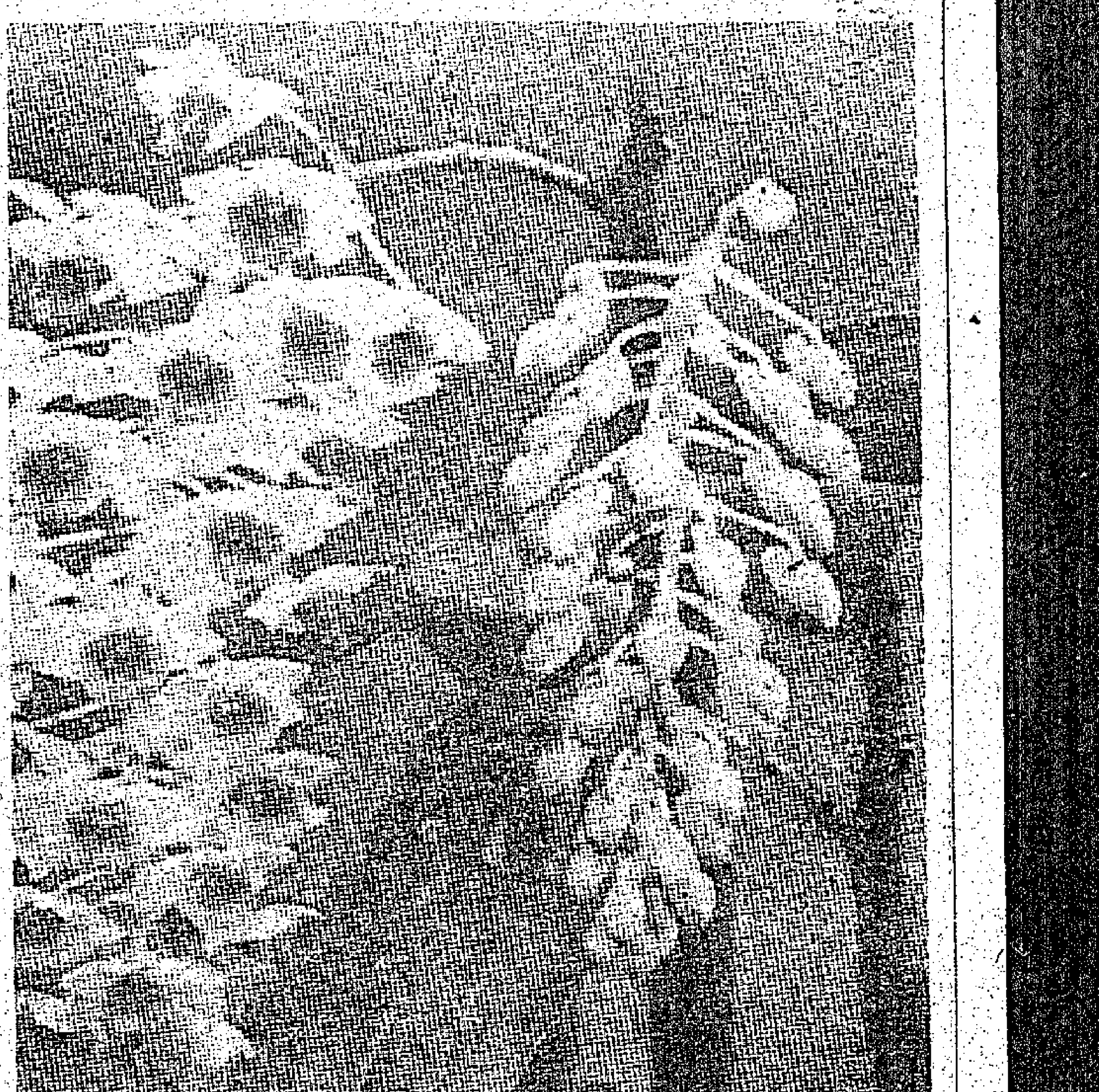
請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5－229081內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

春夏開花的黃金石斛



大約在三年前，朋友送給我一盤蘭花，他告訴我這株蘭花是從海南島來的，原來朋友有一位親戚是在海南島工作，每天都深入山中，他見到不少寄生在樹上的蘭花，一時興趣便把它採摘下來，剛巧朋友到廣州去與他會面，便把這盤蘭花帶到廣州，送給朋友作禮物，朋友寄回香港，分一部份給我。

我栽了三年了，每年都有花開，但以今年開的最盛，一共有十四支花，每一花枝都有二、三十朵花，開起來就幾百朵花了。

此種蘭花我們稱爲「黃金石斛」，因它的花是全黃色的，但亦有些品種，花瓣白色，花蕊深黃色，這種石斛在東南亞，泰國都有，以泰國較多，不過泰國的黃金石斛植株較矮，莖粗而短，花莖較細，海南島的黃金石斛，植株很高，莖很軟，故此有不少莖是向盤外斜少的，開花的時候花莖向下垂，最適宜用吊盤栽種，葉也較泰國的爲大，黃金石斛的花雖然很美，但可惜一點，就是它的花期較短，開花幾天便要凋謝了，這是美中不足的地方，一般蘭花，花期都能保持一般較長的時間。

黃金石斛爲氣生蘭花其根較幼細，我是用碎磚混合炭一起栽種於吊盆中，把它掛在蔭棚中，接受最早的陽光，中午時的散光，黃昏時的斜陽，若中午時陽光過於猛烈，則葉子很快就被曬焦了，但是，於蔭的環境若然過陰，則開花不多，甚至沒有花開，此點值得注意。

至於澆水方面，由於黃金石斛是屬於氣生植物，它喜愛濕度高的空氣，它可從濕空氣中收取水份，培養材料則用吸水的磚頭，炭，把水份吸收之後，才慢慢把水份從裏面散發出來，供給植株氣生根之所需，過夏天干燥時，應早晚各澆水一次，並把栽種的四周也澆濕，藉此增加空氣之濕度，陰天及下雨天宜停止澆水。

施肥方面，可每十五天噴施一次，用液體肥開水放在噴霧器中噴施，除噴去栽植之材料上，還可以噴於葉上，讓其葉中收肥。

繁殖法多用分株宜無花後行之，黃金石斛的花期在四，五月間，開過花後便可以把它從盆中倒出來，以三枝爲一組，用刀片把它切開來，然後栽入盆中，栽種後可放在陰涼通風的地方，大約二星期後，便可讓它接受更多的陽光了。

花

第十篇　葉

徐行澍

秋天是旅行的好季節，在大嶼山或大帽山高處望下來，雖然看不甚遠。但葱綠叢中一些紅，你可以看見有不少紅的樹葉，的是好看。如果你會到過台灣的石門水庫，那要有不少楓樹。斜到秋深一片紅葉，就像早晨的朝霞，實在壯觀。秋天的紅葉，在加拿大溫哥華附近，向北或南的公路上種的更多，汽車經過十到二十分鐘可以不斷，而且公路兩旁都在種，一片紅海，光艷奪目。

樹葉本來的顏色，應當是綠的，爲什麼會變色？成爲紅的呢？前篇會經寫過，植物的葉子裏含有葉綠素，還有其他的色素，才能把大自然環境打扮得青翠碧綠。可是不要忘記其他的色素是葉黃素，胡蘿卜素，而更有能使葉片變成紅色的花青素呢。

如果你有機會，能夠找到些紅葉，你把它放在一隻鍋裏去煑一煑，那水就變成淺紅色了。要是你有些化學品像鹽酸，把它稀釋了，滴幾滴在這淺紅色的水裏，這水就更紅了。你放些肥皂水的話，很快就變成藍色了。這些變來變去完全是花青素在玩把戲，因爲它是溶解於水，過酸變紅，過鹼變藍的呵。

你又可以問，葉子裏的花青素是從那裏來的呢？爲什麼有些葉子不會變紅呢？

原來是植物的葉子貯存着一部份澱粉，這些澱粉要變成葡萄糖，才能輸送到植物每一個部份去做養料。當天氣冷時，葉子輸送養份的能力減弱了，而且天氣乾燥，葉子裏面的水份也減少了，那麼葡萄糖就留存在葉子裏面，越多越多越濃。時間一久，逐漸變成花青素了。

另外一方面，葉綠素在氣溫日低的情況下又會發生分解。這樣一來，每屆秋末葉綠素不斷減少，而花青素不斷增加，於是它就變成鮮紅可愛，也就是告訴你氣候已經寒冷了。

你可以做個小試驗，剪下一片楓葉（MAPLE）把它浸在白糖水裏，不久以後，那楓葉就變成紅色了。這可以證明糖份多了，可以轉變成爲花青素了。

另外一個實驗，你把楓葉從樹上剪下一半來，是要紅色的楓葉，把它放在一個玻璃器皿裏，過了一二天，那半塊剪下的紅葉就更紅了。而留在葉上的那半塊，仍舊沒有變更，還是原來的顏色。這就是說明了那切下的半塊葉子，由於水份漸少，養份又不能循環，便形成了更多的花青素，花青素增加了，顏色就更濃了。

可是你要知道這花青素本身是沒有顏色的，它過酸便成紅色。楓葉是酸性的，所以才能變成紅色，遇到鹼就變成藍色，要是葉子本身不含酸，就不會變成紅色，這就是在秋後有些葉子會變紅，有些葉子不會變化的原因。

像五角楓，銀杏等到了深秋變成了深黃色，原因是它們含有葉黃素和胡蘿卜素，有些樹葉除了含有葉黃素也含有花青素，那它就變成橙黃色或者橙色了。

不只是楓葉會變紅，槭樹、烏桕、黃櫨、柿子樹等也會變紅的。在江蘇浙江有很多烏，深秋時紅得發紫，在北平西部香山，有黃它的葉子很大像圓扇形也很紅。還是你到過附近的十三陵（當時皇帝的墳墓所在），登上泰陵，向下一看滿山遍紅，你不要以爲那是楓葉或者黃，那是柿樹呢！

有些樹的新芽和嫩葉也有紅色的，這是什麼原因呢？你已經知道，綠色的葉子是含有葉綠素，它是由很多元素在很複雜的情形下而形成的。有些新芽和嫩葉，葉綠素形成得早，有些就形成得晚，當葉綠素形成得早，那新芽和嫩葉就綠得快。形成得晚新芽和嫩葉就綠得慢。如果在葉綠素還沒有形成之前，植物體內已經有了花青素，那麼它的新芽和嫩葉，就成爲紅色的。等到葉綠素形成了，葉子才會變回綠色。而且有許多新芽嫩葉是紫色、黃色、淺綠色和蒼白色，這都是由于葉綠素沒有形成和含有其他色素的原故。

深秋過後，冬天來了，有很多葉子就掉落下來而成爲光禿禿的枝椏了，實在有些蕭條景像，使人感嘆，其實落葉是植物保護自己生命的一種方法而已，原因是葉子表面有很多氣孔，不斷在蒸發，空氣越乾燥，水份走得更快，葉子的水份是由根供給的，到了秋天，它作用減慢了，吸收的水份供應不足了，這樣下去，終有一個時間植物的本身水份漸漸不足，整株或部份會枯死的，所以那葉柄和枝相連的地方就形成了離層，使水份不再進入，葉子缺少水份漸漸乾枯，經風一吹從離層處脫落，那樣植物才能越多。

天氣日冷的時候，植物進行光合作用能力也減弱了，植物進行光合作用的最低溫度，一般多數能忍受零到五度之間，隨着溫昇高，光合作用也限着加强，到攝氏二十度到二十八度之間，光合作用最適合，再昇高上去光合作用反而減弱，超過三十九度以上，便完全停止，不過仍有若是不同的。

當溫度降到零度時，有些植物像松柏，它們仍然倔强的不落葉，仍是青葱，不怕嚴寒，不怕大雪，使人看到有它們仍生氣，爲什麼它們能不落葉死，原因是它們的葉子呈針狀，水份蒸發的面積很少，而且它的外面表皮披有一層角質，也有人叫它蠟質來保護，所以不會脫落。

你不要以爲針樹葉子不會脫落，永遠不脫落。它也會晚落的，大概也只有三到五年壽命，春夏之間當它們生了新葉，老葉就枯落了，它是漸漸的跌下來，所以人們不覺而叫常綠樹。葉是綠色，可是在冬天雖然仍是綠色，但是比起春天，盛夏生長季節，要差得多了，不過像落葉松，金針松，到了冬天也會落得光光的。原因也是天寒地下水份日少，雨不下了，而變落雪，積雪不能溶化，空氣中水份太乾，不落葉，就可能枯死。

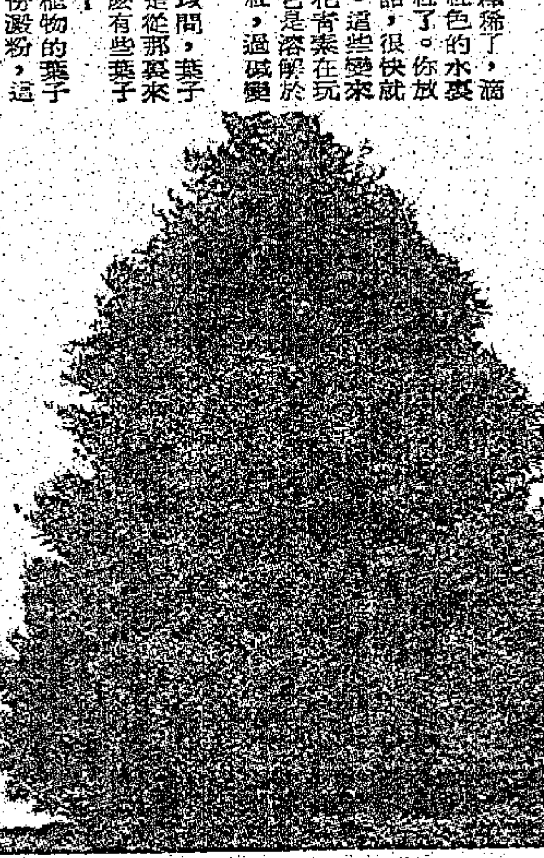
而且並不是所有樹的葉子都會落，台灣有很多樹是不落葉的。樹葉的壽命也各不同，落葉的植物，都在春初萌發，到深秋脫落。像冷杉的葉子，可是生長十二年，松樹是三年到五年，女貞是二百多天。

熱帶的樹葉是不是不會落的呢，其實也會落的。熱帶雖然沒有嚴寒，但是乾燥的氣候持續下去的話生長的樹木，由於氣溫太高，葉子蒸發水份的作用很旺盛，需要的水量很大。像許多菩提樹，在空氣潮濕的季節，常常會從葉尖滴下水來，可見蒸發的水份相當多，在乾旱的季節，當它感到水份不足，再蒸發下去，有枯死的危險時候，爲了適應這環境，所以這些熱帶樹葉也會脫落，中國南部的雲南省和越南國每年有旱季和雨季，旱季脫落葉，雨季生新葉，也是正常現象。深秋時，朔風一起，在北方寒帶，北溫帶等地，滿地都是落葉。人們在清理時，都覺得有些討厭，說起來落葉也對全人類有貢獻的，在森林中的落葉枯枝，經過細菌的作用，就成爲腐植和無機鹽類。這些東西能使土壤肥沃。落葉還能保護地下根和種子越多，使它們不受凍傷的危險。幫助它們保持一定的水份，減少蒸發。

在那遙遠的北方，凍土地區，雖然在初春時期仍然是雪封大地。日間稍暖，夜間仍在零下十度左右，可是你可能看到一種金黃色的美麗小花。它的土名叫「春到了」，（可能是從北極方面來的，有個好聽名字叫「勿忘我」）。它怎能在這樣冷的氣候下開花呢，原來它是多年生草本植物，它壽命很長，可以活幾十年，也有人說能活百餘年。這樹比人的壽命還長的小黃花，它的四週都是落葉，一到春天，這些腐植質發生了作用，就放出熱來，使週圍的雪融化，它得到了適當的溫度就開花迎春了。

有許多植物葉子還可以做藥物，常見梧桐葉，可以做驅蠅用。舊時的鄉間，多數放些梧桐葉。可防止蠅和蚊的繁殖，桑葉可入中藥可發表可飼蠶。枇杷葉可以醫咳嗽。桂葉和皮可做食物的香料。竹葉可以做飲料。橡葉、柳葉、合歡樹葉等等可做飼料。樹葉的用途多得很，對於全人類都有益，而且也可以說是一種財富。最後告訴你一種在香港和台灣，能够看得見的最大樹葉，就是麵包樹葉了，它有洗面盆差不多大，樹幹也很高，比起其他地方的大樹葉，它還小弟弟呢。

下期待續　懇勿轉載



楓

杏

紫楓

紅楓

穿孔花盆

園丁

栽種花卉要別出心裁，不能死板，一點也不改變，比如最近我們到百貨公司去，便見到售賣栽花器材中，有些盆的盆壁是有孔的，初時有不少朋友不知道這些孔有甚麼的作用，於是便來問我。我雖然沒有用過這些盆，但從不少園藝雜誌中，得悉此種盆是用來栽種球根花卉的。當然也有用來栽種別的花卉，栽種法是在盆中放入種植材料，包括基肥在內，然後在盆孔中塞入球根，新芽伸出盆外，跟住開了花，這樣很像是花卉從穿孔的地方伸出來，而不是用人工安排似的。

這種栽種的方法，我認爲最好是在盆中也栽幾個，使人看起來盆上也有花，盆壁孔也有花，這樣更爲茂盛。

除了種植球根植物之外，也可以用來栽種其他植物，如一些沒有懸垂性的賞葉植物，在盆中栽種，盆的壁孔也栽種，這樣把它懸掛起來，是很優美的吊盆花卉。

栽種球根花卉，開過花後便沒有了，但賞葉植物卻長年都生長，除用盆外，也有人用網來栽種，把球根花卉伸出網孔外，其作用也很像穿孔的花盆。

花鳥魚虫週刊

第三九五期

港九各大旅行社聯合廣告

香港華商旅遊協會會員

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大厦203室
電話：5-458384 5-452370

金門旅遊 3-319151-3
平價機票市場
台北$640　東京$990
曼谷$930　星馬泰$1,750
倫敦$1,650　韓日台$1,530
澳洲$1,530　美國$1,580
大坂$1,350　菲律賓$650
旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

金輝 旅運公司 3-9681323-951635
台灣環島9天$2180　韓國4天$1990
台灣環島7天$1990　日本本州7天$3480
台灣酬賓6天$1590　泰國芭堤雅7天$1850
菲律賓7天$1588　馬星泰雲頂12天$3190
專業台証$160十天包出
台北4日3晚單房 財神660 美國360 芝麻620 第一320 嘉年華600 太平洋260
各國特平機票 保証妥善可靠
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

查詢請電：3-322620
廣州、從化——三天——$395 5月1,8,15,22,29日
星湖、從化、廣州——五天——$680 5月7,21,28日
星湖、西樵、佛山、從化 六天——$735 五月十二日
請向各大旅行社接洽

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
台北 機票十酒店十接送 由799起 天天出發
皇天后土 觀彩團$810　寶島六天遊覽團
包括：香港－台北來回機票，三天兩晚住宿，觀賞皇天后土及狄斯角夜總會
台証紙收$35
1.香港－桃園－野生動物園 住圓山
2.澄清湖－台南－高雄 住漢光樓
3.大霸池－日月潭－八卦山 住寶島
4.梨山－天祥－太魯閣 住花蓮
5.野柳－陽明山－故宮 住第一
6.觀賞皇天后土 自由活動 夜機返港
逢週一出發 只收1450
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

康年 ＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 甲種(國際)旅行社聯營
是北京天壇??
是台灣的珊瑚潭景
旅團總滙＊天天出發
＊歡迎同業指導＊招收散客＊
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室(電梯按10)
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

怡安旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356
台灣 特選遊 四天$1188
環島遊 九天$1690
酒店＋機票＋接送 $806
曼谷、芭堤雅 六天$1690
韓國 五天$1890
日本本州 八天$3190

水上活動中心
風帆訓練$25
獨木舟訓練$12
九龍旺角廖創興大廈415室 K-883278
香港中環李寶椿大廈512室 H-438221

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567
特快台証　十天出証
世界各地　平價機票
東南亞團　天天出發
歡迎垂詢
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
利安集團　實力雄厚
PORTOPIA'81 神戶博覽會 七天
特別巧安排酬賓團$3100
四月份開始每星期三班報名從速
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室
香港干諾道中140至141號陸山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國芭堤雅六天 $1488
台灣週日環島七天 $1680
菲島六天特級團 $1699
韓國四天豪華團 $1990
日本本州八天 $3190
星馬泰十一天 $3288
新航澳洲假期 $5389起
新航歐洲假期 $5990起
代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層(吳冠查)主理

永安 總社5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846484 荃灣12-432631

歐洲八國十七天豪華團	$9980	7月19,24,26,31日
東歐、中東十六天豪華團	$9380	7月19,26日 8月9日
澳洲黃金海岸八天豪華團	$6880	7月23日，8月6日
美加東岸十五天豪華團	$9580	7月19,26日 8月9日
美加西岸十三天豪華團	$8280	逢星期三出發
日本九州六天豪華團	$2990	逢星一、四、六出發
韓日本州九天豪華團	$3990	5月31日 6月27日
曼谷芭堤雅六天豪華團	$1550起	逢星期二、四、五、六出發
泰馬星十二天豪華團	$3380	5月14日 6月18日
台灣七天豪華團	$1480起	逢星期三、五出發
台灣九天豪華團	$1680起	逢星期二、四、六出發

香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6
清邁·曼谷八天團$2190逢星期四
台灣七天團$1990逢星期六
日本本州八天團$3390逢星期六
馬星泰十一天團$3290逢星期四
免費代辦各國簽証·各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E.F座

美和 5-237184-6 代理航空公司機票

台北四天	$798	台灣七天	$1680
東京四天	$1645	日本八天	$2990
韓國四天	$1590	韓國七天	$3580
泰國六天	$1390	星馬泰十一天	$3288
韓國四天	$1590	菲律賓六天	$1388
沖繩五天	$2399	美國西岸七天	$5299

香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

見聞會社 有限公司 5-410883-6 5-421734

台灣七天見聞遊	$1750	逢星期六出發
台灣九天見聞遊	$1990	逢星期六出發
馬星七天見聞遊	$2650	逢星期六出發
日本本州七天見聞遊	$3490	4月17日 4月18日
日本本州九州八天見聞遊	$3980	4月17日 4月18日
泰國曼谷芭堤雅見聞遊	$1750起	逢星期一、六出發
菲律賓七天酬賓見聞遊	$1399	逢星期六出發
西北美加精華遊	$3595起	3月23日 4月6日
法航歐洲精華遊	$6695起	逢星期六出發
新航澳紐精華遊	$4480起	4月17日 5月25日

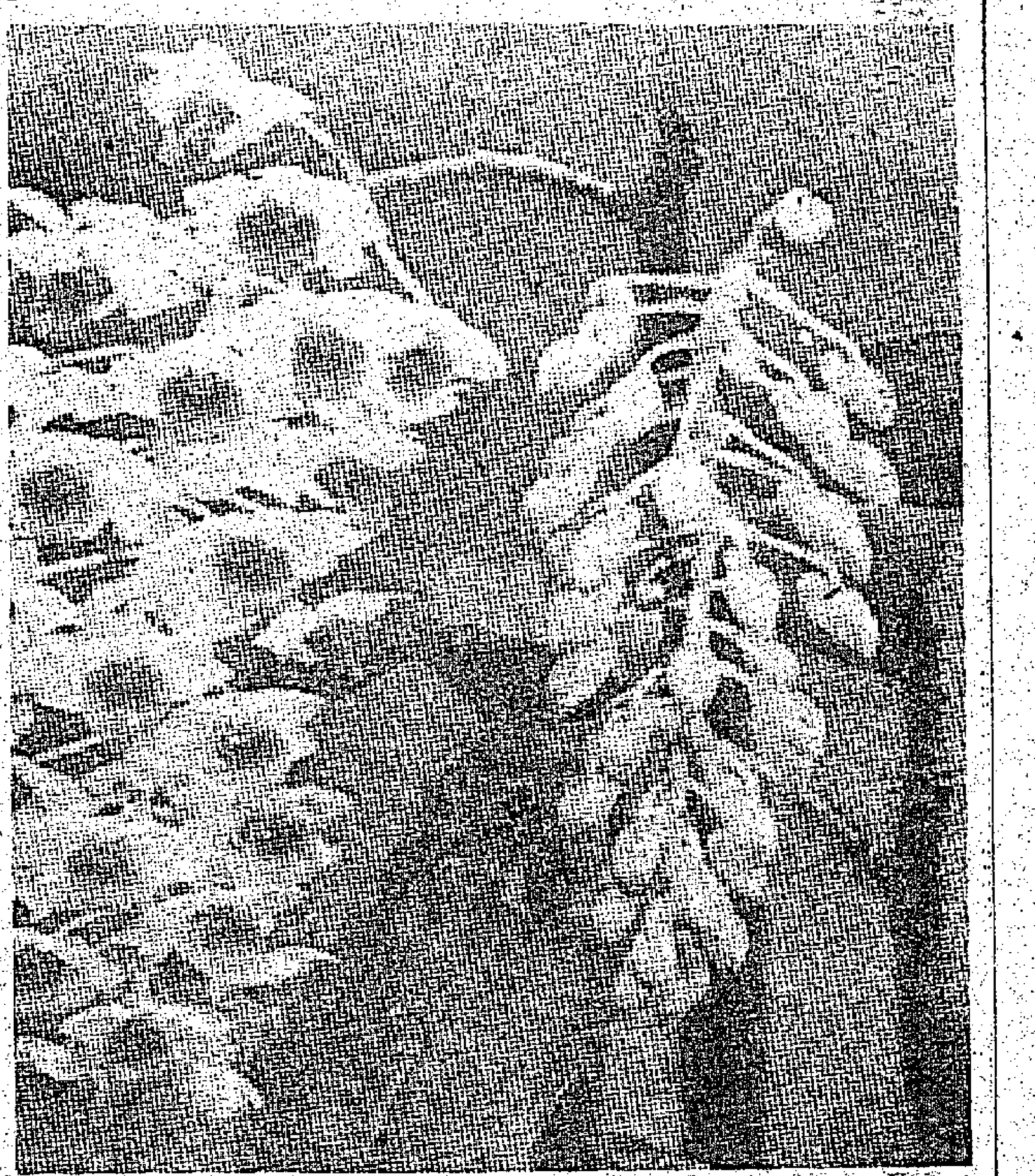
精美行程表可在港九各大地鐵站之香港電視服務站索取
香港中環德輔道中181號大新行7A

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
每月舉辦遊覽團
美國　加拿大　日本　韓國　星馬　台灣　泰國　芭堤雅　菲律賓
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

國聯 UTI TRAVEL LIMITED 旅運有限公司
5-234047-8 5-254663
代辦台證及各地廉價機票

馬（檳城）星泰
暢遊吉隆坡·雲頂·檳城·怡保·
新加坡·牛車水·曼谷·水上市場
·玫瑰花園·古城·佛寺·
芭堤雅·珊瑚島等。
HATA BONDED 保障
十天超值豪華遊$3090
報名携同此稿只收$2890
＊乘搭全球服務最佳星航747珍寶機，逢星期三早上出發。
＊成本最高，收費最平，行程最精，安排最妥，節目最多。
＊全程豪華膳食、住宿一流酒店、四晚夜總會，
絕不取巧，絕無自費，絕對可靠，歡迎比較。
＊專人領隊，專業導遊，專家策劃，專營旅遊。
＊出發日期：6/5、13/5、20/5、27/5、1/6、8/6、15/6、22/6、29/6。
馬星檳城七天$2288
報名時携同此稿減收$100元

春夏開花的黃金石斛



大約在三年前，朋友送給我一盤蘭花，他告訴我這株蘭花是從海南島來的，原來朋友有一位親戚是在海南島工作，每天都深入山中，他見到不少寄生在樹上的蘭花，一時興趣便把它採摘下來，剛巧朋友到廣州去與他會面，便把這盤蘭花帶到廣州，送給朋友作禮物，朋友帶回香港，分一部份給我。

我栽了三年了，每年都有花開，但以今年開的最盛，一共有十四支花，每一花枝都有二、三十朵花，開起來就幾百朵花了。

此種蘭花我們稱為「黃金石斛」，因它的花是全黃色的，但亦有些品種，花瓣白色，花蕊深黃色，這種石斛在東南亞，泰國都有，以泰國較多，不過泰國的黃金石斛植株較矮，莖粗而短，花莖較細，海南島的黃金石斛，植株很高，莖很軟，故此有不少莖是向盤外發出的，開花的時候花莖向下垂垂。最適宜用吊盤栽種，葉也較泰國的為大，黃金石斛的花雖然很美，但可惜一點，就是它的花期較短，開花幾天便要凋謝了，這是美中不足的地方，一般蘭花，花期都能保持一般較長的時間。

黃金石斛屬氣生蘭花其格較幼細，我是用磚頭混合炭一起栽種於吊盆中，把它掛在蔭棚中，接受晨早的曬陽，中午時的散光，黃昏時的斜陽，若中午時陽光過於猛烈，則葉子很快就被曬焦了，但是，於蔭的環境若然過蔭，則開花不多，甚至沒有花開，此點值得注意。

至於澆水方面，由於黃金石斛是屬於氣生植物，它需要濕度高的空氣，它可從濕空氣中吸取水份，培養材料則用吸水的磚頭，炭，把水份吸收之後，才慢慢把水份從裏面散發出來，供給植株氣生根之所需，過夏天乾燥時，應早晚各澆水一次，並把栽植的四周也澆濕，藉此增加空氣之濕度，陰天及下雨天宜停止澆水。

施肥方面，可每十五天噴施一次，用液體肥開水放在噴霧器中噴施，除噴去栽植之材料上，還可以噴於葉上，讓其葉中收肥。

繁殖法多用分株宜無花後行之，黃金石斛的花期在四，五月間，開過花後便可以把它從盆中倒出來，以三枝為一組，用刀片把它切開來，然後栽入盆中，栽種後可放在陰涼通風的地方，大約二星期後，便可讓它接受更多的陽光了。

花

第十篇　葉

徐行澍

秋天是旅行的好季節，在大嶼山或大帽山高處望下來，雖然看不甚遠。但在綠叢中一些紅，你可以看見有不少紅的樹葉，的是好看。如果你曾到過台灣的石門水庫，那裏有不少楓樹。每到秋深一片紅葉，就像早晨的朝陽，實在壯觀。秋天的紅葉，在加拿大溫哥華附近，向北或南的公路上種的更多，汽車經過十到二十分鐘可以不斷，而且公路兩旁都在種，一片紅海，光艷奪目。

樹葉本來的顏色應當是綠的，為什麼會變色？成為紅的呢？前篇曾經講過，植物的葉子裏含有葉綠素，還有其他的色素，才能把大自然環境打扮得青翠碧綠。可是不要忘記其他的色素是葉黃素，胡蘿卜素，而更有能使葉片變成紅色的花青素呢。

如果你有機會，能夠找到些紅葉，你把它放在一些鍋裏去煮一煮，那水就變成淺紅色了。這是你有些化學品像醋酸，把它稀釋了，滴幾滴在這淺紅色的水裏，這水就更紅了。你放些肥皂水的話，很快就變成藍色了。這些變來變去完全是花青素在玩把戲，因為它是溶解於水，過酸變紅，過鹹變藍的啊。

你又可以問，葉子裏的花青素是從那裏來的呢？為什麼有些葉子不會變紅呢？

原來是植物的葉子貯存着一部份澱粉，這些澱粉要變成葡萄糖，才能輸送到植物每一個部份去做養料。當天氣冷時，葉子輸送養份的能力減弱了，而且天氣乾燥，葉子裏面的水份也減少了，那麼葡萄糖就留存在葉子裏面，越多越多越濃。時間一久，逐漸變成花青素了。另外一方面，葉綠素在氣溫日低的情況下又會發生分解。這樣一來，每屆秋末葉綠素不斷減少，而花青素不斷增加，於是它就變成鮮紅可愛，也就是告訴你氣候已經寒冷了。

你可以做個小試驗，剪下一片楓葉（MAPLE）把它浸在白糖水裏，不久以後，那楓葉就變成紅色了。這可以證明糖份多了，可以轉變成為花青素了。

另外一個實驗，你把楓葉從樹上剪下一半來，是要紅色的楓葉，把它放在一個玻璃器皿裏，過了一二天，那半塊剪下的紅葉就更紅了。而留在葉上的那半塊，仍舊沒有變更，還是原來的顏色。這就是說明了那切下的半塊葉子，由於水份漸少，養份又不能循環，便形成了更多的花青素，花青素增加了，顏色就更濃了。

可是你要知道這花青素本身是沒有顏色的，它過酸便成紅色。楓葉是酸性的，所以才能變成紅色，遇到鹹變成藍色，要是葉子本身不合酸，就不會變成紅色，這就是在秋後有些葉子會變紅，有些葉子不會變化的原因。

像五角楓，銀杏等到了深秋變成了深黃色，原因是它們含有葉黃素和胡蘿卜素，有些樹葉除了含有葉黃素也含有花青素，那它就變成橙黃色或者橙色了。

不只是楓葉會變紅，械樹、烏、黃柚子樹等也會變紅的。在江蘇浙江有很多烏，深秋時紅得發紫，在北平西部香山，有黃它的葉子很大像圓扇形也很紅。還是你到過附近的十三陵（舊時是帝的墳墓所在），登上泰陵，向下一看滿山遍紅，你不要以那是楓葉或者黃，那是柿樹呢！

有些樹的新芽和嫩葉也有紅色的，這是什麼原因呢？你已經知道，綠色的葉子是含有葉綠素，它是由很多元素在很複雜的情形下而形成的。有些新芽和嫩葉，葉綠素形成得早，有些就形成得晚，當葉綠素形成得早，那新芽和嫩葉就綠得快。形成得晚新芽和嫩葉就綠得慢。如果在葉綠素還沒有形成之前，植物體內已經有了花青素，那麼它的新芽和嫩葉，就成為紅色的。等到葉綠素形成了，葉子才會變回綠色。而且有許多新芽嫩葉是紫色、黃色、淺綠色和蒼白色，這都是由于葉綠素沒有形成和含有其他色素的原故。

深秋過後，冬天來了，有很多葉子就掉落下來，而成為光禿禿的枝椏了，實在有些蕭條景像，使人感嘆，其實落葉是植物保護自己生命的一種方法而已，原因是葉子表面有很多氣孔，不斷在蒸發，空氣越乾燥，水份走得更快，葉子的水份是由根供給的，到了秋天，它作用減慢了，吸收的水份供應不足了，這樣下去，終有一個時間植物的本身水份漸漸不足，整株或部份會枯死的，所以那葉柄和枝相連的地方就形成了離層，使水份不再進入，葉子缺少水份漸漸乾枯，經風一吹從離層處脫落，那棵植物才能越冬。

天氣日冷的時候，植物進行光合作用能力也減弱了，植物進行光合作用的最低溫度，一般多數能忍受零到五度之間，隨着溫昇高，光合作用也跟着加強，到攝氏二十度到二十八度之間，光合作用最適合，再昇高上去光合作用反而減弱，超過三十九度以上，便完全停止，不過仍有若是不同的。

當溫度降到零度時，有些植物像松柏，它們仍然堅強的不落葉，仍是青葱，不怕嚴寒，不怕大雪，使人看到有它們仍生氣，為什麼它們能不落葉死，原因是它們的葉子呈針狀，水份蒸發的面積很少，而且它的外面表皮披有一層角質，也有人叫它臘質來保護，所以不會脫落。

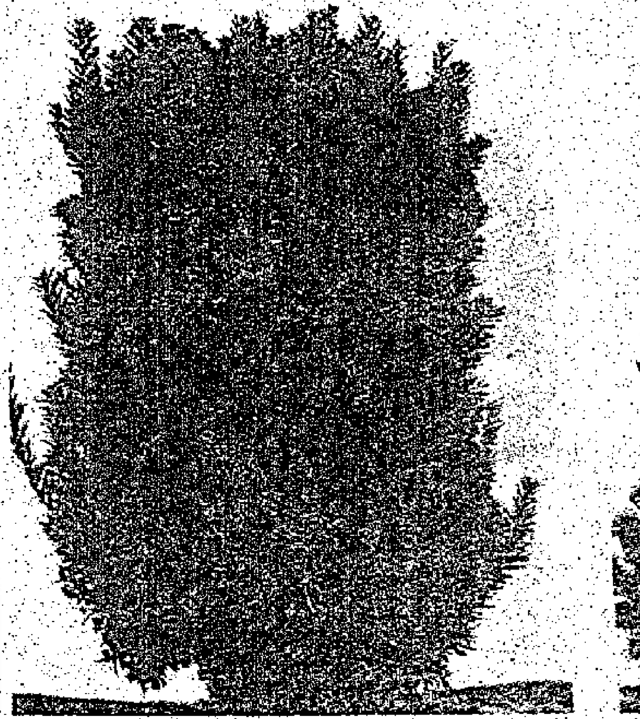
你不要以為針葉樹子不會脫落，永遠不脫落。它也會晚落的，大概也只有三到五年壽命，春夏之間當它們生了新葉，老葉就枯落了，它是漸漸的跌下來，所以人們不覺而叫常綠樹葉。可是在冬天雖然仍是綠色，但是比起春天，盛夏生長季節，要差得多了。不過像落葉松金針松，到了冬天也會落得光光的。原因是天寒地下水份日少，雨不下了，而變落雪，積雪不能溶化，空氣中水份太乾，不落葉，就可能枯死。而且並不是所有闊樹的葉子都會落，台灣有很多樹是不落葉的。樹葉的壽命也各不同，落葉的植物，都在春初萌發，到深秋可脫落。冷杉的葉子，是生長像十二年，松樹是三年到五年，女貞是二百多天。熱帶的樹葉是不是不會落的呢，其實也會落的。熱帶雖然沒有嚴寒，但是乾燥的氣候持續下去的話生長的樹木，由於氣溫太高，葉子蒸發水份的作用很旺盛，需要的水量很大。像許多菩提樹，在空氣潮濕的季節，常常會從葉尖滴下水來，可見蒸發的水份相當的多，在乾旱的季節，當它感到水份不足，再蒸發下去，有枯死的危險時候，為了適應這環境，所以這些熱帶樹葉也會脫落，中國南部的雲南省和越南國每年有旱季和雨季，旱季脫落葉，雨季生新葉，也是正常現象。

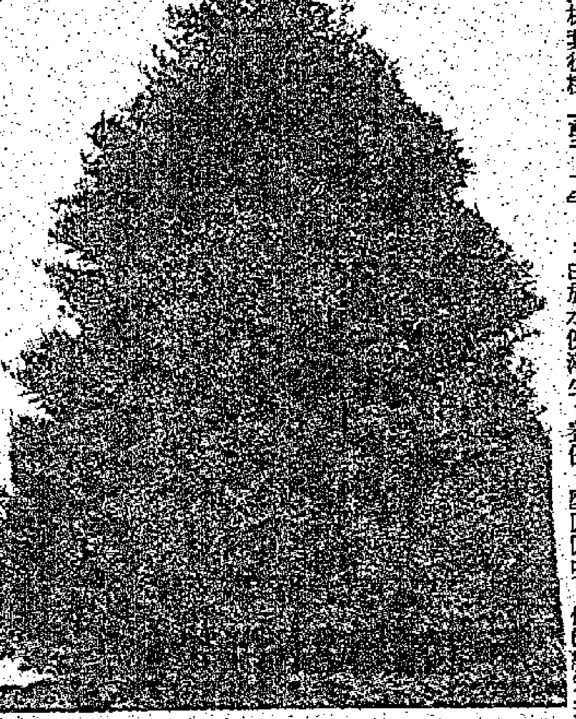
深秋時，朔風一起，在北方寒帶，北溫帶等地，滿地都是落葉。人們在清理時，都覺得有些討厭。說起來落葉也對人類有貢獻的，在森林中的落葉枯枝，經過細菌的作用，就成為腐植和無機鹽類。這些東西能使土壤肥沃。落葉還能保護地下根和種子越冬，使它們不受凍傷的危險。帮助它們保持一定的水份，減少蒸發。

在那遙遠的北方，凍土地區，雖然在初春時期，仍然是雪封大地。日間稍暖，夜間仍在零下十度左右，可是你可能看到一種金黃色的美麗小花。它的土名叫一春到了」，（可能是從北極方面來的，有個蘇聯名字叫「雪勿忘我」。它怎能在這樣冷的氣侯下開花呢，原來它是多年生草本植物，它壽命很長，可以活幾十年，也有人說能活百餘年。這樹比人的壽命還長。

是的小黃花，它一到了春天，四週都是落葉，這些腐植質發生了作用，就放出熱來，使雪融化，它得到適當的溫度，就開花迎春了。

有許多植物葉子還可以做藥物，常見梧桐葉，可以做驅蠅用。醬時的乾諷，多數放些梧桐葉。可防止蠅和蛆的繁殖，桑葉可入中藥，可以發表，可飼蠶。枇杷葉，可以醫咳嗽。





楓

杏

紫楓

紅楓

花鳥魚虫週刊

第三九五期

穿孔花盆

園丁

栽種花卉要別出心裁，不能死板，一點也不改變，比如最近我們到百貨公司去，便見到售賣栽花器材中，有些盆的盆壁是有孔的，初時有不少朋友不知道這些孔有甚麼的作用，於是便來問我。我雖然沒有用過這些盆，但從不少園藝雜誌中，得悉此種盆是用來栽種球根花卉的。當然也有用來栽種別的花卉，栽種法是在盆中放入種植材料，包括基肥在內，然後在盆孔中塞入球根，新芽伸出盆外，跟住開了花，這樣很像是花卉從穿孔的地方伸出來，而不是用人工安排似的。

這種栽種的方法，我認為最好是在盆中也栽幾個，使人看起來盆上也有花，盆壁孔也有花，這樣更為茂盛。

除了種植球根植物之外，也可以用來栽種其他植物，如一些沒有懸垂性的賞葉植物，在盆中栽種，盆的壁孔也栽種，這樣把它懸掛起來，是很優美的吊盆花卉。

栽種球根花卉，開過花後便沒有了，但賞葉植物却長年都生長，除用盆外，也有人用網來栽種，把球根花卉伸出網孔外，其作用也很像穿孔的花盆。

港九各大旅行社聯合廣告

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大厦203室
電話：5-458384 5-452370

香港華商旅遊協會會員

金門旅遊 3-319151-3
平價機票市場
台北$640 東京$990
曼谷$930 星馬泰$1,750
倫敦$1,650 韓日台$1,530
澳洲$1,530 美國$1,580
大坂$1,350 菲律賓$650
旺角登打士街56號栢裕商業大厦20字2010室

金輝旅運公司 3-9681323-951635
台灣環島9天$2180　韓國4天$1990
台灣環島7天$1990　日本本州7天$3480
台灣酬賓6天$1590　泰國芭堤雅7天$1850
菲律賓7天$1588　馬星泰雲頂12天$3190
專業台証 $160 十天包出
台北4日3晚單房 財神660 一樂園360 芝蘭620 第一320 喜年華600 大平洋260
各國特平機票 保証妥善可靠
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光
查詢請電：3-322620
廣州、從化——三天——$395 5月1,8,15,22,29日
星湖、從化、廣州——五天——$680 5月7,21,28日
星湖、西樵、佛山、從化 六天——$735 五月十二日
請向各大旅行社接洽

欣欣旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
台北 機票十酒店十接送 由799起 天天出發
皇天后土 觀影團$810
包括：香港—台北來回機票，三天兩晚住宿，觀賞皇天后土及狄斯角夜總會。
台証紙收$35
寶島六天遊覽團
1.香港—桃園—野生動物園　住圓山
2.澄清湖—台南—溪頭　住溪光樓
3.大學池—日月潭—八卦山　住寶島
4.梨山—天祥—太魯閣　住花蓮輪
5.野柳—陽明山—故宮　住第一
6.觀賞皇天后土　自由活動　夜機返港
逢週一出發　只收1450
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

康年 *中華民國觀光局審定* 台北市甲種(國際)旅行社聯營
淨畔天壇
是北京天壇?? 是台灣的珊瑚潭景
旅團總滙*天天出發
*歡迎同業指導*招收散客*
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室(電梯按10)
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

怡安旅遊 5-254431-6 3-886353 3-886356
台灣 特選遊 四天$1188
環島遊 九天$1690
酒店+機票+接送 $806
曼谷、芭堤雅 六天$1690
韓國 五天$1890
日本本州 八天$3190

水上活動中心
風帆訓練$25
獨木舟訓練$12
九龍旺角廖創興大廈415室 K—883278
香港中環李寶椿大廈512室 H—438221

利達旅運社有限公司 3-676882 3-685567
特快台証　十天出証
世界各地　平價機票
東南亞團　天天出發
歡迎垂詢
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
利安集團　實力雄厚
PORTOPIA' 81 神戶博覽會 七天
特別巧安排酬賓團$3100
四月份開始每星期三班報名從速
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室
香港干諾道中140至141號陸山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國芭堤雅六天 $1488
台灣週日環島七天 $1680
菲島六天特級團 $1699
韓國四天豪華團 $1990
日本本州八天 $3190
星馬泰十一天 $3288
新航美洲假期 $5389起
新航歐洲假期 $5990起
代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大厦4字全層(吳冠奎)主理

永安 總社5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846484 荃灣12-432631

歐洲八國十七天豪華團	$9980	7月19,24,26,31日
東歐、中東十六天豪華團	$9380	7月19,26日 6月9日
澳洲黃金海岸八天豪華團	$6880	7月23日,8月6日
美加東岸十五天豪華團	$9580	7月19,26日 8月9日
美加西岸十三天豪華團	$8280	逢星期三出發
日本九州六天豪華團	$2990	逢星期一、四、六出發
韓日本州九天豪華團	$3990	5月31日 6月27日
曼谷芭堤雅六天豪華團	$1550起	逢星期二、四、五、六出發
泰馬星十二天豪華團	$3380	5月14日 6月18日
台灣七天豪華團	$1480起	逢星期三、五出發
台灣九天豪華團	$1680起	逢星期二、四、六出發

香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6
清邁‧曼谷八天團$2190 逢星期四
台灣七天團$1990 逢星期六
日本本州八天團$3390 逢星期六
馬星泰十一天團$3290 逢星期四
免費代辦各國簽証‧各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E座

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天$798　台灣七天$1680
東京四天$1645　日本八天$2990
韓國四天$1590　韓國七天$3580
泰國六天$1390　星馬泰十一天$3288
韓國四天$1590　菲律賓六天$1388
沖繩五天$2399　美國西岸七天$5299
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

見聞會社有限公司 5-410883-6 5-421734

台灣七天見聞遊	$1750	逢星期六出發
台灣九天見聞遊	$1990	逢星期六出發
馬星七天見聞遊	$2650	逢星期六出發
日本本州七天見聞遊	$3490	4月17日 4月18日
日本本州九州八天見聞遊	$3980	4月17日 4月18日
泰國曼谷芭堤雅見聞遊	$1750起	逢星期一、六出發
菲律賓七天酬賓見聞遊	$1399	逢星期六出發
西北美加精華遊	$3595起	3月23日 4月6日
法航歐洲精華遊	$6695起	逢星期六出發
新航澳紐精華遊	$4480起	4月17日 5月25日

精美行程表可在港九各大地鐵站之香港電視服務站索取
香港中環德輔道中181號大新行7A

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
每月舉辦遊覽團
美國　加拿大　日本　韓國　星馬泰　台灣　泰國　芭堤雅　菲律賓
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

國聯 UTI TRAVEL LIMITED 國聯旅運有限公司
5-234047 8-254663
代辦台證及各地廉價機票

馬(檳城)星泰
暢遊吉隆坡‧雲頂‧檳城‧怡保‧
新加坡‧牛車水‧曼谷‧水上市場
‧玫瑰花園‧古城‧佛寺‧
芭堤雅‧珊瑚島等。
HATA BONDED 保障
十天超值豪華遊$3090
報名携同此稿只收$2890
*乘搭全球服務最佳星航747珍寶機，逢星期三早上出發。
*成本最高，收費最平，行程最精，安排最妥，節目最多。
*全程豪華膳食、住宿一流酒店、四晚夜總會，
絕不取巧，絕無自費，絕對可靠，歡迎比較。
*專人領隊，專業導遊，專家策劃，專營旅遊。
*出發日期：6/5、13/5、20/5、27/5、1/6、8/6、15/6、22/6、29/6。
馬星檳城七天$2288
報名時携同此稿減收$100元

體育

足總盃複賽今晚埔頭展開
精工巧遇荃灣
次循環聯賽兩隊一比一媾和

（特訊）事總盃複賽第一場賽事今晚在埔頭上演，由精工對荃灣。頭場主席盃賽第二組分隊賽精工對愉園六時一刻，正本戲開八時正。門票分收十五元及十元。球證陳譔新，旁證張國駒及陳志滔。

兩隊本屆曾兩度碰頭，聯賽首循環精工輕勝四比〇，上月第二循環賽事精工幾經辛苦下才以一比一追和對手，今番相逢料有劇戰。

精工自總盃複賽敗於東方後，狀態一直未恢復，加上先後有朱國權及森寶被罰停賽，麥哥利及迪加受傷，無法以最完整陣容應戰。荷蘭援將比路、馬頓拿及迪加等踢法已爲本港球員洞悉，威脅力大減，近仗只能以一比一和荃灣，一比〇僅勝東方。但今仗傷病盡起，麥哥利、迪加等俱能上陣，可望有較佳演出況且淘汰賽場合，球員料不會大意，應能追和荃灣一仗很大程度輕敵所致，以球員質素及實力衡量，應可挫敗對手。

荃灣近況表佳，先後以〇比〇和愉園，一比一和精工，〇比〇和東昇，上仗更在十人應戰下仍能以一比〇擊敗寶路華，連續四場保持不敗。事實上荃灣防守嚴密，球員出腳快，包抄靈活，加上死纏爛打，門志堅強，等閒前鋒實難越雷池。自以陳世方扼守中路，移麥天富上中場後，配合吳汝賢，潘兩將老路縱橫，腳法純熟，以直線傳球供應兩名快馬朱炳強及陳國樑衝門，密襲突擊踢法更爲成功，一比一賽和精工及上仗擊敗寶路華均以此奏效，今番重遇精工，相信嚴密後防仍能困擾對手。

論實力精工確高荃灣一綫，若不輕敵大意，應可順利晉級，況且在埔頭應戰，精工得場地之利，但相信不能復首循環以四比〇大勝對手般輕鬆。兩隊可能陣容如下：（白潘）

精工：林芳基；區永鴻，鍾士耀，古廉，麥哥利；森寶，迪加，胡國雄；賴翊楹，馬頓拿，比路，張耀東。

荃灣：陳錦鴻；顧錦衍，陳世方，黃兆光；吳汝賢，朱炳強，何國明，麥天富；陳國樑，楊瑩森。

足總盃十七 南華撼海蜂

足總盃賽南華對海蜂原定十四日舉行，現決改延至十七日下午四時在政府場上演。

國際足球友誼賽
英國今戰巴西
英正選全缺陣

（法新社倫敦十日電）英國國家足球隊定於週二晚與巴西隊友賽，但是英國隊兩名重要球員將未能上陣。

英國隊前鋒主將活確因爲要爲其西德球隊科隆參加一場重要賽事，因此未克歸隊。森林隊守門員薛頓在週日晚宣稱不會參加英國隊，他表示因爲「需要完全休息」。

英國領隊祈連活因爲最近英國隊表示日差（英國隊友賽西班牙時輸了一比二，在世界盃外圍賽主場〇比〇和羅馬尼亞），因此受到各方面的壓力，他承認今次比賽，他所選的十三名球員都未能上陣。

祈連活表示：「我雖然不想誇大其事，但事實上我通常揀選的十三名球員今次都不可以歸隊比賽。「今次比賽有點像七八年我們對巴西的一場比賽，賽前我們只有九名在狀態的球員。在一九七八年巴西放棄一貫作風，而進行更多體力競爭。」

「我不想今次我們會重演七八年的情形。巴西隊今次會演出傳統踢法。」（尼基）

省港澳三角乒乓賽
本月中旬廣州舉行
乒總與無綫七月合辦香港精英賽

（特訊）乒乓球總會昨晚召開本年度第三次執委會，決定派隊參加本月十七日至十九日在廣州舉行的省港澳乒乓球賽。

港隊定十六日出發，二十一日返港。男隊員五人，男青球員四人，女隊員四人，女青球員三人。

港隊名單如下：團長鍾榮光，副團長田子芳，秘書易廷瑞，副秘書伍澤通，司庫楊學齡，總務袁竹友，教練鄭仲賢及張秀英。

男隊員：趙萬權，黃錫榮，陳盛興，劉俊楓，林江勝；男青球員：吳志偉，朱孔文。

女隊員：許素虹，黎秀琳，李兆蘭；女青球員劉瑞娟，周敏兒，姚眞珠。

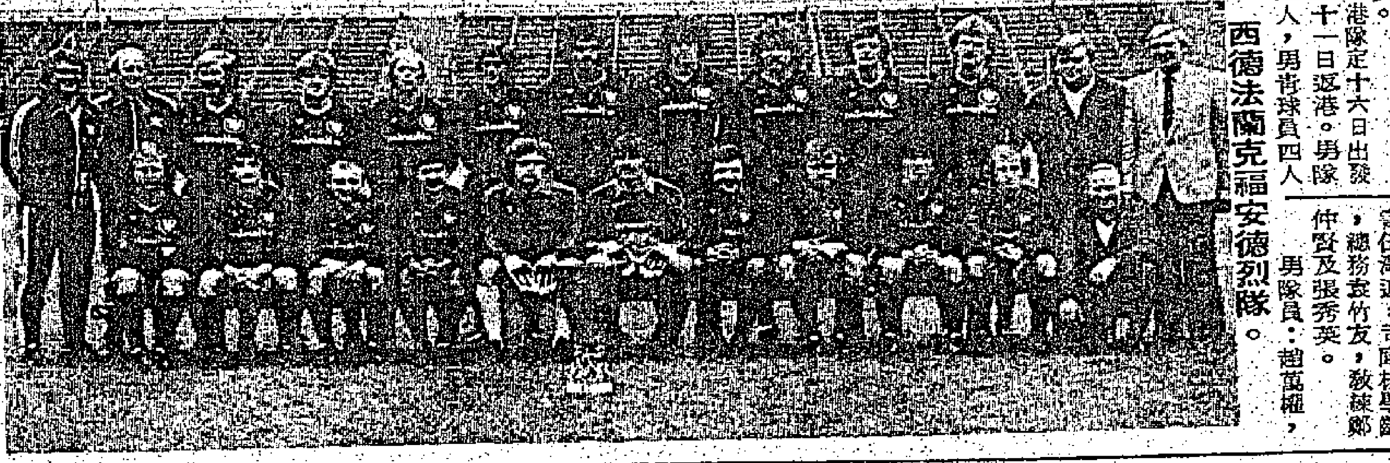
又乒總決定與無綫電視體育世界，於七月四日或五日，在伊利沙伯體育館舉辦香港乒乓精英賽，參賽者均爲本港乒壇精英，男子計有趙萬權，黃錫榮，陳盛興，劉俊楓，女子有許素虹，黎秀琳，李兆蘭，齊敏等。比賽採淘汰制，並由電視紅星主持頒獎。

此外乒總又原則上通過於本年十月七至八日，派隊參加在日本舉行的青年邀請賽，但人選仍然未確定。（梁）

公開小球 今演四仗

香港小球總會主辦總會盃賽修頓球場六時六漢對聯誼，七時卜公全記對鴨寮。

九龍小球總會主辦九龍盃賽花墟場六時榮傑對華冠友聯，七時。


西德法蘭克福安德烈隊。

南華會昨招待新聞界，報告有關邀請西德安德烈隊來港作賽事宜。

西德勁旅安德烈隊
本月廿四挑戰南華
客軍最近獲西德足總盃冠軍

（特訊）南華將於本月二十四日（星期日），邀請西德法蘭克福安德烈足球隊來港作一場表演賽，作爲慶祝該會七十週年會慶活動之一。

安德烈隊是西德勁旅，最近才獲得本屆西德足總盃冠軍。對本港球迷來說，亦不會對安德烈隊感到陌生。該隊在六零年代曾兩次訪港，憑精湛的球技及良好的體育精神，使球迷留下優良及深刻的印象。在一九六一至六二年度，該隊在港大勝五比一及七比三。於一九六六至六七年度曾經重來，又輕易以四比一及四比一取勝。

安德烈在一八九九年三月六日成立，至今已有八十二年歷史。當時是由數間參加安德烈會成爲各體育部門的小組聯合組織成立。自成立後，該會一直提供上佳水準的體育活動，一共有十二項運動：田徑、籃球、拳擊、足球、健身、手球、曲棍球、冰上運動、欖球、乒乓球、網球、及排球。在一九八〇年至八一年度初，擁有四千二百二十五名會員，規模爲全西德數一數二的球會之一。正因該會活動項目繁多，故有無數機會參加國際性賽事，其中尤以足球比賽更爲顯著。無怪數十年來在西德（以前德國）「安德烈乃世界性球會」一詞家傳戶曉。

早於一九〇七年，爲安德烈建會未足十年，該隊已參加第一場國際賽，對法國巴黎的加利亞隊：自此以後，安德烈隊更不斷地與各國勁旅在綠茵場上切磋，對球技水平的迅速提高，創造十分有利的條件。安德烈隊現在的地址爲西德法蘭克福市愛倫布薩區利德華特體育中心，其比賽場地爲華特大球場，可容六萬一千名觀衆。該球場經常被選爲世界杯決賽週的開幕禮與揭幕賽巴西對南斯拉夫一仗。安德烈隊慣常用的顏色爲白衣黑褲色（副色爲紅色）再加上其會徽上的鷹，與西德國家隊的球衣顏色相若。

安德烈隊在歐洲三大錦標賽中都取得一定的成績。一九六〇年歐洲盃賽冠軍盃位列亞軍。一九七六年（一九八一年）在歐洲足協盃中晉級至第三週。一九七八年歐洲足協盃名列八強。一九八〇年奪得歐洲足協盃錦標。

安德烈隊今次訪港，球迷將有機會欣賞西德甲組勁旅的球藝，也包括西德國家代表波查斯、高保、紐碧加及尼高，東德國家代表波路及拿維，與奧地利國腳柏斯和南韓國腳車範根等之風采及精湛球技。

南華會爲安德烈隊訪港之事，昨午設招待會向新聞界報告有關詳情。主席區永桂，周志強，許晉奎，鍾立全，林石，何鏡波，彭冲，陸敬恩，譚嘉榮，吳偉民等人，及部份球員均有出席。

客軍將於本月二十一日離開西德，二十二日下午三時五十五分乘德航班機抵港，逗留期間，將於二十三或二十四日舉行，二十四日下午比賽，二十五日即返回西德繼續參加國內賽事。

爲了增加號召力，南華除了由大馬召回衛將仇志強代替斷手的何容興把關外，亦向愉園借陳世九助陣，陳世九亦是南華舊將，可打中場或衛防，對南華的打法亦較熟悉。此外，南華又委托仇志強向大馬方面物色一兩個華人球員以增強實力。南華副會長周志強表示，客軍是世界級勁旅，南華實難有機會爆冷，但南華一定盡力而戰，希望迫客軍踢出眞功夫。

南華今次邀安德烈來港，總成本只需三十五萬，其中包括膳金、機票及住宿膳食費。這場門票分六十元、五十元、三十元及二十元四種，由十六日開始預售。（梁）

國際電單車越野賽
週末及週日在港舉行

國際電單車越野賽於本月十六，十七日在香港舉行（星期六及星期日）。

今次的跑道全長一點三英哩，雖屬相當高，它包括了三個選手需要跳躍的小丘，及水道，並且需斜及需要急轉，全跑道最窄的地方只有五米。

澳洲、中國、關島、日本及馬來西亞等參賽隊伍將於本星期四抵港，由五月十三日（星期三）開始，各隊可到跑道自由練習至週末比賽開始爲止。

該國際電單車越野賽將設十項獎盃分別贈與一二五CC級，二五〇CC級及初級賽的得勝者，香港賽車會會長杜德賢將頒發最佳運動員獎。

安德烈隊奪本屆西德足總盃冠軍，該隊南韓國腳車範根高舉獎盃。

上圖：硬地網球賽女子雙打冠軍，右面一對爲中共李心意（右一），郭萍（右二），左面一對爲香港林徐婉圓（左一），李麗敏（左二），下圖爲女單冠軍李心意（左），李麗敏，胡法光主持頒獎。

美國國際跳水錦標賽
墨中男女選手掄元
陳肖霞李孔政李藝花俱獲佳績

（路透社佛羅里達州羅德杜爾堡五月十一日電）在昨晚舉行的國際跳水錦標賽決賽中，墨西哥選手加洛斯．芝倫贏得男子跳台錦標。芝倫過去兩年亦奪得此項榮銜。中共的李孔政名列第二，美國的阿比文得季軍。

女子高台跳水方面，中共選手陳肖霞挫敗美國的米亞而掄元，她的隊友李藝花亦得第三名。

這個爲期三日的賽事，有十六個國家的近八十名運動員參加角逐。（梁）

跳水訓練課程
高級組分齡

市政局與香港業餘游泳協會合辦之「運動高級跳水課程」，已於五月一日（星期五）在維多利亞公園泳池舉行，該訓練課程，除星期六晚外，每晚由六時半至九時舉行，直至十月十五日止。

凡年齡在十九歲以下的跳水人士均可參加。申請表格可往香港業餘游泳協會或維多利亞游泳池入口處索取。

欲詢詳情，可致電市政局的體育及康樂活動推廣組，五一一七五六七九三，內線二三四。

港硬地網球賽
因天雨被腰斬
男女單打及女雙均頒雙冠軍

（特訊）因天雨關係，香港硬地網球邀請賽一再延遲，昨日終告腰斬，未能進行決賽，故男、女子單打及女子雙打等三項賽事均頒雙冠軍。男子雙打則取銷。

男子單打由南韓的李煥容與日本的澀士平分錦標。女子單打則由中共的李心意及香港的李麗敏平分后座。女子雙打由香港的李麗敏、林徐婉圓及中共的李心意、郭萍瓜分。男子雙打由於仍未打完半準決賽，所以難以將冠軍名銜平分。

部份頒獎禮昨午在維園網球場辦公室內舉行，由網總執行會長胡法光主持。男單頒獎禮則在昨晨進行。

一九七九年的硬地網球邀請賽亦因雨腰斬，當年比賽連半準決賽也不能繼續進行。

今次邀請賽爲期五天，原定上周日結束。參賽國家及地區有中共、日本、菲律賓、泰國、馬來西亞、南韓、新加坡、澳洲及香港等。

南華守門員何容興斷了右手，昨仍出席記者招待會，會方首腦區永桂（左）及周志強（右）對他甚表關懷。

英國兩場告別賽命運不同
戴雅斯如期舉行
布夫却被迫延期

（美聯社倫敦十日電）雖然熱刺在週四要與曼城在足總盃決賽重賽，但大部份球員均會在週一熱刺對韋斯咸的「告別賽」中上陣。

熱刺領隊布丹萊表示：「球員爲了戴雅斯必會全力以赴。可惜時間短促，否則這場告別賽會搞得更有聲有色。」

這場賽事會給阿根廷國腳維拉爭取週四上陣的機會。他在週末演出不知所謂下半場被掉出由布祿替代，但相信布丹萊會給這名阿根廷國腳第二次機會。

戴雅斯被麥里基阿力錫踢傷，除了喪失出席足總盃決賽機會，也使他比預料中提早掛靴。

與此同時，曼城却取消了在週二舉行的爲老將湯美布夫而設的告別賽。這場賽事本來是由週末足總盃決賽上陣的曼城隊對一九六九年的曼城由布夫領導，配合法蘭西斯李、哥連培爾、米奇森馬比及東尼卜克等名將。

領隊若翰邦特透露由於傷將影響，迫不得已把這場賽事延期舉行。事實上他正在與時間鬥法，希望各傷將能趕及週四重賽上陣。

包華、克捷臣、高爾及卡頓均屍踩受傷，但相信可以及時痊癒。最令人担憂的是利維士，他下顎受傷在週末決賽時更曾吐血。

在週四的重賽球證沒有變動，來自錫和非郡的克健在週末賽事執法令人讚賞，他被派再次在溫布萊執法。（白潘）

加州大學田徑賽跳遠一項
路易越廿八呎三吋
惜風力速不被承認
愛絲福締一百及四百本年度世界佳績

（合衆社洛杉磯十一日電）一名十九歲候斯頓大學學生路易斯，週日在加州大學田徑邀請賽，躍廿八呎三又四分之三吋，是歷史上第二的跳遠紀錄，可惜比賽時風力太猛，並未獲得承認。

路易斯今次的紀錄，僅次於一九六八年墨西哥奧運時，比爾文所創下之廿九呎二吋半之世界紀錄。因爲路易斯所創之紀錄，因比賽時風力達每小時五點四二哩，超過合法風速每小時四點四七哩，因此未被承認。

路易斯曾經躍過廿七呎九又四分之一吋，是世界第四最佳紀錄。路易斯表示：「那些風是突然而來的，當時我等候風力停止，直至那旗幟垂下我才起步，我跑得比我去季創下廿七呎十室內紀錄時還要快。」

他補充說：「我希望加入世界盃賽美國代表隊，但我要在六月時擊敗對手米力斯。」

在一英哩賽中，美國紀錄保持者史葛一路留在第四及第五位，至最後二百米始脫穎而出，以三分五十二秒五〇奪魁，紐西蘭的華加第二，愛爾蘭好手高蘭第三。

男子百一高欄，科士打以十三秒一〇奪得冠軍，他是世界一流跨欄好手。

沙福二百米以廿一秒成績奪魁，創下維持二最佳紀錄。女子組方面，愛絲福締奪得四百米冠軍，成績五十秒八〇及十一秒兩項均是本年世界最佳成績。此兩項時間相差僅卅分（基）

均安今鬥警察
籃球聯賽男甲一組爭霸戰
晚八時一刻九龍伊館展開角逐

公開籃球聯賽今晚在九龍伊館舉行決賽，七時，男子甲一季軍爭奪戰南華對藍合。八時一刻男甲一組冠軍決賽均安對警察，四支強旅在今晚登場爭錦標，門劵收五元，伊館會有鑼鼓盛況。

均安乃聯主隊伍，佳，人腳亦整齊，足與均安工力悉敵，故到時今番雙雄，但警察今番決戰仍然強盛，演出極不知鹿死誰手，一對歡喜冤家將拼個死活才能分出高下了，各隊名單如次：

（南華）宋志忠，倪漢和，

（藍合）傅若賢，戴大偉，鍾智文，梁孟持，湯貫查，葉建新，楊少基。

（均安）余冠明，王少波，黎照楠，韓家鄉，鍾偉强，馬俊成，鄧基榮，鄭雯鴻，蔡國强，陳惠文，崔建明。

（警察）鄭學來，李路祥，吳柱業，陳澤文，譚信銓，傅利沙，鄧鏡平，潘柏龍，莫石文，謝熾鴻，章美漢，盧優中，黃深明，廖庚棟，梁淵森，陳冠基，鄭志坤，晏奴，曾威偉。

上週排球戰果

市政局，港九排球聯會辦之青少年杯排球賽上週部份比賽因雨改期，茲將各場賽果分列如下：

女少（初）——瑪利諾勝迦密C二比〇；寧波勝基智A二比一；聖文德勝蘇浙二比〇；聖家A勝英華B二比一；寧波勝英華B二比〇；基智A勝蘇浙二比〇；恆駒勝基智B二比一；聖家B勝宣道二比〇；英華A勝迦密B二比〇。

男青（初）基斯勝聖芳濟二比〇；南青勝禮青二比〇；宇宙勝陳樹渠（文）二比一；旺角少年警訊勝理工二比一；寧波甲勝聚星二比〇；觀工乙勝萃青二比一；先驅勝幻影二比〇；影子勝高士二比一；珠海勝迦密二比〇；宇宙勝理工二比〇；旺角少年警訊勝陳樹渠（文）二比〇；旺角少年警訊勝寧波甲二比〇；聚星勝陳樹渠（文）二比〇；珠海勝基斯二比〇。

活潑天眞自然
校際舞蹈優勝晚會小同學出色
傍晚風雨交加觀衆捧場未減

（特訊）第十七屆校際舞蹈節優勝者表演會，昨進入第五晚的演出，十七間學校單位担綱演出東西方舞蹈。

昨晚雖然下着滂沱大雨，但舞蹈節優勝表演會仍然頗爲熱鬧。昨晚的舞蹈都比較平淡，最搶鏡頭的是小孩子天眞活潑的演出。十七項舞蹈包括「雲中仙影」（陳維周夫人紀念學校上午校），「豐收樂」（聖文德小學上午校），「意大利舞」（聖公會聖紀文小學），「小寶貝」（東華三院陳兆民中學），「英國舞」（嘉諾撒聖言學校），「飛舞」（華德學校上午校），「美國舞」（華德學校上午校），「頑皮的街童」（張祝珊紀念學校），「西西里搖鼓舞」（聖公會主恩小學上午校），「西班牙舞」（聖公會莫壽增會督中學），「登山舞」（旅港開平商會中學），「鑼舞」（福建中學），「飛天仙子」（蘇浙小學下午校），「牡丹亭驚夢」（蘇浙公學）。（尼基）

聖公會聖紀文小學表演「意大利舞」。

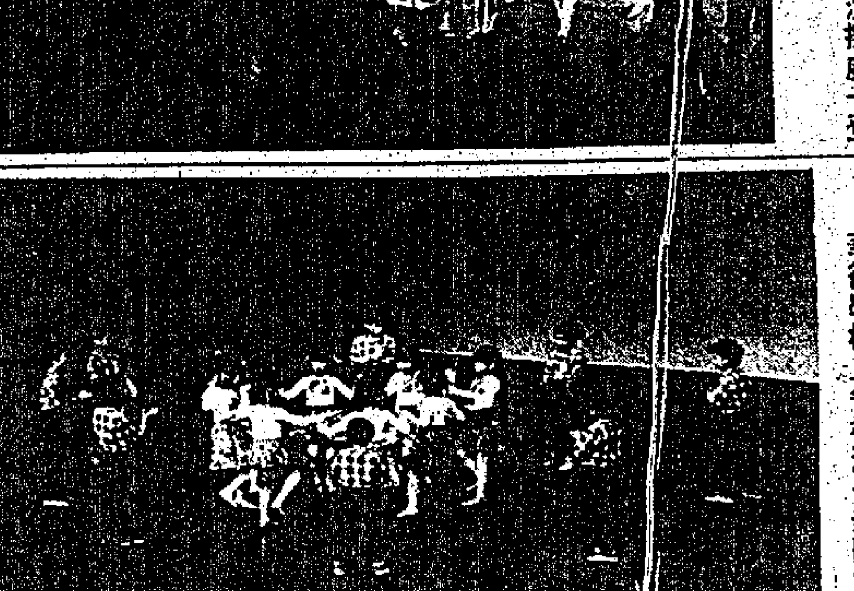
聖文德小學上午校演出之「豐收舞」。

旅港開平商會中學表演挪威「登山舞」。

聖公會莫壽增會督中學表演「西班牙舞」。

張祝珊紀念學校演出「頑皮的街童」。

陳維周夫人紀念學校上午校演出之「雲中仙影」。


華德學校上午校演「美國舞」。

娛樂圈

寶劍贈義士
梁醒波遺物雙刀劍
顧文娟餽贈尤聲普

據悉，尤氏生平對波叔最崇敬仰，聞波叔撒手塵寰，曾痛哭了一場。

河海流

日昨，梁醒波遺孀顧文娟及其女兒寶珠，以波叔遺下兩把關刀及兩把配劍，送贈予尤聲普，並多謝他這年來對波叔的關懷。

記得波叔病重時，粵劇圈的幾位負責人常常到梁府及到醫院去，探視波叔，在他病榻前聊天，以消永晝。

有一個時期，波叔病勢好轉，客實無聊，波叔平生最愛雀局四圈，尤聲普常常叨陪一陣，如有戲做，則由太座江紫紅出馬，他們有一個協議，不准戲波叔胡，而且鬆章，務令這老人家，身心愉快，快快樂樂的過一天，顧文娟心感不已，如上落太大者，波嫂暗中賠償，可見大家對波叔的愛護。

日前，波叔遺下的衣箱，抽出了一部份送給他生前的友好，作為紀念。

而尤聲普對波叔，亦尊敬異常，恒執弟子之禮，波叔與他雖無師門名份，但屬友好，波叔病逝那天，雖然尤氏遠聞噩耗，默然返回家中，據江紫紅稱：「大武（尤聲普別名）躲在房間飲泣！」

余安安參加演出「羣星敬禮五十年」。

余安安亞唱演出
羣星敬禮五十年

余安安在本週日麗的「亞唱」香港區決賽中作「羣星敬禮五十年」表演嘉賓之一。

余安安的演出經驗雖然不少，但是，表演現場大型歌舞，此番卻是第一次，而且，與她一起表演的，還有關正傑、張德蘭、葉振棠、秦迪、羅資、區瑞強、張國榮、蔡楓華、威利等。

拍竣「女鳴行動」後，余安安還未接到新劇的通告，她也好利用這段空閒，做好歌舞表演的準備，而「亞唱總決賽」中她又是大會司儀之一，為了表現她在多方面的才藝，這陣子的余安安，謝絕一切酬酢，專心應付新挑戰。

港姐候選佳麗狄寶娜麗亞。

五位社會知名人仕作評判
陳慶祥事後作檢討
港姐選舉絕對公平

計劃短期內派人到外國受訓，加強無綫實力。

無綫鐵三角之一陳慶祥昨日就本屆港姐選美風波發表意見。陳慶祥表示，「香港小姐競選」是在絕對公平的情況下舉行，因為五個評判都是社會上知名人仕，也有一定的地位，絕對不會受輿論的影響而至有不公平的結果。

陳慶祥透露，在上週末港姐準決賽舉行過後，無綫方面曾與五位評判開會，檢討此次準決賽的舉行過程。

陳慶祥承認，入選十五名佳麗，不盡是十全十美的，人人也有瑕疵，雖然有人批評選美過程進行期間，有不少漏洞，或佳麗質素不夠高等，陳慶祥否認此說，並表示，五位評判絕對沒有可能從所有參加者中選出三十名候選人，只能由三十位小姐由挑選其中最突出的數位得獎人！

此外，陳慶祥又談到無綫新近計劃推行人材訓練計劃。他表示，無綫在短期內會加強這個派員往外國受訓的計劃，並推廣至全機構每一個部門的工員都有機會往外國接受訓，而非限於編劇或監製等部門。

陳慶祥表示，此舉除了可減少部門與部門間的說爭，影響保守，思想新潮。

之間的隔膜外，亦可以說是一項長綫的投資，以訓練更多的人材，有助公司作更迅速的發展。而他亦一再強調將會在屬下往外國受訓之前要他們簽約，規定他們回來後為公司效力。

「錢搵錢」午夜場賣座
未受港姐及球賽影響

「錢搵錢」推出午夜場，恰逢「港姐」準決賽體逐座會，日間，香港政府大球場又舉行了一場難得一看的「阿仙奴對東方」港英慈善賽，事前，「錢搵錢」的片主周顧良心如擔了十五個吊桶，恐怕上述兩項活動影響了賣座，及至夜場，選擇院線二十家戲院大部份擠滿了購票入場的觀眾，周顧良的焦慮始一掃而空。

在「千王」聯歡宴上，周潤發做庄，陳慶祥和汪明荃下注。

張徹以拍戲為娛樂
太太愛美從不干涉

張徹眼睛於初動過手術後，至今仍是戴太陽眼鏡上片場開工。

目前，張徹手上有四部片在拍，「射鵰英雄傳」、「神鵰俠侶」、「沖霄樓」與尚欠少許戲便殺青的「俠客行」。

「叉手」為張徹近期作品中，風格較為特別的一部，佈局懸疑，寫江湖上一個詭異恐怖的罪惡組織，組頭目到打手都不以真面目示人，他們清一色使用長柄三口鋼叉為武器，因此人稱「叉手」。

張徹此一新作中，江生錢小豪與朱客等分飾熱血青年俠士，偵查罪惡組織，鹿峰飾黑頭目之一，與郭追所演，身懷絕技的武林奇才，同時片中要是極重的角色。

張徹因為年紀加上眼睛不好等因素，明年開始減產已是肯定，目前他手上的四部片，其中一部是與「叉手」同期開拍，三部都是在「叉手」之後，宣佈減產之前所開，張徹在完成四片後，將不會再有同時拍四部片的情形出現。

張徹戴太陽眼鏡返影城開工，有記者問他，張太太會否反對他如此操勞，勸他休息一段日子再開工。

張徹說：「我和我太太都很自由，各有各的娛樂，我不干涉她，她也不會干涉我——我的娛樂就是拍戲。」

港姐候選佳麗，及得到最上鏡小姐的梁仲芬。

郭鋒已康復出院
接黑袍天使通告

郭鋒前些時患上了急性肝炎，住了兩個星期醫院後，日前已返家休養。出院後的郭鋒，却顯得非常健康，一點也不像害過嚴重肝病的，郭鋒却輕輕鬆鬆地表示：「好食好住，點會唔肥呢，」可憐他的太太歐陽佩珊為他牽腸掛肚兩星期哩。

病後初癒的郭鋒，已接到通告，不久了將要參加「黑袍天使」的演出。這次他又是飾演大反派，郭鋒大嘆好人難做之餘，也大叫不公平。他的太太歐陽佩珊表示，當初他入院時，瘦了十四磅，形容憔悴，現在雖然口花花，她却很放心！

麥當雄代表麗的攜同「大地恩情」英語版本出席康城電影節。

俞琤宣佈兩台已取得洛史超活演唱會的轉播權。

任達華這照片，似不似卡通片「大力水手」之布魯圖。

郭鋒康復與歐陽佩珊返無綫銷假。

任達華談男人味
認為不在於外型

任達華出道的時候，是以外型取勝，現在是以演技取勝了，在「他的一生」，他由年青演到年老，由貧演到富，身份諸多變化，而華仔是應付裕如，他真的是成熟了。

雖然工作是很忙，任達華仍念念不忘鍛練身體，連續的演出，多少令他身體孱弱了一點，以前，華仔是有名的生猛仔，體力充沛，無綫的「綜藝運動大賽」、「霎英競技大賽」，他是主將，驚人的體力，充份表現出來了。

不過，任達華現在不但消瘦了一點，而且體力亦差了，比以前容易生病，華仔說：「這是疲勞所致，我相信，以我的年紀，只要多稍作休息，一定很快恢復體力。」

在娛樂圈，華仔是有名的乖仔，生活正常，喜好體育，「這個時代的小生，不但要有外型，更要有『身型』，要寶玉型的小生，不合潮流了，而是講求男人味。」

「他的一生」中任達華和劉雪華。

楊盼盼這樣柔情看着呂良偉的表情是少有的，看來楊盼盼以後的戲路不再是狹窄的狐精妖物。

訓練國際恐怖份子
火併殺人帮防偷橋

但上映後難免會被模仿，因它在美總收六千多萬美元。

如果說，倣模是最大的恭維，那麼，羅維士的新片在美總收已六千多萬美元的「火併殺人幫」，就得到這模式受歡迎的倣模。

「火併殺人幫」原名「八角堡」，是專訓練國際恐怖份子武功的陣地，他們學的是日本淵源甚久的忍者流派，這一派的武功比柔道空手道更強，大約和中國的內功相似，練到高深境界，輕功可至毒無聲，而殺傷力則可至落飛花殺人，感覺到敏銳到甚至可透毒感應，即中國神話小說的「心血來潮」。

在八十年代太空穿梭機已成功的今日，忍者經神話化的修為境界，似乎玄之又玄，但在美國，自李小龍表現中國功夫後，他們對東方的武術神功，大為好奇，羅維士的「火併殺人幫」，揉合古代東方的神秘，與現代社會的血淋淋殘酷事實，加上他本身的空手道功夫，自然有吸引「座椅冒險家」，「安樂椅遊俠」的力量。

儘管「火併殺人幫」在加州沙丘區花二十萬美元，建成八角堡，拍完時以一場爆炸摧毀佈景，防止投機製片家利用空置的堡來偷橋拍，但無法避去上映賣座後，其他人的墓倣。

美高梅前鋒頭，占士柯巴利加盟新崛起的「加農」公司，第一部片就是「忍者上場」（模倣李小龍「猛龍過江」的英文名「龍上場」），找曾當「貓王」皮禮士利空手道教練的米克史殺演，以及翻烈拔康的「奕死」。

廣播道上

李影 自拍竣「大控訴」後，便立即投入「遊俠張三丰」的拍攝。該劇集昨晚首播，週日來已加緊宣傳。但日來播映的宣傳片中，均很少見到李影的出現，令李影大為不滿，直指宣傳部疏忽了她。宣傳部有見及此，急忙剪輯新片斷作預告片，以平息是次風波。

姚煒 最有女人味的女人姚煒，近日被牽涉在一宗歌星被非禮事件中，姚煒對此說却不願多談，故亦無法證實她是否該事件的主角。昨日她入無綫綵排港姐大型歌舞時，由一男仕駕駛白色勞斯萊斯專誠接送。但她否認該男仕是她新男友，只說是好朋友而已。

兩台 紅歌星洛史釗域將在本月十七十八兩天來港演唱兩場，門券非常搶手，商業電台有見及此，不惜重金購得此次演唱會的轉播權，將會在本月十七日晚直接轉播是次音樂會，以饗樂迷。

「大地恩情」英語版本同行
麥當雄代表麗的
出席康城電影節

即將辭去總監之位的麥當雄，於昨日偕同麗的節目部兩位高層人員前往法國，參加本屆康城電影觀摩節。

麥當雄此行，可以說是在麗的最後一項委任，去年負責此項工作的是常務董事黃錫照。

麥當雄此次任務，除了在電影節目購買電影及片集給麗的播映外，又攜同了配上英語的「太極張三丰」及「大地恩情」前往法國參展。藉此再把麗的製作劇集推出國際市場。麥當雄此去為期約一週。

法蘭連治拉厭惡
進入金字塔古墓

三角形臉向來演吸血殭屍

一直以演吸血殭屍著稱的法蘭連治拉，最近拍了一部與埃及古墓有關的影片。之過這次他不是飾演殭屍，而是當埃及古物館館長，協助美國一個美麗的女考古學家調查古物，最後並與她發生了戀情。法蘭身高六呎四寸，面龐三角形，在新澤西州出生，七歲時在學校演話劇，便立下將來當演員的志願。十七歲時加入夏季劇團，逐漸露頭角。他得過三個奧比獎和一個東尼獎，兩項紐約戲劇獎，及一項洛杉磯的劇評人獎。

法蘭是屬於鐵漢型的人物，以長遠的眼光看待自己生命，不顧短視。他將自己的一生分成頭四十年及後四十，計劃在過了四十歲之後才結婚。不過話雖這樣說，但他在數年前已和一個藝術家娶前雜誌編輯露芙·雅兒結婚。法蘭不喜歡名流與體育家，認為他們太過商業化，而且亦憎恨報紙記者對私人生活的侵犯。

伊安麥古魯治
欣賞演技男星

伊安麥古魯治，在「鬼食鬼」裏，演一名到蠻荒探秘的男子彼得。他在那個地區碰到食人族，也遇上令食人族驚慄的半生不死，外型恐怖的再造人，他的一些朋友都先後被害，只有他及另一名女子最後成為僅能逃出生天的兩個人。伊安演罷這部片之後曾經說，希望下一部片會是輕鬆喜劇，否則造夢也夢見食人的殘突鏡頭簡直噁心非常。

伊安麥古魯治最欣賞的明星，羅拔狄尼路，阿爾柏仙奴，德斯汀荷夫曼，還有老一輩的史提夫麥昆及積克尼高遜。伊安說：「我當然希望自己也有揚名國際的一日，但我並不覺得自己有那種運氣，演技則是可以慢慢學和培養得來。現在我已是主角地位，該也御到局部滿足了。」

搶食世界
有速成班

「搶食世界」快將在美國上映時，哥倫比亞公司為了配合宣傳攻勢，特別在各大報章上，登出一則搶眼的廣告，說明一項定名為「搶食世界速成補習班」的進修課程，即將舉行。並以醒眼大字寫著「發達補習，拱計速成，九十分鐘畢業，歡迎世界仔女來函索取章程。」

結果，此段廣告刊出後第二天，影片公司收到了超過一萬封的來信，要求索取「搶食世界速成補習班」的章程，連影片公司也料不到反應如此熱烈。這亦反映到現代人對於發達，實在十分有興趣。於是，影片公司寄上「搶食世界」首映的邀請帖給他們。

曾雅之鄭少秋各被賜予別出心裁的禮物。

在「遊俠張三丰」中演情侶的張國強和陳秀雯。

鍾雅之呂良偉被塑造成螢幕情侶。

女星李赫潔芙丹到埃及調查古物時，受到黑社會人物的追殺，幸得聯合國科教文組織古物管理處處長法蘭連治拉相救，兩人產生情愫，這是「天涯追殺[illegible]」影片的鏡頭。

介紹武功的「火併殺人帮」，羅維士藝高人膽大，闖入殺人帮，與殺手盤腸大戰。

劉家良想當年談感受
慨歎武指地位漸低落

十年前導演也懼他八分

劉家良深感武術指導地位日漸低，不似早年地位崇高，拍片時比導演還要權威。

劉家良表示：十幾年前，粵語片流行武俠片時，他們做武術指導好威風，導演亦顧忌他們八分。「記得武術指導最有地位時，應是七公主時代，那是所拍的電影，全部均是武打片，武師經常一日幾組戲分身不暇，做武術指導比做導演有力，因為導演不懂功夫之道，一切交由武指安排。」劉家良說。

他又說：「同時七公主的成員，如賀寶、黃珠等都跟他們學功夫，武打人士很尊師重道，更令我們地位日隆，這個時代早已不復返了。」

劉家良表示：近年拍武打片，武術指導的地位無論如何，亦不可超越導演，有時理論與實際不同，武指也得依導演的要求，盡力去做，達到導演的要求。

劉家良說：「表面上武指的地位是提高，實際上，已不及以前。」

劉家良做導演多年，由「神打」、「洪熙官與陸阿采」至如今的「十八般武藝」、「武館」、「五郎八卦棍」，他都身兼兩職，既要又做武指，所以武指地位不及前，對導沒有影響。

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5－229081內線3號

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎

彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

華僑文化

歌、舞、劇大匯演
一週表演節目提供免費娛樂
將在摩士公園露天劇場舉行

市政局將在摩士公園露天劇場，推出一星期的表演節目，爲廣大市民提供免費娛樂。「歌、舞、劇大匯演」的項目，有音樂會，舞蹈及戲劇，內容豐富，老少成宜。首三晚的節目，特爲兒童而設，包括：兒童音樂會及話劇；後四晚的節目，則適合年紀較長的觀衆欣賞，包括中國舞蹈及現代舞等。大匯演由五月廿二（星期五）晚八時起，第一晚邀得香港兒童合唱團及泛亞交響樂團演出；第二晚則由香港現代話劇團，用粵語演出「木偶奇遇記」，以紀念該木偶誕生百週年。廿四日（星期日）：聚益兒童劇團演出五個短劇；星期一晚，則有中國少數民族歌舞表演。廿六日（星期二）：香港城市交響樂團演奏「電影歌曲懷舊」音樂會；星期三晚，城市當代舞蹈團演出現代舞；壓軸戲是「春天歌舞藝術團」演出的中國歌舞劇。歡迎參加。索證請到灣

敦道佐敦道口華豐大厦十二字K三〇九四九一。

大漢文物館
古今名家書畫
今續展大會堂

大漢文物館，古今名家書畫展覽，昨在大會堂高座八樓展覽館作首日舉行展出。上午雖間有驟雨，但下午天氣則已好轉，因之蒞臨觀衆極形擠擁，且到有藏家畫家，及文化界中人不少。蓋所展都爲珍品，殊值得欣賞也。所展出如：明之沈周大中堂山水，氣勢磅礴，峰巒峻秀，古色盎然的是名家手筆。王石谷之設色山水冊頁八幀，仿董北苑，仿黃鶴山樵，遺貌取神極盡宋元畫派之能事。近賢之畫如：康有爲之法書條幅，溥儒之法書六屏，奔蛇走虺，冶二王懷素於一爐。精品也。畫件有齊白石之蝦，及人物蔬果。傅抱石之中堂山水，瀑布瀉於松壑之下，高士五六輩凝觀，秀潤撲人眉宇。其餘如：徐悲鴻之馬，吳作人之金魚，黃冑之驢，程十髮之維吾爾之人物，林風眠之油畫、水彩，關良之戲人速寫，吳昌碩之仕女等，都爲不多得之作。而今屆書畫件品類之衆，數量之多，恕難盡錄。倘能移玉欣賞不啻同入山陰道上焉。展出至十四日止，歡迎各界參觀云。

中國書畫學會成立
舉行首次會員大會
張銳李撫虹分任理監事長職
馮康侯司徒奇就聘名譽會長

由本港書畫藝術界人士組成之中國書畫學會，已獲政府批准成爲正式合法之社團，有會員八十多人，其中多屬現任教師，及文藝界。該會昨（十日）假紅磡金寶石酒樓舉行首次會員大會，選出首屆理監事：理事長張銳，副麥語詩，黃廣智，秘書馮翠兒（中），潘洪基（英）司庫蘇淑冰，總務陳冠歐，宣傳梁硯玫，譚永安，公關陳乃殷，朱麗梅，展覽蔣任能，鄧志明，出版鄭岳燈，吳文鄰。監事長李撫虹，副朱源和，稽核李無球，監察陳永唯，羅竹坪等。並通過聘請藝壇前輩馮康侯，司徒奇二氏爲名譽會長，定六月廿八日舉行理監事就職典禮，會後聚餐。

鋼琴小提琴及大提琴
傑出的三重奏演奏會

市政局主辦之高麗三重奏（鋼琴、小提琴及大提琴）演奏會，將於六月六晚（星期六）八時，假大會堂劇院舉行。由韓國的鋼琴家韓東一，大提琴家林楨倍，及一位美國小提琴家夏烈、路易士組成。韓東一與路易士，均在北德克薩斯州立大學音樂系工作。他們二人，加上林楨倍，自一九七八年起合作，常在音樂會中，演出三重奏及四重奏。韓東一曾在美國各大城市，歐洲和世界各地演奏，深獲好評；且被樂評家譽爲：「卓爾不凡的鋼琴家」。韓氏曾先後與舉世知名的樂團合作演出，足跡遍佈美國四十八州和廿五個國家。該三重奏定名爲「高麗」，原因爲韓東一與林楨倍均是韓國人；而「高麗」是韓國古代一個藝術異常蓬勃的朝代。夏烈、路易士任北德克薩斯州立大學小提琴家，被形容爲「樂壇奇葩」。路易士曾在多項比賽中獲獎，爲洛杉磯青年音樂家基金會比賽之得獎人。另一團員林楨倍，在日本，韓國兩地受教育，其後取得獎學金，負笈美國，獲音樂碩士銜。她曾任韓國國家交響樂團及漢城弦樂團的大提琴手，樂評家稱許她的技巧，說她「能充分發揮大提琴音調渾厚雄勁的特質」。是次演奏項目，包括：貝多芬的「D大調三重奏第五首，作品七十之一「幽靈」」，曼德爾遜的「D小調三重奏第一首，作品四十九」，及布拉姆斯的「C大調三重奏，作品八十七」。門券分五元，十元及十五元三種，現已在大會堂發售。

書法家王世昭在吉隆坡
舉行作品及藏品展覽會

（吉隆坡訊）國際名詩人、大書法家王世昭教授，於五月一日抵埠。二日，王氏書法暨家藏書畫碑帖展，假史蒂芬大廈集珍莊畫廊開幕。本埠政教工商人士，到者逾三百餘人。此間南洋商報，星洲日報，中國報，新明日報，馬來郵報，均用大號標題刊出消息。南洋商報及馬來亞藝術學院，並聯合邀請王氏於八日下午八時舉行書法講座，講題爲：「中國書法的理論與實際」，盛況空前。王氏各體書，則爲欣賞者定購一空，重定者亦不少云。

巴海教議員袁其良
抵港接受教友歡迎

東南亞巴海教洲際顧員袁其良，上週（五月四日）由台灣抵港，備受港會教友歡迎。袁留港期間，將巡視港澳各巴海中心，并于指導；及將與本港總靈體會今屆委員商討新計劃，促進會務。本週五晚八時半，將在尖沙咀中間道何鴻卿大厦十一樓C座六室巴海總會主持教義座談會，歡迎各界參加及教友赴會云。

辦攝影旅行
「攝影與設計」

攝影與設計月刊，定本週日（十七），舉辦攝影旅行。廿位佳麗，隨隊參與攝影造像。

出版消息

上海辭書出版社推出「當代國際人物詞典」和「世界地名詞典」，由三聯港店發行。前者選收世界逾四千名人，書厚一五六二頁，精裝本，五十元。至「世界地名詞典」選收中國以外世界地名一萬個，一七三四頁，精裝本，五十五元。兩書均附多種附錄。各大書店有售。查詢電話：五一二六四三八八。

學海書樓與市圖書館及中大校外部合辦之
國學講座

「播音國學講座」暫停，待另行通告。

黃兆顯講 文天祥詩

市政局圖書館與學海書樓合辦之「週三國學講座」，在軒尼斯道二九八號廣生行大廈閣樓分館舉行。本週三（十三）下午六時至七時半，仍由黃兆顯講「文天祥詩」。上週：黃氏講常州、鎮江、回京口及脫京口之定計難四首。黃氏稱：文山自德祐二年正月二十日北使見留，二月初九日被脅北上，經吳門、無錫、常州而至鎮江。常州與鎮江二詩，皆爲文山北行所經紀事詩。蒙古大軍南下，常州之守極烈，知州姚訔等皆力守戰死。文山以爲其烈足以比張巡許遠之守睢陽者。蒙古陷常州，伯顏遂屠其城，文山即言此事。蒙古拘文山至鎮江，翌日渡江至瓜洲，後復回京口以候北船，鎮江及回京口即寫此事。文山自爲北軍所留，即日夜謀脫，終至二月二十九日脫去。從謀脫之日起至眞州，凡詩十五首，以紀經過。定計難即爲第一首也。詩云：「壯心萬折誓東歸」。可謂矢志靡他矣。本週，黃氏仍繼續文山詩之流述，有詳細箋引之講義派發。歡迎參聽。

潘小磐 講六朝文

該館與學海書樓合辦之「週五國學講座」，在窩打老道八十四號冠華園二樓分館舉行。本週五（十五）下午六時半至八時，由潘小磐講六朝文。今次開講鮑照蕪城賦。此賦爲六朝名作之一，於工緻之中，兼具超逸之致，經描淡寫，得月之神。潘氏將詳爲詮釋，與衆共賞。派發講義，歡迎到聽。

陳本 續講孟子

該書樓與中文大學合辦「週末國學講座」，本星期六（十六）下午二時半至四時，在大會堂九樓北廳，由陳本講「孟子文法」。上次講離婁下匡章「例廿八」：「公都子曰：『匡章，通國皆稱不孝焉（甚其辭），夫子與之遊（一層），又從而禮貌之（二層），敢問何也』？孟子曰：『世俗所謂不孝者五（四開寬路，總提）：惰其四肢（四字施走），不顧父母之養，一不孝也（分敍）；博奕好飲酒（五字錯落），不顧父母之養，二不孝也；好貨財，私妻子（六字富對），不顧父母之養，三不孝也；從耳目之欲（五字緊注），以爲父母戮（此句又變），四不孝也；好勇鬥狠（四字平說），以危父母（又稍變），五不孝也。章子有一於是乎（一句承住，點逗生姿）？夫章子，子父責善而不相遇也。責善，朋友之道也；父子責善，賊恩之大者（明其所以失處，如定罪案）。夫章子，豈不欲有夫妻子母之屬哉（映宕生姿）？爲得罪於父（接轉），不得近；出妻屏子，終身不養焉（原心）。其設心以爲不若是（反攝重醒），是則罪之大者。是則章子已矣』（悵其不得已處）！陳氏稱：此章文法，先就世俗寬論，以發文勢；次就章子論斷，以盡情理。章子雖不善處，而罪有可原，亦不必絕。故孟子與遊而禮貌之，亦深得衆惡必察之意，可爲處變者立則，因闡明五不孝之義，益見聖賢至公至仁之心，異乎世俗之見。就常人論：今之犯五不孝之戒者多矣，豈不三復斯言？蓋孝爲人道自然之理，至順之德也。下週仍講兩扇法，派發講義，歡迎到聽。

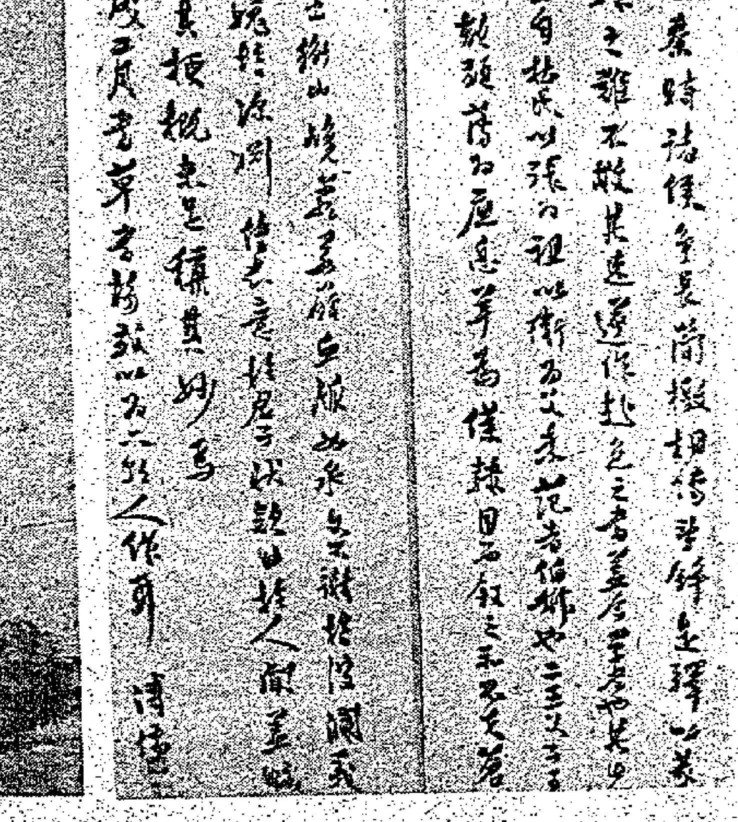
陳湛銓 昭明文選

學海書樓主辦：「週日國學講座」，本週日（十七），下午二時半至四時，在大會堂高座九樓演講廳，由陳湛銓講「昭明文選」之李蕭遠運命論。今週將講：「故彼四賢者，名載於籙圖，事應乎天人，其可格之賢愚哉！孔子曰：『清明在躬，氣志如神，嗜欲將至，有開必先。天降時雨，山川出雲。』詩云：『惟嶽降神，生甫及申。惟申及甫，惟周之翰。』運命之謂也。豈惟興主，亂亡者亦如之焉。幽王之惑褒女也，妖始於夏庭。曹伯陽之獲公孫彊也，徵發於社宮。叔孫豹之暱豎牛也，禍成於庚宗。吉凶成敗，各以數至。咸皆不求而自合，不介而自親矣。」講解及註釋，到時詳述之。派發講義，歡迎到聽。

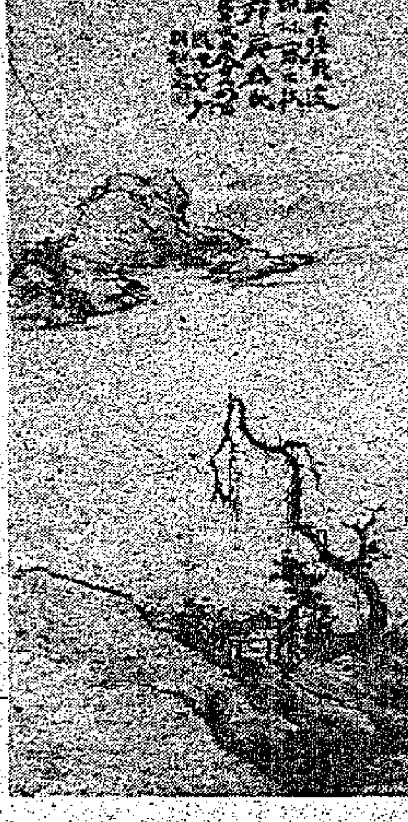
余章平張汝鈞等
唱抒情歌受歡迎

名男高音余章平，張汝鈞，男低音陳供生及女高音趙蓉琳，顧企閣，李愛珍等，應香港新音樂會邀請，推行抒情曲演唱製作錄音盒帶，經已由通行琴行發行。內容豐富精彩，計有：顧嫩秀、許建吾、何錦玲之詩詞飛蛾，懷念，小妞兒，你好比一朵鮮花等。其中，不少歌曲，深受大衆歡迎，亦有許多曾經常選爲音樂節比賽所採用者。余章平唱「昨夜在夢裏」：可說是引人入勝，如在夢境幽美中。張汝鈞「山歌」，陳供生「幻影」，都很深刻適度。顧企閣的「飛蛾」，「你要走了」，唱得很令人嘆息。詩的比喻感人，加上音樂的妙合，卻也是天衣無縫動人心弦了，作家施金波曾在報章發表：「曲作者周書紳歌集，我曾流覽也分析過，不論淺嘗或細嚼，都能引起自已的同感或共鳴。但並非停留在前一時代風格上，也在意民族色彩蘊發。比如小妞兒，嘆離別，長命女等旋律與和聲，都有他自己的探討。中國歌曲創作道路，非朝夕間可走通，他在抒情曲裏所作的嘗試，是有價值的，應該歡迎的。」施行曲雖大行其道，但沒有動搖創作藝術歌者的信心，另一位我國名歌唱家黃源尹盒帶亦已出版，是值得推薦者云。

張大千「山水」（本月廿五日，在大會堂八樓由香港中國美術總會展出）



溥儒 行書（六屏）（本月十一至十四日，在大會堂八樓，由大漢文物館展出）



高劍僧「山水」（本月廿五日，在大會堂八樓，由香港中國美術總會展出）

「雛雞」 齊白石作（本月十一至十四日，在大會堂八樓，由大漢文物館展出）

（左）訪賢圖（明．高克明筆）。（右）山水（明．沈周作）。（本月十一至十四日，在大會堂八樓，由大漢文物館展出）。

仁愛堂第二屆董事局就職典禮特輯

鍾逸傑 題

獻詞

副新界政務司 仁愛堂諮議局主席 徐淦

過去五十年內，仁愛堂的福利服務，由傳統性的贈醫施藥，濟貧賑災，擴展到多元化的社區服務。近年來，爲了配合屯門新市鎮的逐步擴展，首先概捐仁愛分科診療所部份建築費用，再爲大興邨室內體育中心籌募開辦費用，最近更大力籌建規模宏偉，設備完善的社區及室內體育中心，務求適應地方上的需要，令到新市鎮有平衡的發展。

屯門的前途，維繫於地方人士與政府通力合作，共同負起建設新社區的重大責任。在這方面，仁愛堂是一個好榜樣，它把新界志願團體的善業帶入了一個新紀元，不但將傳統的仁愛精神，發揚光大，而且更在新市鎮建立起良好的新風範。

徐淦

劉皇發主席

陳中行副主席

八〇—八一年度 第一屆董事局週年報告

主席劉皇發 副主席陳中行

仁愛堂係在一九七七年依照公司條例註册成爲一非牟利之慈善團體，但直至一九八〇年始正式選出董事局，辦理各項工作。成立伊始，百事待舉，千頭萬緒，每有顧此失彼之虞。幸賴董事局各總理，各位社會領袖，善長名流，衷誠合作，各界人士，鼎力支持，本堂所舉辦各項公益事業，得以順利進行，至感欣慰。茲將過去一年經辦工作，簡述於後：

（一）第一屆諮議局

本堂諮議局係依照本堂組織章程成立，其宗旨係指導董事局一切有關本堂行政，及審查總理提名事宜。該局成員包括副新界政務司（當然主席），屯門理民府官，屯門鄉事委員會主席，本堂發起人及由新界政務司委派不超過三名之委員。本屆共舉行會議四次，對於堂務行政，指導至多。該局全體成員如後：（見另表從略）主席：副新界政務司徐淦太平紳士。副主席：屯門理民府林中麟太平紳士。委員：陳日新太平紳士，鍾炳章先生，馬滑偉先生，田家炳先生，吳王桃麗女士，楊少初議員，主禮人新界政務司鍾逸傑議員。

員，趙公輔先生，劉皇發太平紳士，陳中行先生，陳飛龍先生，鄧棟朝先生，何新權先生，何新榮先生。

（二）第一屆董事局

本屆董事局總理共廿四名，係於一九八〇年四月二十五日由新界政務司鍾逸傑議員監誓就職。各總理皆爲社會名流及熱心公益人士，對於本堂公益事業，貢獻至大。董事局之下分設四個委員會，專責處理有關事務，以收分工合作之效。茲將該局總理及各委員會成員列後。

董事局主席：劉皇發，副主席：陳中行，總理：羅孔瑞，田慶先，葉慶忠，黃學儀，韋子恒，陳元鈺夫人，何新權，龐弘毅，何新榮，莊瑞傑，邱達昌，李業宏，梁希文，鄧棟朝，古道誠，梁鴻傑，陳飛龍，伍淑清小姐，胡炳，張啓文，馬滑岳，陳永慶。

堂務行政委員會主任：劉皇發主席，副主任：何新權，委員：黃學儀，張啓文，伍淑清。當然委員：陳中行副主席，籌募委員會主任：陳中行，副主任：劉皇發，委員：全體總理。

社區服務（策劃及發展）委員會主任：何新榮，副主任：黃學儀，委員：鄧棟朝、梁鴻傑、馬滑岳、當然委員：劉皇發、陳中行。

社區服務（建設）委員會主任：古道誠，副主任：陳飛龍，委員：何新權、馬滑岳、邱達昌、梁希文、韋子恒。當然委員：劉皇發、陳中行。

（三）屯門分科醫療中心

此項計劃係在一九七七年由本堂發起，當時屯門區發展，一日千里，人口亦隨之劇增，惟地方醫療服務，難於應付，本堂體察當時情形，向新界民政署建議，在屯門建築醫院一間，當經政府接納。本堂更發起募捐四百萬元，作爲建築費之一部份，促使早日實現該項福利計劃。該中心現已在建築中，預算於明年初啓用，屆時屯門醫療服務，將進入一新里程碑。

（四）仁愛堂社區及室內體育中心

本堂爲配合地方發展，提供居民康樂活動所，請准新界民政署在屯門新市鎮內劃撥地皮一幅，作爲建築該中心之用。預算全部建築費用爲四千萬元，蒙香港政府獎券基金撥款九百五十萬元，及英皇御准賽馬會撥款八百萬元。更蒙熱心人士胡忠先生，田家炳先生，及本屆正副主席劉皇發先生，陳中行先生各捐款一百萬元，作爲助，惟所欠尚多，仍有賴各界人士，慷慨捐輸，以底于成。該項計劃之打樁工程，已於上月完成，建築工程將由偉成建築有限公司承辦，工程合約定於一九八一年五月十二日本堂第二屆董事局就職典禮，同時簽訂。該中心約於一九八二年中完成。

（五）仁愛堂康樂中心

一九八〇年中，本堂銜新界政務司建議，考慮將原爲大興邨消防站之單位，改建爲康樂用，以照顧該邨青少年之需求，當經董事局與屯門理民府，康樂體育事務署，房屋署代表會商，均認爲可行，復蒙馬方徐則師樓及利比建築工料估計師行概允免費爲該項工程服務，本堂董事局即通過撥款五十萬元作爲改裝及購置器材費用。該項工程已由順德工程公司承投開工，約於本年七月間啓用，該場所將定名爲「仁愛堂康樂中心」。

（六）本堂產業之發展

由於屯門新市鎮發展，本堂將原座落內之產業與政府交換得屯門新市一四七地段，地約四千平方呎，當即聘馮萬智建築師設計，建十二層商業住宅樓宇一座，定名爲「仁愛大厦」，並向中國聯合銀行以按揭方式貸款三百六十萬元，支付建築費用。該大厦於本年七月間完成後，將分層出售，所獲利潤，全撥爲本堂公益基金。

（七）設立本堂辦事處

本堂自登記爲非牟利慈善團體及成立董事局以來，業務發展迅速，應辦事務，至爲繁忙，本屆董事局乃決定在九龍設立辦事處，並聘用一執行總幹事及一會計主任，專責處理一切文件及帳目事宜。該辦事處設於九龍柯士甸道一三〇號嘉看大廈十樓。

在過去一年內，董事局同人不斷爲提供地方福利而服務，雖獲些微成就，但不敢自滿，且地方正在發展中，須辦之公益事務至多，仍望政府長官繼續協助，各界人士繼續支持，使地方福利事業，百尺竿頭，更進一步，實厚望焉。

仁愛堂第二屆董事局
就職典禮秩序表

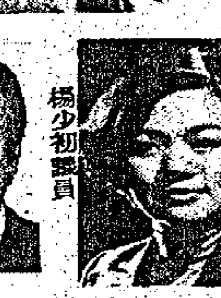
日期：一九八一年五月十二日（星期二）
時間：下午六時三十分開始
地點：尖沙咀疏利士巴利道麗晶酒店大禮堂

酒會
就位
主席劉皇發先生致詞
第二屆董事局總理宣誓就職，恭請 新界政務司鍾逸傑議員監誓
恭請 新界政務司鍾逸傑議員頒發選任證書及獎狀
恭請 新界政務司鍾逸傑議員致詞
副主席陳中行先生致謝詞
主席劉皇發先生及副主席陳中行先生代表與承建商偉成建築有限公司代表簽署仁愛堂社區及室內體育中心建築工程合約
拍照（禮畢）宴會

仁愛堂成員芳名

第一屆諮議局
主席：副新界政務司徐淦太平紳士
副主席：屯門理民府林中麟太平紳士
委員：陳日新太平紳士、鍾炳章、馬滑偉、田家炳、吳王桃麗、楊少初議員、趙公輔、劉皇發、陳中行、陳飛龍、鄧棟朝、何新榮。
當年名譽總理：伍淑清小姐、莊瑞傑、梁希文、龐弘毅、陳元鈺夫人。

第二屆董事局
劉皇發、陳中行、羅孔瑞、田慶先、葉慶忠、黃學儀、韋子恒、何新權、何新榮、邱達昌、胡炳、李業宏、鄧棟朝、古道誠、梁鴻傑、陳飛龍、張啓文、馬滑岳、陳永慶、柳子元、莊志良、馬紹援、馬介璋、林世鏗、鍾衍鈞、陳權、李慶源、溫建平、梁國燊、郭炳富、鄭鈞海。



林中麟太平紳士

陳日新太平紳士

何新榮先生

鍾炳章先生

馬滑偉先生

田家炳先生

吳王桃麗女士

楊少初議員

趙公輔先生

陳飛龍先生

鄧棟朝先生

何新權先生

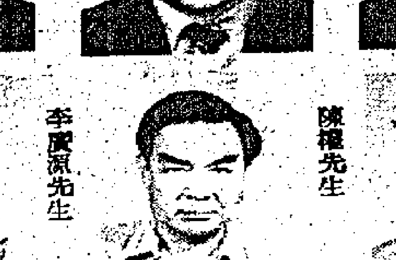
羅孔瑞先生

田慶先生

葉慶忠先生

黃學儀先生

韋子恒先生



邱達昌先生

李業宏先生

古道誠先生

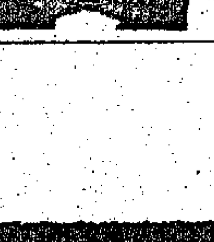
梁鴻傑先生

胡炳先生

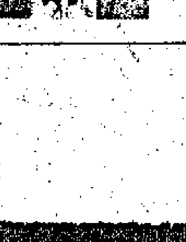
張啓文先生

馬滑岳先生

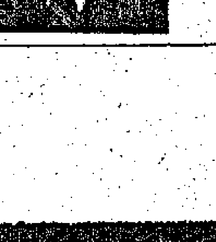
陳永慶先生



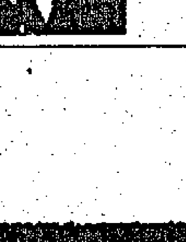
柳子元先生



莊志良先生



馬介璋先生



林世鏗先生

鍾衍鈞先生

正正邪邪

何行 著

這一篇：本性難移

她笑笑，看顧仔年紀很青，大概和自己彷彿，最多二十六七歲，身材中等，穿了一件香港衫，看來很大方，他要林依青點菜，他是不識點上海菜的。

林依青是準備請他的，先要了幾碟下酒的冷品，熱菜等一會再叫，他們是先喝起酒來。

顧仔對林依青尊敬的態度，是教林依青高興的，別的男人，邀約她吃消夜或是飲茶等等，都是有一張對她色迷迷的面孔，林依青知道顧仔邀約她，當然也有他的企圖，但他不當她是一種隨便的女人，對她尊敬，自然是高興。

酒還祇喝了一半，顧仔的臉色已是赭紅了，林依青笑說：「你不會喝酒的？」他點點頭說：「我喝不來酒，我知道你歡喜喝酒，所以特地買了一樽的。」

「謝謝你！」林依青笑笑說：「你既知道我歡喜喝酒的，那末為什麼不買一樽大的？」

「我怕你多心。」顧仔說：「以為我有什麼不好的念頭，想灌醉你，倘然酒不夠，再開一樽好了。」

「那不必了。」林依青仍是笑着說：「那你是當我一個女朋友看待，一點沒有壞的念頭？」

顧仔搖搖頭說：「壞的念頭當然也有，可是我對你不敢，見了你不知怎樣的，我會拘束起來，在別的女仔面前，我會油腔滑調的。」他對她看了一眼又說：「這情形大概我是十分愛你的關係吧？」

「愛我？」林依青是失聲笑了起來，她笑着說：「我有什麼值得你愛的地方？不要說笑了。」

「真的！林小姐！」顧仔臉色一整說：「你第一次坐我車的時候，我對你就有了印象了，以後坐得熟了，你付我車錢，我從來沒有和你爭論多和少的。

「有時你沒有零碎，說是下次付，我也從不出聲，你住幾號，我根本不知道，你的電話還是昨天告訴我的，倘然我不是在偷偷愛你，會這樣好說話嗎？我是唯恐你不坐我車子。」

林依青聽了，想想到不錯，顧仔又說：「我不怕林小姐笑我，我這種像單思一樣，想了你半年了。」

「你喝了酒，在說酒話了。」林依青搖搖頭說：「你們男人總是這一套，什麼愛不愛？你有沒有核過數，我應當付你多少車費？」

「我早說過不收的。」顧仔說：「你付給我，看我不起，我也會撕掉的，林小姐，真的我不是在說酒話，我對你是真心的，今晚我不過是表達一點給你聽，但我並不是說我愛你，要你亦愛我的。」

林依青對他看看，他的臉色到是十分誠懇，就笑笑說：「你說的我不是一點不相信，可是你不知，我是不會愛任何人的。」（二十一）

小樓春暖

三鳳

四二：不比我更正當

周麗娟出來，她穿的是法國纖維的套裝，三人下樓，顧鈺提到銅鑼灣那個午茶座可能有座位，周麗娟即說：「到那邊試試吧！」

他們跳上的士，由周麗娟坐中間，抵目的地，在那酒樓夜總會的四樓找到一張桌，那邊冷氣很好，曹岡問周麗娟要不要喝些啤酒，答道：

「我是不大喝酒的，尤其是中午，如果顧先生與你喜歡喝，我可以奉陪，但也祇能淺嘗而已！」曹岡要了啤酒，再問兩人要油雞與叉燒下酒如何，他們都點點頭，當他們喝酒時，曹岡感到顧鈺對周麗娟很有興趣，常與她說話，他一些也不在乎，由于她亭亭玉立，要嫁顧鈺太矮，他們後來又叫了些點心，很是顧鈺付的，搶得快呢！他們離開那邊，出電梯，周麗娟對他們道：

「我回去可能有電話，你們呢？」

「你有甚麼節目？」曹岡問顧鈺。

「我回家去，下午有親戚來。」顧鈺說：「我今天專誠來看看你的新居，遇到周小姐很幸運。」「那末。」曹岡很高興的說：「我們三人跳上的士，先送你後，我也回去睡午覺了。」

「就是如此吧！」

他們跳上的士，當車中祇剩兩人後，周麗娟對曹岡道：

「顧先生很正當。」

「不比我更正當。」曹岡笑道：「在一位陌生小姐面前，當然要作紳士狀，不過，他也的確不算下流。」

「你晚上有些甚麼節目？」

「沒有，我今夜大概吃咖喱牛肉飯了，晚上看書。」

「書中有顏如玉。」

很快落車，這次，曹岡欣喜于周麗娟不在乎讓自己與她同返了，登樓道別，曹岡返房換上睡衣，用了冷氣機睡覺，當他醒來是五點，出房遇到女工阿珍，她道：

「今天我要早些走。」

曹岡點點頭返房，阿珍走時，他是知道的，由于門開半時，他決定打電話與柳金，到廳中，先叩中房門，沒有反應，電話鈴響，他去接是柳金的聲音：「我是打與你。」

「本來我也準備打電話與你。」曹岡說。

「我們去看九點半一場電影，在電影院門口會面吧！然後我們消夜。」

「消夜呢？」

「我們不該有餘興。」

謊海驚魂

西蒙

三十：柯達的妻子

蓓露這個女人確實是很美麗的，正因為她太美麗了，柯達才捨不得離開她，即使她把他打得遍體鱗傷，他還是三番四次地回到她的身邊。這個年紀青青的才二十六歲的可人兒，她要擺脫柯達，棄他而去，實在是易如反掌的事，但她沒有這樣做，仍然守在家裏，雖然她常常毆打他，卻還是愛他的。男女間的愛情就是這樣的微妙，不可思議。

「我怎知你出了甚麼事？你一直從家裏跑出去。」

柯達說：「你說錯了，我不是跑，是一跳一跳地跳出去的。」隨即他揶一揶那條傷了的腿給她看。「是你把它弄成這個樣子的呀。」

他這句話並非有心諷實她，而是向她說清楚這個事實。

她盯着他那條用繃帶包紮着的腿，蹙蹙肩說：「你不會死的。」

「向，你有所不知，醫生檢查過我的身體，說我患了動脈粥樣硬化。」他笑笑說：「這個名詞我差點忘記了，這種病隨時都會致命的啊。」

她搖搖頭，用輕蔑的眼光望望他，顯然對他說的甚麼「動脈粥樣硬化」不感興趣。柯達意識到自己在她的眼中是很渺小的，他不像個大丈夫，只是毫無氣概的半個男人而已。她可能把他另一條腿也踢得皮開肉綻，他實在不敢想下去。他知道和她說這些事情是沒有用的，只好忍受着她對自己的輕蔑，牢响他溫和地對她說：「醫生要我住院留醫，過幾天就可以出院回家了。」

「是嗎？」她隨便的應了一聲，也不表示意見。

哈姆曼醫生掀開帷幕走近來，看見柯達的面色比剛才更加蒼白，而他自己也累得要死，忽然看見病床邊站着一個美人兒，在那裏陪伴着柯達，他不禁精神為之一振。

「我是柯達太太。」蓓露自我介紹說：「醫生，你叫我蓓露就得了。」

「，我是哈姆曼醫生，他們都叫我做阿倫的。」

柯達太太胸前兩隻圓熟的乳房，突出半邊在低胸裝的弧線之外，顯出她格外性感，他還個最會向男人賣俏的嬌妻，和哈姆曼醫生有說有笑的，頓然使得這個小房間洋溢着一室溫暖的春情。

「你丈夫的病需要留醫，讓他住幾天醫院，對他是有好處的。」哈姆曼醫生說：「柯達先生患有風濕性心臟病，同時還有嚴重的血管病，這種病症不是一朝一夕可以治得好的，除了給他有食抗生素，還要做靜脈注射。」

香港竹枝詞

馬季

轉眼之間，馬季又到尾聲，各馬房要出擊矣。正是：

歇暑當前要出謀，
冷門中了似柴收，
降班谷蠢求頭馬，
不管他人馬河遊。

半個詩人

天邪劍

賀夏 著　秋風 圖

這一回：傻妹誤闖森羅殿　莽漢大鬧水晶宮

鏢銀已經物歸原主了，一眾人出了谷口，傻妹對岳如山說：「岳兄，此間事已了，如何處置胡玄風他們，你們自己作好了，我還有事，要先走一步了，前頭再見。」

岳如山還要挽留，見她背了玥玄風他們，向他打眼色，他心頭一凜，便改口說：「好，你先走吧，辦妥了，前頭再見，早去早來，別讓我們久等啊！」

傻妹與小青兩個走遠了，小青問，剛才為什麼要把姓胡的他們交給岳如山處置。傻妹說這是禮貌，岳如山他們此後仍要吃鏢行飯的，若能與胡玄風他們化敵為友，今後便有許多方便。

小青想了一會，想通了，說：「我明白了。」傻妹說：「許多事情都是這樣，必須經過了，還要想想才能明白。」

「姐姐，我們現在去那裏，我似乎有點服悶，也疲倦，想找個地方歇歇，不想動。」

「好吧，我們走，碰上可以歇的地方就歇下來，至於要走多久，要碰你的運氣了。」

兩個人不再多言，策馬疾行，希望早點找個地方歇息。終於，他們來到了僑義坊，找個地方住下了。

僑義坊非城非鎮，地方不大，人口也不多，卻是個生活安定，樸素誠實的地方。傻妹向人借地方歇息，說是兩三日後便離去，一連問了多家，才算解決了。

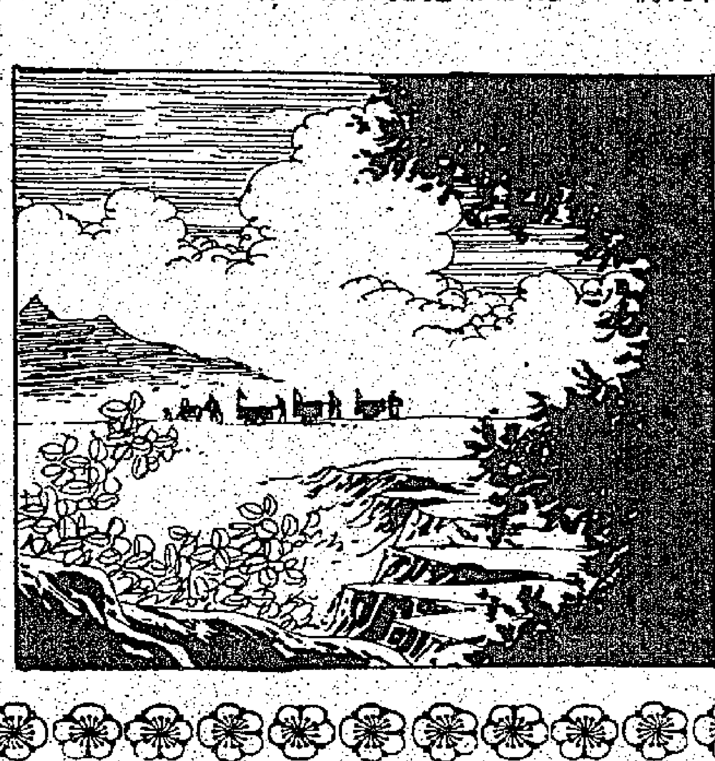
原來僑坊近兩個月來常常鬧鬼，有人說是個披頭散髮的吊頸鬼，亦有人說是個輕佻浮滑鬼魂，是個醎濕鬼；還有人說是虎倀，帶老虎入坊中去咬豬噬牛。因為有此原因，坊中人不想逗累外人，也不想外人把消息外傳，將事情擴大，所以，過去以好客出名的坊民，也拒絕外人來借宿了。

傻妹很有人緣，很快便結識坊鄰，略知一二。她告訴大家，道也許是緣份，她說她師傅是個道姑，懂得捉鬼驅邪，她並未正式學過，但因為跟師傅多了，也學了一點點，假如真有鬼物想加害於她，她必能制服鬼物。她說師傅講，人是陽間，鬼屬陰間，人怕鬼三分，鬼怕人七分，假如一個人正直待人，實在不用怕鬼，鬼反而怕人，只有做了虧心事的人才會怕鬼，鬼不怕他。坊民聽說傻妹會驅邪捉鬼，便擬請她幫忙，她也答允了。

當晚，剛剛打過二更，淒厲刺耳的鬼叫聲便從坊外傳進來坊中了。傻妹比別人耳靈，聽得更遠，一聽到聲響便對小青說：「果然不出我所料，是人扮的鬼，看來必有陰謀，你守在坊中幫助大家，要小心，他們會用詭計騙你上當，使你失去大家的信任，便沒有人相信你的話了。」

小青本想跟姐姐一起出去的，聽了姐姐這話，只好留下來照顧大家，跟鬼物鬥智鬥力，決一勝負。

狗吠得更烈，鬼怪大約來得更近了。（四九二）



僑樂村

牛公重傳

特別節目　楚子

水木清華七十年（之三）

周簡段

京華感舊錄

清華的校園，約略可以分作三個部分，由西門進來，順着柏油馬路走，到正門時，這是三個部分的中心，清華進城的校車，每天從早到晚幾次停在這裏，按鐘點開進城去，進城之後，先是停在西單「亞北號」糖菓點心號門前（在西單菜市南面一點），到西城各處的人都在這裏下車，然後是到東城米市大街青年會門前，這是終點，返程仍由這裏開，走東，西長安街再在「亞北號」門前停一下，等人上齊，再回清華正門前停下，大家下車，學生回宿舍，教職工回自己的家，由此往南，是南院，是教授，講師，職工的生活區，往北進大門，是真正清華大學所在地，這又可分為兩大部分：偏東面，以「工字廳」辦公處，羅馬式的圓頂禮堂，圖書館三處為中心，周圍各個教學樓，各個工程館，這是教學區，偏西面，以大操場，體育館為中心，周圍是各個宿舍樓，食堂，是同學們的生活區。

清華園離西直門十八里地，當年西郊未修柏油路時，出西直門，經關廂，高亮橋，黃莊，海甸，再往前向東拐要到清華，交通不算方便。所以不但學生全部住校，就是各位教授，也都在學校中有，不少人城裏有家，清華也有家，如俞平伯先生，城裏東城老君堂有「古槐書屋」，清華園教授住宅中又有「秋荔亭」，即先生「秋荔亭記」中所說：「若秋荔亭，則清華南院之舍也。」南院之舍，就是南院教授宿舍，如今世界知名學者中，在這裏卜居過的大有人在吧？

清華的學生宿舍，也是以「齋」為名，男生宿舍如「明齋」，「誠齋」及後來建的「新齋」等，女生宿舍叫「靜齋」。這些「齋」都是紅磚砌的三層樓，兩個人一個房間，房中有壁櫥，床都是小的可拆卸的鋼絲床，冬天全部水汀，有一位名「任浩」的在當時『宇宙風』上寫文章介紹清華宿舍說：「整個冬天，從十一月到翌年三月，在清華室內都像是夏天，睡起來蓋一條薄被就行了。」這話是一點也不假的。在清華住，其好處還不完全是在物質上，更重要的是其情調好，風格好，先不說這些天南海北的莘莘學子們住在一起，終日歡欣，多麼熱情，多麼爽朗，又多麼之用功，就是站在三樓朝西的窗口上，朝着那四時變幻的西山望去滿目秀色，就夠你思念一輩子的了，平伯先生清華園詩云：「一駱西風回枯樹林，疏烟薇日隔遙岑」，「遙岑」非「遙」，能不思念清華乎？

村中人語

毒魚

釣得雞泡魚食之，男子中毒身亡。

可知道日本人的雞泡魚廚師是要考牌的。

爆水管

大道中又有爆水管事件。

交通受阻還是其次，浪費了食水，此事重大。

原因在此？

遊艇免稅額，增至一百萬。

通貨膨脹也。

可以見之

越南難民不得拒絕移民安排。

由此可見，香港比世界上不少地方好。

點滴留痕

翠瑩

不正常——正常（三四）

「妳——不是他的女朋友吧？」

「不，怎會呢？不過我和他見過一面次，大約是一年前了，我知道他很多的事情，也知道很多女孩子追着他，其中一個是碩士，家庭環境也很好，一切和他很合適，他還瞧不進眼，所以我纔說的。」「嘉嘉，我是為妳好！」

「他不是妳的朋友便沒事了，管他那這多傻事作甚，我從來不會追男朋友，而他也不是追求我，不過他對我很好——」嘉嘉為了自尊心，很坦誠的把經過全對寶運說了。

「我真不明白——」寶運側着頭在意的聽。

「下星期，妳參加我們一起去他家裏吧！」

「好的——」寶運雖然不再說甚麼，也再不推辭，她像要找證實。

嘉嘉一直覺得寶運很純，很可愛，所以時時把她當妹妹般看待，凡事安慰她、指導她。

×　×　×

經過了嘉嘉的介紹，經過了和嘉嘉一起到大衛家內玩，寶運很見真情形，大約再不會覺得嘉嘉是單方面的對大衛好感了，最少她知道大衛對嘉嘉很殷勤，很認真的交朋友。

「嘉嘉——妳做人很成功。」

「不，我甚麼也不懂，我祇是以誠待人。」

「我很佩服妳！因為妳比任何女孩子強。」

「不是的，我沒有學位，也不是甚麼千金小姐。」

「真的，大衛眼高於頂，他不會隨便數看一個女人。」

「他也沒有甚麼了不起呀！我的朋友比他強的儘有，不過他對我好，我便對他好罷！」

「我很羨慕妳，欣賞妳——」她有點失意似的。

「傻女，妳比我幸福，妳比我強多了，寶運，妳有一種弱質纖纖可愛的氣純氣質，假如我是男孩子，我也會愛上妳的，真的，妳一切也美好，將來妳會有很好的男朋友。」嘉嘉誠意安慰。

「嘉嘉——」她報以感激的一笑。

如此又隔了兩個多星期，照例，嘉嘉又再次和寶運一起吃晚飯了，因為她倆是知己朋友嘛！她倆相當的談得來。

「寶運，妳高興吃些甚麼？別客氣！」

這次是嘉嘉請客了，她知道寶運一直對吃沒選擇的，不像自己隨隨便便胡亂吃飽了肚便算數的。

「我不會客氣，嘉嘉，妳點吧！別遷就我，真的，妳是我的姊姊呀！」小寶運含羞笑，淘氣得像個孩子，不過她習慣了一直以來很會寵嘉嘉也是真的。

雙劍天涯

高峰

一：塔里木盤地

這四條大漢，一口一個，狼吞虎嚥，果汁淋漓，吃得十分痛快。

程芳芳皺皺眉心，道：

「喂，你們幹什麼？」

那四條大漢見有人來，也是一楞，有兩名跳了起來，兩名卻仍然低頭吃梨子。

跳起來的大漢之中，其中一個笑道：「你不瞧見麼？我們在吃梨子。」

此人衣衫不整，破破爛爛的，一雙靴子，各有兩三個小洞，滿面泥塵，風塵之色，一眼便見。

他們似乎走了不少路，而且似乎還吃過不少苦頭。

程芳芳嚷道：「吃梨子是這樣吃的嗎？應該斯斯文文的，剝了皮才吃，只吃肉汁，不吃皮，更不可吃核，怎會像你們連皮帶肉的，多難看。」

那大漢哈哈笑道：「呀，原來吃梨子也有規矩，我們失禮了。」

這大漢笑口常開，十分和氣。

另一大漢卻不同，喝道：「小娃娃，你是誰？誰叫你來多管閒事，我們吃梨子，愛怎樣吃便怎樣吃，誰叫你多事？」

這大漢的相貌當然不同，但襤褸的衣衫，卻跟他的同伴一樣。

至於蹲在地上的另外兩人，也是風塵滿面，衣衫殘破，不同的只是低着頭自顧自的吃梨子。

自從程芳芳進林起，他們始終未抬過頭，始終未看過芳芳一眼。

這條怒目帶睜的大漢這一聲喝罵，顯然是想吵架來了，這正合程芳芳的脾氣，笑嘻嘻的道：「朋友，你貴姓名？」

那大漢見她忽然笑臉迎人，不禁一呆，道：

「我們沒有姓，我叫……」

只聽一聲咳嗽，那大漢猛然省悟，住口不說。

芳芳是瞧了出來，這一聲咳嗽，起自那兩名蹲在地上背着她的兩名大漢中之一。可是兩名之中，誰人咳嗽，芳芳卻看不出來。心中暗暗自責：「我真該打，要是小師哥在這裏，他一定瞧出來。」

轉頭一望，蘇朝彥已經來了，把馬縛好，也蹲在地上，木然的一聲不響。（九）

鳳尾芒

國雯

外國的月亮是圓的，栽花都是如此。

我曾經見過，有人從外國引入虎尾蘭，而且售價很貴，但奇怪的是又有人買，虎尾蘭在香港多的是，何必還遠遠到外國去訂購，而且在本港的售價便宜得很，每盆密密麻麻，也祇不過售十元八塊，但從外國來的起碼也要售六、七元了。

最近也有不少羊齒植物從外國運來。這些羊齒植物有不少在香港也有生長的，比如今天刊出的一張圖，就是本港的山野間到處都有生長的羊齒植物了。

此種羊齒植物又有人稱為「鳳尾芒」，香港又有另一種鳳尾芒，與此種鳳尾芒當然有別了。

其實此種鳳尾芒很美，祇可惜的是野生，故此不大值錢，但在外國卻把它當作寶一樣，說來奇怪，由外國運來香港之後，又成了搶手貨。

由此可知，我們喜愛的室內植物，無論它是野生也好，人工栽種也好，祇要它是美麗的，我們就可以栽種，不少著名的室內植物，開始時都是生於郊野，後來才被人栽種。

鳳尾芒美得很，到郊野，順手掘一株回家栽種，一定會令你滿意。（附圖：外國運來的鳳尾芒。）

花鳥蟲魚集

蕩漾春風

文：童華信　圖：楚子

九十八：爽約不來

楊燕兒在長途電話中聽到丈夫說明晚有應酬，不能返香港來相敘，便滿心不高興，道：「有什麼應酬，這般重要。」

孫佐治道：「總公司請客，一位外國商戶的代表到來，我們要應酬。」應酬外國來的代表，是公司中的一項重要活動，這是生意上的事情，外國代表來乃是洽談橡膠與錫的生意，這是公司頗主要的業務。

孫佐治是公司的董事，又是董事長的弟弟，既然董事長吩咐下來，他能夠為了返香港會妻而拒絕嗎？這是私事，這一個理由，他是不敢向大哥提出來的，不能為私而誤了公。

外國的代表到來治購貨品，這是十分重要的生意事務，楊燕兒也知道丈夫是不能抽身，只是兩人小別，第一次便爽約不回，這一個開端實是太使她失望，心下也有隱憂。

「星期天也不能回來嗎？」她問丈夫。孫佐治道：「大哥要我做導遊，星期天一整天與這幾位外國人到各處遊玩。」新加坡有幾個旅遊地點，是遊客必到的，雖然這些地點算不得什麼，甚至可以說比起了外國，是平平無奇，微不足道，但到新加坡來的旅客，總是要一遊的。

孫力行老了，行動不便，導遊的責任，以前是由另一位高級職員，而今弟弟已調回總公司了，這責任便應該落在他身上，雖說是遊山玩水，也是重要任務呀，孫佐治是無法可以推辭的。

他請調返總公司，卻沒有想到這一點，總公司不時有外國客人來，假如他們在新加坡度週末，那末導遊之責便在佐治身上了，那些代表，既然到了異地，也要多留一些時間，工作之餘，欣賞一下異地風光，星期一才賦歸。

佐治的工作，這不過是第一宗而已，以後有的是，他要做公共關係的經理了，這使燕兒意味到是大伯的有意安排，有意為難她，她心中更多了一層恨意。

星期六的上午不飛回來，星期天回來，難道只逗留一天便又要走嗎？三幾千塊錢的機票支出對孫佐治來說乃是小事，兩天加起來，六個多鐘頭的飛行，難道不疲勞嗎？假如星期六早上來，還可以多留廿四小時。

楊燕兒道：「星期天你也不回了？」她明知還要一問，佐治道：「對不起，我當真不能回來，星期天晚上，我再給你撥長途電話。」楊燕兒淡淡的道：「不必了，我說不定也有應酬。」她有點負氣，孫佐治道：「我下星期，提早回來便是。」楊燕兒不作聲。

下星期的事誰會知道，總公司的業務是很忙的，誰會預知到時又有沒有另一些外國代表來。

楊燕兒十分氣悶，第一個星期，丈夫便不回來，以後可能也是如此，自己是可以返新加坡去的，媽病得那麼嚴重，如何能去，一想到大伯的面孔，也便不想去，留下來卻要抵受寂寞，結婚不久便抵受獨守空幃的寂寞，對于一個少婦來說，是難以忍受的，楊燕兒沒是非忍受不可。

她是了解到佐治忙于工作，在大哥之前，他是不能怠慢的，這是積威所漸，楊燕兒漸漸感覺到她今後的日子也不會太幸福，這是當初所沒有想到的，與佐治一起預支蜜月旅行時，一切都向好的地方想，倒沒想到世上的事情，分分秒秒在變化，不如意事比如意的要多得多。

變幻人間

果葉

一四六：道歉信

送走何晨，她答應他明天上午回家，不用他開車來接，她要自己走回去。

下午，客廳靜靜，她在書桌邊寫信，寫一封向藍風道歉的信。

她告訴藍風，不能不再辜負他一次了。

她捨不得女兒，不想讓女兒嘗到——父母分離的痛苦！

她也覺得，在何晨誠心表示回頭悔改的時候，不加理會，竟走去香港和他雙宿雙棲，如此一來，她將後悔終生，不得安寧！

她告訴藍風——她這次重回何家，和何晨一起，他已答應和明珠一刀兩斷。

她在信上說：「藍風，你和明珠是很理想的一雙，明珠比我年青，比我貌美，比我聰明，你應該掌握時機，和她結婚！那是我最大的祝願了！」

信寫完，自己重讀，那已過去的七天甜美綺夢生活又重現眼前。

奇怪，此時並不那麼甜美了。相反，她卻覺得有點犯罪的感覺。

所謂犯罪，當然是對藍風，她一再戲弄他，不是戲弄，而是玩弄。

過去那七天，她是抱着報復散悶的心緒而去，她找到藍風，和他在一起，說是補償，和他拍完那部爛尾戲。現在，何晨浪子回頭，她重投丈夫的懷抱，再次把自己在藍風面前許下的諾言拋掉……

她只好埋怨命運——唉唉，那大概是我美瑛生來負他的吧？

每一次，她誠心誠意奉獻給他，要為他做點好事，卻又碰到何晨這個魔術師，他運用催眠術，把她降服！

養父養母從學校回來，她告訴他們明天回到何晨的家去。

他們都有點愕然，養母說：「你不是說跟他辦離婚手續的？」

她說：「不辦了！」

養父說：「讓何晨的表演騙敗了嗎？」

她說：「他沒有表演，他是一片誠意悔改的！」

養父搖搖頭說：「想不到，你是做過戲的人，也那麼容易受到感動的！」

浪花集

薔薇盛放

白玫現

道別時，盧寶執着她的手，懇切地問：「明天再見面吧？」

「你那一天上飛機？」

「星期四好嗎？旅行社說道天有直飛耶加達的班機。」

「……那末……明天和後天的上午我要去給兩個孩子買禮物，下午要上打字課，不能見你……或者後天是期二晚上見你。」

「妳不要麻煩特意跑出去買禮物了，妳的祝福就是禮物。」

「不……要給他倆一些有趣的玩具。」

「現在先代表孩子謝謝妳……無論如何後晚讓我見到妳吧。」

「後晚你來我家好了。」

「我想只和妳在一起。」

他握緊她的手一下。

「好吧！你來接我。」

「我七點鐘接妳。」

他灼熱的手掌，把愛情傳入她手中，她感應到，溫柔地還他一握，愛情潺潺在彼此心中。她含羞的一瞥，隨而向廳後門後，留給他甜蜜的溫馨！

今晚早回家，謝老太和二少奶在客廳看電視，已集中目光在門口，要看謝如心的神情氣色。

她滿意未減，臉帶紅霞笑意地出現兩老眼前，咀巴已叫喚着：「阿嫲！阿媽！」

看她這般模樣，兩老便安下心中石。

謝如心知道祖母和母親端詳着，覺得怪難為情，避過目光便坐在祖母身旁，說：「明天我要去買些禮物。」

「要錢？」謝老太問。

「是啊！」

「買什麼禮物？送給誰？」二少奶問。

謝如心便說出盧寶回印尼一轉，看看土產的情況：「順便送兩件玩具給他的孩子。」

「那倒要多買些！妳陪她去揀選吧。」謝老太對媳婦說，然後又問：「盧寶去多久呢？」

「個把月吧。」謝如心答。

（一二一）

這是21世紀

稚名

二次星際大戰

「巴比倫，阿蘭蒂斯，甚至在爾狄斯的穆汶和烏爾，都是古代一些部落聚居的地方。」她說。

烏爾這處地方，他倒沒有些印象，他記得這是一處山明水秀的地方，但這處早已湮沒無聞的了，其後，他又奇怪着她竟然數到上古時代的穆汶城，他們的關係竟然是這麼悠長的嗎？他只知道他和夏璦娜有着悠長的關係罷了，但是，儘管他這樣的想，她的吻卻使他感到教誘惑。「他真的在烏爾地方生存過嗎？」

「當然啦，你是烏爾的尼拿，是你把那裏建立起來的。」

「尼拿？你是說，我是那裏的皇帝？那裏，在巴比倫呢？」

「在巴比倫你是塞阿薩斯王子，而我則是個女奴，你的女奴。」

「在阿蘭蒂斯呢？」

「在阿蘭蒂斯我是公主，而你則是大祭司了。」

「皇帝、王子、大祭司。」戴倫咀裏喃喃地說。「我真的幾次來過這個世界嗎？但現在怎麼會這般顛倒的？」

「不，你永遠也不會顛倒的，我的親親。」她說，站起身子投懷送抱。「每一次輪迴你都增加了智慧和精神。」

「精神。」他說。「告訴我，我們在其他的世代裏真的結過婚？」

「我們當時沒有這種制度，也不需要這種制度。」她說。「最低限度，我們並不需要像現在的地球的那種婚姻制度。」

戴倫已經想到她下一個步驟將會是怎樣的了，於是他竭力想盡辦法去突圍，或者去安撫她，但是，形勢比人還強，他能夠說些什麼話呢？

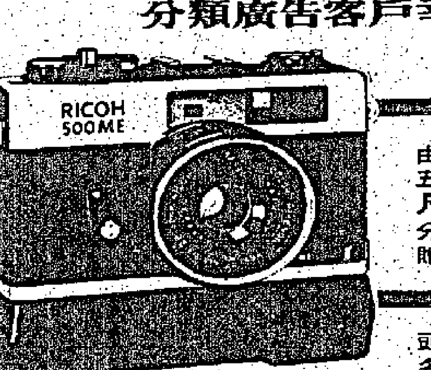
「今天晚上我叔父不會回來的了。」她喃喃說。「而我的近身侍女則住在頂樓上面。」

「我……你這樣待我，使我彷彿是在一個最瘋狂的夢境中，但我卻不敢接受。」戴倫說。（75）

麗確相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎



由五月一日至五月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告廿二元
贈送抽獎券一張．多刊多送

頭獎壹名：
各得麗確500ME 35米厘袖珍相機
及附加捲片器壹套。
每套總值：HK$608.00

特別獎玖名：
各得麗確500ST 自動曝光圖示區域式對焦相機壹部。
每部價值：HK$365.00

麗確500ME 35米厘電眼相機
迷你機身、超級性能。

抽獎公佈日期：一九八一年六月六日

每日讀者超過百萬　告廣刊惠收效宏大

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

出讓

南豐急讓　太古星輝台多層　太安樓多層　利都樓　鰂魚涌萬邦廠　西灣河　太古城吉　衛星閣　置富花園　北角長康街　灣仔東美　山道嘉利　中環寫字樓　原價蝕太古

特平百福花　羅便臣道正　碧瑤灣海景　眞光大廈　中環靚唐樓　福英商業　太古綠楊　香港仔廠　急讓　灣景　均益三期　康福園　富利來廈　地下吉售　吉樓出售

樓廠商會　華曦大廈　威利商廈　石屋出讓　旺舖出售　南豐高層　太古燕宮　肇輝台花園　大坑道　兆暉閣　北角民衆　合 67萬 富　中環新樓 急錢蝕讓 ★45萬★　愉景灣　半山大坑台 1260呎百萬 時富H 236131　業主出國 投資良機

出售

賽西湖
1260呎 高層海景
（送特大車位）
價錢面議
百善H 259357

灣仔　銅鑼灣　華禮　新年大廈　羅湖大廈

坪洲別墅平

出國千六呎四房大廳交通便裝修齊不計成本即住卅五萬有分期海山風景沙灘泳池扒船釣魚
⑤9838944陳

旺舖出售

西營盤第三街135號舖面1160呎地窖435呎獨立門口交吉　有意請電：
⑤—434028或
⑤—448502包先生洽

渣甸山　賽西湖　銅鑼灣　堅尼坑　大峯　雪字　寫福　百壘　堡洲　五洲

創業 舖 拔翠 興祥 大銘

創業　維多利　美城　福滿　珍珠閣　美新

按揭

按完可以再按
各區樓舖．新界菜地．大小一律歡迎．按足樓價八成
電③880033（大興）
九龍旺角通菜街22號地下

一廳三房　診所　兩幢　大舖

購不交吉　投資公司

收不交吉　置業公司

無須入屋看樓成交 或交吉樓宇 快捷．歡迎查詢 堅昌

買抵 利昌 一惠 一益 利得 海景

修裝新送 全部大廈落座鰂魚涌英皇道繁盛旺區洋樓格式二房二廳即住首期少6萬起
珠城地產 H 635186 H 635188 英皇道1052號地下
委託租售　快捷無比　佣金全免

香港仔中心　灣景　青松閣　大東

購不 交吉

地堅尼城　及交吉樓舖　天祥　銅鑼灣商業　威勝　嘉寶　西區　悅心　文華　環業

北角平樓售

明園台 650尺45萬
東發大廈 700尺39.5萬
和富大廈 850尺53萬
春秧街仁德 500尺31萬
華禮達天台 800尺48萬
第一　H 七零五九七零　H 六六二零四三

南豐自讓　出讓　23萬呎農地　平靚農地　喜利割愛　單邊舖售　廠廈旺舖　土瓜灣樓　紅磡地下　商場舖位　徽購洋樓　屯門廠房

出國急讓　山林道　旺舖平售　荃灣中心　商業新樓　平價出讓　大角咀舖　欲購從速　榮安大廈　深圳市　拾九萬樓　旺舖平售　荃灣中心　葵涌大廈　荃灣華基　廣發商廈　旺舖出售　官塘工業　肉食舖售　恆威最平　偉恒昌650呎　官塘好運　屯門恒威　新蒲崗利景

旺角洋樓　荃灣地王　寫字樓售　公路邊農地　十餘萬呎　沙田中心　元朗舖售　明月免佣　尖沙咀　希爾頓　出國急售　木屋平讓　荃灣平舖　嘉和園　葵涌葵寶　商業住宅　屯門金寶　特廉旺舖　製衣工場　時裝店頂讓　吉樓出售　旺舖出售　尖沙咀　華基工廈　何文田　土瓜灣洋樓

美景花園　唐樓平售　石屋出售　銀海新邨　冠華園高層　九龍塘　浙江街出售　青山道出售　沙田一城　地下細廠　花園別墅　九龍城　廣州東湖　元朗大馬路　六百呎洋樓　東威大廈　官塘好運　荃灣馬角　九龍城南　向南樓　屯門好發　廣發　旺角黑布　交吉商住

沙田小瀝源　深圳東湖　旺舖商場　置業佳香　元朗順發　元朗洋樓　元朗洋樓　元朗市農地　徵農地客路　廣闊　高級別墅　辦館頂讓　唐樓出售　牛仔廠讓　天台磚屋　平售13萬　旺舖平售　敦煌對面　唐樓出售　紅磡灣急售　連租約售　希爾頓大廈　近佐敦道　橡膠廠讓　藥行診所

德福花園　荃運工廈　特平寶業　錦上路別墅　下葵涌旺舖　25萬　全層招租　徵孚角港　急美旺香　油麻地32萬　深圳市　首期拾伍萬　半島商場　單邊四樓　荃灣東亞　廣播　勝華樓　葵豐　葵芳　聯發　26萬五仟　唐樓吉售　旺舖廉讓　工廠出售　官塘

肆萬入伙

深水埗元州街77—81號置安閣最近入伙新樓兩梗房一大廳另有特大平台或天台直接公司付款優惠所剩無多勿失良機有意請電三：八六六零六五洽談

荃灣

江南工業
一萬—2萬6呎
@ 240
百善H 259357

台灣洋房

台北蘭雅里士林區中山北路14街西式洋房2500呎可改建高樓租售合作均可
K 381398陳洽

德福花園　時富 H 236131

埔 太平工業

1萬—4萬呎
高層 @250
底層 @262
百善H 259357

碧華　巴富　康樂　錦綉　元朗　中環威勝商廈　高級寫字樓　荃灣華基工廈　一六〇〇呎　嘉露

康樂園

2000呎花園2010呎
145萬
3500呎花園2840呎
225萬
百善H 259357

新樓出售　美孚百老滙　官塘曉光街　東昇　葵德　官塘　福安工廠

深水埗

432呎新型大廈
近學校地鐵山景美
32萬
百善H 259357

沙田一城

新蒲崗廠房連租約出售　大廈　黃金　亨業　官塘永興　官塘駱駝漆　官塘海濱　信達閣　香港發展　K—304385　大單邊五百呎19萬　單邊四百呎13萬

旺舖平售

★元朗政府屋邨入口處605呎連石攔508呎門面特闊吉售145萬。
★元朗安興街766呎吉售95萬。
★元朗擊壤新路620呎吉售97萬
24萬8九龍黃竹街地舖120呎吉售
新興代理：12—781236　3—703538

旺舖平售

交吉油麻地近窩打老道德喜大廈九號大單邊有石屎閣年期長二年新共 744呎
電話12-761173 劉洽

元朗平樓讓　定安　安寧　多喜　月華　21萬　德福　榮發

長沙灣道　晉德工業　荃華基工業　長慶工業　海濱工業　合富　5—789916

美孚新邨售　土瓜灣唐樓　福華街恒興　北河街威信　美明

地鐵近宇樓業商

佐敦道白加士街二樓全層5800呎閣樓300呎舖面600呎售950萬年期長建榮地產
K 911121
K 911123

金玉20　商住　舖　國際　大銘

寶輝

歡迎委托 業主免佣 H 263047 H 242542

德福花園　商業大廈　美孚新邨　凱源　永興　青衣　香港　駱駝漆　珍寶　華基　荃灣　宏輝　金發　六合　珍寶

永發　明威閣　佳貴　黃金　德福　商明　運泰　月桂　杭州　蝕業　環業　42萬

九龍塘

葵涌地下廠房　荃灣華基工業　荃灣金熊工業　荃灣工業中心　昌利　荃灣華基工業　屯門工業中心　荃灣正好工業　屯門凱昌工業

青山道　香港工業　青山道永興　青山道福至　青山道永盛　長沙灣新光　百善H 259357

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	佐敦道．九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環街坊福利會	西環．皇后大道西十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔．軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣雲東街	銅鑼灣．雲東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-7903915
筲箕灣太安樓	筲箕灣．太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）	電話：5-683275
何文田亞皆老街	何文田．亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司	電話：3-7137195
紅磡新柳街	紅磡．紅磡新柳街20—22號C友誠書局	電話：3-621616
九龍美孚新邨	美孚新邨．美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內	電話：3-7418532
荃灣衆安街	荃灣．荃灣衆安街三號二樓正康公司	電話：12-429081
新界屯門	屯門．屯門鄉事會路一壹一號地下衛光書局	電話：12-812675
新界大埔	大埔．廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：12-671800
新界元朗	元朗．元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：12-760683

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時又免車費

華僑日報　救童助學　善長仁翁　請解善囊

美孚靚平樓

一期三房一廳露台 63萬
二期三房中層 79萬
三期1400呎 84萬
四期1056型套房 70萬
四期700呎中層 62萬
五期三房二廳向南 85萬
五期1056型3套房 57萬
六期1056型裝修 88萬
七期700呎高層 65萬
八期 發展
③304385 香港

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿免登。每段廣告收費：大字四個，小字卅四個一定為一個位，每天收費八元。刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算。長期照計，折扣不上，期繳費。每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業 交易公司 專欄

買賣租樓 唐樓洋樓 我哋幫你手 任你選到好

急徵樓宇
自住不論區分租售均可 ⑩911121 ⑩911123

深圳商業大廈
單邊613呎十九萬餘包轉名平過二期急讓免佣 ⑫9001182

灣景
傢私海景 海心中 459 及 南43 1,505呎 6866住租3000餘 4500起 52萬 萬

富澤 中萬68萬 維多利 邦威 嘉苑 DC11 高210萬 海 H 738135 H 723068 安

購不交吉
入屋看樓成交快 及交吉樓舖無須 捷請臨中環結志 街二十四號地下 浩棧 55—443955 453381

合富地產
歡迎委託租售 各區樓宇舖位
★忠誠服務業主免佣★（北角電器道179地下）⑤789916

莎莉理代
珠城 三房一廳700呎 萬55 唐樓 大廈450呎 萬72 香港 怡道萬65 基利 大廈 70呎街57 金威 大廈 和厦 萬29 寶榮 大廈420呎 萬38 泰港 大廈 萬38 福英 大廈 萬45 H 7951560 H 777068

麒麟地產
代理樓宇、買賣按揭 忠誠服務、快捷妥當 歡迎委託、租售免佣
日：⑤438864或③615211叫1348洽。
夜：⑤477228或⑤478636

不交吉
高價收購不交吉及交吉樓舖無須看樓 歡迎委託業主免佣
K 644766 K 644786 K 625824 K 626503

購不吉 交
及交吉樓舖 或全幢舊樓
景泰隆 價合即成交易快捷有甚 舖到界限街33C字樓 ③802766 ③805012 ③804154

樓吉交不 購收價高
不用入屋看樓，價合即日成交 快富地產公司 K九一一五四六至八 旺角快富街四號地下

香港代售
★灣仔洛克道鴻圖大廈 商業高層628呎 62萬 ★太古城安閣高層 ★太古城海星閣58萬 75呎 61萬 ★土瓜灣炮仗街 ★葵興二房一廳 ★旺角 ★深水埗 ★佐敦 ★九龍 代售 …

建榮地產
歡迎委託 租售免佣 K 911121 K 911123

力企
置富花園 19座F 20座E 14座E 15座D 18座E 20座F 高尺 即買 …
美景花園 8座F 沙田一城 12座C 9座F 1座B 28座G …
香港仔中心 A D U P P P S H …
太古城 出讓 …
荃灣中心 …
德福花園 L O M M J K Q Q N U U N Q N U U …
H 228509 H 237394 H 234906

利安地產物業管理有限公司
歡迎委託 樓宇租售 物業管理 服務週到 電話③—303393

香港代租
信和中心高層七百呎新裝修 美華大廈 …

九龍代租
紅磡 灣仔 …

錦綉花園
A段 M段 I段 O段 P段 … 出售

九龍代售
…

香港代售
K—640223

漢記
德成行 代理地產物業 買賣按揭 服務忠誠 大廈 9759 1H22 23815
高山道 北拱街 紅磡 九龍衣 青山 沙田 香港仔 土瓜灣
偉恒昌新邨 定安大廈 金豐大廈 恒山閣 豐寶大廈 黃埔新邨 德福花園 美景花園 沙田中心 置富花園

嘉寶地產
尖沙咀漆咸道33—35 聯銀行大廈12樓F 歡迎委託 顧客看樓 不另收費 專車接送 服務誠意 K 662948 K 662706

★香港代售★
賽西湖大廈 禮賢樓 信邦商業 海港閣 ★港九代租★ 荃灣旺舖 荃灣工業中心 得利商業 信邦商業 美利商業大廈 沙田第一城 華豐大廈 黃金大廈 …

★九龍代售★
美孚六期 好時中心 金豪閣 希爾頓大廈 海防大廈 天香樓 恒興大廈 美孚六期 半島中心 富臨門大廈 金鑾大廈 葵涌旺舖 屯門旺舖 屯門金寶 油塘工業大廈 金城大廈 黃金大廈 荃灣工業中心 …

香港區（出售）
香港仔中心 置富花園 西區 中環 半山區 灣仔 跑馬地 銅鑼灣 北角 …

九龍區（出售）
德福花園 沙田 沙田中心 沙田第一城 荃灣花園 東亞花園 荃威花園 美景花園 尖沙咀 又一村 旺角 …

隆輝企業有限公司
地址：銅鑼灣軒尼詩道四四七至四四九號四樓 電話 H 779267

港九區（出租）
錦綉花園 葵涌 錦綉花園 A段 D段 … 售

購不交吉
亦合 交吉 三合

★香港出讓★
海富中心 威勝商業 國際大廈 珀苑 金山花園

★九龍出讓★
星光行全層 太子道 九龍塘洋樓 半島中心 胡金祥工業 紅磡 利興 K 85942036 K 859245萬元

新明地產
紅磡洋樓 貴能閣 成德 蘊莎 白田 香港出讓 珠城 灣仔

租讓
旺舖租售 高級洋樓 官塘協和 旺舖租售 上環商業樓 吉舖租售 寫字樓 高尚住宅 新蒲崗華富

莎莉物業代理公司
地址：（銅鑼灣渣甸街舊京華戲院對面）
電話：H—7951560 H—777068
誠聘 港九各區舖位樓宇 歡迎委託、免收佣金

澳門旺舖
急款平讓
廠王租售
屯門錦發
大廈商場 沙田富豪花園 荃灣花園 中層租售 H 766116

永豐工業大廈
租售 永大連排道23樓全層壹萬呎租 $2.1售285 五：四四二八二五

金山泉
地產公司大量樓宇 廠房農地租讓歡迎 查詢電話：H685275

太古漢宮
惠安苑租
沙田西貢別墅租售
吉樓租售
旺角旺舖

富澤富達閣 租 $4200 H 8910891
全層二百元
即租即住
酒店式房租
旺舖康租
商業大廈
灣仔 ★★★★OFFICE 頂租 630呎$6.5 H 8910891
女生宿舍
吉樓招租
中區寫字樓租
福英商廈
寫字樓租
工廠出租
旺舖招租
堅道格蘭大廈
富澤富達閣
全層出租
梅窩渡假屋
中環旺舖租
中區金鳳閣
商業閣樓
租賃
葵涌金運 製衣廠面積式仟呎可 …

西環吉廠
吉直街文興 3500呎—7000呎 每呎3.20 亨業 ⑤440075 ⑤410958

西區電車路
西區一商業六號德輔道 樓面積三千實用四百呎 電車1470 …

寫字樓平租
中區高級寫字樓
三仟元
大單邊旺舖 連閣免頂租
平租式仟餘 商業閣樓免頂
新樓出租 商業住宅
中區商住新樓招租
香港工業大廈出租
德輔道西444—452號適合寫字樓包裝貨倉由2000呎—16105呎交通方便工源充足 電⑤873545 ⑤878595
旺舖出租
香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨門前可停車請電5—239859 5—226917洽
香港工業

財務公司
金運廠租
觀塘工業
利美新商厦
自由閣租
60元 寫字樓 …607號大廈2409A ③314311
葵涌同珍
華豐工業
餐廳急頂
旺舖出租
工廠出租
工廠出租
租賃 嘉華商場
西環廠王出租
香港工業大廈一字A座3358呎一字B座2391呎一字C座2577呎合寫字樓或工業貨倉用途合意請電：⑤870264
灣仔寫字樓招租
德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租八樓345呎五樓（1,070呎）520呎550呎電話⑤—227765 浩華有限公司洽⑤—753981大廈管理處引看
吉舖租售
灣仔星加波酒店對面地下連閣樓一五零零呎有意請電：三四零二八二周洽。

總統商業
旺舖招租
葵涌金龍
葵涌同珍
旺舖招租
北河街舖
旺角分租
大單邊舖租
元朗舖租
工場二樓
荃灣中心
荃灣旺舖
舖位出租
官塘新廠
百善H 259357
藍地平房
好時中心租
官塘偉業街
九龍塘太子道
官塘偉業街
荃灣沙咀道
青衣工業
荃灣金熊
可炊
旺角樓租

旺舖 彌敦道
招旺租舖
官塘地下廠房招租
7000餘呎樓高14呎門口車位上落貨方便適合貨倉空運公司寫字樓或各類工廠用途電③—890571洽
全層招租
一房一廳
荃灣中心
旺舖招租
廉租免佣
偉恒昌租
★利美特平
步興華街
新舖平租
荃灣葵涌
新界農場
唐樓廉租
旺舖招租
閣樓平租
地下招租
元朗舖租
一房一廳

旺舖招租
商業閣樓
住房出租
長沙灣
長裕街16號地下樓上 廠租 交通便易招工管理好管理處洽
旺舖租售
位於荃灣大會堂面積八佰餘呎合各行各業發展適意請電：⑫407358
平旺租舖
廣發
元朗平租
佐敦道
高級寫字樓出租裝修冷氣設備齊600呎租3200包什費 K911112.3
舖位出租
威非路道九號門面30呎闊租萬八適合陳列室餐室批發行⑤四四二八二五洽
大單邊舖租 免頂二千九
尖沙咀旺舖租
租美孚新邨
青山道新旺舖

退股啓事
本人盧偉已於一九八一年五月一日退出基路廣告印刷公司所有股份此後該公司一切華洋轇轕與本人無涉特此聲明 盧偉啓
元朗振華分部通告
再催收租
鄭瑩業主
啓事
葵涌打磚砰街40至42號 松林工業大廈二樓 獨立小廠房
月租$2,800 詳詢電話12—424708梁
德福花園
月租$3,300起 恒隆 5-7904111
旺舖特平租 金五千適合 五金夜冷機 器汽車修理 冷氣工場 東安街八號地下 七至九時 1727 洽 K 7 晚 7 至 4 時 引看
商業租
凱旋中心
三期紅磡設備管理高級伍仟呎三樓向海東南方問交通便利合辦工業廠租電 字樓高級輕工業廠租電 ③7215424—5
寫字樓招頂
九龍旺角市中心 區麗斯大廈四佰 餘呎無需裝修有 電話即可開張營 業有意者請電⑬ 八五四〇七一

報日僑華 學助童救
珠寶 光珠石寶
大道中82號 電話 H 453101 453111
茲通告由會德豐有限公司發出，並登記於WRIGHT CHARLES CHRISTOPHER AND MRS. WRIGHT, JUDITH MARGARET 名下之股票第623141號（25股A股）經已遺失，現宣佈無效作廢。
會德豐有限公司 註册處謹啓
東莞工商總會第六十六屆選舉委員會通告
本會第六十六屆總務委員選舉票經於本年五月十日由郵寄發並定於本年五月二十四日上午十時半截止投票隨即在本會會所當衆開票若仍未收到選舉票者請來會補領凡未交年費會員須於本年五月二十日前來本會清繳否則作為自動放棄選權論此致本會會員 台鑒
主任委員 袁文 副 梁幹榮 楊銳坤 鍾同 陳石翁
退股啓事
本人林楚生由一九八一年四月一日起退出海洋輕膠製品廠，以後海洋輕膠製品廠一切業務及華洋轇轕與本人無關特此聲明 林楚生啓
茲通告由會德豐有限公司發出，並登記於STUART JOHN HORACE GIRDLESTONE 名下之股票第307594號（1000股A股）經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票將予作廢。
會德豐有限公司 註册處謹啓
買屋聲明

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一段（一大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，出字數按一個位遞增計算，長期照計，即折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿，不多。

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車買賣專欄

七八平治 230C

迅誠 單門銀灰色自動鎖 六手原廠冷氣中央 壹2千車主保養好電波 佳4餘連音響性能 2 6 4 電 洽⑫生

737475757677777778797979808080808 電話 … H七七斯 H七七斯 七七L 九九W 七七B 二二房 六五車

訪尋

尋載偉文 偉文洪碩我已來港希回家鐵生

趙江高蘇 有要事容見面設法來商量 四點至 九龍31609陳煥

聘請

聘女會計 商行聘女會計二名能說英語有新優備相片履歷寄華僑日報信箱1335接洽

時裝公司 聘售貨員月入二千五百至三千識英語為合 有意寄本報519信箱

請女職員 九龍太子道幼稚園作苦無不長大陸人士亦可洽四時 號約道好

簿記文員 記簿經驗有意請備履歷函寄白田邨上超級市場洽

學生兼職 誠聘學生助手夜間 電職紙袋工作有意夜間 ③八五六八三七林洽

招請校工 九龍某校誠請男校工 少年道名額25 請到 打老山校工福一40歲以下

急聘信差 請以至20 英語及性別不 ③英歲學歷 六八六一八一月薪1100

會計師行 經驗設收字員商科畢業 港郵政信箱五一〇五

上環地產 設計公司誠聘女職 勤奮中學程度經驗不拘 有意請電H4072332治

貨倉男管理 員年18以上初中程度 函履歷近照電話寄本報信箱一三三四四號

會計文員 計乙名能獨立全盤 請將履歷相片要求待遇 電話寄本報信箱480號

夜班姑娘 托兒院 至七時半 男女六點三十分 灣仔軒尼詩道 353 四樓

初級文員 中區洋行聘女文員 略懂打字 有經驗者 函寄本報信箱489

男女售貨 東區玩具店 月薪①1100 ② ③ 時12至1500 時至晚上八時 900－1100⑤670067

聘請書記 英中學程度懂打字 會考合格 履歷片寄 校舍第二座校監收

請後生 請後生時間至七時 三時程度性別 齡不限香港皇后大道中 270－276號二樓I座

請女傭 大埔康樂園 清潔四小時 後到午 12日

兼職書記 職書記下午 作時間至七時 履歷 相片函本報

外勤送貨 港九新界 送貨急聘 電⑫四四

請女後生 初中程度有意請到 萬宜大廈九龍中 ... 室67至 2517

男練習生 廠請練習生多名新 龍城地區九龍城街 近太子道9296111

F4英文 女代課 日校 證件到紅磡大成道27號 九龍聖心書院 三一六六三九〇〇

聘女文員 廠女文員懂打字中學畢業 度新千金相片履歷 角郵箱79332洽

高薪急聘 名初中程度有意者請電 香港二四八六一八 姐洽

商行聘請職 員詳歷函寄 香港總郵局 G.P.O. BOX 6597

急請職員 本公司急請男女職員 赤柱區收銀員 ③三六〇一〇六

急請送貨 本公司請男送貨員多名 優急③六〇一〇六 三小姐洽

文史教師 中英文中史教師 徒優先履歷電話 城郵箱八三八〇號

英文教師 至F3英文教師中 徒③三先有意請 電三八一九八一

家庭教師 家庭數學小學 功課 二時至 先 79 0812

幼師助教 港區幼稚園聘請經驗幼師 助教 相片及學歷 箱一三六七

請送貨員 送貨員至20 供二有意假 607號 利行街 ...

請女文員 大角樓中機請女文員 收銀 時間電話 K 8949?

急聘代課 小學代課教師 或師訓畢業 有意請電 ③四八九九一一

急請售貨 請女售貨新手 ③及大廈 電二三九六〇一

英文教員 北角區小學 學期英文教員 ③

高薪女傭 一人家庭 身年58一天

高薪聘請 外勤及客戶 17以上有意請電 K 九一二二一〇

聘練習生 中區洋行 理乙名性別不拘 H2263359洽

登記護士 禮頓道診所 九地址電話 四四號

誠聘外勤 司聘請外勤 九新界 龍區

總務助理 工作中學程度 新九佰元 公司

請女職員 寫字樓工作 3 3 1 1 9 約

出入口洋行 聘男練習生 工作附詳細 寄香港郵箱 4 0 0 5 號

註冊護士 學前兒童中心 冊護士輪班工作 電話寄大埔郵箱 75附

急聘男女 練習生多名會計文員出入口 船務文員初級秘書 打字文員 ⑤2573

司機跟車 步行 開年經驗路線 ③7 9 4 1 4 5

文員信差 龍區急請文員 信差一名 電話 三六

會計文員 程度中級 角文員 行二

嬰院請 日班姑娘 電三 七二

安老院聘 護士一名 五十以上 ... 九二一七九八八二

經理 請 **女時裝店管理** 年本中環區以地區時裝店 管理 有負責 經驗 ... 8號九龍 ... 郵箱1035

電器批發 請男見習 貨員 司機 ③六三八一

女文員 收銀員 超級市場 女職員 利用 語五聘以上 七道英 44號七洽或②

聘請職員 有能請女文員 工程 一名 ... 沙字度

簿記文員 男女性中區複合 ... 1053號

請練習生 中區 ... 1663號 ... 港新

藥廠急聘 男女中學畢業有經驗會計 G.P.O.BOX3823

聘文女員 中區地產公司聘女文員 ... 香港郵政總局信箱 9722號

誠聘教師 公元朗區英文 ... ①二二 ... 或：師經

補習小學 中文數學 聘中小補 ... 四中小

中學男女校務 香港九龍某校聘 ... ⑤7 8 5 7 3 5 5 1 0 1 9

聘請 女性初級文員 中學畢業 證件 12字洽

聘請 電鍍器材技工學徒文員有意電：⑫2 8 4 8 4 9 黃

急聘 ①高級女工 ②初級女理一名 ③快打字 ... 英語 ... 2712號

中區洋行 聘初級文員 以上工作經驗 說英語 懂打字 4G P 852 F函履歷待遇 BOX

急聘書店助理 女英語工作 ...

聘打字員 中區會計 八六 ... 打字

好好托兒所 環境寬敞冷暖空氣調節 灣仔洛克道308－312號一樓 電⑤－750995 招請幼兒工作者薪優有假中三以上學歷接見時間下午二時至四時

請練習生 中環某文具公司 誠聘 ... 八習

荃灣洋行 誠聘貨倉文員 打字員 ... 尖沙咀郵箱 9 6 5 8 0

經濟週刊 聘請有興趣從事編輯工作 ... 五七號

急聘女會計 鰂魚涌藥廠中級簿記程度請電 ⑤231989 黃洽

半工讀生 男女 ... 即刻

會計師行 誠聘①會計②信差 ... 三九中電有倫理

女打字教師 銅鑼灣 ... ⑤7 8 7 5 1 0 ... 府學經

律師樓急聘 男信差：在香港或九龍區寫字樓工作，年17至21，中四或以上程度，月薪九百元起，另有免費醫療福利，午膳及學費津貼，有晉升機會，應徵者請電五：二六叁三叁六內線一叁三黃小姐洽

PU手袋廠請 大女工 高平車 5%頭 50友 紅樓 ... 樓號到長裝獎元薪工

荃灣浸信急聘全或兼職 一全職女性校務員熟打字 二簿記會計C I F 商業英語信札速記 英語拼音及英日語等各科兼職教師 三晚間兼職小學補習教師 四半日兼職講義整理員 五晚兼職男性油印員 電話⑫一427286

急聘男文員 中區某大公司誠聘男性職員 中學畢業程度 年17－25朝九晚六月薪$1200請電五：二三八零三一約見

聘文員女 大廈 ... 室

誠聘文員 新世界彩色沖印

洋行練習生 有留學 ... 生洽

聘請職員 中區某公司 ...

聘女會計 二年 ... 郵箱 642號

聘女文員及秘書 廠寫字樓聘女文員及秘書 ... 郵箱32號

合時搬運公司
大量聘請搬運員及大牌司機有意請到北角七姊妹道97號地下或電⑤630118洽

葛量洪醫院聘請員工
一病房助理訓練生：中四或F．4以上需具成績表年齡足十七歲半訓練完畢得被選受登記護士訓練。
二男女職工：年25－45清潔什務薪津$1633供住宿有週假年假12天，公眾假17天。
請詳寫資歷函寄香港仔葛量洪醫院合則約洽

請注意
★★★★★★★★★★★★★★★★★
本公司為配合81年電視台大新攻勢5月份大量招聘演員新酬高達$95元 歡迎兼職演出性別年齡不限 佐敦道碼頭51號利僑大廈2字202室

天公然司
①九龍女台端②字③職④歲寄 ...

和記集團
雪糕部請女售貨員無需經驗年15至35詳情請到香港北角屈臣道屈臣氏大廈C座貨梯按二字203室（即銅鑼灣差館對面）或電⑤701132洽。

大製衣廠聘請
一女助理會計一名須一年以上工廠助理會計工作經驗能刻苦耐勞字體端正
二女工資計算及簿記員二名無須經驗供午膳有意者請電⑫一261332

葵涌大製衣廠
請出口部助理主任及管辦員各一名女性中學畢業應徵者必須有實際工作經驗供午膳廠車接送請電⑫一261335約見

某大銀行 聘請練習生
某大銀行聘請男性練習生多名中學會考畢業，待遇好條件優有意者請來函附上相片寄上香港郵箱9824號俾使約晤為荷

急聘
著名東南亞夜總會中國皇宮現有下列職位空缺
①見習公關6至2名及助理公關數名無須經驗有信心搞交際工作凡個性活躍有上進心之女性年30以下待遇不少於三千
②日夜場女侍應及女帶位多名薪1800起
③女練習生多名無須經驗年18－25歲F2以上程度青學專人聯絡灣仔洒水薪1600以上請電H891 0215黃小姐灣仔馬師道24號人事部洽

增聘男見習文員
中環休甸街香港華人銀行大廈地下，華僑日報中區分處聘請男性見習文員兩名，工作朝九晚六，每月四天假期，薪優。年齡約16歲以上十八歲以下，初中程度，字體端正，無不良嗜好為合有意請到上址面洽。

寫字樓信差
工程公司聘寫字樓信差多名年約16－20中學程度新優有意者請携同身份証學校成績表親臨尖沙咀亞士厘道34號天星大廈六樓與郭小姐洽
★★★★★★★★★★★★★★★★★

大實業公司
經理一名 ... 尖沙咀 ...

地氈裝置技術員
官塘區洋行急聘全職需處理一切技術經驗職高薪優一流工作環境有意請電K四四四二九七林洽

四海旅行社 聘請
熟手遠程機票文員月薪2000元起星期日公眾假期休息包膳，另信差乙名請辦公時間親臨彌敦道525號康寧大廈A座20樓或中環德輔道中40號通明大廈12樓面洽

本報分類廣告效力宏大

聘請中文植字
某報聘請經驗MC－6男植字員多名工作時間下午五時至晚上十一時有意者請於下午二時至晚上十一時電⑤229081內線20黃生洽

一技之長何祇防身．畢業資格如虎添翼
九大專業函授文憑課程招生
公共關係全科．大廈管理全科．文藝創作全科
幼稚園教學法．新聞採訪全科．素描速寫全科
中醫中藥全科．髮型設計全科．玉石鑑賞全科
自編講義精簡實用專業人士担任教席安坐家中即可修讀不受時間空間限制可免風雨舟車之苦習作批改迅速認真畢業就業眾所周知充實知能提高學歷畢業文憑全球通用月月新班人人可讀
九龍尖沙咀星光行1227A室．欲討章程請附回郵信封

招請柯式員工
本報柯式機房招請生熟手印刷員工多名。需夜班工作，如有意者，請將履歷及通訊電話函寄本報柯式部張先生收。

機製木傢俬廠請學徒多名供午膳
沙田區⑫617251－4

招生 **油畫招生** 名師教授速成易學 數大角咀大富樓商 二樓A 2 B座⑨61198

成人英語 由初學至預備會考 成人英語 學歷時間不限 K 848095

太極拳內功 氣功散手 病療 劍刀槍 ③672402

擴充美容 美容訓練 K九六 ... 合須練門

學 陳洽 H 611941 保証詳捷法 滿意指導

粵曲洋琴 正宗 ... ⑤730690⑤496624

攝影沖晒 材料 90元 角道231 一樓

高數 中小學 數學 全科 旺角 K 307479

快活嬰兒院 聘副護士 理 353 至 四軒

官塘鋼琴 經驗 數琴 K 428684

文法會話 補習 五尖 K 697763

游泳班 青年會 五月18 H 課 ... 六51號

教授鋼琴 經驗 ③ 743706

授泳 專人 ③758225

速記簿記 速記 ... 生 ...

英人日人 ... 1608

英人會話 ... 554 K 848438

國樂 畫書館 ③806290 橫眉

裱畫招生 四程 ... 九請集別

遊艇班 9 1 1 3 3 0 2 3

利敏授泳 五小泳 ... 二四八

上海音專 聘中英 ... 15 1

各級英語 H 7 7 8 5 3 6

保健是：最佳的投資
沒健康億萬財富亦何用要確保永遠健康請即練習
強身保健 靈動術
練十餘分鐘血液激盪循環貫通脈絡加強內臟功能達到治病防病效果保持精力充沛防止衰退練法簡易安全不耗氣力短期見效享受幸福愉快人生樂趣是現代最佳養生說明書備索③869869馮一正

鑽石玉器傳授 滿天下 ... K 434924K 417127 ... 乾乾謀短 ...

英文成人專教 經驗教師專教成人英文法會話拼音由基礎至預科早午晚K 807051

油畫 政府註冊費廉實用 證書薦職月入數千 設計時裝首飾髮型 ... 灣仔道136十一樓A座 包學藝聯藝院H 741231

英日會話 旅遊即招 ... K 950125

英語小組 尖早初六個移會英 午中人別民話美 晚高小自留文加 班班組組學法籍 ③6867

織玻維璃 新品就日 ... 三三

素油水兒畫 描畫彩童班 宇宙畫廊現招新生基本學起另設職業油畫班學成薦職年廿三以下 ③850403

函授出入口 英文F務 ... G.P.O.BOX1042H.K

北京裱畫 北京榮寶齋技師 馮海岳親授 難得保証成功 中承接畫苑機會 K 942218

國畫 註冊設新班 ... K 690500K 940511 山水初階

海燕藝術學院
歌唱 選基礎 唱歌訓練 鋼琴樂理 保送會考 兒童各班級 速成班 結他 電子琴 古箏 小提琴
旺角道東大廈九樓③951437③962824 教師：韋秀娟．康潔音．李一帆等

德誠烹飪學院
師資最好★學科最多★教授最認真★
八週年紀念半費優待
粵燒熟西油打棗西麵豆腸蠔菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油
彌敦道554號．K－849248

世界函授學校
規模大●優點多●科目好
數理．無線電．汽車．冷氣．美術．漫畫．商科。具優良函授教導方法，各科內容充實。九龍尖沙咀麼地道半島大廈五樓。郵函電話索章均可。電話：③667321 ③660789

凱鯊游泳學校
（私家室內專池授泳專車接送有男女教練）教練體育大學畢業現任大學體育教席曾參加亞運親授男女及兒童各級泳術保證速成安全負責報名九龍旺角洗衣街161號大發車行 K－651023

速成學校 會話文法拼音 彌敦道717 旺角道口 二樓 3－954187 速記

首創鑽石寶石玉訓練中心 K 7111719 G I A 教材儀器鑑定真僞估價貨物多易學速成專業謀生

樂風音樂中心 梁日昭 洪必慈主理
歌唱 鋼琴 結他 電子琴 口琴 鼓 古箏 二胡 琵琶 笛子 長笛 提琴
附設唱片歌星訓練班合唱團為本唱片公司及專業機構選拔歌星。太子道圍藝街一號地下③803325

成人補習中心 字母．拼音．英語會話．簿記．打字．國語．日文 個別小組．時間任擇 K－954188 彌敦道717號二樓I字

香港微型電腦訓練中心
BASIC．COBOL．FORTRAN．PASCAL 初級及高級電腦實習訓練課程。九龍佐敦道渡船街1至4號A座三樓 3－858615（佐敦道行人天橋側）章程備索或郵寄

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679567 德文 國語 TOEFL 英法日文西文 打字 簿記 速記 出入口班 商業信札 AIRLINE 電腦 TELEX

香島英文專科夜校 六月專科班
BASIC 電腦 6月15日 商業英語 6月15日
初級簿記 6月16日 銀行實務 6月16日
出入口貿易 6月18日 商業學 6月19日
普通話班 6月20日 拼音班 6月13日
師資優良 冷氣專室
旺角運動場道29號 ③810426 ③80812 晚6至9

天風藝院 太古城商場新都家長住青 擴班招生 美術．音樂．書法 國語．中小學補習 課室寬敞．課程完善 師資優良．接送方便 詢問電話：下午1至8時H 637016

★政府註冊★ 舞蹈學校 洛克道427號四樓 ⑥729410 ·舞蹈新班· 牛仔舞蹈班、婦女健體班、中國古典民間舞蹈班、流行舞班、現代舞班（導師ANA M CRISTINA）舞台北派班戲曲刀把班、標準舞高級班（留英導師：陳永甫）。

輔助教育諮詢機構 首創免費提供在本港修讀之美國校外文、理、工、商、社會等大學學位 *諮詢服務* 具中學畢業程度即可申請 旺角銀行中心2111室K 7442150

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼
004	903 975	402	471	1277	1338	1493	1605
015	904 976	403	472	1278	1339	1497	1606
019	906 982	405	475	127	1340		1608
023	910 994	409	476	1277	1336		1613
025	912 996	412	479	1278	1338		1616
024	914	411	487	1282	1403		1618
026	915	414	490	1283	1405		1624
030	922	415	492	1284	1407		1628
031	923	416	493	1285	1439		1630
032	928	417	496	1289	1446		1631
038	929	426	506	1294	1455		1635
041	930	427	513	1300	1459		
042	932	432	514	1302	1461		
045	934	436	516	1303	1463		
047	935	439	519	1304	1464		
050	936	440	541	1306	1467		
051	937	443	544	1309	1468		
052	938	446	549	1316	1474		
060	939	448		1321	1479		
062	940	452		1332	1482		
375	941	453		1333	1484		
381	944	454		1336	1485		
386	967	458		1337	1486		
		462			1487		
					1489		
					1492		

香港工科學校 ★5月15日新班開課★
★彌敦道610號廖創興銀行大廈三樓K 305075
★汽車電器專修及急修班★無線電週末班
電冷機氣工工程程 機塑五汽械膠金車繪成公工圖品模程 無線電 彩色電視 Telecon C&G 室內裝設廣告設計 時裝設計 建築繪圖 測量計則

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356 國語 航空票務 日文全科 電腦電報 西文法文

浸信英語學校 各科英語課程招生
英語會話 職業英語 英文寫作
英語拼音 商用英語 會考英文
英文全科 秘書英語 G C E 英文
以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀
九龍太子道大南街18－22號泰安閣二樓③948090

香港環球商科外文學校 教署立案．招五月份新生及插班生 英皇道425－431全座近碼頭電話：611691
打字班 別文速記 室內設計 日文班 國語會話 英文文法 英語會話 英文拼音 初學英文 商業信札 洋行實務 高級會計 商業簿記

遺聲明失 茲遺失友聯行儲蓄北角分行第8252號存摺除向該行報失外特此聲明作廢。該簡僅2分啓

遺失聲明 茲遺失永安銀行總行儲蓄存摺第1063號除向該行報失外特此聲明作廢陳玉奕啓

遺失聲明 茲遺失香港士基輪船有限公司D/R一張No.20166向船公司報失外聲明作廢僑泰有限公司啓

遺失聲明 本人遺失怡和證券股票J.W.18271.5D向怡和證券報失 ... 葉坤

遺失聲明 茲遺失九龍汽車（1933）有限公司股票第2824號 ... 黃 ... 名此收司

遺失

丹鼎玄功傳授 學19個年延壽益老者，壯強益日者弱，力臉增督任通 ... 客特此週知新知舊雨
授玄功宗滿返港照常應聘前往美國加拿大傳

溫兆明授泳 泳池沙灘班 留英高級國際游泳教練 親授個別小組學校 及大專院校比賽冠軍 衛H六一五七三七

學助童救 報日僑華
囊善解請 翁仁長善

遺失聲明
啓者：張秀甫名下香港電燈集團有限公司股票第1153022號500股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。
股份登記處畢馬域蔑曹核數公司啓

遺失聲明
啓者：已故TAM DAN CHUM之遺產承辦人KONG YING名下香港電燈集團有限公司股票第1156755號280股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。
股份登記處畢馬域蔑曹核數公司啓

遺失啓事 茲遺失安A組公司888號身份證外聲明除本人掛失另發新證作廢 黃帶 ... 友聯

沙田 大埔 上水 粉嶺 新邨版

吐露港海面進行填海工程
馬料水租艇商戶 限期月底要遷離
為將來生計商戶愁眉苦臉

大埔興建沿海公路，工程所需，吐露港海面要進行填海工程，目前正在施工階段。受工程影响，馬料水碼頭一帶經營租艇生意的商戶及小販，面臨迫遷的命運，當局限他們在月底之前遷離。

在搬遷方面，理民府已有妥善的安排，房屋署編配他們入住沙田的公共屋邨，理民府出價收購他們的小艇。

儘管如此，該等商戶並未滿意，他們認為理民府收購的價錢太低，雖然有屋邨單位解決居住問題，但由於再不能經營租艇生意，他們為此而感到擔憂，本來，政府是準備遷徙他們到烏溪沙繼續營業的，不過，商戶嫌烏溪沙交通不便，而且該處早有人經營租艇生意，他們加入競爭，恐怕只成兩敗俱傷之局，所以拒絕了當局的建議，依照艇戶的意願，他們是希望獲得當局准許在城門河營業，可是，政府目前正將城門河發展成為一個水上活動中心，將來只能容納大約二百隻艇，以目前可料水艇戶共有七百多隻艇之數相比，不少人將會額滿見遺，造成不公平的現象，所以理民府並未接納彼等之要求。

依照原來計劃，此等人士在四月底便要搬遷，其後理民府將期限延至五月底，無論如何，他們需要在月內接受當局的安排，遷離原地。

受影响最嚴重的，還是一向在該區擺賣的小販，雖然他們已在此擺檔十多年，但所領取者只不過是流動牌照，因此，理民府並未對他們作任何賠償，此等小販無不愁眉苦臉。（栢）

沙田區議會議員提建議獲接納
沙田瀝源邨短期內 設非官議員辦事處

沙田區議會將設立非官守議員辦事處，以便接受居民的投訴及意見。

這個區議會非官守議員辦事處的形成將與現時行政立法局非官守議員辦事處相似，但在新界區議會施行，則屬首次。

據沙田區議會一位議員指出：關於區議會設立非官守議員辦事處，是由該會一位議員提出，並無異議，原則上接納，並且在短期內開始提供服務，屆時，區議會的議員，可直接聆聽居民對區內有關的投訴及意見。

該區議會辦事處計劃在瀝源邨文藝閱讀室設立，初期，每週一晚由兩位區議員接見居民。

新界共有八個區議會，各區議員亦由港督委任，並且在上月一日正式生效。

沙田區議會的成員包括新界民政署沙田理民府（主席），沙田鄉事委員會主席：陳覲武，張子元，劉漢傑，李沛良博士，吳靄儀博士，吳燦林太平紳士，黃宏發，王寳明，沈東弼，楊紹華，工務司署沙田新市鎮拓展處處長，房屋署助理署長（東部房屋事務），新界市政署南部助理署長，運輸署總運輸主任（交通管理），康樂體育事務處新界東區康樂體育主任，教育署沙田分區教育官，社會福利署沙田，大埔及北區福利主任，各議員任期一年。

除了十名官守及十名官委非官守委員外，十名的民選議員則在明年由居民選出。

沙田區議會成立以來，當局計劃成立分區委員會，每五萬人口為一區，將沙田分為若干區，由理民府委任分區負責人處理各分區的環境衛生，交通，康樂等問題。（范）

（上）受重建影响之李鄭屋邨第一座，部份住戶已遷往下圖之麗閣邨居住。

大埔船灣淡水湖 端午節龍舟競渡
參賽隊伍達五十隊

下月六日端午節大埔區將舉行龍舟競渡，以便居民歡渡佳節。

該龍舟競賽在船灣淡水湖舉行，參加隊伍由往年三十六隊增加至五十隊。

大埔龍舟競渡各參加隊伍，每隊只限三十名成員，其包括划手廿七名，鼓手，鑼手及舵手各一名，今年派隊參加，將有地方組織，工廠，商業社團，體育會，政府部門及學校。

該日的賽事分為五項，初賽在當日早上舉行，而每項的優勝隊，可參加下午舉行的決賽。（范）

大埔區將建設第二個公共屋邨
建廣福邨工程 定期七月展開
全邨可提供單位八千個

大埔第二個屋邨的上蓋建築工程將於今年七月動工。

該屋邨命名為廣福邨，位於大埔新墟海邊，面積佔地極廣。

房屋署目前招標該屋邨第一乙期的工程，包括興建兩座廿一至廿四層高的雙塔式大廈，一座十九層高的長型大廈及一座兩層高商場大廈的建築工程。

該工程預料在一九八三年七月完成，屆時三座住宅樓宇共有二千四百八十二個單位，為一萬六千人提供完善的居所。

上述建築物的打樁工程於去年底展開，打樁的工程合約值二千二百五十七萬元。

廣福邨所有的建築工程計劃在一九八四年間完成，全邨共有單位八千個，為三萬八千人提供住所。

現時新屋邨的招標工程，為首期的工程，居民遷入新廈居住後，商場街市亦可以同時啓用，這對居民將較為方便，上兩週招標承建的新田邨，像廣福邨一樣，商場的建築工程也同時進行。

大埔第一個屋邨是大元邨，第一期工程已於去年完成，第二期工程也於今年七月間完成，兩期單位共有四千八百八十多個，可以入住三萬五千人。（范）

沙田區舉辦 粵劇訓練班
為期半年學員三十

儘管粵劇已日趨沒落，但仍有熱愛此項康樂藝術的熱心人士，為培養粵劇人才努力，大約在半年之後，沙田將出現一批粵劇演員新血。

沙田區議會，沙田文藝協會與禾輋社區會堂，現時正舉行一個為期六個月的粵劇訓練班，學員有三十名。

是次訓練班為於第二屆，以往該等熱心人士已造就一批人才。

訓練班由本月開始，每星期舉行三晚，逢星期二及星期六在禾輋社區會堂舉行，星期四則在沙田崇新公學舉行，由藝職導師教授，學員及導師會在訓練期間定期表演，學員在課程完結後，可升讀中級訓練班。

主辦機構並計劃由第三屆課程開始，永久性舉辦與粵劇訓練班。（栢）

市區屋邨通訊
李鄭屋邨十座樓宇 施行廁所改善工程

李鄭屋邨的重建安居計劃，現正順利進行。未受計劃影响的三座大廈部份居民，現時亦接到房屋署的通知，安排他們遷去其他屋邨居住，因為他們現住的舊廈，將進行一項改善廁所工程。

徙置大廈的單位，並無備生設備，居民要使用公廁與公共浴室，而此等簡陋之設備，一向為居民所詬病，認為是色狼的溫床，而且環境污穢。有鑑於此，房屋署乃訂下一套計劃，將五年內不受重建計劃影响的舊廈，進行一項廁所改善工程。

整個廁所改善計劃，是將徙置大廈的公共浴室與廁所，改成若干個一間格一間格，每一個獨立浴室廁所，內設坐廁，花灑及鋅盆，地面與牆壁，鋪紙皮石，並設水錶一個，每戶人家將擁有一間，需用鎖匙開啓，以策安全。除了改建公廁之外，浴室之接近公廁的幾個住宅單位，亦改成同樣設備的若干個廁所，由於要施工的關係，此等單位的住戶，因此需要遷離。

在此項改善工程下，每一層樓，仍保留有一至兩間「一水房」，供居民洗濯衣物。

李鄭屋邨十九座樓宇之中，有十座在五年之內不會受重建計劃影响，此等樓宇，將分期進行施工，廁所改善工程。首先施工的若干個，將會是第九、十一及十二座，工程大約在十一月展開，預算需時四個月完成，屆時將共有九百六十六間獨立浴室廁所供居民使用。

受工程影响，三座大廈二百四十八戶共一千二百四十人，正接受當局的安排，遷往其他屋邨居住。

至於重建計劃首期受影响的第一、二、三及第十座，居民正陸續遷出，已搬走者，至上週為止，有三百九十戶，共一千零八人，他們主要是遷去在深水埗軍營舊址興建的麗閣邨及大坑東邨改建的單位。而大廈內之一百一十九間店舖，各店主除獲得現金津貼外，房屋署並安排他們作局限性投標，競投麗閣，順安，安定及友愛邨的商業單位。（栢）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個，一定為一個位，每天收費八元，刊登字數如超過一個位，按位遞增計算，長期照計，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

出讓

名牌鋼琴 轉口餘額特價發售由$4500元起 ⑤756239 ③808030 12-43646

牙椅牙機 美國名廠七成新廉讓四千餘元有意請電③一六一零二七一呼8885

快艇特平 遠可35咪 四船尾機23尺 電③281347洽

影印機廉讓 九成新自動影印大小文件效果清晰價割愛電H430773洽試

影印機售 翻新影印機性能保用一年特平可試效果好電⑤792157萬通公司洽

夜冷織布機 52寸布機紡織機器什物平沽 ⑤763533呼8986麥

蜜糖廉售 精選蜜糖品質保證有意請於辦公時間電五一四六一九二洽

鋼琴廉讓 自用名廠鋼琴如新音質佳款美保全包運請電K315012洽

舊琴平讓 讓鋼琴數具價千餘元須修理③包運費八三零搬有急午晚電

英德鋼琴 一千五起 K336082 K388697

古物出讓 乾隆年製銀元及咸豐年紙幣出讓電K852395劉先生洽

羊皮廉讓 現貨巴基斯坦高級原色羊皮可染任何顏色適合皮樓皮靴手袋用規格7—9平方呎0.6—0.9毫米請電③955333蔡先生

小型車廉售 半噸升降活動電車，佔地方，適合工廠貨倉用，電H633904王先生洽

夜冷機器廠 14噸大陸自動啤名廠雙頭囉床4—5尺牙箱車床藝強自動啤永安隆車床十匹三王風泵囉床仔手啤批花機開料機地球牌鏈皮車勝架衣車人做皮大批布匹手套皮風扇鋼字枱椅生財工具傢俬什物一律平沽 地址：葵涌永業街21—27號按五字F室永業工業大廈（近金龍工業大廈）

夜冷塑膠玩具廠 日本川口塑膠機，本港4至3安全自動塑膠機，大帮玩具工模平沽，限日沽清。九龍官塘偉業街179號德隆工業大廈10字樓A座。

夜冷表廠絨料機器 大邦電子石英錶成品錶表機電子儀器示波器大批斜紋絨料新型全自動打包機上錄錶機大小風泵貨倉用石油氣鎊車風動工具及零件美國電熱變壓啤大小開車啤鋁眼啤手啤脚啤啫喱機壓開關火牛機器什物平沽歡迎批發零沽 青山道205至209地下（東京街口）

寫字樓 傢俱廉售、先到先得 電五：二四六零五一 馮小姐

拆樓酒家平沽 大批九成新乳膠抽木椅鑽亦枱麻雀枱水晶枱面水晶吊燈魚池用具屏風抽氣扇不銹鋼雙門四門肉食櫃菜櫃大小汽水櫃九成新10、15匹約克牌冷氣機風閘枝枱碗碟廚房不銹生財用具熱茶櫃限日沽清 九龍秦誠道415號和記酒家近舊紅磡警署新柳街口

高級酒店結束大平賣 大批名廠窗口冷氣機風扇吊扇抽氣扇汽水柜洗衣機（來路）浮膠彈弓床酸枝麻雀枱（九成新）麻雀梳粧枱梳化床單毛毡燈飾暖水壺各樣貨物限日沽清國華酒店西洋菜街十四至廿四號由山東街口入即鑽石酒家對面

塑膠五金廠平讓 官塘新廠約四仟尺設備齊全因東主出國原將全盤連生意急讓辦工時間電：③428418洽

夜冷製衣廠 大批紐奇鈒骨車釘鈕車平車仿仁扶頭車埋夾車冚車飛佛鈕門車三針車雙針車凡弟平車美國名廠高級士啤嚧大批牛仔布燈蕊絨布線球膠袋打字機冷氣機寫字枱椅打磨機電剪電鎚挻底扇裁床工作枱枱生財工業一拆平沽 九龍葵涌永業街14—20號8字樓A座

美國CHICAGO牌 電動灣鈑摺床摺 三分×96寸 平沽$50,000.- 元洲街269號電K866051協興

清沽日限樓拆 大邦快餐店及酒樓生財廚房全鋼用具凍柜、肉柜、電焗爐、保溫爐、滾水桑魚爐、電子計數收銀機、魚柳、雪條、醬灣洱茶葉、大小窗口型冷氣及風閘、大批塑膠兒童玩具各款唱片及錄音帶、音响擴音機、大小寫字樓鋼具、枱椅、大班枱、冷熱沙濾水柜、抽濕機、高度精密防火防盜文件柜及夾萬、打字機、計數機，電器什物各物平沽歡迎批發。青山道205至209號地下（東京街口）

拆樓酒家平沽 大帮雙門六門肉食柜汽水柜攪拌機磨粉機腸粉爐不銹鋼廚房用具冷氣機50匹大冷氣機銀器水晶吊燈柚木椅雞亦枱龍鳳柱宮燈金木屏風點心車電茶柜江西磁器碗碟象牙筷子磨沙玻璃字畫古玩收銀機雅佳音响電話總機麻雀案枱酸枝傢俬平沽灣仔莊士敦道179號洽即英京酒家

打字機 港九平通 全新機$268起舊機$158起 工咭錶$780起電機$980起 買賣修理舊機可換新機 亞皆老街54號五樓③—962903 香港文儀器材行（先施對面）

夜冷電子錶廠 大批電子錶品體配件電子錶鏈盒吸塑膠盒。西德名廠電子焗爐閘閥機威士汀冷氣機大批威拿電焊器大批全新名廠萬能火牛雙門鋼文件櫃鋼字枱大批乳膠軟坐椅大班枱萬能角鐵，長工作枱，大平室，欲購從速。佐敦道51號利僑大廈九字樓902室（即大家樂快餐店樓上）

徵求

特高價 電彩視色 傳呼機K818934 天然

誠徵伴侶　代妹徵友　徵護士為友　徵求女友　金幣銀幣　誠實徵買　男女筆友　徵女伴　寂寞嘉年華　大學未婚　徵女朋友　文員　淑婦徵友　冠山錢幣

銀幣 收購藥材 ③677343　急徵威勝　徵鋼琴　誠徵鋼琴　徵女朋友　誠徵男友　徵女友　政府金幣　誠徵屯門　急徵鋼琴　徵女伴　徵女朋友　誠徵男友　政府金幣　徵鋼琴　誠徵女伴　誠意徵友　賢妻淑女

收塑膠機 廠房設備機器工模風泵水泵玩具膠花日用品存貨什物等全間分批 電：K六二〇七八九

美滿婚姻服務公司 MERRY MARRIAGE SERVICE 良緣由我牽 九龍佐敦道文蔚街45號文蔚樓四樓 電梯按3字 電話：3-307100

誠徵女友 先友後婚

大衆婚姻介紹所 專為正業男女服務 保証無取巧欺騙收費最少成功率高 電話③635027洽

收酸枝 買 高價收買古玩字畫 皇后大道中113號合成行

婚姻樂信

潮劇團 招合股、合股人兼理財務

補習

中大化學　元朗補習　元朗補習　漫會生誠替　聖心　中大社科　中大學生　經驗補習　英文補習

中小補習　香港學社　西區數理　師範華仁　經驗教授　官塘補習　中大理科　經驗教師　現職教師　中大學生　精補小學　港大中大　成人補習

F4同學注意 〔香港考試研究中心〕現招升班試及明年〔會考保證及格〕班 ③316834

港大精英補習社 Ⓐ82年英文保証合格班 入學時發出合格保証書 Ⓑ F.5文科班 Ⓒ 個別補習 436556

待聘

註冊　女傭待聘　理賬報稅　地盤較門 晚電3—474555 462312

專門報稅做數　出口專才　針灸醫師求職　立成會計　大衆秘書　專門報稅做數按月入帳申請CO 香港華人銀行大廈1802室 電話5-246228 5-248231

傭女點鐘 留宿或鐘點 服務遍港九 ⑤—260329

奇峯菲傭 不滿可換

維高菲傭 電視錄影聲帶 ⑤458351 ⑤458255

富達菲女傭 包做到滿約 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

海外菲傭中心 全港受僱最多 領館推薦服務 快捷收費合理 專校訓練嚴格挑選保證滿意 皇后大道中35號商業大廈603室（6字）電話：⑤233847⑤246196—7

何以碧利菲傭受僱最多 字號老信譽好家政專校訓練 領館推薦不滿包換難迎比較 中環龍子行601及604室 H228148 H221300

女傭中心　為你施服務公司 K671931　醫藥　暗瘡　心理治療

香港標準醫學化驗所 五官專科隆胸整容疤痕 奇難雜症毒瘡毒症專科 腰痛衰弱久咳哮喘胃病專科 男女定期檢查身體，保障生命安全健康 香港灣仔莊士敦道18號七樓M座 彌敦道578號恒隆大廈十樓C座 問症掛號專線電話③882369

廣州痔瘻專科綜合治療院 國內痔瘻專科四位男女醫師以强力徹底之療法，為香港同胞根治痔瘻，痔血、脫肛、痕癢腫痛等一切肛門惡病。不用休息，不用手術，一次洋入强力生草藥精立即止痛止血止痕，並使痔核連根脫落，工作如常保証永世不復發。在國內治癒者數以十萬計（到本院問症檢查者一律免費）收費低廉，貧者減半女界女醫主診。旺角彌敦道578號恒隆大廈十樓C座 灣仔莊士敦道18號嘉寧大廈七樓M座 問症掛號專線電話③882369⑤286592

鳴謝 西區街坊會

鳴謝 西區街坊會

鳴謝 西區街坊會

富麗龍高級豪華遊覽團
專家策劃 專業導遊 專人領隊

佳寧集團

集團經營穩健妥善可靠
直屬分行 直設海外 直接處理

富麗
日本

富麗日本六天豪華團
神戶博覽會

第一天：香港－大阪
第二天：大阪－大阪城－神戶博覽會（PORTOPIA '81）
第三天：京都－奈良－名古屋
第四天：名古屋－濱名湖－白絲瀑布－冰穴－富士山－熱海
第五天：熱海－箱根－大涌谷－子彈火車－東京（自由購物）
第六天：東京－市區遊覽－香港

~~$2833~~
$2533
逢星期日出發

- 乘英航747珍寶直飛大阪。
- 東京回程。
- 節省十多小時重覆路程舟車勞頓。
- 行程精緊。
- 省時舒適。
- 購物時間充裕。
- 住宿五星級酒店：大阪東急、京都假日、名古屋都、赤根崎、京王。

請向各大旅行社查詢

中大旅遊 H-431331-3
石景山、中山翠亨村兩天水翼船　逢星期六 $ 350
早去晚返，全程乘豪華冷氣旅遊車，住宿新建賓館，雙人套房，品嘗脆肉鯇魚、石岐乳鴿。
深圳、小梅沙兩天　逢星期六 $ 140
桂林、陽朔四天直航機⅞起天天出發 $ 1288
暑假期間，特辦師生團
代售世界各地機票及簽證
代訂廣州澳門酒店房間及交通工具
特價優待團體組織
永中旅社委托代辦各團
德輔道中185－195號李寶椿大廈10字

寶通旅運 3-910377 3-969861
台灣環島團 七天$1580 逢週一至五出發
台灣豪華團 九天$1850 逢週六出發
台灣急證 $180 十天出證
韓國豪華團 四天$1990 逢星期六出發
特快台証160泰証60廉價機票
台北機票＋酒店＋接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

WONG'S TOUR 環通旅行社 5-765017（兩綫） 5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M
特快台証 $140
台北四天 $805
台北一樂園飯店 $65起
曼谷、芭堤雅七天 $1688
住假日第一大酒店
逢星期六出發，早去晚返
銅鑼灣怡和街9號莊士島灣大廈1407室豪華戲院對面

安恒旅遊 3-938220 3-938229
上海、蘇州、杭州、無錫、南京 九天豪華團 $2880 三月九日
廣州、從化三天 $ 395 逢星期五
星湖、從化、廣州 五天 $ 680 逢星期四
惠州、西湖、華樂園 二天 $ 260 逢星期六
九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華 3-306331-4
台灣環島九天 1599
北迴鐵路野生動物園
全港首創,九天行程,五天收費
乘莒光火車往花蓮飛機返台北
住圓山海濱明潭松柏芝蘇城天成
逢星期一出發　暑期日日加班
只收工本費 $35 台證 特快十天出證
台北機票＋酒店 $ 799
永安 東亞 麒麟 天成 樂園 芝麻 財神
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房
馬星七天 $2299　曼谷六天 $1499
旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福旅遊有限公司 5-259241（10線） 3-670091（3線）
酒店套票，品類多
三晚酒店連早餐
東南亞，澳洲各大
著名酒店，任君選
HOTEL KEY
香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

廸雅旅遊有限公司 5-436535 5-457964
星馬（雲頂）七天團 $2390
日本本洲豪華八天遊 $2988
台灣豪華七天（溪頭）團 $1800
台灣環島九天豪華團 $1980
專辦台証，特平台北四日三晚
機票＋酒店＋早餐＋機場接送 $1090
歡迎私人組團，專人領隊
（逢星期六出發）
服務至上，絕不取巧
免費代訂各國酒店
中環文咸東街20號至德大廈601室

多來美旅運 3-673107-0 假日照常
菲律賓碧瑤7天遊 1388
曼谷芭堤雅6天遊 1488
台灣環島8天遊 1688
日本本州8天遊 2988
馬星檳城7天遊 2288
夏威夷檀香山7天遊 3488
新航美洲西岸8天遊 5388
新航歐洲14天遊 7388
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票
九龍尖沙咀金巴利道68號地庫

領先旅運有限公司 5-276455 5-283059
開封、鄭州、洛陽、西安、少林寺、龍門石窟十一天 [illegible] $2450
桂林、陽朔四天特級豪華直航團（3/5開始每四天一個）（住宿甲山飯店） $1590
佛山、西樵、從化、廣州（直通車往、普通車返）五天 [illegible] $ 580
星湖、從化、廣州五天 [illegible] $ 620
從化、廣州三天　逢星期六 $ 380
西樵、從化、廣州四天 [illegible] $ 495
香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988
西樵 星湖 肇慶 廣州
四天豪華遊 $600
逢星期五出發
（港穗冷氣直通車來回）
中環德輔道中130號大生銀行大廈501室
彌敦道466號思佳大廈9A　敦煌酒樓對面

dta 多明尼加旅運公司
富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1533
3月8,9,15,16,21,23,27,29
4月2,4,6,8,10,12,14,16,18,20,22,24,26,28,30
5月2,4,6,8,10,12,14,16,18,20,22,24,26,28,30
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

金寶旅遊公司 3-856038（3線） 旺角彌敦道582-592號信和中心903A
菲律賓七天豪華團
$ 1750
逢三、四、六、日出發
雙程內陸機往返碧瑤觀光，時間最充份。
住宿一級大酒店、膳食一流（多晚夜總會）。
全程採用菲律賓航空公司A 300豪華客機。
假日照常10A.M.－4P.M.

安全 5-222822 5-222851 5-222300
台灣九天 $1780
韓國五天 $1890
星馬八天 $2299
日本六天 $3150
韓、日、泰、菲等機票連酒店
台、泰、星馬快證
英美加包機
中環域多利皇后街利隆大廈203室

達明旅運企業有限公司 3-7215277（4線）
昆明、成都、峨嵋、三峽、洞庭湖
十五天（全程機） [illegible] $3880
十二天（船、機） [illegible] $3080
重慶、大足石刻、長江三峽、岳陽
八天（飛機） [illegible] $2380
南岳衡山、洞庭、岳陽、長沙
五天 [illegible] $ 980
六天 [illegible] $1080
星湖、鼎湖、從化（直通車往返）
四天 [illegible] $ 525
五天 [illegible] $ 695
石景山、中山、順德（水翼船來回）
二天　逢週六出發 $ 330
三天　逢週五出發 $ 440
尖沙咀金馬倫道29號A四樓（三字）

康年 ⑤257148-9-0 ⑤224765
著名 台証 台北四天三宿自由團 由$760至$1280 機票＋酒店＋機場接送
特平機票 台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231
全台灣環島觀光團（阿里山）
五天$1390 七天$1610 九天$1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日（新增：小琉球、六福村）
曼谷芭堤雅 六天$1690 出發：逢星期二、六、日
星馬雲頂高原 七天$2280 出發：逢星期六
九龍旺角彌敦道興大廈415室　按3
香港中環李寶椿大廈512室

名仕旅行社 3-911839 3-911830
韓國專綫特別團（專人領隊）逢星期六出發
本州8天 $3380
日韓8天 $3780
北海道7天 $3980
代辦台灣簽證 各國機票 及 車票 船票
美加日18天 $8988
台灣八天 $1690
彌敦道638－640號東亞銀行大廈502室

星馬旅行社有限公司 5-434681-3 5-430044 德輔道中141號國際大廈1601室
星馬（檳城）豪華團
特價七天 $2190
逢星期三出發
新加坡、聖陶沙島、花葩山、大平湖、怡保、吉隆坡、黑風洞、霹靂洞、清眞寺、雲頂高原、檳城、馬六甲、蛇廟、騾山、極樂寺。
阿坡羅豪華夜總會
全程一流大酒店
星馬泰專綫：獨家主辦

大埔海域旅遊公司 TEL. 12-678212 12-673330
世界各地旅行團精選
各國廉價機票
代辦出國手續
歡迎社團工廠委託安排行程
新界大埔廣福里五號地下（寶華戲院側）

CIC 吉時吉中國遊覽團
廣東特選團：
廣州、從化三天遊（星期五）$395
廣、佛、西樵、星五天（星期六）$555
廣、從、佛、星、西樵六天（星期五）$680
$195 惠州西湖二天 星期六出發
江南八天豪華團 $1788（逢星期五）
直航上海探親團 $2788
九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字
K－694971-4　K－695545-8

中外旅行社 3-699327
歡迎最佳選擇
蘇聯・奧國 埃及・希臘
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142
台北華麗大飯店（三晚四日）單人房330
台北世紀大飯店（三晚四日）單人房380
韓國四天　星期五、六、一出發 1790
台灣四天　天天出發 1090
馬星七天　星期三、六出發 2290
美洲東西岸每月有團出發 6240
法航歐洲　每月有團出發 7790
代售各地廉價機票＋代簽各地旅遊簽證
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司 H-739228-9 H-8911325
美國西岸團 $5880
台灣九天團 $1860
曼谷七天團 $1690
日本八天團 $3090
台證（特快） $ 150
代理各國廉價機票
歡迎電索行程
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

健的 佳寧集團 5-255387 3-7216181 3-7215461 3-7442282
日本全本州八天$2988九天$3088
韓日全本州九天豪華團$3488
泰國八天$1588/1688九天$1688/1788
清邁曼谷芭堤雅八天特級豪華團$2088
台灣環島九天豪華團$1688/1788
菲律賓馬尼拉碧瑤七天豪華團$1388
★中環皇后大道中卡佛大廈18字5-212215
★尖沙咀星光行1122室3-662668★尖沙咀加拿分道京華銀行大廈地下★美孚新邨永安公司三樓★
★星期日或公眾假期照常辦公★

長城中國旅遊服務社 電話：3-930256 3-953429 3-910852
北京
七天航空團 $2290 逢星期二出發
六天直航團 $3188 [illegible]
十天北京華東 $3890 [illegible]
九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

康泰 大道中70號連卡佛大廈10字 彌敦道23號瑞興大廈1103室 5-211411, 5-240061, 3-676111
全泰國
清邁・曼谷・芭堤雅
桂河橋・古都大城
七天$1490 八天$2090
小費收成本$1,100（全港最平）
天天出發
全台灣
逢星期一、三、六出發
七天$1950,九天$2150
乘搭華航早去晚返
雙程內陸機
四晚夜總會
住來來香格里拉大酒店
德輔道中61號華人銀行大廈16字

雅信旅遊 ☎：3-817220 3-819826
廣州探親團
星湖輪來回，兩晚住宿 $395
直通車來回，兩晚住宿 $380
飛機去，直通車回 $390
九龍旺角彌敦道760號東海大廈七樓26室（鄭大大公司樓上）

司諾 3-677450 3-678734 3-696729 機票部專線3-7216171
理想假期全台灣8天豪華團 $1690起逢星期一三六日
菲律賓碧瑤百島7天豪華團 $1599起逢星期三四五六
意航曼谷芭堤雅8天遊逍遙遊 $1580起逢星期二四六日
新航星馬（檳城）7天豪華團 $2288起逢星期一三六日
星馬泰（檳城）12天豪華遊覽 $3490起逢星期三四六日
新航日本本州8天豪華遊覽 $2990起逢星期二四五六
日韓縱橫遊8天豪華遊覽團 $3880起逢星期四六日
韓國板門店仁川5天豪華團 $1890起逢星期一三五六
日航天地九州本州10天遊覽 $4500起逢星期一五六日
新航假期夏威夷7天渡假遊 $3789起每天均可出發
新航假期美洲西岸加拿大遊 $5389起逢星期三四六日
新航歐洲6國12天特惠遊覽 $5990起逢星期一四日
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效。
$100
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓旅運有限公司 5-412988 5-446955
代訂港穗車票
廣州航空探親團 $ 375
飛機上，逢星期日出發，直通車返，日期自定
專售英、美、加學生移民機票
廬山、南昌、石鐘山七天 $1880
桂林、陽朔五天 $1380
廣州、從化、越秀山三天 $ 395
德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-233847
美國夏威夷七天 $3590 逢星期三、六出發
美洲西岸九天豪華團 $5790 每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天 $1488 逢星期一、六、日出發
歐洲七國環遊團十二天 $5990 每月兩團　一、四、六出
韓日富士山八天 $3190 逢星期五、六出發
韓國環島四天 $1790 逢星期五、六出發
日航日本九州七、十天 $3400 逢星期五、日出發
日本本州富士山八天 $3090 逢星期五、六出發
星馬雲頂高原七天 $2199 逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天 $3390 逢星期二、四、六、日出發
全台灣環島七、九天 $1600 逢星期一、六、日出發
菲律賓碧瑤七天 $1399 逢星期三、六、日出發
香港皇后大道中35號商業大廈603室（按6字）

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司　中區李寶椿大厦422室　5-434133至5　5-438871　星期日照常辦公

全台灣

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮　野生動物園．地獄谷溫泉

七天 $1590　九天 $1690 起

增加成本300元，兩程內陸機

薄利多銷．穩健可靠

特價酬賓環島九天 $1590

7月1,8,15,22,29日　8月5,12,19,26日

＊減少行車16小時。　＊全程高級豪華，一流膳食。

＊乘日航，早機去，晚機返。　＊團團獨立，分社經營。

逢一、二、四、六出發。

持證參加者送銀行現金禮券一份

南華快捷旅行社有限公司

HATA BONDED 保障

香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓　電話：5-436311-5，5-431414，5-437067

韓國四天 $2,090

逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴。住宿PLAEA或WALKER H I-LL SHERATON HOTEL。

韓日八天 $3880

逢週六出發，住宿一流酒店，暢遊兩國之名勝風光，欣賞世界十大之一的美加多夜總會之精采歌舞表演。

本州

六天$3150

八天$3190

逢週五出發

九州七天 $3550

5月4，18

夏威夷

七天 $4289

列島七天 $4789

渡假逍遙遊

七天 $3789

逢週日出發

星馬（檳城）七天$2299

星馬（關丹）七天$2780

逢週一、三出發

星馬泰12天 $3490

泰國六天 $1888

逢週日出發

美國西岸八天　$5389　逢週四

美國東西岸10天 $8299　29/5　26/6　17，31/7，7/8

美加13天　$8399　21/5　18/6　2,16,23,30/7　6,13,20,27/8

歐洲14天　$7380　18/5　22/6　13,27/7　10,24,/8

真正台灣專線

全台灣

阿里山·六福村·地獄谷

溪頭·花蓮·墾丁

九天 $1598

逢星期二·四·六出發　團團獨立·專人領隊

七天 $1468

台北機票十接送十酒店

四天三晚單人房 $888

①全程最高級豪華享受增加成本300元。

②行程足、早機去、晚機返。

③台北一花蓮，乘內陸機免舟車之苦

④三晚豪華夜總會，膳食一流。

⑤台北市住最大、最新、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

＊遍遊：台北、故宮、陽明山、中正紀念堂、花蓮、天祥、梨山、台中、彰化、溪頭、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、台南、石門水庫、芝蔴城、野柳、阿里山、野生動物園、地獄谷、墾丁等名勝古蹟。

敢誇唯我獨尊

佳運旅行社　九龍彌敦道655號胡社生行1810室　3-953227-0（四線）

辦公：上午九時至下午六時（假日：上午十時至下午四時）

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司　中區李寶椿大厦422室　5-434133至5　5-438871　5-439842　5-407892　星期日照常辦公

全台灣

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮　野生動物園、地獄谷溫泉

七天 $1590　九天 $1690 起

增加成本300元，兩程內陸機

＊高級豪華，減少行車時間16小時。

＊乘日航，早機去，晚機返。

＊團團獨立，分社經營。

逢星期一、二、四、六出發

＊持證參加者送銀行現金禮券一份

全泰國

曼谷·桂河橋　清邁·芭堤雅

全港獨有＊新增(1)長勝灘(2)仙猴山

曼谷七天 $1490 起　清邁八天 $1990

小童收成本$1100全港最平

節目全港最多、六晚夜總會。

乘泰航、早機去、晚機返。

三晚芭堤雅住附有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。

團團獨立，分社經營。星期一、二、四、六出發

星馬（檳城、怡保）泰

新加坡·聖陶沙島·吉隆坡·雲頂高原·曼谷·芭堤雅

星馬檳城七天 $2190　星馬檳城泰國十三天 $3250

新加坡直飛檳城·節省行車時間9小時

乘直升機遊雲頂高原

＊全程高級豪華，節目全港最多

＊豪華團膳食，絕無自費。

＊住宿阿波羅，總統等一流大酒店。

＊乘星航，早機去，夜機返。獨立成團。

逢星期一、三、六出發

星晨旅遊有限公司

中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室　電話：5-243068-0　266498-0

美加團及票務部：5-210341-3　星期日及公衆假期照常辦公　九龍並無分社

專業旅遊，確勝一籌

日本本州　東京　日光　奈良　京都　箱根　富士山　大阪　名古屋

1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程
2. 住宿最新太陽城太子酒店，山中湖酒店，大阪東急酒店
3. 遊富士急樂園，媲美羅省之廸士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演
5. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更爲舒適
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸

逢星期一、二、五、六、日出發

直航大阪，東京返港。~~$3090~~ 特價$2990

馬（檳城）星泰　吉隆坡　新加坡　曼谷　芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。

星期一、六出發(檳城)七天$2750　十一天$3390

逢星期三出發(檳城)七天$2290

即日起至七月底止各團酬賓減$100

台灣環島　溪頭　野柳　阿里山　六福村

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、四、六出發。

九天大特價 $1850

代理廣州 东方賓館

天天接受預訂房間

專車免費由機場及火車站接返賓館·代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大厦1108-9室

電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483

（星期日及公衆假期照常辦公）

上海、杭州、蘇州、無錫、南京

九天　（逢星期六出發）　$2990

乘搭直航機往上海，遍遊江南五大名城，住宿一級賓館，有空氣調節及私家浴室，乘坐豪華遊船，暢遊太湖及西湖，品嘗江南各地特別名菜。專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。

日期：5月2,9,16,23,30日　6月6,13,20,27日

江南、北京

逢星期六出發，來回乘搭直航班機，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。

日期：5月9,23日　6月13,27日　十五天$4690

廣西高級旅遊團

南寧、桂林六天 $1790　南寧、柳州、桂林八天 $2190　南寧、昆明八天 $2690

全程乘搭飛機來回，住宿最豪華，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。

日期：5月3,10,17,24,31日　6月7,14,21,28日

桂林、陽朔五天直航團

住宿全桂林最豪華之甲山飯店，全部冷氣房間，有彩色閉路電視機等，特別安排往秦始皇三大建設之靈渠。$1590

日期：5月15,19,23,27日　6月1,5,9,13,17,21,25,29日

星輝旅運

彌敦道582—592號信和中心1303B　（星期一至六上午九時至下午七時·假日照常）

3-320408　3-320409　3-320400　3-882492

菲律賓　碧瑤　夏蓮娜　$1388

七天特級豪華團　原價$1788　超值酬賓　歡迎比較

5月2,6,7,9,13,14,16,20,21,23,27,30.

碧瑤夏蓮娜·蠔島火山湖·百勝灘·臘像館·總鐘趣堂

獨家採用全菲最豪華喜來登·巴喇沙系統酒店·三次夜總會

菲島專綫·星輝首選·分社直營·團團獨立

泰國　曼谷·芭堤雅　古城·桂河橋　足七天

超值酬賓$1560　華航　早上出發　晚上返港

遍遊佛國勝踪·四次夜總會·住曼谷新麗澤·清茵大酒店。

獨立成團＊天天出發＊絕不取巧＊歡迎比較

星馬檳城七天八天　星加坡·聖陶沙島　吉隆城·雲頂高原　檳城·猴子公園

超值酬賓$2288

檳城馬星泰十一天 $3088

①巨型直升機遊雲頂高原

②遍遊星馬檳城怡保風光

③檳城內航飛機旅途舒適

④11天兼遊泰國超值酬賓

⑤獨立專人領隊賓至如歸

5月2,6,9,13,16,20,23,27,30.

獨立成團＊逢週三六出發

本公司慶祝十週年紀念
五月份國內線團破天荒減價

（保證同過往，唯一享受，唯一服務作風）

酬賓

江南京津遊　15天豪華團　（原價$4980）　減收$4680

（上海、杭州、蘇州、無錫、南京、天津、北京）

5月25日　6月21日　（六月份團收回原價）

江南遊　9天豪華團　（原價$2980）　減收$2780

（杭州、蘇州、南京、無錫、上海）

5月25日　6月7日，21日　（六月份團收回原價）

滬國際，杭花港，蘇姑蘇，錫水秀，寧丁山，津第一，京華僑

A·I 唯一旅遊有限公司　旺角山東街47號中僑商業大厦1504室　電話：3-304361-2，3-318800

經年舉辦江南京津線被譽爲權威　再精心策劃使全程舒適力求享受

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社
有限公司
中環大道中70號連卡佛大厦1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大厦16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室　5-676111
機票專線部　5-240064　3-721338
星期日全日照常辦公　連卡佛及九龍公司

新加坡航空公司鼎力贊助　全港最平最超值之日本旅行團
日本本州（東京一大阪 全港獨有內陸機）
八天最高級豪華團 $2890
逢星期二、六出發（五、六月大酬賓）
東京一大阪　行車要九小時，乘內陸機僅半小時，增加內陸機節省行車九小時，使行程更舒適，節目更豐富。
增加內陸機＝增加成本300元
暢遊：東京、大阪、美加多夜總會、都內觀光、富士噏、遊樂場（日本狄士尼樂園）、中山湖、富士山、冰穴、白絲瀑布、奈良、京都、名古屋、濱名湖、日本、田崎珍珠、銀座。
住宿：太陽城、山中湖、新阪急、名鉄格蘭大酒店。
全程一流大酒店，節目人有我有，內陸機全港獨有，回程可停留台北。

威馬曼谷遊·眞正好享受
Rama Tour 威馬
泰國威馬旅行團
※信譽的標誌※
泰國超級豪華團·本年度特價酬賓
華航·泰航聯合贊助
曼谷 古城 芭堤雅　六天 $1490　天天出發
曼谷 芭堤雅 桂河橋　七天 $1590　天天出發
清邁 曼谷 芭堤雅　七天 $1990　逢星期四出發
清邁·芭堤雅 曼谷·桂河橋　八天 $2090　逢星期日出發
早機出發·夜機返港
行程別緻·絕不取巧
穩健妥當·有口皆碑
詳情請向各大旅行社查詢

IATA 保障 四季風旅行社
包四 樓海
中環國際大厦2204室
5-432277
美國 中華之光　9天夏威夷/西岸賭城 10天探親團 $5,990　夏威夷 $3,990　逢星期四出發
美加 中華之光 $7,490　美加西岸11天 逢星期四出發　美加東岸10天 $8,290 逢星期日出發
台灣 中華之光　阿里山八天環島豪華遊 $1,890 逢星期日出發 獨創三程內陸機
泰國 七天 $1,590　曼谷曼谷、芭堤雅 桂河橋　逢星期五、六出發
馬星 七天 $2,650　逢星期六出發　遊檳城、雲頂高原、怡保、吉隆坡、聖陶沙島等地

星晨旅遊有限公司
中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室　電話：5-243068-0 266498-0
美加國及票務部：5-210341-3 星期日及公衆假期照常辦公（九龍亚無分社）
專業旅遊，確勝一籌

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發　Philippine Airlines
七天特價$1750　六天特價$1650

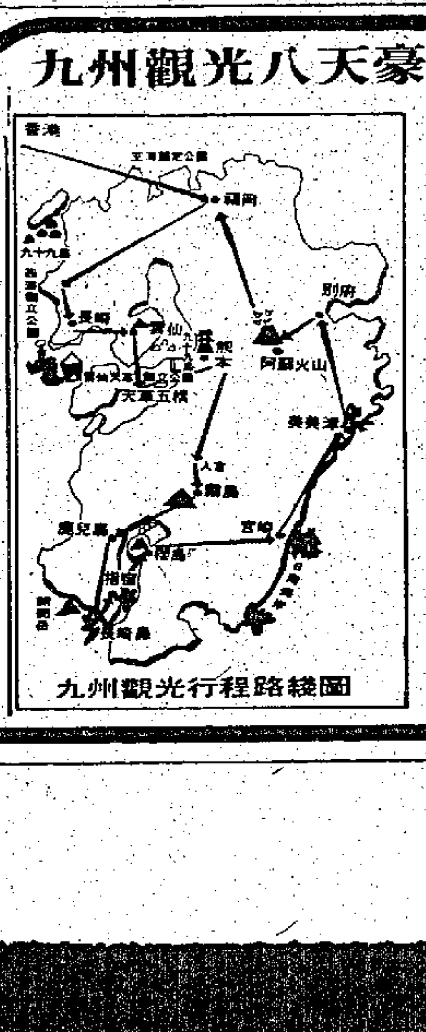
美國、夏威夷群島
暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬌娜，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
●乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
●早機到，晚機返，觀光時間最充足。
●方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北。八天$4490
●每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。十天$6190
逢星期六、一出發　十二天$6990

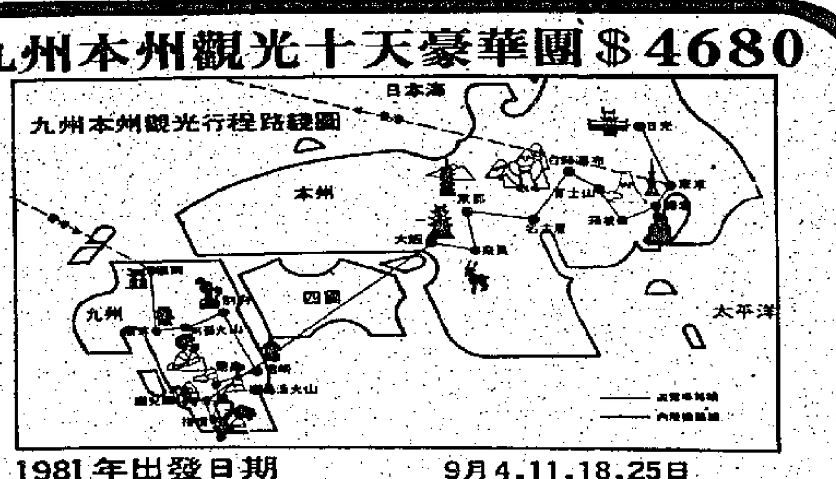
曼谷芭堤雅清邁貴賓團
行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹海，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店。
新航早機　日日出發
足七天$1560　清邁八天團$2090

康誠旅遊
香港德輔道中24號廖創興銀行大厦1301室
5-220069, 5-210189, 5-214409
星期日及公衆假期辦公時間由上午10時至下午
泰國 $1560（逢星期日出發）
遍遊：曼谷、皇宮、玉佛寺、鱷魚湖、芭堤雅、珊瑚島、玲玲花園、水上市場、鄭皇廟等名勝。
清邁 七天$1990 八天$2140
早去晚返，遊素貼山、雙龍寺、巴旭華、皇宮玉佛寺、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟（逢星期四、日出發）
馬星泰 檳城
十一天豪華團$2888
暢遊：吉隆坡、精武山、雲頂高原、黑風洞、新加坡、飛禽公園、裕華園、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、北欖鱷魚潭、水上市場、鄭皇廟、玫瑰花園等。
馬星 $2280 檳城
暢遊：檳城、蛇廟、猴子公園、吉隆坡、精武山、雲頂高原、黑風洞、新加坡、飛禽公園、裕華園。（逢星期四、六出發）
台灣 $1780（逢星期六、日出發）
九天$1990
暢遊：台北、國父紀念館、總統府、故宮、忠烈祠、六福野生動物園、芝芽城、石門水庫、台南、高雄、澄清湖、佛光山、珊瑚潭、溪頭（阿里山）、竹山、水里、日月潭、文武廟、玄奘寺、彰化大佛、台中、寶覺寺、梨山、天祥、花蓮、陽明山等。
英法 渡假團
全程八天暢遊英、法名勝
只收 $5580（參證須時，報名從速）
日期：5月23日 6月6日,13,20,27日
往英國機票
$1,390 起

全台灣
四天$1250　七天$1490
飛機往花蓮·豪華夜總會
九天遊$1690
遍遊：阿里山·墾丁公園·烏來
住宿芝麻，財神，華園等大飯店
專人領隊·團團獨立
天天出發
菲馬星
六晚不同情調夜總會·包括新加坡最豪華之海皇夜總會·住總統酒店
馬星七天$2390
逢星期一早機出發
菲馬星九天$3090
早機往·晚機返·逢星期六出發
新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES
捷威旅行社　九龍彌敦道301至309號嘉賓大厦804室　香港皇后大道中41至47號聯成大厦403室
電話：3-308311-6（六線）　5-254596-9（四線）
日本
豪華八天遊$2990
東京住宿京王巴喇沙大酒店
遊富士噏遊園·美加多夜總會
回程可停留台北
逢星期二、四、五出發
美國東西岸（夏威夷）
夏威夷　7天$3490
美州西岸　9天$5690
美州東西岸13天$8490
住宿希爾敦·假日等大酒店
每星期均有團出發
泰馬星·雲頂·檳城
首程泰國·曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁 檳城 泰馬星十三天$3590
十一天$3390
逢星期六早機出發
馬星（檳城）七天　$2790
逢星期三出發
全程飛機·一流酒店·多晚夜總會
泰國國際航空公司特別贊助
全泰國·清邁·芭提雅
桂河橋七天$1690
清邁八天$1790
住宿第一·超華力·亞洲·寶龍·蓬賓
多次夜總會·自置豪華旅遊巴士
逢星期一、三、六　出發
新加坡航空公司鼎力贊助

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社
有限公司
中環大道中70號連卡佛大厦1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大厦16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室　3-676111
機票部專線　3-7213381　5-240066
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司
全泰國　清邁——曼谷 乘搭內陸機 節省行車九小時
清邁四天 $1490　清曼邁谷 八天$2090
曼谷七天 $1490　九天$2190
小童收成本$1100，全港最平
天天出發＊全港首創
參加人數全港最多，日日有團，團團獨立
節目全港最多，六晚夜總會。
曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL
全台灣　阿里山 花蓮、高雄 日月潭
新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉。
七天$1950　九天$2150
逢星期一、三、六出發
增成本300元，少行車16小時
①乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇。
②華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）。
③早機去晚機返，足九天行程。
④台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL.
全泰馬星　乘搭泰航 直飛清邁 清邁 檳城
乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡·聖陶沙島·吉隆坡·曼谷
馬六甲·黑風洞·芭堤雅·桂河橋
五、六月減價200元
泰馬星十一天 $2990　檳城 $3190
全泰馬星十三天 $3690　馬星七天檳城 $2490
逢星期二、六、日出發
日本本州
八天高級豪華團　$2890
逢星期二、六出發
全港獨有內陸機，
增加成本300元
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪行車要九小時，大阪——東京也要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時。
②回程可自由停留台北。③膳食敢誇全港最靚

九州·本州觀光
CHINA AIRLINES 南国交通観光株式会社 全日空 ALL NIPPON AIRWAYS
九州觀光八天豪華團$3680


九州觀光行程路綫圖
1981年出發日期
5月24日
6月14,28日
7月5,12,19,26日
8月2,9,16,23,30日
9月13,27日
10月11,18,25日
11月1,8,15,22,29日
12月6,13,19,20,21,22,23,24日
代訂東京、大阪、鹿兒島酒店
單人房四天三晚$730起
兩款日本旅程
第一天香港——乘華航往福岡
第二天福岡——虹之松原——西海橋——蝴蝶夫人紀念公園——手塚大厦——國際文化會館——平和紀念公園——長崎——雲仙
第三天雲仙——天草五橋——熊本城——球磨川急流——鹿兒島
第四天鹿兒島——磯庭園——尚古集成館——開聞岳——長崎鼻——指宿
第五天指宿——池田湖——櫻島活火山——不動池——霧島山——蝦之高原——兒童樂園——堀切峠——宮崎。
第六天宮崎——野生動物園——美美津——火地獄——別府
第七天別府——阿蘇火山——福岡
第八天福岡——乘華航返港，回程可停台北。
九州名勝全部遊齊，歡迎比較其他行程
行程敢誇最廣
第一天香港——乘華航往福岡
第二天福岡——熊本——阿蘇活火山——地獄巡——別府
第三天別府——美美津——堀切峠——宮崎野生動物園——宮崎
第四天宮崎——蝦之高原——櫻島活火山——鹿兒島——指宿
第五天指宿——長崎鼻——磯庭園——尚古集成館——鹿兒島
第六天鹿兒島——乘內陸機往大阪——奈良——京都——名古屋
第七天名古屋——濱名湖——靜岡——白絲瀑布——冰洞——富士山五合目——山中湖
第八天山中湖——箱根——鎌倉——東京
第九天東京——日光——東京
第十天東京——乘華航返港，回程可停台北。
九州本州觀光十天豪華團$4680


1981年出發日期
5月22,29日
6月5,12,19,26日
7月3,10,17,24,31日
8月7,14,21,28日
9月4,11,18,25日
10月2,9,16,23,30日
11月6,13,20,27日
12月4,11,18,19,20,21,22,23,24,25日
請向各大旅行社接洽報名
熱線查詢電話：5-435197

工人世界

莫等閒白了少年頭
在職青年工餘進修
充實自己力爭上游

在香港自由競爭社會，正是優勝劣敗，適者生存，如能工作勤奮者，每易獲勝。奉勸一般青年工友，應珍惜青春，勤奮工作，致力求知，切莫虛耗光陰。

據訪問白領梁照指出：在香港自由競爭社會，任何工作崗位，强者居之，所謂能者，除天聰外，仍須經驗以配合。欲達到競爭不敗之局，必須天份加上經驗，始能相得益彰，而經驗乃個人勤奮好學之累積成果。

製衣工友徐添指出：充實自己，增進實際經驗，一般工友除工作應盡量利用空暇時間進修，以求增加自己辨別是非，事理能力外，對工作應虛心學習，以求增加本身實際知識及經驗。有經驗始能自己有信心，有信心始有衝勁，對前途之進取有莫大幫助。

五金工友陳誠指出：時下一些青年，不少屬於聰明笨伯，彼等不但對工作不熱誠，自以爲多做工夫會益了「老細」，其實到頭來一無所知，相反害苦了自己。況且時下青年，日常不知上進，閒時消遣作樂，平日消耗青春，終於一事無成。

電子工友關金華指出：勤補拙，有天才而不勤奮及虛心好學，每易聰明被聰明誤，勤奮可增加及充實個人實際經驗，有經驗者做事少犯錯，可奠定事業基礎。

建築業工友關如飛指出：資本社會强調資金，生意佬稱之曰本錢，而工友而言，本錢之來源，必須有賴勤奮工作及節儉，香港地「錢搵錢」容易，欲工字有出頭，必須重視「本錢」之重要，倘再配合勤奮及經驗，相信終有出人頭地之一日。（行）

香港人生活太緊張了
忍一時之氣 可延年益壽

生活緊張如香港，倘忽略「養生」，的確令人「命都短幾年」，一般工友應注重「養生之道」。

據訪問五金工友李明指出：本港地狹人稠，生活緊張，車多人擠，即使走在街上，倘脾氣不好，亦極易招惹是非，其中尤以上下班爭車之一段時期爲甚。故此，生活在香港，脾氣普遍被訓練到爆火，純害氣，倘能忍一時之氣，堪可延年益壽，否則易被氣爆爲止。

塑膠工友盧志指出：如欲延年益壽，一般工友最重要者，應即戒賭，此間不少人嗜賭狗馬，有些工友輸至身無長物，家用輸光，家庭多糾紛。且亦例必無心工作，影響職業。倘幸而贏錢，亦必然風花雪月，吃喝玩樂，以致睡眠不足，影響工作，故賭狗馬可謂有百害而無一利，應即戒之。

絲織工友陳張指出：本港人嗜搓麻雀牌，由於工餘消遣機會缺乏，玩麻雀確屬消磨工作時間玩樂活動之一，但卻應以衞生麻雀爲原則，倘屬賭命式之竄注下場，不但極傷朋友感情，且由於刺激太大，極易弄出人命。

鑄造工友何峰指出：本港空氣污染嚴重，空氣極之傷身，故應早晚習慣運動，有助於養生。

竹工友指出：工餘應進修，以增智識，或學點手藝，以打發時間，亦屬衞生辦法。（行）

義務工作協會
招募義工計劃
以工業青年爲對象

義務工作協會目前正展開一項爲期一年的招募義工計劃，而對象是工業青年。

根據資料顯示，担任義務工作的工人，日益增多，因此，如果這趨勢獲得助長，義工的實力可獲大大的增強。

義務工作協會推廣幹事方娴雄解釋上述招募計劃的目的，她指出希望透過一年的時間向本港青年工業工人灌輸有關義務工作的知識，從而吸引更多工人加入義工行列。

據方氏指出，目前很多工人不懂得善用工餘時間，每日放工後，大多都將時間花費在看電視節目及一些無意義的消遣方面去，她認爲若能利用餘閒服務社會，則社會及其他人及本人均獲益處。

該會正統計所登記的工人義工人數，據方氏估計，近年來担任義工的工人數目，肯定有所增長。

據指出，計劃的第一步，是在工人集中的地方張貼海報及派發單章，宣傳義務工作。七至九月間，該會人員將到一些工人聚集的地方，舉辦幻燈片介紹活動，並通過服務社會的經驗，提高工人及工友們對義務工作的認識。

該會計劃在十二月舉辦活動，以爲工人提供參加義務工作的機會。

據方氏表示，該會將與有關的區部成員及工人組織聯絡，亦將安排他們服務社會的機會。（晴）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

出入口文員　西營盤。女性，中學會考及格，打字，流利英語，有出入口經驗。月薪一千五百元。

電腦程序設計員　土瓜灣。男女均可，大學或理工電腦系畢業，一年經驗。月薪三千元。

工程師　香港仔。男女均可，機械或電機工程學高級文憑，具有關經驗。月薪面議。

打字員　中區。女性，中四，打字每分鐘四十五字，一年經驗。月薪一千二百至一千四百元。

會計文員　青山道。男性，年三十以下，中五畢業，中級簿記證書，兩年經驗。月薪一千五百元。

貨倉管理員　尖沙咀。男性，中五程度，具有關經驗。月薪二千元。

出納員　香港。男性，年二十至二十六，中五程度，英語流利。月薪一千五百元。

秘書　中區。女性，中五程度，能獨立處理來往書信。月薪一千八百元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話五—二七〇二七六。
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下，電話：五—七一一三五一。
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五—五七〇二〇一。
（四）香港黃竹坑郵福利大廈地下。電話：五—五二〇一三一。
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓，電話：三—六九五五二五。
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三—九三六一七五。
（七）九龍深水埗元洲街郵政大廈二樓。電話：三—七〇〇二九三。
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三—六五六二五〇。
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓，電話：三—四二四二五一。
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下，電話：三—二六五一二一。
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：一二—四二〇一五四。
（十二）新界屯門德政園三十一號地下，電話：一二—八一九三〇〇。

工人俱樂部歡樂之夜

工人俱樂部爲配合本年度的香港工人歌唱比賽，在近舉辦多項的文藝活動，公開演出，作爲歌唱比賽的序幕。例如：其屬下之民樂隊及歌舞合唱團聯合以「歌樂之夜」爲名，在五月十九日（星期二）晚上八時假座香港大會堂劇院演出，節目內容豐富，包括有大合唱，男女聲小組唱，獨唱，民樂合奏，廣東音樂，笛子，二胡獨奏等，並邀請王光正作客座指揮，合唱團演出李白詩選曲，鄒允貞獨唱。其他演奏或演唱的歌曲有荷花頌，英雄們戰勝了大渡河，瞧情郎，田野靜悄悄，賽龍奪錦，報喜，龍翔操等。門票分七元、十元兩種。

另工人俱樂部歌詠技巧訓練班經八個月的課程經已圓滿結束，並假座灣仔藝術中心壽臣劇場舉行結業演唱會，日期在五月十日（星期日）晚上七時半開始，該班成員大多是香港工人歌唱比賽獲得較好成績的參賽者，演出內容多樣化，既有舒情的洪湖水浪打浪，賽公粗破浪來，也有中外民歌，及流行曲如：星、愛在心內暖，上海灘，誤我弄放等等，更有創作歌曲並以合唱，小組唱形式演唱流行歌曲也是較新嘗試，門券也分十元、七元兩種。

以上兩場門券都在工人俱樂部發售，歡迎購票參觀，查詢電話三—七一五六六七一。

工業福音團契舉辦新課程

工業福音團契，爲指導青年工友戀愛的正確途徑，定於本月廿一日至六月十二日，舉辦一項名「男男女女」課程，內容包括，男女之間，約會與戀愛，擇選我的另一半，如何保持婚姻美滿及爲人父母，上課地點是九龍深水埗基隆街三一六號二樓，報名或查詢可電三—七八零三一一洽。（晴）

商業

旅遊 搬屋 商業 — 商業小廣告 每天六元 大字四個 小字卌四個

金冠裝修 水電油漆 造木鐵器 樓廠裝修 大角咀道25B地下 有店鋪 電(3)九一一九三洽

裱紙 工精價平 各式牆紙 特價優待 (3)889130 (5)461111呼 二二七八

專牆

冷氣雪櫃 安裝修理 大小冷氣 雪櫃 換油 門 膠邊 承接廠 電器工程 五一七八五三七六福林

三友裝修 專科 水電工程 親力親爲 即叫即到 夜電K 741862 9陳 生H 466135叫3158葉洽

南海裝修 鐵器鋁質 造木泥水 天台 擴建油漆 灰水補漏 通渠 改刷水喉 請電K 633805

明泰噴油 專程上門 翻噴寫字枱 夾萬 升降機 汽車金屬 大小鐵器 連工包料 取價從廉 (3)489338

工廠裝修 土木鐵器 工廠址辦事處 九龍灣工業安 七大廈第一座四一六 七八九四二六基記

冷氣雪櫃 買賣清洗 安裝修理 大小冷氣 按月保養 大廈水電 凍櫃工程 和記(3)809263(3)321441

大樓房裝修 承接樓房工廠店舖住宅室內 裝修泥水木油漆 灰水 請電K 七一二九四八六

裝修油漆 牆紙 泥水 膠板 石棉 瓦工程 H 706730陳

防水執漏

地板專門 新舖 修理 水晶有關柚木地板 一切 親力親爲 304301叫1411 K 八〇八四〇四 路記

冷氣買賣 修理 新舊半匹至25匹 機各國名牌 窗口機11分 元起 BH 713300 屈臣道

梳化換布 技工新翻 梳化卡座 餐椅 酒家餐廳 翻新工程 歡迎 (12)25 5192(12)203280鎮興

昭華冷氣 修理清洗 入雪種 安裝 保養 冷氣機 大小型 廉價歡迎比較 親力親爲 工精價 (3)-8866 44

金屋公司 K—448220 K—7570908 水晶 油水晶地板 鋪抽木地板 車磨兼打臘

聯德裝修 承接大小 間格裝修工程 電K 4343 83楊K 855011叫 八八四〇

冷氣雪櫃 專業上門 按裝修理 翻新換膠邊 服務港九 電K 884416凱旋洽

泥水裝修 建築天台 鋼防漏地下 砌磚批盪 欄格油漆 紙皮石大小工程 親力可 鍾電(3)610271叫8250(深)

北角印刷 信封 每件 八十英皇道九四三號 下電六三七〇三 信紙 七十五元 快捷 價恒

柯式印刷 全部 菲林 鋁版 製版 印刷 一50 吋 55 版 每千 信封 信紙 便條 長40 百(3)443336 (5)754671

代聽 50元 服務 收信 電話 代信 歡迎 委託 專人負責 忠誠可靠 價廉 K 314888 K 314141 K 314586

柯式印刷 彩色精印 書刊 雜誌 海報 產品介紹 說明書 設計 查詢 電(3)203261

東方專影 機器 建築 電器 照原大一比一 翻新 曬圖 二彈敦道六七四 一樓K 95035

中文打字 合約 快捷 一切中文函件 信件 價廉 備有正體及簡體字 請電211286—7中環

百葉窗簾 布窗 簾 新造 修理 港九新界 3579或303331 喚1308 角咀 1631 樓七座 中英 大路

建築則師 大學畢業 乘 接設計 繪圖 一切 剖切 零查 申請 電(3)八九二〇 五平 五面

柯式複印 來稿即印 說明書 表格 價目表 通告 三—963760 塘尾道186號 地下 聯

電視 修理 20元 K—936800 或 K—315181 呼電傳叫 194

中英打字 油印 電子製版 文件 表格 彌敦道五二五號 寶家大 厦A16樓 民友K 315452

清洗修理 冷氣機 凍櫃 洗衣機 水電 八三四八一七 震光

通廁通渠 專業通渠 廁 星盆 面盆 水喉 工程 K847576 榮記 洽

專改西裝 業錫 永源 吉街 樓 5212 保號 滿 一 H43 1299 祥

張記裝修 承接室內裝修 設計 新請電 (3)615211叫9229張洽

專改西裝 接送 遠近 上海興昌 洋服 專家 滿意 請別 家 舊款 改靚 新 大領 改小 7115 95洽

華強建造 泥水、地磚、天台 漆、石屎、間格、改建 鐵閘 K 858544

第一冷氣 ＊＊＊＊＊ 買賣修理 工精價廉 5—471660 5—478394 上環般含道 28號地下 ＊＊＊＊

信誠修裝 木 工 泥水 油漆 地板 瓷磚 牆紙 傳呼機 (3)318684 4341 叫 電(3)318057

遊艇門平 優待學生 八小時 五百元 細節面談 H 728103 伯洽 梁

出口貿易 高級鐵夾 長4寸 大平賣 現貨 每個 無錶$0.51 有錶$0.59 100 打起碼 電(5)234987

廠商 工業 口商參考 資料 出版 新郵 箱60140 K 829921 七合 妹

代追欠款 代追任何欠款空頭支票等專門解決任何疑難香港信用公司 電話：12—790537 傳呼K—336231叫9199

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花梅請電 九龍(3)7780065 大明行

修理 冷氣 雪櫃 洗衣機 K 3841 82(12)216443永安

移民 加拿大 美國 澳洲 紐西蘭 法律事務 全理代辦 保證 顧問 律師 介紹 移民 專 (5)…

追債 追債 代客追收空頭支票 貨款 拖帳 籌賬 各項債務 （夜晚專用(5)271933） 電話日(5)775720

免皮 統貨24X 48雜色 看樣K 618471洽

PE 合口膠袋 立邦 二一八二七八二 七至八

食物牌照 專門 發辦 中西 餐廳 酒家 快餐 麵包店 餅店 工廠 設計 政府 小食 牌照 牌照 三—276747 743086 晚H 7952809

命相 生一元 利士 波街 至富 台元 7街 時94 永興 行側 祥樓 11 斯

森記裝飾 油漆 泥水 大小 工程 親力親爲 鐵器 間格 木器 價錢公道 K 634722

遊艇租賃 海陸 香港仔 一旅行 團 五九七〇一 請洽 (2)二五九七〇一洽

出食物牌 專辦 餐廳 小食 快餐 酒樓 設計 衛生 牌照 等(3)610271 叫 4718 洽

大型西式遊艇 營業 直接租 免佣 特平 (3)740648 (3)742007

糖櫃牆紙 泥水 油漆 水電 木工 免費計劃 膠邊 四五六 保用 K 六五 二 九 七二 利

氣冷 雪櫃 凍櫃 (5)736913 聯昌(5)280934 買賣修理拆裝搬遷清洗 保養噴油換邊工商廠房 家庭大小冷氣風喉工程

水晶地板 乾洗地毯 清潔打臘 專人服務 海洋清潔 K 240230 K 246078 傳呼機(3)321441叫1125

漏水專門 中一西經 天台 防水 執漏 …… (3)373508

按樓揭宇 按咗可以再按 請電(5)766116

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 批發 零售 電話：(5)二七七八六六

裝修 藝成 土木工程樓房間格油漆牆紙地板磁磚牆櫃鐵器(5)703804(5)784154 傳呼(5)284222叫6785

印嘜 電印 鞋頭 嘜 承接 吊牌 紙招 貼膠 ……

錦峰工程 夏利 K—3214418呼 (5)623341

打字機 專營買賣 精工修理 打字帶 每盒三圓正 中環興隆街六號五樓 恆利打字機公司 日H 437326 夜H 517034

收買古今字畫 軒尼詩道244—246二樓 趣軒 （樂聲琴行樓上） H 747766 星期日休息

鋼琴平售 大量直接入口 來貨 全新 每部 歡迎 選購 H 239382 H 468138

執漏專家 K 953 8K 4晚2 …… 樓宇漏水 防水 …

漏水登雅有限公司工程部 裝修 防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 西德防水工程 裝修工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆櫃鐵器 彌敦道300號華豐大厦14樓H座電話K 315403

水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打臘 ★精工★ 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司

三聯土木 請免防花天 搬泥 電發水籠台 房水 ③設執花加間 造 計漏架建格 木 (3)928690 鐵工 立鐵石 牆油 保器 床紙 漆 精五工 上地 灰 物 美年 保蓋 板 水

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司(3)840931

樂聲琴行 搬琴 代客 準時 快捷 妥當 (5)740286(5)468646 (3)692360(3)7137968

矽酸鈉 珠光顏料 硫酸鋇

水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H 749835 H 724717 專科水晶板

鍾應堂 掌相命師 元蓉富財姻婚業事知確

裝修 華昌 做木 泥水 油漆 親力親爲大小工程 日夜(3)206337(5)466135 252 K 315795

遊艇 青年中心主辦 K666427 K697808

港島私家偵探 委託絕對保密 歡迎來電詢問 九龍總社(3)—843513 847655 香港分社(5)—407392 435715 攝影錄音跟踪 代追債項貨款 一切調查案件 通姦離婚證據 旺角通菜街2號A鴻光商場(1)樓9室 皇后大道中328中源中心204室

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安(5)444221 公司(3)7795506

台北故宮書畫集 文房四寶毛筆宣紙裱畫材料 酸枝花梨柚木鏡架 九龍洗衣街219號TEL.(3)801910松記 現金高價收購古今名人字畫

莊臣殺蟲公司 (3)930953 (3)930949 根滅白蟻甲由老鼠(開班傳授) 新加坡清潔公司 水晶地板機洗地毯抹窗打臘

打遠臘東 水晶地板 K 666809 K 719803

花梨餐枱每套$5800起 梳化餐枱 翻新修理 代辦裝箱 來款定造 裝飾設計 安全妥當 毅力紅木傢俬公司 堅道88號堅都大廈地下D H 247122 荔枝角道尾近美孚消防局側K7427336

新世界私家偵探 (3)7129218(3)7150166 專解決一切疑難歡迎親臨或來電政府註冊絕對保密 亞皆老街98號富都商業中心一樓21室(大同中學對面)

裝修工程 住宅 學校 專辦 商業 大廈 工廠 水電 油漆 新型 ……(5)782506 (3)713723

樂聲琴行 ★鋼琴中心★ 獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$8350 特價$5460 歡迎分期 保用十年 香港：中環士丹利街38號 TEL：(5)220449 (5)224894 軒尼詩道244—246號(5)742740 德輔道西279號(5)468646 九龍：尖沙咀漆咸道123號(3)692360 亞皆老街120B號(3)7137968 (3)7137662

錦昌 不銹鋼升降型衣架 K-921805 K-910827 特價250元 精美圖樣 電索即寄 電話定貨 遠近送到

執漏門專 天台防水 漏 ……

聯邦私家偵探有限公司 攝影錄音跟踪代收債款 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 彌敦道611號按11字五月花上 K 311811 K 311833

漏水 宇宙防水工程行 ……

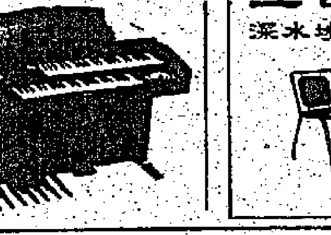
漏水 本公司專門承做大小防水 ……

幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

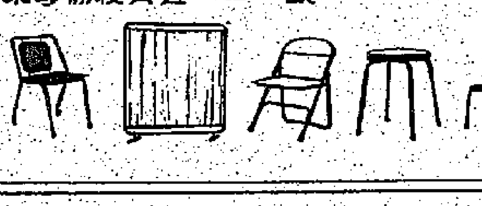
大地搬運公司 電話：3-322647-8 5-626276-8 搬屋．搬廠．搬寫字樓

搬運

巴黎琴行 東南亞總代理世界名廠鋼琴★意大利名廠G.E.M電子琴 大特價WEINSTEIN 4950★大批新款到港特價由1750起 全部原裝進口、特惠分期保用十年、歡迎比較選購 佐敦道K 680628東威商場(5)689708沙田禾寮商場(12)6045408



一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號



本廠所出品精誠供應會所歡迎酒樓 ……

★急快台証$150. 雙程機票$600. (專代辦日本簽証$50及四天三晚自由團$890) 寶來旅運有限公司 九龍旺角登打士街56號栢裕商業中心2302室(3)305312-6

旅遊

合時搬運公司 閣下喜榮遷 合時幫您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 香港:630118—10線 新:833442 九龍:322645—8線 界:814353

立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 3-627545 3-622941 晚8-11時請電3-634566

立誠搬運有限公司 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

合成貨倉搬運公司 總公司:3—791035 865884 3—860166 878148 自置貨倉・大小存貨・專車服務

吉祥搬屋 (搬琴專家) 3-651749 634114 5-629921 625822

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧 香港皇后大道中35號商業大廈603室 (5)246196—7 (5)233847 (5)233912

美國1300	倫敦950	溫哥華1700	台北640	★免費協辦簽證
紐約1800	南美3000	多倫多1850	東京990	★美加回港機票
巴黎1400	巴西3500	椰加達1830	星馬1450	★歐美國內航機
漢城1250	澳洲1450	馬尼拉590	曼谷950	★特價優待★

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4(5)454811(10線)

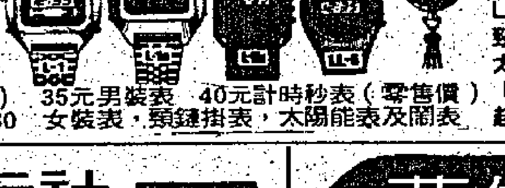
台北350	亞庇800	檳城650	倫敦990	洛杉機1400
日本680	漢城700	椰加達700	巴黎1600	紐約1900
曼谷450	星加坡650	芝加哥1850	溫哥華1500	澳洲1200
馬尼拉350	大阪950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取票安全妥當

韓台百貨 可賺機票 韓台旅行團逢五六出發 特快台證 特平機票 海明威旅運 彌敦道655胡社生行801室 K 958807 K 958547

龍輝旅運 台証90 合法百貨 中華民國護照 包銷包賺 專辦綠印往泰國 特平機票 旺角奶路臣街11號12樓G座 (3)—967540 (3)—958764

電子錶 大特價 出口價 LCD錶20元起 頸鏈掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶 水客：批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大厦）十二樓（電梯按12）七座 （彌敦道荷李活戲院、大人公司後面） 麗莎電子錶廠 電話(3)850786(3)840380 35元男裝表 40元計時秒表（零售價） 女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表



免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室239147 (5)254272(5)254276

美國900	加拿大970	英國850	荷蘭1500	台灣團750	曼谷團1490
紐約1350	椰加達700	日本720	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1200	星加坡670	台北390	南美2250	美加團4650	
歐洲1600	馬尼拉350	曼谷650	巴黎1350	菲島團900	

台證 百貨 世界機票 往台灣可帶合法 特快180 包賺・包銷・包退貨 台北來回機票——特平、 得其利旅行社 分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室（先施公司對面）電話(5)413674 總社 旺角彌敦道607新興大厦1817室電梯18字(3)849562(3)851245(3)859555

一心旅行社 K—969174 K—911688 專辦韓國豪華團 遊板門店、釜山、慶州、民族村、景福宮、華克山莊 逢1.5.6早上出發 五天$1890六天$2490 歡迎工廠社團 學校委托辦理 九天出台證$90 專辦東南亞簽證 旺角彌敦道655號胡社生行912室

華僑日報讀者七海旅行團 本港旅遊・澳門旅遊 台灣旅遊・日本旅遊 韓國旅遊・泰國旅遊 星馬旅遊・菲島旅遊 每週有團出發 廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5-447130 歡迎社團工廠委託安排行程 香港國際大廈1702室 電話：5-413081

廣聞旅行社 H 8910688-9 H 727882-3 ▶歡迎信用咭◀ 台證$100 機票十酒店 ★天天出發★

台北620	馬尼拉720	星馬1500	倫敦1360	加拿大2100
東京1030	椰加達1860	曼谷950	紐約1950	西雅圖1585
大阪1400	吉隆坡1560	檳城1560	羅省1490	三藩市1490
漢城1290	韓日台1550	巴黎2100	澳洲1610	夏威夷1650

台北4天$790 台北4天$920 日本4天$1520 韓國4天$1500 永安，東龍，第一，台灣，一樂園 三普，芝蘭，財神，來來，希爾頓 太陽城，東急，新阪急，太平洋 漢城東急，花園，凱悅，巴喇沙 香港軒尼詩道253號依時商業大厦1201室

惠刋本報分類廣告 請撥電話5-221583

康樂旅遊★特平機票 絕不取巧 台特証快$130 香港中環先施公司對面 世瑛大廈(5)字 (5)443055-6 (5)441531

英國950	三藩市1450	多倫多2150	東京990
巴黎1600	羅省1450	澳洲1550	曼谷950
歐洲1850	紐約2000	星洲1500	台北650

★免費代辦各國簽証★ 信譽可靠・服務至上

英國護照 可申請入籍 領護照 專辦綠印往泰國特快簽証 中華民國護照250綠印同價 世運旅遊公司 中環國際大廈320室(5)456566